МАТЕРИАЛЫ ПО САХАЛИНСКОМУ ГОВОРУ ЭВЕНКИЙСКОГО ЯЗЫКА, СОБРАННЫЕ С. А. НАДЕИНЫМ в 1966 году



РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
СИБИРСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ
ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ

МАТЕРИАЛЫ ПО САХАЛИНСКОМУ ГОВОРУ ЭВЕНКИЙСКОГО ЯЗЫКА, СОБРАННЫЕ С. А. НАДЕИНЫМ в 1966 году

Ответственный редактор
доктор филологических наук *Н. Б. Кошкарева*

НОВОСИБИРСК
2024

САМОСТОЯТЕЛЬНОЕ ЭЛЕКТРОННОЕ ИЗДАНИЕ

УДК 811.512.212:35.073.532.2
ББК 81.651.1л6

Материалы по сахалинскому говору эвенкийского языка, собранные С. А. Надеиным в 1966 году [электронный ресурс] / отв. ред. Н. Б. Кошкарева; Рос. акад. наук, Сиб. отд-ние, Ин-т филологии. – Новосибирск: СО РАН, 2024. – 1 опт. компакт-диск (CD-ROM).

ISBN 978-5-6050987-5-1

Словарь сахалинского говора восточного наречия эвенкийского языка был составлен известным на Сахалине художником, писателем, знатоком родного языка и культуры Семеном Александровичем Надеиным (1929–1981) и в 1966 г. приобретен для публикации Институтом истории, филологии и философии СО АН СССР. Словарь требовал существенной лингвистической доработки, которая по ряду причин так и не была осуществлена. В словаре содержится уникальный языковой материал, отражающий лексику традиционной культуры эвенков Сахалина. Рукопись публикуется как архивный источник: в первой части воспроизводится копия рукописи С. А. Надеина, во второй части языковые материалы систематизированы в соответствии с алфавитным принципом и по возможности сгруппированы в гнезда, включающие словоформы одного и того же слова, а в некоторых случаях также и однокоренные слова.

Для специалистов в области тунгусоманьчжуроведения, сравнительно-исторической, сопоставительной и типологической лингвистики, а также для всех интересующихся языком и культурой коренных народов Сахалина и Дальнего Востока.

УДК 811.512.212:35.073.532.2
ББК 81.651.1л6

Рецензенты
кандидат филологических наук *Л.В. Озолиня*
кандидат филологических наук *В.А. Горбунова*
кандидат филологических наук *Е.А. Процукович*

Утверждено к печати Ученым советом Института филологии СО РАН

ISBN 978-5-6050987-5-1
DOI 10.53954/9785605098751

© Сибирское отделение РАН, 2024
© Кошкарева Н.Б., предисловие, 2024

ПРЕДИСЛОВИЕ ОТ РЕДАКТОРА



Семен Александрович Надеин (1929–1981) – известный эвенкийский писатель, художник, знаток родного языка и культуры. Он родился на Сахалине, на стойбище Лок Ногликского района. Отец происходил из эвенкийского рода *дер* (или *джер*), мать была негидалкой. Семен владел эвенкийским и негидальским языками, однако считал себя эвенком, а родным языком – эвенкийский. Четыре класса начальной школы он закончил в селе Вал Ногликского района Сахалинской области. Его учителем был художник и поэт Григорий Яковлевич Чинков-Эдян (1915–1970), выпускник педагогического отделения ленинградского Института народов Севера (1933–1938 гг.), публиковавший как собственные поэтические произведения на родном эвенкийском языке, так и художественные обработки эвенкийских фольклорных произведений. В 1930 г. родные С. А. Надеина, отец Г. Я. Чинкова-Эдяна и другие жители северных поселков Сахалина были арестованы по делу «Охотники», обвинены в сотрудничестве с японскими властями и приговорены к заключению на несколько лет.

Во время Великой Отечественной войны, подростком, С. А. Надеин кочевал с оленеводами, занимался охотой и рыбалкой, после войны работал в оленеводческом колхозе. В возрасте 27 лет он отморозил ноги и оказался прикованным к больничной койке. В больнице он начал вырезать картинки из рентгеновской пленки, овладел техникой построения силуэтных композиций. Первым силуэтом стал крылатый олень, образ которого часто повторяется в художественных произведениях и иллюстрациях С. А. Надеина.

С конца 1960-х гг. и до последних дней жизни С. А. Надеин находился в Южно-Сахалинском интернате для престарелых и инвалидов. Он много читал, писал сказки, рассказы, легенды по мотивам эвенкийского эпоса, создавал из бумаги и другого материала силуэты и пейзажи. В 1982 г. в Южно-Сахалинске был издан сборник его сказок и рассказов «Энгеспал», который впоследствии переиздавался с иллюстрациями автора. В одном из вариантов поэмы «Лесная песня» С. А. Надеин писал: «Тот недуг, что сковал мое тело, не смог заточить мою душу во мрак…»

В коллекции Сахалинского областного краеведческого музея хранятся рукописи С. А. Надеина – легенды, предания, сказки на эвенкийском языке, рукопись повести «Максим Канига», дневниковые записи, собрание силуэтных композиций и аппликаций, созданных художником по мотивам эвенкийского эпоса[1].

Публикуемая в данном издании рукопись включает материалы к словарю сахалинского говора эвенкийского языка, который относится к восточному наречию и практически не сохранился. Этим обусловлена большая ценность публикуемого источника, в котором зафиксированы слова, относящиеся к традиционному быту эвенков Сахалина. В нем собрано около 4500 единиц – слов, словоформ и словосочетаний, многие из которых сопровождаются комментариями этнографического характера и рисунками автора (всего в рукописи содержится 86 рисунков; см. список рисунков на с. 382 данной книги).

Составление словаря было завершено автором 28 ноября 1966 г. (см. с. 242 рукописи, а также с. 254 данной книги). Материалы словаря обсуждались с авторитетными знатоками сахалинского говора эвенкийского языка, поставившими свои подписи в знак одобрения проделанной С. А. Надеиным работы и как подтверждение правильности записанных слов. Среди лиц, подписавших словарь, учителя, получившие образование в Институте народов Севера Ленинградского государственного педагогического института им. А. И. Герцена и в педагогическом училище, а также неграмотные носители данного говора (см. с. 243–244 рукописи, а также с. 255–256 данной книги).

Рукопись словаря была приобретена Институтом истории, филологии и философии СО АН СССР в конце 1960-х гг. по рекомендации В. А. Туголукова[2]. 15 ноября 1967 г. он направил письмо В. А. Аврорину[3] с просьбой опубликовать ее.

Автору было выплачено 200 рублей, на что указывает сохранившаяся записка, подписанная А. П. Окладниковым[4] и адресованная А. П. Деревянко[5]: «Толя, прошу 200 руб. выделить по твоим отрядам на покупку. Остальное – с Р[удольфом] Серг[еевичем] Русаковым[6]. [Подпись А. П. Окладникова] С В[алентином] А[лександровичем] договорил[ся] – акт сделан, пусть будет и его подпись как

---

[1] Подробнее о жизни и творчестве С. А. Надеина см. на сайтах Сахалинского областного краеведческого музея (https://www.sakhalinmuseum.ru/ru) и Сахалинской областной детской библиотеки (https://sakhchild.blogspot.com/p/nadein.html).

[2] *Туголуков Владилен Александрович* (1924–1986) – кандидат исторических наук, специалист по истории и этнографии тунгусоязычных народов, сотрудник сектора Крайнего Севера и Сибири Института этнографии АН СССР (в настоящее время Институт этнологии и антропологии им. Н. Н. Миклухо-Маклая РАН).

[3] *Аврорин Валентин Александрович* (1907–1977) – доктор филологических наук, профессор, член-корреспондент АН СССР, специалист в области тунгусо-маньчжурских языков и фольклора, заведующий отделом филологии Института истории, филологии и философии СО АН СССР, первый декан гуманитарного факультета Новосибирского государственного университета.

[4] *Окладников Алексей Павлович* (1908–1981) – археолог, историк, этнограф, специалист по истории первобытной культуры, палеолитического и неолитического искусства Сибири и Дальнего Востока, действительный член АН СССР, директор Института истории, филологии и философии СО АН СССР (1966–1981 гг.).

[5] *Деревянко Анатолий Пантелеевич* (род. в 1943 г.) – историк, археолог, специалист по палеолиту Сибири и Дальнего Востока, действительный член АН СССР, директор Института истории, филологии и философии СО АН СССР (1983–1990 гг.), генеральный директор Объединенного института истории, филологии и философии СО РАН (1990–2000 гг.), в настоящее время – научный руководитель Института археологии и этнографии СО РАН.

[6] *Русаков Рудольф Сергеевич* – в 1960-е гг. ученый секретарь Института истории, филологии и философии СО АН СССР.

Москва, 15 ноября 1967.

Глубокоуважаемый Валентин Александрович!

В соответствии с нашей договоренностью посылаю Вам словарь сахалинского диалекта, составленный эвенком Семеном Александровичем Надеиным. В словаре около 4500 слов, главным образом "старых". Кроме того имеются рисунки, пояснения и примечания автора. Часть этих пояснений можно, вероятно, использовать в качестве авторского введения.

Значение этой работы мне представляется очень большим во всех отношениях.

Как я Вам уже говорил, я обращался с письмом к В.И. Цинциус, но ответа не получил.

Насколько серьезно относился к своей работе сам автор, видно из одного его письма ко мне от декабря прошлого года. Надеин писал: "На счет словаря. Закончил и посылаю Вам с этим письмом. Заголовок сами там придумаете, если соответствует тому. Я по-своему думаю: стоит. Не знаю, как Вы посмотрите.

Надеюсь, что одобрите. При печатании все склонения слов нужно печатать, ибо он потеряет свой вес, вес словесный. Каждое склонение имеет свое ударение. Короче говоря, мне он не нужен, нужен Вам ученым, будет способствовать при командировкам вашим научным сотрудникам по сбору эвенкийских материалов.

А если не одобрят, жаль, пропадет столько труда. Ведь переписывал дважды, писал до 3-х ч. утра, был перерыв с 5 ноября по 19-тое от переутомления нервной системы: как сяду писать, с носу кровоточило. Врачи запретили читать и писать. Хотели направить в больницу, я отказался. Значит, отложить начатое дело еще месяца на три... Дал слово, что буду держаться по их советам режима. А с 19-го начал писать, сейчас вроде ничего, хотя и временами при головных болях и кровоточит из носу. Полежу с часок и опять за писанину.

Я думаю назвать словарь так: "Эвэды турэрук билирги сакаличе далгантын. Эвенкийский словарь старого сахалинского диалекта". Как Вы посмотрите?

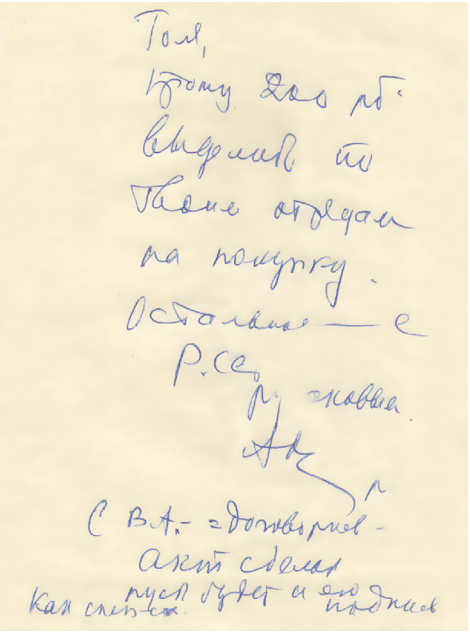
Посылаю словарь на Вашу честность, а другому не послал бы. Постарайтесь поддержать об издании. Что будут немного грамматических ошибок на переводе, я думаю, что Вы лично поможете при редактировании, а эвенкийские проверены до тонкости, и не одним мной - и чумиканские подтвердили и расписались".

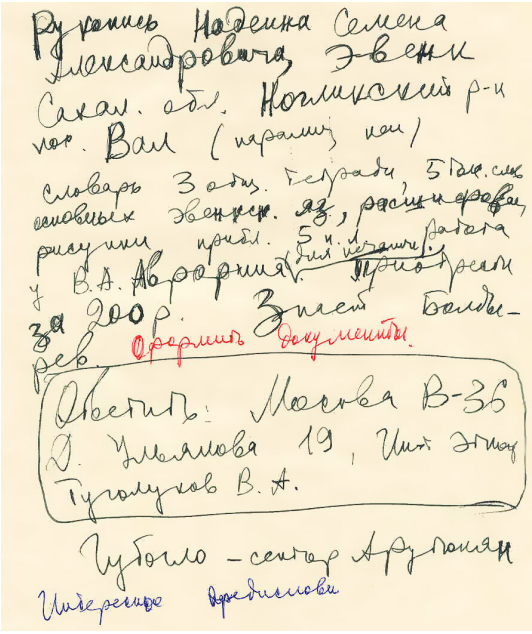
В другом месте того же письма С.А. Надеин просил при издании Словаря оставить его критику публикации эвенкийских текстов, в частности текстов, записанных Г.Я. Чинковым-Эдян. "Это не пропустите, это моя просьба", писал он.

Повторяю, что при необходимости дать об авторе развернутую справку я готов немедленно это сделать.

Надеюсь, Вы сообщите мне о получении рукописи и о Вашем предварительном впечатлении.

Ваш В. Мухолин





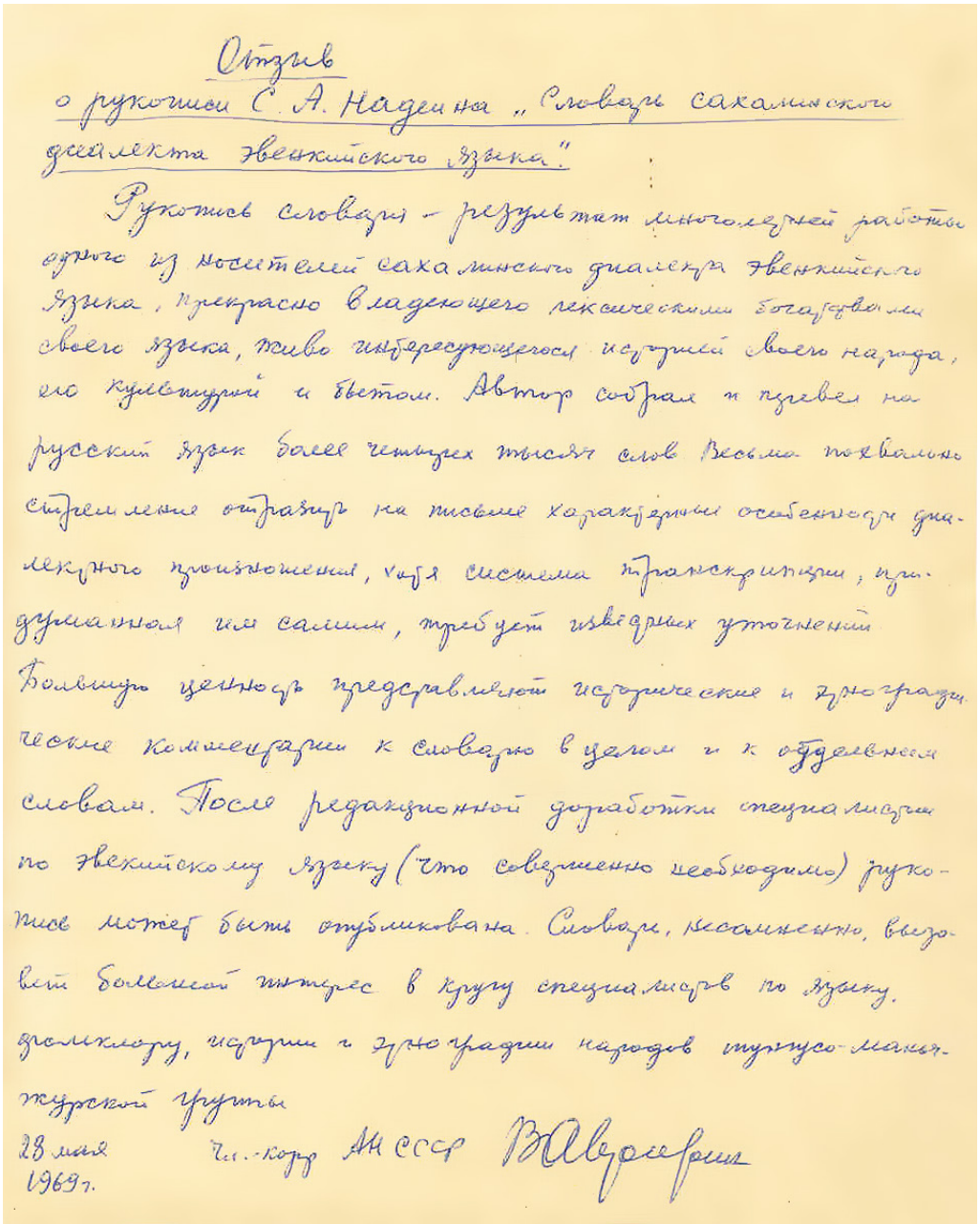
специалиста». «Рукопись Надеина Семена Александровича, эвенк, Сахал[инская] обл[асть], Ногликский р-н, пос. Вал (паралич ног). Словарь 3 общ[их] тетради, 5 тыс. слов основных эвенкийского языка, расшифрованы, рисунки, прибл. 5 п. л. Работа у В. А. Аврорина для печати. Приобрести за 200 руб. Знает Болдырев[7]. Оформить документы. Ответить: Москва В-36, Д. Ульянова 19, Ин-т этногр[афии], Туголуков В. А. Губогло – сектор Арутюнян[8]. Интересное предисловие».

В отзыве В. А. Аврорина, датированном 28 мая 1969 г., дается высокая оценка содержания словаря, но отмечается при этом, что необходимо редактирование специалистом по эвенкийскому языку.

Вероятно, предполагалось, что с рукописью будут работать В. А. Аврорин и Б. В. Болдырев, имена которых упоминаются в записке А. П. Окладникова. По всей видимости, В. А. Аврорин начал подготовку словаря к печати, на что указывают отдельные страницы, приложенные к рукописи, на которых рукой В. А. Аврорина сделаны добавления к словарю (см., например, с. 55, 151, 185, 221 рукописи), а на с. 221 указано общее количество слов – 4394. На с. 96–99 рукописи приводится отрывок из письма С. А. Надеина от 20 марта 1967 г., адресованного предположительно В. А. Аврорину, в котором содержатся дополнения к словарю, включающие заимствованные из русского языка слова. Возможно, автор проанализировал один из имеющихся на тот момент эвенкийских словарей и сделал замечания к его содержанию. К сожалению, работа по подготовке словря к печати так и не была завершена, словарь не был опубликован в свое время, когда можно было уточнить с его автором и другими носителями сахалинского говора неясные моменты.

[7] *Болдырев Борис Васильевич* (1940–2023) – доктор филологических наук, специалист в области тунгусо-маньчжурских языков, ученик В. А. Аврорина, автор нескольких словарей эвенкийского языка, заведующий сектором тунгусоманьчжуроведения Института филологии СО РАН (1991–2020 гг.).

[8] Вероятно, имеются в виду сотрудники Института этнографии АН СССР (ныне Институт этнологии и антропологии им. Н. Н. Миклухо-Маклая РАН) Михаил Николаевич Губогло и Юрик Вартанович Арутюнян.



Отзыв
о рукописи С. А. Надеина „Словарь сахалинского диалекта эвенкийского языка"

Рукопись словаря – результат многолетней работы одного из носителей сахалинского диалекта эвенкийского языка, прекрасно владеющего лексическими богатствами своего языка, живо интересующегося историей своего народа, его культурой и бытом. Автор собрал и перевел на русский язык более четырех тысяч слов. Весьма похвальны стремления отразить на письме характерные особенности диалектного произношения, хотя система транскрипции, принятая им самим, требует некоторых уточнений. Большую ценность представляют историко-этнографические комментарии к словарю в целом и к отдельным словам. После редакционной доработки специалистами по эвенкийскому языку (что совершенно необходимо) рукопись может быть опубликована. Словарь, несомненно, вызовет большой интерес в кругу специалистов по языку, фольклору, истории и этнографии народов тунгусо-маньчжурской группы.

28 мая 1969 г. Чл.-корр. АН СССР В. Аврорин

Несколько лет назад рукопись словаря была передана в дирекцию Института филологии СО РАН из дирекции Института истории СО РАН, который, видимо, унаследовал часть архивов некогда единого Института истории, филологии и философии СО АН СССР. Тогда снова было принято решение опубликовать рукопись как архивный документ, как ценный источник материала, внося минимально необходимые исправления и сохраняя при этом особенности оригинала.

Рукопись представляет собой три общих тетради, копии которых воспроизводятся в первой части данной книги. В них содержатся слова на сахалинском говоре восточного наречия эвенкийского языка, которые сопровождаются переводами на русский язык. Как отдельные словарные статьи в оригинале подаются

словоформы одного и того же слова. Нумерация страниц в тетрадях ведется для каждой буквы по отдельности, так же как и нумерация слов – внутри каждой буквы. После разделов, относящихся к отдельным буквам, приводятся пояснения, примеры к отдельным словам. Некоторые слова, отражающие предметы традиционного эвенкийского быта, сопровождаются рисунками. В конце третьей тетради автор излагает некоторые принципы составления словаря, которые мы сочли целесообразным вынести в начало книги (как советовал в своем письме В. А. Туголуков), дополнив их отдельными замечаниями, которые даются в комментариях к буквам **а** и **г** и повторяют или дополняют текст общего комментария.

Во второй части книги языковые материалы приводятся в систематизированном виде. В тексте на русском языке исправлены орфографические, пунктуационные, стилистические, грамматические и лексические ошибки. Однако в ряде случаев, чтобы не исказить смысл, сохраняется авторский перевод на русский язык, даже если по-русски он не всегда звучит стилистически безупречно.

Слова расположены по алфавиту и сгруппированы в гнезда, в которых объединяются словоформы одного и того же слова, если в оригинальном тексте они подаются как отдельные словарные статьи. В некоторых случаях в гнездо помещаются также и однокоренные слова, если по переводу нет возможности определить, являются ли они формами одного и того же или разных слов. Во многих случаях автор не приводит начальной формы того или иного слова, это в первую очередь касается глаголов. Условно в качестве заглавного приводится форма глагола 1-го л. ед. ч. настоящего времени, если такая форма среди словоформ указана. Внутри словарной статьи словоформы распределяются (если это возможно) в соответствии со следующими принципами: для имен существительных сначала приводятся посессивные формы, затем падежные, затем падежно-посессивные; для глаголов – сначала лично-числовые формы индикатива 1-го, 2-го, 3-го л. ед. и мн. ч., затем формы других наклонений, далее инфинитные, каузативные, возвратные и др. формы. Однако в ряде случаев содержательная группировка слов затруднительна. В переводе приводится форма только мужского рода, так как категории рода в эвенкийском языке нет. Если для слова или словоформы в конце буквы дается пример употребления, то этот пример переносится непосредственно к слову. После многих букв в оригинале имеется раздел «Пропущенные слова». Приведенные там примеры перенесены в общий список и размещены в нем в соответствии с алфавитным порядком. Таким образом, комментарии после каждой буквы удалены, а примеры размещены в соответствующих словарных статьях.

Каждое слово и предложение сопровождается цифровым индексом, по которому можно сверить написание и комментарий с рукописью. Первая цифра обозначает номер тетради; вторая – сквозную нумерацию страниц рукописи, включая дополнительные листы, вложенные отдельно и не пронумерованные автором; третья – номер страницы для каждой буквы, указанный самим автором (напомним, нумерация страниц в тетрадях ведется по отдельности для каждой буквы); четвертая цифра – это номер слова, присвоенный автором каждой единице словаря (нумерация слов ведется внутри каждой буквы, пропущенные слова, которые приводятся в конце списка для каждой буквы, имеют сквозную нумерацию). Если слово или страница не пронумерованы, то в соответствующей позиции указывается цифра «0». Цифровой код позволяет соотнести каждое слово с его местом в рукописи.

Например, слово **саŋн̄ядяран** ‘дымится’ размещено внутри словарной статьи для глагола **саŋн̄яран** ‘дымит’. Ему присвоен цифровой код [2.139.2.49], который обозначает, что данное слово приводится во второй тетради, на с. 139 оригинала

при сквозной нумерации всех страниц рукописи, включая не пронумерованные автором, на с. 2 внутри буквы **с**, как обозначил сам автор, под номером 49.

Автор группировал слова таким образом, чтобы продемонстрировать различие близких по звучанию слов с долгими и краткими гласными, которое необходимо отражать на письме, а также использовал различные диакритические знаки и диграфы для обозначения специфического произношения эвенкийских звуков. Так, в рукописи часто используется точка над буквами, на значимость которой автор обращает особое внимание (см., например, комментарий к слову **уӈк̄ум̇?** ‘налью чаю (я)?’, где автор пишет, что «точку над **м̇** нужно брать во внимание» [2.174.9.276]), широко употребляется диакритический знак макрон – черта над буквами, обозначающими как гласные, так и согласные звуки, применяется подчеркивание сочетания «**еэ**», очевидно, для указания на слитность произношения звука дифтонгоидного типа.

О. Н. Морозова[9] предполагает, что подчеркивание буквы **х** и надчеркивание буквы **г** могло иметь целью показать щелевой оттенок соответствующих фонем в интервокальной позиции (т. е. в позиции между гласными) или в позиции второго элемента консонантного кластера. Сонорные «л», «м», «н», которые получили надчеркивание, можно трактовать по-разному. В одних случаях, возможно, С. А. Надеин отмечал мягкие аллофоны данных фонем (что было типично для сахалинского говора эвенкийского языка, судя по данным Н. Я. Булатовой[10]). В других случаях сонорные «л», «м», «н» являются первым элементом в интервокальных кластерах, что может означать их имплозивный характер (т. е. отсутствие взрыва при реализации).

Из текста рукописи видно, что С. А. Надеин проставлял некоторые надчеркивания, используя другие чернила, которые отличаются по цвету, неоднократно стирал и поправлял диакритические значки. Значит, эти обозначения были очень важны для автора, в дальнейшем они могут быть учтены при исследовании особенностей артикуляционно-акустической базы сахалинского говора эвенкийского языка. Поэтому специфические обозначения для указания на особенности произношения в сахалинском говоре сохранены в том виде, в котором они приводятся в авторской версии.

Сочетание букв **нг**, использованное в оригинальном тексте, заменено на букву **ӈ**, которая используется в настоящее время в публикациях на эвенкийском языке. Подчеркивание слов в переводах удалено, так как у автора оно применяется непоследовательно. Возможно, при развернутом толковании слов С. А. Надеин стремился подчеркнуть главное в смысловом отношении слово, однако в подавляющем большинстве случаев оно очевидно и не требует специального указания.

При распределении слов в словаре мы руководствовались алфавитным принципом (см. алфавит на с. 261 данной книги). При этом учитывается макрон только над гласными буквами, так как буквы с макроном и без него символизируют типичное для эвенкийского языка фонематически значимое противопоставление

---

[9] *Морозова Ольга Николаевна* – доктор филологических наук, заведующая кафедрой иностранных языков, научный сотрудник лаборатории экспериментально-фонетических исследований Амурского государственного университета, специалист по фонетике эвенкийского языка.

[10] *Булатова Н. Я.* Говоры эвенков Амурской области. Л., 1987. 168 с.; *Она же.* Эвенкийский язык и его региональные варианты в социолингвистическом аспекте // Малочисленные народы Севера, Сибири и Дальнего Востока. СПб., 1997. С. 42–53; *Она же.* Эвенкийский язык // Языки народов России. Красная книга. Энциклопедический словарь-справочник. М., 2002. С. 267–272.

кратких и долгих гласных. Сначала идут слова с гласными буквами без макрона, затем слова с гласными буквами с макроном.

Макрон над буквами, обозначающими согласные звуки, учитывается только при записи омографов, поскольку, по всей видимости, он обозначает специфическое произнесение тех или иных согласных звуков или их позиционное изменение в определенных фонетических условиях, не имеющее фонематического характера. Буквы **б**, **ё**, **х**, **ю**, **ь** в тексте рукописи с макроном не встречаются. Слова, начинающиеся с гласных, обозначенных буквами с макроном, сгруппированы и представлены в отдельных разделах на соответствующие буквы. Точка над буквами при распределении слов по алфавиту не учитывается.

В алфавите, составленном С. А. Надеиным (см. тетрадь 3, с. 242 рукописи, а также с. 254 данной книги), буквы **й** и **ы** отсутствуют, поскольку в словаре нет слов, начинающихся с этих букв. При записи слов, начинающихся звуком [j], используются йотированные буквы, однако в словах данная буква встречается, поэтому включена в алфавитный список. В списке С. А. Надеина буква **ь** помещена в самом конце, в предложенном нами алфавите мягкий знак занимает обычное место после буквы **ы**.

Несмотря на то, что лексикографическая традиция эвенкийского языка представлена более чем 30 словарями самых разных жанров[11], словарь С. А. Надеина

---

[11] *Афанасьева Е. Ф.* Орфографический словарь эвенкийского языка: для учащихся начальных классов. Улан-Удэ: Бэлиг, 2021. 43 с.; *Она же.* Эвенкийско-русский тематический словарь: пособие для учебных заведений. Улан-Удэ: Бэлиг, 2017. 79 с.; *Болдырев Б. В.* Русско-эвенкийский словарь: Около 4500 слов / под ред. А. А. Кудри. М.: Рус. яз., 1988. 302 с.; *Он же.* Русско-эвенкийский словарь: Около 20 000 слов. Новосибирск: Наука, Сиб. изд. фирма, 1994. 498 с.; *Он же.* Словарь джелтулакского говора эвенков Амурской области. Ч. I. Благовещенск: Изд-во БГПУ, 2009. 533 с.; *Он же.* Словарь джелтулакского говора эвенков Амурской области. Ч. II. Благовещенск: Изд-во БГПУ, 2010. 236 с.; *Он же.* Словарь зейского говора эвенков Амурской области. Благовещенск: Изд-во БГПУ, 2010. 425 с.; *Он же.* Эвенкийско-русский словарь. Ч. I: А–П. Новосибирск: Изд-во СО РАН, филиал «Гео», 2000. 502 с.; *Он же.* Эвенкийско-русский словарь. Ч. II: Р–Я. Новосибирск: Изд-во СО РАН, филиал «Гео», 2000. 482 с.; *Болдырев Б. В., Быкова Г. В., Соловьева Л. А.* Словарь селемджинского говора эвенков Амурской области. Ч. 1. Благовещенск: Изд-во БГПУ, 2013. 481 с.; *Варламов А. Н.* Словарь фразеологизмов эвенкийского языка. Новосибирск: Наука, 2024. 159 с.; *Василевич Г. М.* Русско-эвенкийский (русско-тунгусский) словарь: Около 20 000 слов. М.: Гос. изд-во иностр. и нац. словарей, 1948 [16-я тип. треста «Полиграфкнига»]. 332 с.; *Она же.* Русско-эвенкийский словарь: пособие для учащихся 5–9 кл. общеобразовательных учреждений: в 2 ч. / под ред. и с предисл. А. А. Бурыкина. 2-е изд., перераб. СПб.: Просвещение, Фил., 2005. Ч. I. 238 с. Ч. II. 239 с.; *Она же.* Эвенкийско-русский словарь: Около 25 000 слов. М.: ГИС, 1958. 802 с.; Детский иллюстрированный эвенкийско-орочонский словарь: на материале речи эвенков и орочонов Приамурья (с аудиоприложением) / сост. О. Н. Морозова, Н. Я. Булатова, В. А. Долгов [и др.]. Благовещенск: Амурский гос. ун-т, 2017. 53 с.; Диалектологический словарь эвенкийского языка: Материалы говоров эвенков Якутии / сост. А. В. Романова, А. Н. Мыреева; под ред. Г. М. Василевич. Л.: Наука, Ленингр. отд-ние, 1968. 215 с.; *Захарова Н. Е.* Эвенкийский ассоциативный словарь. Эвенки Южной Якутии. Новосибирск: Наука, 2022. 247 с.; Имена собственные персонажей эвенкийского эпоса: словарь-указатель / сост. Г. И. Варламова, А. Н. Варламов, Н. Е. Захарова, М. П. Яковлева. Новосибирск: Наука, 2019. 359 с.; *Колесникова В. Д.* Словарь эвенкийско-русский и русско-эвенкийский: около 4000 слов: пособие для учащихся 1–4 классов общеобразовательных учреждений. 3-е изд., дораб. СПб: Просвещение, Фил., 2005. 249 с.; *Комаров Ф. К.* Словарь русской транскрипции эвенкийских и эвенских терминов и слов, встречающихся в географических названиях Сибири и Дальнего Востока. М., 1967. 100 с.; *Кочнева З. И., Ковалева З. И.* Эвенкийско-русский тематический словарь: пособие для учащихся 1–4 кл. общеобразовательных учреждений. СПб.: Просвещение, 2007. 63 с.; *Мыреева А. Н.* Эвенки. Эвенкийско-русский словарь: Около 30 000 слов. Новосибирск: Наука, 2004. 796 с.; *Пикунова З. Н.* Картинный

обладает несомненной уникальностью. Помимо того, что в нем приводятся материалы по слабо задокументированному сахалинскому говору, сам жанр словаря может быть охарактеризован как иллюстрированный словарь активного типа с историко-этнографическими элементами. Для подавляющего большинства слов описываются контексты и ситуации, в которых то или иное слово уместно употребить. В словаре содержится большое количество этнографических пояснений, помогающих понять значение слова и условия его употребления: описываются старинные обряды и обычаи, собраны названия предметов традиционного эвенкийского быта, орудий охоты и рыбной ловли, дается лексика, отражающая специфику ведения оленеводческого хозяйства, названия частей тела оленей, сакральная лексика, связанная с медведем, и мн. др. В словаре имеется 86 иллюстраций (см., например, рисунки на с. 245–250 рукописи). В переводах используются русские диалектные слова для обозначения предметов, связанных с традиционными ремеслами.

Надеемся, что публикация данной рукописи послужит ценным источником для дальнейшего изучения истории, ареальных контактов, лексической семантики и грамматических форм тунгусо-маньчжурских языков и будет способствовать сохранению разнообразия языков коренных малочисленных народов России.

словарь эвенкийского языка: пособие для учащихся нач. кл. СПб.: Просвещение, 2000. 190 с.; Русско-эвенкийский словарь: Свыше 10 000 слов / сост. В. Д. Колесникова, О. А. Константинова. Л.: Учпедгиз, Ленингр. отд-ние, 1960. 258 с.; Русско-эвенкийский словарь-разговорник / сост. А. Н. Мыреева. Якутск: Айар, 2021. 175 с.; *Сверчкова Ю. Д.* Русско-эвенкийский тематический словарь: пособие для учащихся 5–9 кл. СПб.: Просвещение. Фил., 2003. 125 с.; Словарь баргузинского говора эвенкийского языка / сост. Е. Ф. Афанасьева и др. Улан-Удэ: [Республиканская тип.], 2022. 407 с.; Словообразовательный словарь эвенкийского языка: глагол / сост. Т. Е. Андреева и др.; отв. ред. Б. В. Болдырев. Новосибирск: Наука, 2018. 169 с.; *Хромов В. В.* Русско-эвенкийский тематический словарь. Иркутск: Аспринт, 2023. 151 с.; Эвенкийско-русский словарь: Около 10 000 слов / сост. В. А. Горцевская, В. Д. Колесникова, О. А. Константинова. Л.: Учпедгиз, Ленингр. отд-ние, 1958. 310 с.

ПРЕДИСЛОВИЕ ОТ АВТОРА[12]

ЭВЕНКИЙСКИЙ СЛОВАРЬ, СОСТАВЛЕННЫЙ НА САХАЛИНСКОМ ДИАЛЕКТЕ

ЭВЭ̄ДЫ ТУРЭ̄РӮК, ДУКӢВЧА САКА̄ЛИНДЫ ДЫЛЧА̄НДӢ

Откуда произошел сахалинский диалект, на котором разговаривают сахалинские эвенки? Этот диалект самый наичистейший, т. е. коренноэвенкийский диалект, лет 200 тому назад пришедший на Сахалин и не имеющий никакой примеси якутского и пр. смешанных языков народностей Сибири, родины эвенкийского народа.

В своем труде Б. О. Долгих доказал:

1) в начале XVII в. в Забайкалье и Прибайкалье произошло обурячивание (омонголивание) части эвенкийского и большинства тувинского населения (это не исключает, впрочем, того, что часть эвенков и даже бурят слилась здесь с русскими);

2) часть племен коренного населения, населявших в те времена Сибирь и обитавших в этой полосе, исчезла, слившись с русским населением (коты, часть аринов, часть забайкальских, верхоленских и др. эвенков), часть слилась с другими народами (большая часть аринов, вошедшая в состав хакасов, асаны, слившиеся с эвенками, и т. д.);

3) еще до того, как селькупы и кеты заняли территорию энцев по Тазу и Енисею, эвенки заставили предков нганасанов (тазов) уйти на запад за Хатангу и освободить районы низовьев Хатанги, Попигая и Анабара, которые были заняты эвенками, оякученными эвенками (долганами) и якутами.

Труды Б. О. Долгих доказали, что перемешивание[13] народностей Сибири и ассимиляция языка могли изменить ход диалекта эвенкийского народа. Вот почему эвенкийский язык разделился на многие диалекты, что у некоторых эвенков язык не сходится во многом. Не исключена возможность и того, что эвенки, приехавшие 200 с лишним лет назад из сибирской тайги на Сахалин, сохранили диалект родного языка. В основном на Сахалин приезжали с Нюмана, Учура, Зеи, Якутии, Буреи, Тугуро-Чумикана, Аяна и др. местностей, они говорят на сахалинском диалекте. Приехавшие на Сахалин эвенки уже не вернулись на родину, разве только те, что с Тугуро-Чумиканского и Аянского районов вернулись, и то частично.

Сейчас в Сахалинской области очень мало эвенков, около 100 человек вместе с детьми, и то уже перемешанных[14]. В начале 1900-х гг. всю тайгу северного Са-

[12] Публикуемый ниже текст расположен в самом конце третьей тетради (с. 223–244 рукописи). Однако мы поместили его в начале, так как в нем объясняются некоторые общие подходы, реализованные автором в данном словаре. Сюда же включены два фрагмента, которые приводятся автором после букв **а** и **г** (тетрадь 1, с. 16 и 42), в которых объясняется употребление некоторых букв и диакритических знаков. В текст внесена стилистическая правка, исправлены орфографические и пунктуационные ошибки. Здесь и далее в сносках примечания ответственного редактора издания.

[13] В оригинале – *переметезирование*.

[14] В оригинале – *переметезированных*.

халина заселяли эвенки, часть жила и на южном, в Поронайском районе, эвенков тогда было очень много. Но эпидемия в конце 1800-х и в начале 1900-х гг. истребила почти все эвенкийское население. Гибли целыми стойбищами, с целого стойбища выживали 1–2 человека. Олени их одичали, впоследствии ставили на учет диких оленей. И только после эпидемии начало расти эвенкийское население, и то с приходом советской власти. Медицина остановила эпидемические болезни, смертность стала меньше. Уже в начале 1930-х гг. эвенков насчитывалось много, на западном побережье организовали два эвенкийских отделения – один оленеводческий совхоз и один оленеводческий колхоз, и на восточном побережье организовался оленеводческий колхоз, но в этом колхозе работали эвенки и орочоны (ульчи). Прирост эвенкийского населения при советской власти резко увеличился и увеличивался бы, если бы не 1938 год. Тогда при культе личности Сталина забрали всех трудоспособных мужчин. Остались дети и одни женщины, вот с этого времени и пошло перемешивание[15] крови, но все же сохранили до сего времени диалект родного языка, хотя и не было мужчин эвенков.

В данный момент на Сахалине отпадает диалект эвенкийского языка, растущая молодежь почти не говорит по-эвенкийски, а дети 1960-го года рождения совсем не будут говорить по-эвенкийски. К этому ведет то, что молодежь в школе не обращает внимания на родной язык, с окончанием техникумов, институтов совсем забывают родной язык, говорят только на русском языке.

В связи с этим у меня возник план составить словарь на сахалинском диалекте эвенкийского языка, который сохранялся более двухсот лет на Сахалине. И думаю, что с этим словарем сахалинский диалект эвенкийского языка сохранится навсегда; читая этот словарь, наши потомки будут смеяться и скажут: предки наши были дикари. Хотя и трудный эвенкийский язык, но все же думаю, что в Институте этнографии АН СССР[16] разберутся при составлении моего словаря.

Здесь нужно обращать внимание на черточки над буквами, это и есть ударение, при помощи которого мы правильно выразимся на сахалинском диалекте. В эвенкийских словах очень часто встречаются одни и те же слова, но ударения поставлены на разных буквах. Эти черточки меняют смысл слова, из одного и того же слова получается 3–4 различных слова, например:

1. **Иктэ̄** – Зуб.
2. **Ӣктэ** – Давай выделаю кожу.
3. **Ик̄тэ** – Зайду в дом.

Вот привел три разных слова, обратите внимание, как ударение меняет смысл слов.

Еще приведу ряд таких примеров, проследите внимательно:

1. **Эрэ̄й!** – Ой! Вскрик от неожиданности.
2. **Эр̄эй** – Труд, выполняемая работа.

1. **Экин̄** – Старшая сестра.
2. **Эк̄ин** – Пляска.
3. **Экӣн** – Бить ногой (о человеке, животном).
4. **Экин** – Не к добру (занялся он этим ремеслом).

[15] В оригинале – *переметезирование*.

[16] В настоящее время Институт этнологии и антропологии им. Н. Н. Миклухо-Маклая РАН.

5. **Экикс̄э** – Чешуя рыбы.
6. **Э̄кикс̄э̄** – Отплясавшись (он сел).

7. **Экиӎ̄** – Чищу чешую (рыбы).
8. **Э̄ким** – Пляшу, танцую.

9. **Экивр̄эн** – Вычищенная от чешуи рыба.
10. **Экӣврэн** – Избитый ногами человек.

Если будем правильно читать, т. е. выговаривать, эти слова и правильно будем ставить ударение на буквы, тогда лишь только правильно прочтем и напишем по-эвенкийски. Приведу несколько слов из фольклора сахалинских эвенков. Слова с номерами взяты из словаря, при читке обращайте внимание на словарь[17]:

1. **Бӣ авкитт̄у а̄вум** – Я вымылся в бане (№ 41).
2. **Бӣ тэвур̄ду а̄вум порахха** – Я на заряд добавил пороху (№ 42).
3. **Нуӈа̄н со̄ аят а̄дяра̄н** – Он хорошо спит (№ 91).
4. **Эдэ̄р ор̄он дэ̄рикс̄э а̄дяра̄н** – Молодой олень, устав, испортился (№ 92).
5. **Тава̄р̄ а̄дяра̄нма нувкал̄** – Этого шалуна успокой (№ 93).
6. **Нуӈа̄н дӣӈ бэ̄кит а̄ина̄н** – Он очень крепко уснул (№ 122).
7. **Нуӈа̄н укл̄эдер̄эн а̄ӣна̄н** – Он лежит с женой (№ 123). В сахалинском фольклоре женщину называют **ас̄ӣ**, **аӣ**, **аттр̄какӣв**, **аӣв** – жена моя; **ас̄а̄ткан, ахат̄ка̄н** – девочка. Эти слова, несмотря на различия, не меняют своего значения, то и это правильное.
8. **Удяван мӯиӣннэ̄в акӯ одан̄** – Когда обошел, след остался в кругу (№ 172).
9. **Улл̄э ир̄чэкэ̄, ам̄така̄л?** – Сварилось мясо, попробуй? (№ 269).
10. **Нуӈа̄н ула̄эдук̄ ам̄такс̄а ӈэнэ̄рэн̄** – Он, мясо попробовав, ушел (№ 270).
11. **Бӣ сина̄ду а̄ннӈам̄?** – Я у тебя переночую? (№ 282).
12. **Он̄ екэ̄дес̄ а̄нӈака̄л** – Что поделаешь, ночуй (№ 284).
13. **Бӣ гэ̄дуви а̄нӈача̄в** – Я у товарища ночевал (№ 283).
14. **Нуӈа̄н улӯкӣвэ апкӣча** – Он белку задушил (№ 323).
15. **Мина̄ду а̄ргис̄ ода̄ви** – Будешь моим компаньоном (№ 356).
16. **Няӈнялӣ гуӣкэн ариктара̄н** – На небе орел парит (№ 359).
17. **Нуӈа̄н со̄ аят а̄ран** – Он очень хорошо спит (№ 361). Между словами **а̄дяра̄н** и **а̄ра̄н** нет никакой разницы.
18. **Со̄ горо̄ло эмэ̄дерэ, ара̄н̄ ичэ̄врэ** – Очень далеко идут, еле видать (№ 362).
19. **Ая̄ со̄ ара̄н, дюкча оннудун** – Очень хорошая поляна для юрты (№ 363).
20. **Тар̄ ун̄а̄т бӣ аттр̄каӈн̄гаттв̄** – Эта девушка моя нареченная (№ 381).
21. **Бэ̄ бэюр̄вэ ахара̄н** – Человек погнался за дикими (оленями) (№ 388).
22. **Нуӈа̄н дюл̄гакӣки ахара̄н̄** – Он квартиранта выгнал (№ 389).
23. **Бӣ дэлбӣ аювӯм** – Я здорово наелся (№ 401).
24. **Бӣ унта̄дуви аювум̄** – Я в унты вложил сухую траву (№ 402).
25. **Эва̄ бӯм ачӣндук̄** – Чего дам с ничего (№ 407).
26. **Эмӯвук̄сэ, нэ̄м нуӈа̄н ачӣндун̄** – Принес, положил, когда его не было (№ 408).

[17] Следующие далее примеры предложений приведены на с. 19–21 рукописи.

Вот такие слова встречаются очень часто, посмотреть – вроде одно и то же слово. А когда поставишь ударение, то получаются совсем разные слова.

Вот мы привели несколько примеров, и, думаю, мы поняли, что такое правильное ударение и что составляет ударение на эвенкийском языке. Ударение – это и есть правильное выговаривание эвенкийского слова, без коверкания слов.

Если неправильно выразиться, можно обидеть хозяев дома. Если у женщины муж будет дома, то от неправильно поставленного ударения может произойти семейный скандал, например:

1. **Бӣ сунӡу ан҃ӈа̄дяв?** (к женщине хозяйке дома) – Я у вас переночую?

Любая хозяйка дома скажет: пожалуйста, ночуйте. А если мы поставим ударение так:

2. **Бӣ сунӡу а̄н҃ӈадяв?** – Я у вас пощупаю, помацаю?

Что же получается? Что бы ответила хозяйка и как подумал бы хозяин дома? Из-за такого смелого, прямого поступка незнакомого гостя, конечно, остался бы недовольным. Надо остерегаться таких, т. е. неправильно поставленных, ударений. По-эвенкийски: **а̄н҃ӈа** – ладонь; **ан҃ӈа̄** – ночлег.

Вот и посмотрите, вроде не сказано ничего плохого, а смысл слов разный, вот что такое правильное ударение, им надо пользоваться, т. е. при разговоре правильно ставить ударение.

Еще в словаре вам встретятся незнакомые буквы **х̲** и **е̲э̲**, без этих букв не обойтись сахалинскому диалекту.

Буква **е̲э̲** имеет почти неуловимый звук между буквами **е** и **э**. Без этой буквы мы можем оскорбить материнское достоинство, например: **энӗэй** ‘мама’, если скажем **Энӗй**, то получится нескладно и оскорбительно: **энӗ** – это самка соболя и прочих мелких зверьков[18].

Буква **х̲** обозначает звук между буквами **х** и **г**, но звучит гораздо мягче, чем **х**.

Без буквы **х̲** слова **бух̲а̄ски**, **бух̲а̄ла** будут не понятны, например:

1. **Ӈэ̄нэкэл бух̲а̄ла** – Отойди в сторону.
2. **Ӈэ̄нэкэл багда̄ла** – Отойди в погоду (**бӯга** – погода).

Но в других предложениях слово **бӯга** имеет совсем другое значение – ‘родина, страна’, например:

1. **Бӣ бал̄дынав бӯга Сака̄лин** – Моя родина Сахалин.
2. **Бӣ биӣм Сэвеск̄эй бӯга̄дун** – Я живу в стране советской.
3. **Бӯга тӯх̲ӯвчэ** – Погода пасмурная.

Вот почему буква **х̲** необходима, нужна при разговоре на сахалинском диалекте.

Буква **е** у нас употребляется, но слова с нее не начинаются. При разговоре у нас в большинстве употребляют букву **э**.

---

[18] В тетради 1 после слов на букву **г** (с. 42–43 рукописи) приводится аналогичный комментарий: «Вам еще встретится одна неизвестная буква **е̲э̲**. Эта буква стоит между **е** и **э** и звучит гораздо мягче, чем **е** и **э**. Никак не скажешь без этой буквы слова **гӯде̲э̲й**, **гуе̲э̲е̲э̲н**, **э̲нее̲э̲й** – мама. Без этой буквы слово **эне̲э̲й** получится **эней**, это уже искаженное слово. **Энӗ** – это самка соболя. И поэтому надо в эвенкийский алфавит включить буквы **х̲** и **е̲э̲**, без них получаются искаженные слова. А искажений надо избегать».

Букву **ы** строго-настрого запрещается ставить после любой буквы, кроме двух букв – **д** и **т**; **ы** ставится только после них. Если **т** не начальная буква, стоит в середине или в конце, то после нее можно писать **ы**. А после **д** буква **ы** пишется, где бы ни стояла буква **д**. В некоторых словах **ы** звучит после **н**, но когда прислушаешься внимательно, звучит **и**. А когда сам, проверяя правильность, ставишь **ы**, то звук получается очень грубым, и поэтому **ы** не следует писать после **н**, а надо писать **и**.

Эвенкийский язык очень интересный. Слово ‘брат’ и ‘дядя’ одно, если ‘дядя’ моложе твоего родителя, а если старше, то ‘дядя’ превращается в ‘дедушку’. Допустим, брата я называю **акāй**, **акӣ**, а дядю зову **сагдāхо**, но они оба приходятся по-эвенкийски моими братьями, а слово **сагдāху** в переводе обозначает ‘старший’: стало быть, дядя старше моего брата, что-то в этом роде.

Тетя и старшая сестра тоже называются одним словом. Если тетя моложе моих родителей, то зову ее **экэ̄й**, **экӣ**, так же зову и старшую сестру. Если тетя старше моих родителей, то зову ее бабушкой – **эвэкӣэ**.

Двоюродного брата или сестру зову **тухэ̄н**, если они родились от сестры моей матери, независимо от старшей или младшей. Если двоюродный брат, сестра родились от сестер моего отца, то я зову их не **тухэ̄н**, а **балдāдыякӣ**, значит, они не доводятся мне двоюродными, а доводятся мне родней. **Балдāдыякӣ** – это родня, так же зову и детей брата своей матери. А детей своего брата зову **нэкэ̄**, что значит ‘братишка, сестренка’, а детей своего дяди, хотя зову братом и его, так же как и родного, но его детей зову **балдāдыякӣ**. Слово ‘племянник’ у нас не употребляется, они доводятся мне **балдāдыякӣ нэкӣнил** – родными братишками и сестренками. Это очень интересно[19].

Слово **балдāдыякӣ** ‘родня’ у эвенков относится к корню рода, т. е. мужской пол считается корнем родственного положения. Слово **балдāдыякӣ** ‘родня’ никак не переведешь словом ‘корень’, ‘корень’ у нас называют **ŋиŋтэ**. Стало быть, мужчина распускает корни родственного начала к дальнейшему существованию рода, так получается при переводе слова **балдāдыякӣ** словом ‘корень’. Но слово ‘корень’ у эвенков для обозначения родства не встречается, т. е. не употребляется. А часто говорят так: **Сӣ энӣни энӣнин, эдēэрдук балдāдыякӣ тэкэ̄лкэ̄н**, что в переводе означает ‘Твоей матери мать имеет родственное начало с рода **эдēэн**’.

---

[19] В 3-й тетради на с. 222 рукописи приводится список терминов родства:

1. **Амин** – отец. **Амай** – обращение к нему.
2. **Энин** – мать. **Энēий** – обращение к ней.
3. **Эхэ̄кэ** – дедушка. **Экэ̄** – обращение к нему.
4. **Эвэ̄кэ** – бабушка. **Эвэ̄кэ** – обращение к ней.
5. **Экиӣ** – старшая сестра. **Экэ̄й** – обращение к ней.
6. **Акин** – старший брат. **Акāй, Акӣ** – обращение к нему.
7. **Нэкун** – младший брат или сестра. **Нэкэ̄** – обращение к ним.
8. **Тухэ̄н** – двоюрдный брат, сестра.
9. **Балдāдыякӣ** – родня.
10. **Кинӣни** – старшие родственники жены.
11. **Кутēт** – зять.
12. **Кукӣн** – сноха.
13. **Авӯс** – зять, муж старшей сестры.
14. **Бэнэ̄л** – младший брат жены.
15. **Нядӣ** – кум, кума.
16. **Нятā** – земляк.
17. **Давӯн** – сват, сваха.
18. **Сорумди** – сват посыльный.

Слово **тэ̄кэн** – это комель дерева, начало сказки, начало горы у подножия, начало дороги, одно лишь слово подходит: **Иктэ̄ тэ̄кэнин** – корень зуба; может, это связывает? **Балд̄ыдяк̄** – корень, **балд̄ыдяк̄-тэ̄кэн** – начало и конец, **балд̄ыдяк̄** – родня, родной, родина. Как тут разобраться? Стало быть, мужской пол следует отнести к словам ‘корень’, ‘комель’, ‘начало’. Что значит, что от комля распускаются корни, а слово ‘начало’ переведем опорой горы, а содержимое на горе, т. е. все растущее, держится на начале горы – **тэ̄кэн**. Это мне не понятно, прошу Вас с научной точки зрения разъяснить мне, что связывает с родственным началом слово ‘корень’, ‘комель’, ‘начало’, ‘родня’.

Также у эвенков не заведено жениться даже на дальней родственнице, это строгий запрет. В крайнем случае разрешается жениться на дальней родственнице со стороны матери, будто, женившись на родне матери, ты приобретешь потомство. А с родственницами по отцовой линии не то что жениться, даже слово не можешь вымолвить. Существовал и такой обычай. Растут брат со старшей сестрой. Сестра вышла замуж, а брат женился, из уважения или любви брата к сестре они помогали друг другу всем необходимым, при людях разговаривали, здоровались. А наедине они не то что здороваться, даже разговаривать не имели права.

Такой был обычай: мужчина во всем слушался старшей сестры. А с младшей сестрой он уже имел право разговаривать, интересоваться ее жизнью, за неладное житье с мужем он имел право поругать ее, в крайнем случае даже побить. Он считался за старшего, опекал ее. Если родные мужа ее обижали, то он имел полное право вернуть им калым, а ее забрать домой, это было его право. Когда девушку выдавали замуж, у младшего брата не спрашивали согласия, даже если он и недолюбливал зятя, его голос был лишний. Спрашивали только ее старшего брата, он решал все вопросы, его слово было закон для родителей. Старший сын считался в семье наследником родителя, если лишались родителя, то он становился хозяином всего богатства, но непосредственно подчинялся матери. Выдавал замуж сестер, женил братьев, давал каждому и каждой их долю при разделе имущества, он не спрашивал ни у кого из младших, кому сколько надо, а действовал по своему усмотрению. Если же, когда он стал наследником, хозяином всего имущества, у него была старшая незамужняя сестра, то он во всем с ней советовался и слушался ее. Когда приезжали сваты, то сперва советовались с матерью, потом с ней, и она давала согласие, так как она распоряжалась собой сама, затем вызывала брата и говорила, что выходит замуж, принимай калым и готовь мне приданое. Вот тут только хозяин всего имущества и всей семьи не решал вопроса, а только подчинялся двум старшим женщинам – сестре и матери. Лишь отделившись, сестра переставала распоряжаться в отчем доме.

Был и такой обычай со стороны родителя: сватая невесту сыну, у него не спрашивали, хочет он ее или не хочет, женили по воле родителя. Спрашивали лишь в тех случаях, если родитель умирал и он оставался за хозяина, т. е. наследником. Родные, чтобы сохранить его имущество, женили на девке возрастом старше его, лишь тогда спрашивали у него согласия. Если он давал свое согласие, его женили, и он не имел права обижать жену, разойтись с ней, ибо он дал свое согласие.

Бывали и такие случаи: парня женили на девке старше его возрастом без его согласия, и он, возмужав, имел право и бросить жену, и жениться на другой. Это мотивировалось тем, что у него не спрашивали и он не давал своего согласия, своего слова.

Вот такие обычаи существовали, которые строго выполнялись без единого нарушения. Нарушение – это грех, нарушивший обычай не входил в состав родни, его везде презирали как преступника.

Конечно, много таких обычаев, каждая косточка животного содержит свой традиционный обычай, и каждое происшествие, случай, событие и т. д. имеют свой определенный обычай, которые сейчас все не опишешь, всему надо время, пока ограничимся этим, что написано здесь.

Вот мне довелось прочесть книгу, которая меня очень заинтересовала и ввела в заблуждение. Читая эту книгу, иногда запутываюсь в словах, которые записал Чинков Г. Я. от Семена Чапалова, род. в 1917 г., грамотного, в 1936 г. в пос. Тугур Чумиканского р-на; сказки № 10 «Умусмикэн» и № 12 «Умун-Умусникэн», рассказанные Н. Федоровой в 1936 г. в пос. Чумикан Чумиканского р-на Хабаровского края.

Сахалинский и тугуро-чумиканский языки эвенков почти одинаковы, есть расхождения в некоторых словах, но мы их понимаем. Не знаю, как мог именно Чинков Г. Я. согласиться на то, что в его сказке «Гарпаникан» почти все слова исковерканы. Его сказку и до выхода в литературу рассказывали сахалинские эвенки и знают дословно. Но таких слов там нет, это исковеркали при редактировании. Книга эта: А.Н. СССР, Инст. этнографии им. Н. Н. Миклухо-Маклая. Исторический фольклор эвенков. Сказания и предания. Запись текстов, перевод и комментарии Г. М. Василевич. Издательство «Наука». Москва – Ленинград, 1966 г.

Сделаю некоторые поправки.

Стр. 97. Сказка 11.

Би балдiнав эр буга тэвувд'эŋэсин, балдiчав, – гунэн: – Ичэнэв, долдiнав баран. Би, эдэр, биŋэсиви, араснэй харгива-да, бэйэ-дэ, бэйŋэ-дэ чурдэкинэн ичэчэв, – гунэн.

Переведу по-сахалински:

Би балдынав буга элэкэс тэвувдеэŋэин одан, – гунэн: – Ичэнэв, долдынав баран. Би эдэр биŋэиви, араснай каргисва-да, бэеэвэ-дэ, бэйŋэ-дэ сурдэкиŋŋэн ичэчэв, – гунэн.

Перевожу на русский язык:

Я родился на этой земле, когда она начинала только что расстилаться, – сказал. – Видел, слышал многое. Когда я был молод, преодолел разные препятствия (переграды), людей, зверей страшных видел, – сказал.

Вот здесь в переводе Г. М. Василевич сделала грубую ошибку, стр. 350.

1. **Харги** – враг. Написанное **харгива-да** – это ошибка редакции или того, кто записал сказку. Никак Н. Федорова не могла выразиться **харгива-да**, а могла сказать **каргисва-да**, такого слова, как **харги**, у нас не существует.

2. **Каргис** – препятствие, преграда, встречающаяся на пути человека, которую преодолевают с трудом, некоторые, преодолевая ее, гибли. К препятствиям можно отнести то, что можно встретить на пути: войны, широкие реки, море, горы, страшных зверей и т. д., не преодолев которые, можешь и погибнуть.

Сказка 7. Стр. 70.

Припев:

Оле, доле!	**Кедакчан-киливли,**
Оле, доле!	**Д'эвилгэ-Кувулгат**
Хутэ-ника,	**ахаканд'а**
Отаникан,	**си «он боконд'оŋов?»,** –
дiлача-да	**гуннэ, ахад'анни!**
Хунад'ин	**горо, эрэвэ**
Тiргакчан	**эрэйдэд'иŋэс!**

Перевожу на сахалинский:

Олē, долē-ē!	**Кидакчан-киливлй-ййй**
Олē, долē-ē-ē!	**Дивильгэт-Кувулгат**
Утэ-нихā-ā,	**асиндя-а-āй**
Отāникан,	**си-кэ-э «он бокондиŋāв?»,** –
дылāча-дā-ā-ā	**гунпэ-э-э, ахāдянпи-и-и-ēēē!**
Унадйн-н-н	**Горо-о-о-о эрэйвэ-э-э-эээ.**
Тыргāкчан-н-н	**эрэйдэндиŋэс-с-вēт!**

Вот тут Г. М. Василевич доказывает, стр. 348, 13: **Девильго-Кувулбгат** – девица из рода Девильго. Среди томмотской группы эвенков имеются потомки рода Девульгэ (Дебульго – губная огласовка, см.: А. Н. Мыреева «Очерк томмотского говора». В кн.: А. В. Романова и А. Н. Мыреева «Очерки токкинского и томмотского диалектов». М.–Л., 1962).

Эта сказка 7 рассказана Гаврилой Эдян, род. в 1897 г., неграмотный, в 1948 г. на р. Урми в Хабаровском р-не Хабаровского края. Тут перевод эвенкийских слов **дивильгэт**, **кувулгат** неправильный. Слово **дивильгэт** взято со слова **дивэ** – шутник, весельчак. **Кувулгат** – все капризы, плохие и хорошие, вместе собранные, которые таятся в женщине. В эвенкийских сказках часто употребляются эти слова. Значит, в сказке 7 дочь солнца **Тиргакчан** была веселой, шутливой, задушевной, милой девушкой, но в то же время коварной и жестокой. Влюбившись в богатыря **Отāни**, она решила превратиться в птицу **Кидак** и улететь в незнакомые для **Отāни** места, чтобы испытать его мастерство выходить из затруднительного положения, мужество, силу.

Сказка 8, стр. 348, рассказчик Апанас Пудов (Бута), род. в 1897 г., неграмотный; сказка записана в 1947 г. на р. Алгома в Якутской АССР. Тут тоже перевод подозрительный. **Хуругучон** – птичье имя. У нас на Сахалине слово **урухӯн** обозначает большой палец и часто встречается в сказках. Может, тот, кто записывал, неправильно понял перевод.

У нас в сказках говорят так: **Чивкан, куйкэн гэрбихэттэтын, гэрбис Урухӯчон охин** – Чтобы птички и птенчики называли, назовем тебя **Урухӯчоном**. В сказках, песнях эвенкийского народа людей называют птичками, а молодежь птенцами, при напеве **чивкачан**, **куюкэн** не договаривают.

Возможно, здесь произошла ошибка, я думаю так. Сказку Г. Я. Чинкова «Гарпаникан» изуродовали до неузнаваемости, смотря на сказку, не верится, чтобы Г. Я. Чинков так написал. Приведу несколько примеров:

1. **Сонин** – **мата ӯд'аван-да эгдı сирӯ уктīнэгэчинин** (стр. 98).

2. **Дэпкī ичэхīнэкин, ēллагачīн коŋноломо, иктэгдэлин багдактıра, н'уриктэлīн куривд'эрэ, ēхалин бимī гилдıканŋачīр токорд'оро** (стр. 99).

3. **Воршенд'э** (стр. 101).

4. **Йāргуд'эрэ! Йāргуд'эрэ!** (Припев. Стр. 103).

1. **Сонин-матā удявāн-да, эгды корбо уктемнэхэчинин.**

2. **Дэпки ичэйнэкин, элланачин коŋноломо, иктэгдэлин багдантырā, нюриктэлин бими куривдеэрэ, эхālин гилдыкал-да токордёро**.

3. **Вэрсэ**.

4. **Эйгӯдēр-рē! Эйгӯдēре-ė-ē-ē-ē!**

Переведу на русский язык:

1. Могучего воина следы равносильны следам большого быка (оленя), пробежавшего рысью.

2. Встречный взгляд, т. е. лицо его, черный как уголь, только зубы сверкают (белым), волосы дыбом встали, глаза как кольца завертелись.

3. **Вэрсэ** – сказочный чёртоподобный людоед.

4. Припевка: сказочные люди разговаривали только песнями, и у каждого был свой отдельный припев.

В этой сказке Г. Я. Чинков употребил орочонское слово **сирӯ** ‘дикий олень’. Или же при редактировании напутали, слово **ирун̄** ‘дикий олень’ (по-материковски), что-то в этом роде. Про сказания верхне-алдано-зейских эвенков я ничего против не скажу, так как я там как в темном лесу. А в сказаниях чумиканских и сахалинских эвенков делаю поправки, у нас язык сходится почти во всем.

Мне не верится, чтобы Г. Я. Чинков написал так, и не верится, что Н. Федорова и С. Чепалов рассказали так сказки. Тут явная ошибка того, кто записывал, или редакции, а перевод Г. М. Василевич несоответствующий.

Эвенки при разговоре не употребляют звуки **ш**, **щ**, **ц**, **ф**, **з**, **ж**, поэтому в алфавите нет шипящих букв. В словаре следующие буквы:

А. Б. В. Г. Д. Е. Ё. ЕЭ. И. К. Л. М. Н. НГ. О. П. Р. С. Т. У. Х. Х. Ч. Э. Ю. Я. Ь.

Моя просьба при печатании словаря писать так следующие буквы: **нг**, **еэ**, **х**, так будет легко прочитать[20]. И писать, т. е. печатать, все слова, этот словарь будет спутником, т. е. подсобником, командированным, собирающим материалы по эвенкийскому населению.

«Эвэдӯы турэрук̄, дукӣвча Сакалӣнды дылчандӣ –
Эвенкийский словарь, составленный на сахалинском диалекте»

[Подпись] С. А. Надеин

Остров Сахалин, п. Вал Восточно-Сахалинского района. 28 ноября 1966 года.

Составленный словарь Надеина С. А. подписали и утвердили следующие лица:

1. Выпускник ленинградского ИНСа[21] в 1937 г. Соловьев Николай Михайлович (негидалец), предки вошли в эвенкийский состав в первой половине 1800-х гг. и приехали на Сахалин в 1910 году. [Подпись] /Соловьев Н. М./

2. Выпускница ленинградского ИНСа в 1939 г. Соловьева-Инокентьева Анна Федоровна (орочонка, знающая эвенкийский язык). [Подпись] /Соловьева А. Ф./

3. Выпускница Ленинградского ИНСа в 1940 г. Иванова Мария Ивановна из рода Бэтуӈ, (Бэтуӈимӣӈу). Предки приехали на Сахалин в первой половине 1800-х гг. (Бурея). [Подпись] /Иванова М. И./

[20] В отредакторированном варианте словаря используется буква **ӈ**, общепринятая для современных публикаций на эвенкийском языке. Сохраняется подчеркивание буквы **х** и сочетания **еэ**, так как традиции использования тех или иных соответствующих знаков нет.

[21] ИНС – Институт народов Севера Ленинградского государственного педагогического института им. А. И. Герцена (в настоящее время Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена).

4. Жительница Тугуро-Чумиканского р-на Гермагенова Е. Д., приехавшая на Сахалин в 1966 году, из рода Мэкэ̲х̲ир (Мэкэ̲х̲имӈу), окончившая педучилище в г. Николаевск-на-Амуре в 1942 году. [Подпись] /Гермагенова Е. Д./

5. Учившаяся на усовершенствование учительских прав в Ленинградском институте им. Герцена в 1961 году учительница пос. Вал Соловьева Алимпиада Николаевна из рода Эдэ̄эн (Эдэ̄эмӈу), предки приехали из Буреи в конце 1800-х гг. [Подпись] /Соловьева А. Н./

6. Прочитано знатоку эвенкийского языка Соловьеву Н. С., 1896 г. р., неграмотному; из заслушанного текста утверждаю правильность слов, записанных Надеиным С. А., в эвенкийском словаре сахалинского диалекта. Негидалец, предки вошли в состав эвенков в первой половине 1800-х гг. [Подпись] /Соловьев Н. С./

Окончательно проверено, слова правильные и утверждены за семью подписями знатоков эвенкийского слова на сахалинском диалекте, которые просят Этнографический институт им. Н. Н. Миклухо-Маклая АН СССР опубликовать словарь для сохранения сахалинского диалекта эвенкийского языка.

7. Составитель словаря, эвенк из рода Дэ̄эр̄, образование начальное 4 кл., 1929 г. р. Предки приехали на Сахалин с Нюмана в начале 1800-х гг. [Подпись] /Надеин С. А./

ЭВЭДЫ ТУРЭРУК,
ДУКИВЧА САКАЛИНДЫ ДЫЛЧАНДИ

ЭВЕНКИЙСКИЙ СЛОВАРЬ,
СОСТАВЛЕННЫЙ
НА САХАЛИНСКОМ ДИАЛЕКТЕ

п/н.	Эвенкийский	Ф.	Перевод на русский яз.
1.	Ябду		Вещи, имущество домашняя ~~скотина, скот~~. Утварь.
2.	Ябдулбй		Мой ~~скот~~ вещи
3.	Ябдув		Моя ~~скотина~~ вещь
4.	Ябуйа		Недоносок
5.	Ябуйча		Нехватило
6.	Ябуйат		В недохватке
7.	Ябданна		Лист дерева
8.	Ябданнаи		Листья деревьев.
9.	Ябданнаги		С листьями
10.	Ябданнат		Листом
11.	Ябданнкан		Имя сказочного человека (богатыря)
12.	Явус		Зять, муж сестры-(моей сестры).
13.	Явустув		Зятю моему,-(дай)
	=//= //=		у Зятя моего.-(есть)
14.	Явустуйав		к Зятю моему-(иди)
15	Явустукив		От Зятя (пришел)
16	Явустукив		От Зятя (взял он)
17	Явустткив		К Зятю (подвинуть)
18	Явустткив		В сторону Зятя.
19	Явустуйав		К Зятю (пойди; посла-ло человека.)
20	Явустуйави		К Зятю (пошел Я)
21	Ява		Работа
22	Явас		Твоя работа (обращение.
23	Явадук		С работы
24	Явайави		На работу
25	Явattи		Их работа
26	Явавас		Твою работу.
27	Явадакай		Работай
28	Явадай		Работаю
29	Явадайнгав-		Буду работать

30	Авāдакса	После работы.
31	Авāдукви	С работы.
32	Авāдус	На твоей работе.
33	Авāдара	Работают
34	Авāонгу	Рабочий (он, она).
35	Авāдари	Работающий
36	Авāндзра	Работают
37	Авāданггот	Будет работать.
38	Авун	Ванна
39	Авун?	Сколько?
40	Авун.	Мытье: руки, лица, бане и пр.
41	Авуой	Умылся, вымылся. (я)
42	Авуон.	Добавил, прибавил.
43	Авкаон	Умойся, вымойся.
44	Авкаон	Добавь, прибавь.
45	Авуойгас	Умылся-бы, (ты)
46	Авуонгас	Добавил-бы, (ты)
47	Авуонгав	Добавил-бы, (я) но нет
48	Авуойгав	Помылся-бы, (но некогда)
49	Авдингас?	Добавишь?
50	Авдингас?	Умоешься? (ты)
51	Авдингав	Добавлю.
52	Авдингав	Умоюсь.
53	Аврон	Добавил (он, она)
54	Аврон	Умылся (он, она.)
55	Авхат	Добавили
56	Авхат	Умоимся
57	Авра	Добавили
58	Авра	Моются
59	Авкит	Баня
60	Авувун	Умывальник
61	Авай	Черт
62	Авайон	Черти
63	Авайва	Черта
64	Авайт	Чертом

65	Авая	Вяленная рыба
66	Авёа	Женская сумка
67	Авёава	Сумку
68	Авёадук	С сумки
69	Авёайав	Бросить что либо в сумку
70	Авёадув	Положить =//= в сумку
71	Авёадив	Моей сумкой
72	Авўрган	Бредит, болтает всякую чушь.
73	Авўргăн	Бредил, болтал (он, она)
74	Авўривки	Бредит, болтает.
75	Авгйда?	Какая сторона?
76	Авгйт?	С какой стороны?
77	Авўмик	Стухло
78	Авўмлăн	Стух
79	Авуйдяран	Стухает
80	Аги	Тайга, лес
81	Агидук	С тайги, леса
82	Агийа	В тайгу, в лес
83	Агитки	В сторону леса
84	Агу	Второшенное на берег водой, бревно, труп и тр.
85	Агдăт	Гром
86	Агдун	Берлога
87	Агдунду	В берлоге
88	Агдундук	С берлоги
89	Агдундула	К берлоге
90	Агдунтки	В сторону берлоги
91	Адяран	Стоит крепким сном
92	Адярăн	Испортился: неживотное (урос), а при обращение к человеку, исправился после наказания.
93	Адярăн	Употребляемое слово к шаловливому ребенку.

94	Ядяна	Испорченный, урос, относится к животному. (Оленю)
95	Ядяна	Во сне, ощущать, чувствовать что-то.
96	Ядтэ	Сетка
97	Ядтэмасай	Проверять сетку
98	Ядтэмгай	Иду проверить сетку.
99	Ядтэмадинчав	Буду проверять сетку
100	Ядтэмадинчэв	Пойду проверять сетку.
101	Ядтэмаран	Проверяет сетку (он)
102	Ядтэмача	Пошел проверить сетку (он.)
103	Ядтэмачан	Он проверил сетку.
104	Ядтэмахат	Проверили сетку.
105	Ядтэвав	Мою сетку, (Дай или бери).
106	Ядтэнт	Сеткой.
107	Ядтэка	Паутина
108	Ядн?	Сколько?
109	Ядтн	Остаток или какая-то часть вещи. (Обломок)
110 + 111	Ядтван Ядтакан?	Остаток: взял или отдал. Обращение к человеку: сколько весит? Сколько стоит?
112	Ядаттут	Дощечка для выгибания ребенка, прикрепляемое между ногой и подругой
113	Ядахан	Отвернуться, откинуться от удара

114	Ядахāн	Втвертомвой
115	Ядахāран	Втвернулся от удара.
116	Ядуйаси	(Просматриваю книгу, следы и прочие.
117	Ядуйаран	(Просматривает
118	Ядуйачча	(Просмотрел всё
119	Ядаданēга	Рак
120	Яиктаси	Сухая стелечная тра-ва для национальной обуви
121	Яиктāран	Огрызается. (о человеке)
122	Яйнāн	Уснул
123	Яйнāн-Ясйнāй	С женой. (Принимать, ушли)
124	Яйāн	Втянуть, втянули
125	Яйāн	Шум, шумно.
126	Яйāк	Родня
127	Яйāкив	Моя родня.
128	Яйāкис	(Твоя родня.
129	Яйāкāви	К родне
130	Яйāктукви	От родни
131	Якин	(Печень
132	Якин	(Брат, старший
133	Якинаси	Моя печень (болит.)
134	Якинаси	Мой брат
135	Якинāдув	На печени
136	Якинāдув	У моего брата, моему брату.
137	Якинайби	Мои старшие братья.
138	Якинāдукив	От старшего брата
139	Якинни	(Твой старший брат.
140	Якиннгахāв	Мой покойный брат.
141	Якинāдус	(Твоему брату.
142	Якинāдусас	К твоему брату
143	Якинāдукис	От твоего брата
144	Якинāдиви	Братом хвастуется или хулит

145 Акинигахас — Твой покойный брат.
146 Акра — Кремнистое дерево
147 Акра — Полозья для нарт
148 Акра — Прибытие многих лодок к берегу.
149 Акари — Дурак
150 Акарий — Дураки
151 Акаридук — От дурака
152 Акарига — К дураку
153 Акарива — Дурака
154 Акарит — Дураком.
155 Актыра — Олень
156 Актыранга — Оленьего
157 Актыранган — Олененок
158 Акта — Кастрат (олень)
159 Актаси — Кастрировать
160 Актавга — Кастрированный
161 Актангай — Хохот
162 Актангара — Хохотят
163 Актангага — Хохотали
164 Аксан — Обида
165 Аксаран — Обидился
166 Аксавканан — (Он его) обидел
167 Аксавкана — Обидели (соседей)
168 Аксаттан — Обижается
169 Аксатта — Обижаются
170 Аксакал — Обиженный
171 Аксай — Обидился. (я)
172 Аку — Замкнутая петля, круг и прочие.
173 Акй — Обращение к старшему брату.
174 Айдян — Стыд
175 Айдята — Стыдливый
176 Айдяга — Застыдился (он, она)
177 Айдялю — Стыдно.

178	Ноодāран	Не может, не смог
179	Ноодāс	Сказочное: перегражде- -ние на пути.
180	Ноодаой	Не смог (я)
181	Ноолакит	Перевал через гору
182	Ноōгин	Ожидание
183	Ноōттан	Ждет
184	Ноōтта	Ждут
185	Ноōткат	Подождем
186	Ноōтгингай	Будет ждать
187	Ноōо	Ямка для упряжки оленей, собак.
188	Ноōс	Небольшая болотис- -тая поляна в долине реки, где растут кормовые травы для животных.
189	Ноукта	Мездра, пленка на шкуре после скобления.
190	Ноойан	Повторение за челове- -ком в чем либо.
191	Ноойаран	Повторяет
192	Ноойарен	Повторяют
193	Ноймōн →	Старояенкийская песня
194	Ноонгā	Сказочный лук
195	Ноган	Нога
196	Ōган	Убавление, отбавление
197	Ōгаой	Убавим (я)
198	Ōгаран	Убавляет (он)
199	Ōгара	Убавляют (они)
200	Ōгакан	Убавь (ты)
201	Ōгандӣ	Пешком (шел, пришел)
202	Ōгандакан	Иди пешком
203	Ōгарагда	Пеший
204	Ōгандāра	Идут пешком

Ноокай, корень слова.

205	Нэгэ	Гороша по горнотропу (о снеге).
206	Айтан	Медь
207	Айтайа	Медный
208	Айтайат	Медным
209	Айттан	Отвернуться
210	Айдтай	Обтёсываю топором бревно, доски. (я)
	айдтн → корень слова	
211	Айдтаи	Обтеши (ты)
212	Айдтра	Обтёсывают (они)
213	Айдтран	Обтёсывает (он)
214	Айдтайагда	Обтёсанная из под топора, непструган-ная доска.
215	Айдтвайакатта	Обтёсанная только-что.
216	Аска	Молоток
217	Асанг	Рогулина, разветвление
218	Асгу	Длинноногий
219	Асын	Отец
220	Асынаи	Отец (мой)
221	Асынин	Отец (его)
222	Асынтын	Отец (ихний)
223	Асынтн	Отец (наш)
224	Асынмар	Отца (они) уважают встречают, провожа-ют, слушают и т.д.
225	Асындув	У отца, отцу (моего)
226	Асындував	К отцу (моего)
227	Асындувив	От отца (моего)
228	Асындуви	Отцу (своему)
229	Асындувави	К отцу (своему)
230	Асай	Обращение к отцу.
231	Асынгив	Отца (моего) вещь и пр.
232	Аси	Сон
233	Асаайаи	Спать хочу
234	Аикай — „И"	Уснi
235	[Аинан] 2-я „И"	Уснул

236	Ядяран 2-р. „Д"	Стит
237	Ядяра - „Д"	стят
238	Ахин - „Х"	Пусть стит
239	Ямангга	Стать хотет
240	Ямиктту	Засоня
241	Ингга	Рот
242	Ингган	Рот (его)
243	Ингган	Пересечение рекой между гор, и выход на равнину.
244	Инггав	Рот (мой)
245	Инггас	Рот (твой)
246	Ингган	Рты (много)
247	Инггабув	Ворту (у меня)
248	Инггабун	Ворту (у него)
249	Ямкаган	Небольшая сопка
250	Ямардув	С заду, по задн (у меня)
251	Ямардун	=11= 11= (у него.)
252	Ямардус	=11=11= (у тебя)
253	Ямамгас	После тебя.
254	Ямайгас ?	Стать хотите?
255	Ямамингни ?	Стать хочешь?
256	Ямамэ	Обращение к нивху.
257	Ямарахи	Задний в стае, табуне
258	Ямаргы	Задняя нога Зверя.
259	Ямаргут	После, когда нибудь, или последним.
260	Ямаргида	Задняя часть Зверя, туши и пр.
261	Ямаски	Назад
262	Ямаркан	5-ти годовалый олень
263	Ямук	Никотин в трубке
264	Ямун	Кал, отходы Зверя.
265	Ямиран	Неродной отец
266	Ямукит	Отхожее место (уборная)
267	Ямурут	Детский горшок

Ямар корень слова.

268 Аймтамий — Попробовать пищу, снять пробу.
269 Аймтакам — Попробуй
270 Аймтакса — Попробовав (ушел), не стал пасти и т.д.
271 Аймтаран — Попробовал (он)
272 Аймтаси — Пробую (я)
273 Аймтар — Сказочное куполообразное жилище, в которой нет, окон, ни дверей.
274 Ӑннгӯ — Правая (рука, нога и т.д.)
275 Ӑннгӯйда — Правая сторона (берега)
276 Ӑнттки — На право
278 Ӑннгӣтт — С права (пришел, ушел)
279 Ӑнтты — Правша (о человеке)
280 Ӑннгӯ — Правый (о олене, упряжка)
281 Ӑннгӑк — Ночевка
282 Ӑннгӑйӣ ? — Ночую? (я) просится спрашивается
283 Ӑннгӑчав — Ночевал (я) где-то
284 Ӑннгӑкам — Ночуй (ты) согласие хозяина дома.
285 Ӑннгӑкамӯ — Ночуйте (Вы)
286 Ӑннгӑ (ночлег) — Приготовленные дрова и пр. только на одну ночь.
287 Ӑннга — Ладонь (человека)
289 Ӑннгӑра — Ночуют (они)
290 Ӑннгӑдиннгав — Буду ночевать
291 Ӑннгӑнӣ — Год
292 Аникта — Иван чай, эту траву старые эвенки употребляли вместо чая.
293 Аняӣ — Тень человека, и привидение называют так.
294 Аӈда — Обращение эвенков к знакомому оленю (упряжному)

295	Аңдахив	Мой знакомый
296	Аңдахис	Твой знакомый
297	Аңдахиптт	Наши знакомые
298	Аңдахилбат	Наших знакомых
299	Аңдахойча	Отрекся от чего либо (он)
300	Аңдахаий	Отрекся =11= =11= (я)
301	Аңгра	Вороной (масть животного)
302	Аңграва	Вороного
303	Аңграт	На вороном (едет, трнсп.)
304	Аңгралди	На вороных
305	Аңграл	Вороные
306	Аңгача	Сильно захотевший пить воду (о животном)
	Аңган →	
307	Аңгар	Копанина на снегу (оленей)
308	Аңгаран	Рост землю (о быке оленя)
309	Аңгаран	Открыл (двери и тр) (он)
310	Аңгакал	Открой
311	Аңганакал	Иди открой
312	Аңганай	Иду открывать
313	Аңганлан	Начал открывать (он)
314	Аңганлин	Начал открывать (я)
315	Аңгагав	Открыл (я)
316	Аңгара	Открыли (они)
317	Аңгарик	Лунатик
318	Аңгивга -"Н."	Успокоенный → Аңнгин
319	Аңгардай	Материк (большая земля)
320	Аңгардайду	На материке (на большой земле)
321	Аңгардайдук	С материка
322	Аңгардайдуйа	На материк
323	Аңгадякан	Сирота
324	Аңга	Сушенное мясо
325	Аңга	Истекающийся кровью.
326	Аңран	Истекает кровью
327	Аңтак	Ворожей, колдун
328	Аңтаран	Заворожил, заколдовал

Аңгаңан – корень слова.

Аңгаңа – корень слова

Аңгаңа – корень слова

Аңнгин – корень слова

329	Аткига	Задушим, Задушимся (он)
330	Аткиран	Задушим (зверька) (он)
331	Аткиам	Задушим (зверька) (я)
332	Ари	Масло
333	Ариг	Маслом
334	Ариткан	С маслом
335	Арган	Берестянная прокладка на ступне оленя.
336	Аркан	Часть спины, в поясах
337	Арку	Широкий в поясах
338	Аргин	Звучание – эхо, разносимый звук выстрела, рев зверя, звон колокольцов.
339	Арбун	Вид с горы, на другую гору разделенную распадиной.
340	Арба	Отлив моря
341	Арби	Мелкая речка, озеро, ~~имень~~
342	Аракун	Тихонько
343	Арбахас	Старая оленья доха.
344	Артаран	Просит пощады (он)
345	Артаси	Прошу пощады (я)
346	Артара	Просят пощады (они)
347	Артасин	Будем пр. пощады (мы)
348	Артахас	Проси пощады (ты)
349	Артадингав	Буду пр. пощады (я)
350	Артанаси	Пошел пр. пощады (я)
351	Арга	Ожил (о звере, насекомом)
352	Ардинган	Оживет
353	Ариига	Оживает
354	Аргаран	Пошел на встречу
355	Аргадави	Придешь на встречу
356	Аргис	Попутчик, спутник
357	Аргистанаш	Поедем на паре, вдвоем.
358	Аргистана	Они ездят на паре.
359	Ариктаран	Парит (в воздухе орел.)
360	Ариинан	Сделал круг в воздухе.

Артаткорень основа.

Аркан корень основа.

Аргин корень основа.

Аргадави корень основа.

Аркаткорень основа.

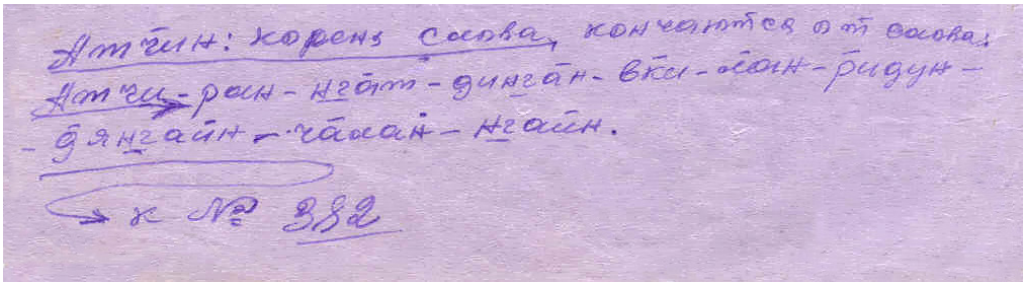
Артаткорень основа.

Аркаткорень основа.

Аркаткорень основа.

Арк

361 Āран — Стиг
362 Аран̄ — Если видно (далекое)
363 Ара̄н — Койка, постель в юрте, или место для юрт, палатки.
364 Арукин — Человек качающийся от головокружения, отъяненія.
365 Арубгин — Свищ носового овода (насекомое)
366 Аринг̣ки — Чудо, пугающее людей в лесу невидимое (Старозвенкийское)
367 Аритта̄н — Пугает; крик, плач, смех и т.д.
368 Аруо̄йус — Ватное, меховое: Раньше женщины носили, для прихрытия голени, наподобие гетры.
369 Асī, Ай. — Женщина
370 Асā̄ткан — Девочка
371 Аттркан — Старуха
372 Аттркангин — Его жена (аттркангг
373 Аттркангив — Моя жена коронс смая
374 Аттркангйс — Твоя жена
375 Аттрча — Прослоквившийся
376 Атакē — Полук (насекомое)
377 Ата — Шерсть между коттами
378 Атактēн — Подножка (при борьбе.)
379 Атактēран — Подставил подножку.
380 Аттт — Обувь, подшиваемая подошву вверх шерстью, при ходьбе на оленях не скрепит.
381 ~~Аттркангкаттв~~ ↓Аттркангнгаттв - Будущая жена (нареченная, (моя)
Атгин кор. сл.
382 Атгиран — Скучает, тоскует после отъезда близкого человека
-нг.ат, вкн,
383 Ā ттак — Один из выходов шустрою-тью, со всего стада оленей. (Призовой)


Атгын: корень слова, кончается от основа:
Атгы-ран - нгат - динган - вкы - аан - рыдун -
- дянгайн - чаасан - нгайн.
→ к № 382

14

384 Аӯнгӣа — Морская утка
385 Ахӣан — быстрогоняющий (о человеке)
386 Ахаӣ — Гон, погоня. (За зверем)
387 Ахаӣй — гонюсь, погнался (я)
388 Ахаӣран — Погнался (он) за зверем.
389 Ахаӣранӣ — Он втянул из дому человека.
390 Ахаӣм — Я втянул его.
391 Ахаӣдингаӣв — Втягиваю.
392 Ахаӣкаӣ — Втягивай.
393 Ахаӣмбакта — Расстояние на выстрел
394 Аюӣкан — Она изродов негигиенической полезности.
395 Аӣюм — Лоснюсь, лоснюсь. (я)
396 Аӣюкаӣ — Лоснишься (ты)
397 Аӣюран — Лоснится (он)
398 Аӣюра — Лоснятся (они)
399 Аӣюйи — Лоснимся (мы)
400 Аӣюгран — Лоснимся
401 Аювӣум — Ложусь (я)
402 Аювуӣ — Положи сухую траву в унты, стельки.
403 Аювӣкам — Положи =//= //= //= (ты)
404 Аювӣкта — Положу =//= //= //= (я)
405 Агӣн — Нету
406 Агӣа — Нищего
407 Агӣндӯк — С нечего
408 Агӣндун — Нетого (его дома, я прихожу к нему.)
409 Аян — Далекий путь.
410 Аян — Хороший вид ничего не значит; - имеется в виду человека красивого, но не согласие родных выдать дочь за него, и встречаются так:
Нунгӣн аян экӯн бидӣн.
Его красота ничего не стоит.

15

411 Аянначай — Еду в дальний путь (я)
412 Аянначат — Едем в месте, (обращение к чем.)
413 Аянначав — Едем в двоем
414 Аяй — Хороший, хорошо
414 Аяй-яй! — Удивление увидев хорошую вещь, в восторге.
415 Аяйт — Хорошенько (подсказование)
416 Аяйи — Хорошие
418 Аявуй — Люблю
419 Аявуйт — Любовь
420 Аявкай — Люби
421 Аявуйкай — Полюби
422 Аявра — Любят
423 Аяври — Любящий, любящая
424 Аявуига — Полюбим, полюбила.
425 Аявриив — Любимый, любимая.
426 Аявуяри — Всегда любящий, любящая.
427 Аявуяриив — =//= любимая, любимый.
428 Аяига — Похорошел, похорошела
429 Аявнеттив — Буду любить
430 Аявуйнав — которую полюбим
431 Аявматтав — Любим друг друга
432 Аявнав — Которую любим
433 Аявна — Любя

Аявуй — корень слова

434 Аянгуегав — Переделал (я)
435 Аянгуегинав — Переделаю. (я)
436 Аянгуетан — Переделал (он)
437 Аянгута — Переделали (они)
438 Аянгуекаму - Переделайте (вы)
439 Аянгуекан - Переделай (ты)
440 Аянгуетави - Переделаешь (ты)

Пропущенные слова:

441 Ахавйт - Лук
442 Авайан - Венгание
443 Авайан - Чистая местность

444 Авсайран - Венгается (он, она)

445 Авсайра - Венгаются (они)

446 Авсайгам - Повенгаюсь (они)

447 Авсайнгаттын - Будет венгаться

448 Авсайавун - Головной убор для венгания (фата)

449 Авсанаа - Вбирать во время пути чистую местность.

450 Авсайду - На чистой местности.

451 Авсайдудам - По чистой местности.

452 Ангагаран - Открыто

453 Ангавгран - Открылось

454 Ангавнгаттын - Откроется

455 Ангавсакатка - Только что открылось

456 Арай - Если

457 Айдыр - Затес пометка на дереве

458 Айтан - Запах

459 Айгат - Матка у женщины

460 Анганаки - Чужой, не родня
Анга - корень слов.

461 Ангнакиду - Гусеница

462 Ангнакисду - Гусеницы

~~463 Аосирэн - Нерадный олень~~

464 Аомё - Самец сбросил и зверовал

465 Аомёкан - Самец рябой

466 Аоманан - Переваживал из сетку или переваживал из тайги с одной реки на другую. (он)

→ Аоманган - Ласкание грудного ребенка

467 Аомангаран - Ласкает (он).

468 Аоманганан - Ласкал (я).

469. Аикта - Сухая трава, сенокосная уметь.

470. Аиктэ - Давай вырубу, передам человеку.

471. Агак - Подпорка вырубки рогульками

16

Объяснение на непонятные слова, или однородные слова.

На эвенкийском языке нет раздела между мужским и женским родом. Он и Она. Эти слова выговариваются при помощи некоторых приставок. Одно и тоже слово, но ударение поставлено не, на разные буквы, меняет значение слов. Еще на эвенкийском словаре встречаются вам не знакомые буквы! „Нг" и Х подчеркнутые снизу. И надо понимать так - „Нг", эта буква имеет значение между буквами Н и Г, и выговаривается чуть-ли Г/З нос, а „Х" между Ж и Г, но звучит гораздо мягче чем Ж. Если будем правильно читать т.е выговаривать эти слова и правильно будем ставить ударение на буквы, тогда-лишь только правильно прочтем, и поймем по эвенкийски: Приведу несколько слов на фольклоре сахалинских эвенков - Например:

1. Бй авкиттэ авуй. - Я вымылся в бане. { к № 4/1

2. Бй тэвуруду авуси пораххал. 42
Я на заряд добавил порох.

Слова с номерами взять с словаря, при чтении обращать внимание на словарь.

3. Нунгэй со ят ядяран - 91
Он хорошо спит.

4. Эдэр орон дэрикэ адяран – 92
Молодой олень уставши испортился
5. Тавар адяранма нувкан – 93
Этого шаманна успокой
6. Нунгай ойнг бэкит ойнан – 122
Он очень крепко уснул.
7 Нунгай укэдерэн ойнан – 123
Он лежит с женой
На сахалинском фольклоре женщину называют: Аси, ай; – Аттркакив, ойв; – жена моя. Асяткан, ахяткан – девочка. Эти слова не смотря на разность слов, не меняют своего значения, то и это правильное.
8. Удяван мидиннэв аку одай – 172
Когда обошел, след остался в кругу.
9. Умэ иргэкэ, ахятакан? – 269
Сварилось мясо, попробуй?
10. Нунгай умэдук ахятакса нгэнэрэн – 270
Он от мясо попробовав ушел
11 Бй синду ойнгаш? – 282. Я у тебя кереночую?
12 Он екэдес ойнгакан – 284
Это подеснешь ногуй.
13. Бй гэдуви ойнгаяв – 283
Я у товарища ночевал.
14. Нунгай умукива ахкига – 323
Он бескус задушил
15 Минду аргис одэви – 356
Будешь моим компаньоном
16 Нянгнямй гуйкэн ариктаран – 359
На небе орел парит
17 Нунгай сбаят аран – 361
Он очень хорошо стоит.
Ядяран и аран между ними нет никакой разницы.

18. Сэ гэрбэлэ эмэдэрэ, арай ичёвэ - 362
Очень далеко идут, если видать
19. Ая сэ арáн, дюкэа ончудун - 363
Очень хорошая поляна для юрты
20. Тиар унáт бй аттуркангнгаттв - 381
Эта девушка моя нареченная
21 Бэё бэюрвэ ахарáн - 388
Человек погнался за дикими (оленя)
22 Нунгáн дяйгакти ахарай - 389
Он квартиранта выгнал
23 Бй дэлбй ачювуи - 401
Я здорово наелся
24 Бй унтэдувй ачювуй - 402
Я внутрь положил сухую траву
25 Эвэ бдэл ачйндук - 407
Чего дал с него.
26. Эмйвукэ, нэл нунгáн ачйндун - 408
Принес, положил когда его небыло.

Вот такие слова встречаются очень часто, посмотреть вроде одно и тоже слово. А когда поставишь ударение, то получается совсем разные слова.

п/н.	Эвенкийский "Б"	Перевод на русский яз.
1	Баян	Богатый, богач
2	Баяр	Богатые, богачи
3	Баяндн	Богато
4	Баяндула	К богатому
5	Баяндук	От богатого
6	Баянду	Богатому
7	Баянга	Разбогател
8	Баянгат	Разбогатеет (неверно?).
9	Бадар	Двухрожковая острога
10	Бадарва	Острогу (просит)
11	Бадарит	Острогой
12	Бадара	Неожиданно вспыхнувшая пламя огня, от костра.
13	Бадарамга	Разгорается дальше.
14	Бадаран	Болотистая топь в долине реки
15	Бадаха	Будьто-бы (при разговоре)
16	Бандран	Родился (только что)
17	Бандга	Родился (давно)
18	Банджа	Родившись (забылся)
19	Бандяран	Родился (она)
20	Бандяран	Растет (цветок, дерево и тр. растения)
21	Бандяра	Растут (много)
22	Бандяк	Родня по отцу, если к этому слову приставится, слово "Буга" то получится, моя "Родина"
23	Бандякив	Моя родня
24	Бандякчукав	От моей родни
25	Бандаран	Поскользнулся
26	Бандака	Поскользнувшись (утам)
27	Бандага	Поскользнулся (он, она)

Банджи корень слова

28	Баидуки	скользкий
29	Бакайдын	Встреча (неожиданная)
30	Бакайдыран	Встретился (он)
31	Бакайдыра	Встретились (они)
32	Бакайдыкёан	Встретившись (они.)
33	Бакайдыйнгат	Встретился (когда-нибудь)
34	Бакан	Находка
35	Бакай	Нашел (я)
36	Бакача	Нашел (он)
37	Бакара	Нашли (они)
38	Бакарав	Нашли (мы)
39	Бакактан	Находчивый
40	Бакасин	Найдем, найду.
41	Бакадингат!	Найдем! (мы)
42	Бакадингав	Найду (я)
43	Бакакан	Найди (ты
44	Бакачас?	Нашел? (ты)
45	Бакадясто?	Разве найдешь? (ты)
46	Бакадинган	Найдет (он)
47	Баидан	Бархат
48	Баидама	Барханный
49	Баси	Олений
50	Басича	Олень (он)
51	Басим	Олень (я)
52	Басингат	Оленеет (он)
53	Басин	Оленье
54	Барак	Некас (кустик)
55	Баран	Много
56	Басирга	Кольцо крепление
57	Багдарин	Белый
58	Багдарир	Белые
59	Багдаринди	На белом
60	Багдаринна	Белого
61	Багдарикёа	Шкура белого оленя
62	Багдакан	Белячик (кличка) собаки или оленя

63 Баргйда — 3 Та сторона реки и тр.
64 Баргйски — На ту сторону
65 Баргйт — С той стороны
66 Баргйма — На той стороне
67 Барбак — Сомнительный не в годности (о человеке)
68 Бадикир — Утро
69 Бадир — Утренний
70 Бадирденан — До утра
71 Бадирдук — С утра
72 Байбанак — Беспорядок в помещение
73 Баййран — Отпирается, не признается
74 Баркана — Пестун (медвежонок)
75 Барканан — Пестуны
76 Барканава — Пестуна (видеть, поймать)
77 Баркандук — От пестуна (бежать и тр.)
78 Баркананги — Пестуньи (ая) (следы, шкура, когти и тр.)
79 Бахади — Слово выраженное с презрением к человеку.
80 Бараксан — Слово выраженное с сочувствием, с жалостью к человеку
81 Баргук — Противник, соперник
82 Бардаи — Вспыльчивый, горячий (о человеке)
83 Бади — Бык с внутренним семенником, которого безопасно кастрировать.

Бахада корень слова: Бахаланак-ран-хат-аксс-бад и тд.

84 Бега — Месяц, луна.
85 Бегалтан — Лунная ночь.
86 Бейга — Струсил (когда-то)
87 Бейган — Струсил
88 Бейган — Трусливый, трус.
89 Бейдинган — Струсит
90 Бейкас — Трусовать

Корень слова: Бейга

91 Бира — Река, речка
92 Бираканан — Речушка, ключ
93 Бирама — На реку, речку
94 Бирадук — С реки, речки

95	Бираам	По реке, речке.
96	Бирава	Через реку, (перейти)
97	Биратки	К реке, речке
98	Бираа	Реки, речки (много)
99	Бийир	Давно, раньше, старое
100	Бийиргин	Древние, старые (времена)
101	Бийиргидук	С давних (времен)
102	Бийиргиин	Давнишние, старые
103	Бирӯ	Сказочные названия боль-ших стойбищ в несколь-ко 10-ков юрт.
104	Бинӗӽ	Старые стойбища оставленные людьми.
105	Бигэ̄	Жил, был, (когда-то)
106	Бигэ̄н	Было
107	Бийн	Есть
108	Бидйнгэн	Будет
109	Бивки	Бывает
100	Бингэ̄т	Будущий
111	Бидерэн	Живет
112	Бидерэ	Живут
113	Бинй	Жизнь
114	Бидерэв	Живем
115	Бидерэс	Живете
116	Бидерэкин	что-то произошло когда он жил
117	Бийам	Живу
118	Бийнны	Живешь
119	Бий	Живут
120	Бинйн	Его жизнь
121	Бинйв	Моя жизнь
122	Бинйттын	Их жизнь
123	Бинйдэв	При моей жизни
124	Бинйдэс	При твоей жизни
125	Бинйдэттын	При ихней жизни
126	Бинйвэттын	Ихнюю жизнь

корень основа

127	Бинивэс	Твою жизнь
128	Бинивэв	Мою жизнь
129	Бийэн	Берцовая кость (лси, медведя.)
130	Бийэ	Материчатый обшлаг на обуви стшитый национальн. орнаментом
131	Бирин	Самка медведя
132	Бийга	Пищевод у горла
133	Бийбэк	Меховая покрышка люльки
134	Бивук	Местный житель
135	Бимэт	Платок, косынка
136	Бийгарин	Лучеглазый (он, она)
137	Бй	Я.
138	Бихин	Пусть будет, живет.
139	Бйкэ ?	А я-то?
140	Бйлэкэ	Я то (пойду, сяду, постою и пр.)
141	Бори	Старая гарь, горелый.
142	Бориий	Удеемся (еду, табак и пр.)
143	Бориkан	Удеем (мне, тебе)
144	Боридави	Удеешь
145	Бойгиkта	Стеланник
146	Бойгих	Непроходимая стелан-никовая заросль.
147	Бодой	Иду за ним следом
148	Бодовуй	Еду верхом
149	Бокан	Бедренная кость, бедро
150	Бокон	Бортрак
151	Бой	Сопка (сказочное)
152	Бой	Пересечение рекой между сопками, самое узкое место, ущелье.
153	Богдо	Симпатичный (он, она)
154	Бохокто	Почка, человека, животного
155	Боторин	Круглая шишка, имеющая человека.
157	Бокото	Орехи
158	Бокотоскон	Много нынче орех

Борин кор. сосна: -ми, -кан, -ран, -хий, -дян, и т.д.

Борс-, -ми, -кан, -ран, -хий, -дян, -дэвар, -дэнган

158	Бокотойом	Иду за орехами
159	Бокотот	Орехами
160	Бокоңон	Догнал (он)
161	Бокоңом	Догнал (я)
162	Бокоңо	Догнали (они)
163	Бокоңов	Догнали (мы)
164	Бокоңдингав	Догоню (я)
165	Бокоңдингас	Догонишь (ты)
166	Бокоңом	Догони (ты)
167	Бойдёк →	Срок встречи, приезда
168	Бойдёран	Намечен срок (он)
169	Бойдёом	Намечен срок (я)
170	Бойдёра	Намечают =//= (они)
171	Бойдёк ←	Бывает и вместо намеченной встречи.
172	Боёони	Осень
173	Боёо	Осенью
174	Боёорон	Наступила осень
175	Боёодёк ←	Осеннее стойбище
176	Бокта	Град
177	Бонгной	Баловной ребенок
178	Бонгнойдаран	Балуется (он)
179	Бонгнойдара	Балуются (они)
170	Бонгнойдаом	Балуюсь (я)
171	Бонгнойдакаом	Балуйся (ты)
172	Боронг	Темно-серая масть (ом.)
173	Бобокш	Стужня, лапа медведя.
174	Бохирран	Вертится от боли после ранения (зверь)
175	Бокton	Покусала (собака, зверь)
176	Бокton	Разняла дерущихся (он)
177	Бокиай	Разняла (я)
178	Бокkой	Разняли (ты)
178	Бокkойу	Разнимите (вы)
179	Бокtов	Разняли (мы)
180	Бокий	Надо разнять

181	Бо	Пробка
182	Бот	Пробкой
183	Бовэ	Пробку (просит, даст.)
184	Боги	С пробкой
185	Боигон	Испуг
186	Боигой	Испугаюсь (я)
187	Боигорон	Испугался (он, она)
188	Боигоро	Испугались (они)
189	Боигокон	Пугайся (кого-что)
190	Боигоров	Испугались (мы)
191	Буга	Погода; - при некоторых выражениях пишется Страна, родина.
192	Бумун	Болезнь
193	Бумуин	Болеет (он) она)
194	Бумуи	Болеют (они)
195	Бумуой	Болею (я)
196	Бумуоэв	Заболеем (мы)
197	Бутэк	Болеющий, всегда.
198	Бумуксэ	Пробовав (встав, итр.)
199	Будэн	Умер
200	Бугэ	Умерший
201	Бугэ	Дал, ~~давший~~ отдал (он)
202	Будэ	Умерли (они)
203	Бунгэт	Наверно, умрет
204	Будерэн	Умирает
205	Букэк	Умри
206	Будэок	Умирано
207	Будингэв	Умру
208	Буксэ	Умереть; потом воскреснуть
209	Буксэ	Хрящ на лопатке, у холки животного
210	Буксэ	Отдать человеку что-то, а потом взять обратно.

Буги - говорить
корень слова

211	Бука̄ган	Остров	241
212	Бӯрган	Долина реки	242
213	Бӯттэ̄н	Раздает (он, она)	
214	Буулэ̄	Ил на дне реки, озера	243
215	Бӯкэ̄	Наверно	244
216	Бухаӣ	Насыпь у входа медвежьей берлоги	245
217	Буйгэ̄нэ̄к	Что-то Заселенное, Засыпанное Земл-	246
		-ей медведем.	247
218	Буйуг	Лесок на чистой ме-	248
		-стности, тундре	
219	Бунӣ	Верхняя часть	249
		лопатки у Зверя.	250
220	Буюйсэ	Блюдо приготовленное с крови	251
221	Буркас	Седина, седой	252
222	Буркасга	Поседеет	253
223	Буркаимга	Седеет	254
224	Буйтурин	Гладкий (о дереве)	255
225	Бурэ̄м	Потеряю (я)	256
226	Бурэ̄гэм	Потеряем (она)	257
227	Бурэ̄динӣгэ̄э	Потеряешь (ты)	258
228	Бугурэ̄н	Смешанный лес	259
229	Бӯам	Даю, отдаю	260
230	Бӯкэ̄ам	Дай, отдай (ты)	261
231	Бӯдинӣэв	Отдам	262
232	Бӯрэн	Отдал (он, она)	263
233	Бугэ̄т	Пестрая масть (он.)	264
234	Бурӯй - байта	Вина	265
235	Бурӯйнайкан	Виноват (я, ты, он.)	266
236	Бурӯйдак	Виновный	267
237	Бурӯйдаран	Винит (меня, тебя, его)	268
238	Бурӯйдара	Винят (они)	
239	Бурӯйдари	Обвинитель	269
240	Бурӯйдоой	Виню (я)	270
	216 - поправка:	насыпь песка у входа, в медвежью берлогу	271

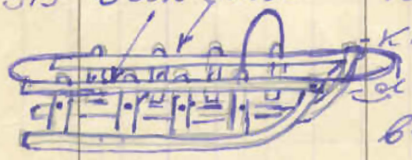
241	Бурак	Врассстную (убегать)
242	Буляан	Просмезиться от неожиданной встречи и пр. событий
243	Бурбуки	Одна из пород уток
244	Буроктy	Надломленная вещь.
245	Бӯлэн	Нежадный человек
246	Бутӯн	Одно целое
247	Бутӯнди	Целиком
248	Бӯтоӧрэн	Перескакивание с волны на волну лодки и пр.
249	Бӯгэнӯэн	Лечь на живот зверю.
250	Бугухӯарӧс	Рябчик (птица)
251	Бурдӯк	Мука
252	Буӯтэ	Зрачок глаза
253	Бэӯэ	Человек
254	Бэӯдэл	Люди
255	Бэӯлду	У людей
256	Бэӯлдуӯэ	К людям
257	Бэӯлдӯк	От людей
258	Бэӯдтт	По людскому, человечески
259	Бэйнгэ	Зверь
260	Бэюн	Дикий олень
261	Бэюрэнӯэ	Одичавший олень (домаш.)
262	Бэр	Ружье
263	Бэркэн	Лук
264	Бэрээл	Смирный, тихий. (о человеке)
265	Бэбэ	Людская детская
266	Бэхин	Хозяин
267	Бэксэл	Хозяева
268	Бэӯкэн	Деревянный божок, (старовенкийское)
269	Бэкӯ	Тугой, крепкий
270	Бэнэӧ	Младший брат или сестра, моей жены.
271	Бэнэ	Обращение к ним.

272 Бэ — Наживка на удочке
273 Бэт — Наживкой
274 Бэвэ — Наживку
275 Бэнгир — Щекотливое ощущение проведенное волосом и пр.
276 Бэгэ — Лекарство
278 Бэгэдэри — Лечащий, врач. (он)
279 Бэгэдэмнеу — Лечащий, врач. (она)
280 Бэгэдэрэн — Вылечил (он, она)

Пропущенные слова

281 Боомтук — Недоросток по болезни
282 Бокэмматта — Обнимаются (они)
283 Бокэмматтан — Обнимается (он, она)
(Бокэмматчин - корр. слова)
284 Бигэптун — Браслет
285 Бэхимэ — Обморозил (я)
286 Бэхитуми — Обморозился (я)
287 Бэхитгэ — =//= (он)
288 Бэхитгэл — Обморозились (они)
289 Бэхикту — Обмороженный (палец) и пр.
(Бэхин - корр. слова)
290 Бутанканан — Впрягался приносить во время охоты
291 Бугдяр — Сказочное море
292 Бугэтэрэн — Сказочный, ничтожный человек, карлик, середняк и скрывались богатыри
293 Бахар — Может быть
294 Бахар-батар — Всегда
295 Батканан — Упершись ногами (он)
296 Баткаригран — Упирается (он)
297 Бохбно — Нарост на березе (гриб)
298 Батун — Мерзлота Земли
299 Батургаран — Огрызается Зверь, раненый и от детёныша.
300 Бахата — Хозяин (старозвенкийское)

301	Бургэс	Шило
302	Бургу	Жирный-(ная)
303	Бургуго	Ожирел-(ла)
304	Бурна	Мереть с проседью, на кашусах оленя, соболь отвает с проседью.
305	Бухаса	Уйди в сторону
306	Бухаёки	Уйди в сторонку
307	Бэтунг	род Эвенков
308	Бобирин	Морщинистый
309	Бобиргаса	Морщинн, покрыт лицо
310	Бобикту	Морщина
311	Ботор	Узел
312	Ботокан	Узелок Завязка.
313	Байтык	Две продольные жердочки, центральные крепления, связывающие всё крепление нарты.



11

Объяснение к непонятным словам

1. 56.-Сй котурис (~~модун~~) эйнӣдун эр бамирга дёкнгот.
Твоей косовище это кольцо должно подойти.
2. 67- Мут гёт эр авӣду барбак бингэт. Наш товарищ на эту работу непригодный.
3. 81- Нимэкийтт мутту барӣук онгатытын, эр эвийду.
Соседи нашими противниками станут, на этой игре.
4. 83- Тавар бӣдю онда энгэтыс октӣра. Этот к кастрации не подойдет, у него семенник в паху. (к олени)
5. 174- Уакӣта бэрду навукэа, кэвнэ бохирраи. Подстреленный медведь, с ревом завертелся.
6. 218- Эгднгэ дэтту, дуйкакин-дун, буйуг игеврэн. На болотистой тундре, на середине, лес виднеется.
7. Куйдейэк бурак этэкэнэ.
Во время драки разбегаться в рассыпную.

6) 192- Буйтэркэн- Сказочный нитяной человек, который не входит на учет, Они живут в больших сообществах, играют вместе с детьми, сеют рожь, на них не обращают внимания.

п/н	Эвенкийский	Перевод на русский язык
1.	Ваӈи	Убил (я)
2.	Ваӈан	Убил (он)
3.	Ваӈри	Подлежит к забою
4	Ваӈгаттын	Убьет (он)
5	Ваӈдяв	Убью
6	Ваӈра	Убили (они)
7	Ваӈлан	Хороший охотник
8	Ваттыхын	Убийца
9	Ваттай	Оборотировалась (о жив.)
10	Ваӈгай	Ягодная (самка оленя)
11	Варек	Воргун
12	Варингаран	Воргит
13	Варингадиӈан	Будет воргать.
14	Ваӈдыларан	Пошел воевать
15	Ваӈдын	Убийственная драка
16	Ваӈахур	Большой медведь муравьятник.
17	Ваӈга	Убитый
18	Вемика	Стриж (птица)
19	Вэрэ	Сказочный людоед пожирает.
20	Вэрэ	Широкое седло которую надо набивать шерстью.
21		

№ п/п	Эвенкийский "Ф."	Перевод на русск. яз. стр!
1.	Гандэ̄ун	Дрессано, которым вгоняют олени. (Старозвенкийское)
2	Гаңигда	Человек побитый медведем, от него запрещалось брать железные предметы.
3	Гāдук	Лососевая рыба во время нереста. → Нерестится
	Гаттан	
4.	Гарāндай	Бросим (я)
5.	Гарāндаран	Бросим (он) она)
6.	Гарāндара	Бросили (они)
7.	Гаттаа	Возьмем (я)
8.	Гайдан	Взял (он, она)
9.	Гайаа	Возьмем (мы)
10.	Гайдав	Взяли (они)
11	Гайки	Ворона
12	Гартāран	Пробиваются солнечные лучи.
13	Гартарāн	Встретим (он)
14	Гартā	Солнечный луч
15	Гартан̄	Встреч
16	Гартэс̄	Стрелок, меткий.
17	Гара	Сук (дерева)
18	Гараакан	Суковатый (лесина)
19	Гайн	Большое стойбище нивхов, гольдов.
20	Гарӯбā	Обозлённый (человек)
21	Гаңдака̄	Сушеная рыба
22	Гēв	Товарищ (мой)
23	Гēтт	Товарищ (наш)
24	Гēвун	Товарищ (Ваш)
25	Гēви	Товарища (своего)
26	Гēтти	Товарищем (своим)
27	Гēвас	Товарища (твоего)
28	Гэ	Другой
29	Гэт	Другим, на другом

Гарāндай - бросить
к форме слова

30	Гева	Другого.
31	Гёван	Его товарища, друга.
32	Гевāн	Утренний рассвет, зорька
33	Гевāнаран	Рассветает
34	Гевуэ̄	Весло
35	Гевуэ̄кам	Греби веслом
36	Гёвкам	Повтори (ты)
37	Гевран	Повторим (он)
38	Гевра	Повторим (они)
39	Гевум	Повторю (я)
40	Гевукта	Повторно
41	Гергāку	Развалённая сторона лодки, дома и т.д.
42	Гекин	Ястреб (птица)
43	Гевайнгāн	Прошлый год.
44	Гевайнгайттын	Прошлогодний
45	Гевайнгайттук	С прошлого года
46	Гида	Копье
47	Гидав	Копье (моё)
48	Гидас	Копье (твоё)
49	Гидат	Копьем
50	Гидакам	Колю (я)
51	Гидавки	Человек который колет.
52	Гидавки	Стрекоза (насекомое)
53	Гивгэн	Трясусь
54	Гивгэн	Отряхнулся, стряхнул
55	Гиврэн	Отряхивается (он)
56	Гиврэ	Отряхиваются (они)
57	Гивэрэн	Отряхивается (женщина)
58	Гиркōн	Ходок
59	Гиркуран	Ходит (он-она)
60	Гиркура	Ходят (они)
61	Гиркукам	Ходи (ты)
62	Гиркум	Хожу (я)
63	Гиракта	Шаг
64	Гиранан	Шагнул (он)

65	Гирāкаси	Магни (ты) перемагни
66	Гирāнаси	Магнул (я) перемагнул
67	Гирāна	Магнули (они) перемагнули
68	Гирāкасōу	~~Магнайте~~ ~~вы~~ пере-магните (Вы)
69	Гирāннēāт	Перемагнем (мы)
70	Гирāнат	Перемагнули (мы)
71	Гирāнас-тō?	Перемагнули-ли? (Вы)
72	Гирēки	Друг
73	Гирēкив	Друг (мой)
74	Гирēкис	Друг (твой)
75	Гирēкит	Друг (наш, общий)
76	Гирēкинэн	Друзья.
77	Гиōбэрин	Блестящий
78	Гиōбэникэттэн	Блестит, поблескивает
79	Гиōбэē	Блеск (промелькнувший)
80	Гиōбэн	Пуском связанные олени
81	Гиōбдэ	Прямоствольное (дерево), прямая дорога, след.
82	Гиōй	Остаменые
83	Гирэрэн	Прояснилось, небо после тумана.
84	Гирэдēрэн	Проясняется
85	Гирēй	Берег моря, реки, озера,
86	Гирēду	на берегу
87	Гирēка	На берег
88	Гирēттки	К берегу
89	Гйōōука	Самец оленя
90	Гōр	Линька птиц
91	Гōркит	Место линьки
92	Гōрōн	Линяет
93	Гōрга	Вылинял
94	Гōрган	Вылиняли
95	Гōёвун	Раненный
96	Гōёвунан	Ранили (он)

97	Гоёвунāми	Ранили (я)
98	Гоёвунāгами	Ранили (они)
99	Гоёвēирāан	Раненный мучается
100	Гокчин	Гонки, состязание тешкой, на лыжах
101	Гокō.	Крючок на палке
102	Гокōт	Крючком
103	Голо	Бревно
104	Голōпка	Черный соболь
105	Гойнāн	самец с самкой птицы, зверя.
106	Гобдён	Охота на соболя, белку.
107	Гобдёми	Охотился (я)
108	Гобдёоми	Еду на охоту.
109	Гобдёксо	Приехал с охоты
110	Гохōн	Лай собаки
111	Гохорōн	Лает
112	Гохоēōн	Лаяла
113	Горō	Далеко
114	Горōт	Не долго
115	Горōлдēв	Пробуду долго
116	Горōдук	С далека
117	Горōсо	Очень далеко
118	Гойликāн(а)ни	Обиженный
119	Гунэн	сказал (он)
220	Гуннэн	Сказанное слово (имя)
121	Гунэ	Сказали (они)
122	Гуннгэттин	Скажет (он)
123	Гуннэвō	Сказанное сл. (слиной)
124	Гунēэкэ	Хромой колено.
125	Гуйк	Урос (олень)
126	Гуйэ	Коридор, веранда слово современное.
127	Гусик	Хранилище, схоронение медвежьих костей, головы.

128	Гунгран	Данекий раскат грома
129	Гуяхин	Бодучий (бык)
130	Гуяран	Бодает
131	Гуяхин	Пусть бодает, забодает
132	Гуяйатта	Бодается
132	Гудэй	Красивый (он, она)
133	Гурэрэн	Развязал (он)
134	Гурэси	Развязал (я)
135	Гурэн	Мастер развязывать
136	Гурэн	Хорошо летящий аркан, стрела.
137	Гуткэн	Орел
138	Гуткэй	Легенда
139	Гучувун	Ублюдок
140	Гудэн	Поцелуй
141	Гудэнэн	Поцеловал (он, она)
142	Гудэнэси	Поцеловал (я)
143	Гудэмэттэ	Целуются (они)
144	Гудэкэси	Поцелуй (меня)
145	Гудэ	Требуха (животного)
146	Гургакта	Борода
147	Гургу	Бородач, бородатый
148	Гуткэн	Щука (рыба)
149	Гугда	Высокий, высокая
150	Гугдар	Возвышенность
151	Гудингэрэн	Прихрамывает, (животн)
152	Гунгэси	Подумал что-то (я)
153	Гунгэрэн	Он подумал что-то
154	Гунгэрэ	Они подумали что-то
155	Гунгэдэн	Подумает, (что нибудь)
156	Гунирэн	Взял (о собаке)
157	Гэрби	Имя
158	Гэрбив	Имя (мое)
159	Гэрбин	Имя (его/её)
160	Гэрбимкэн	Человек с извест-ным именем.

161	Гэрбидин	Его именем
162	Гэрбиэн	Названа
163	Гэрбэн	Заготовка жердей для юрты
164	Гэрбэй	Готовлю жерди (я)
165	Гэрбэрэн	Готовит жерди (он)
166	Гэрбэлэ	Пошел готовить жерди (я)
167	Гэлгэ	Улетучилось
168	Гэлэн	Просьба
169	Гэлэм	Прошу (я)
170	Гэлэрэн	Просит (он) (она)
171	Гэлэрэ	Просят (они)
172	Гэлэгэн	Просили (они)
173	Гэлэгэв	Просил (я)
174	Гэлэгэс	Просил (ты)
175	Гэлэгэн	Просил (он) (она)
176	Гэлэнэв	Просьбу (мою)
177	Гэлэнэс	Просьбу (твою)
178	Гэлэнэттн	Просьбу (их)
179	Гэлэрэкин	Если будет просить
180	Гэлэдэн	Что-бы он просил
181	Гэлэктэн	Поиск
182	Гэлэктэм	Ищу (я)
183	Гэлэктэрэн	Ищет (он)
184	Гэлэктэрэ	Ищут (они)
185	Гэлэктэвкин	Те которые искали

По ошибке написано „2", надо писать „6" - 181 - Гэлэктэн.

186	Гэлэктэсэл	Поискавши пришли
187	Гэлэктэйгэл	Пошли искать
188	Гэлэктэйэл	Иду искать (я)
189	Гэлэктэйэрэн	Пошел искать (он)
190	Гэлэктдэрэ	Ищут

7

191	Гэлэкттэгэс-тō?	Искал-ли ты?
192	Гэлэкттэгэв	Искал.
193	Гэ	Давай: работать, пойдем, поднимем и т.д.
194	Гэлун	Неподдающийся к втолкову олень, не подпускающая на выстрел птица.
195	Гэдуэтук	Затылок
196	Гирайна	Кости, (останки скелета)
197	Гираэйкин	Могила
198	Гилэйун	Растяжимость жилы слово употребляемое при борьбе (сказочное)
199	Гэйвэтэ	Деревянный божок, против рахитиков. Ребенку рахиту вешают на шее, он перед едой должен кормить этого божка ч/з просверленное отверстие.
200	Гэйбу	Замаскированная перегородка в дыме стропы, у порт ставиться самострел
201	Гулэйэн	Потерянные палочки на икэттуне, где сушат мясо, и вешают олэйовун.
202	Гилэдэкэн	Кольцо для аркана
203	Гилэкэ	Нивх (народ)
204	Гуявки	Древесный жук усач.
205	Гэскэ	Водяные животные (сказочное)
206		



Объяснение на „Ī"

8

Вам еще встретится одна не известная буква „ӭ", эта буква стоит между е и э и звучит гораздо мягче чем е и э. Никак не скажешь без этой буквы: слова - Гудӭй, Гудӭн, Энӭй - имена. Без этой буквы слово: Энӭй, получится - Эней, это уже искаженное слово. Энӭ - это самка собаки. И по этому надо в эвенкийский алфавит включить буквы: х и ӭ, без них получаются искаженные слова. А искажение надо избегать.

1. Бу - Нунгӣн учун гирӣктӣт гирӣнан, бирӣкандула эмӯрэн, бирӣкатма гирӣнан.
Он один шаг шагнул, к кому подошел, и кого не перешагнул.

2. 72 Нунгӣн минду гирки одӣн.
Он мне другом стал.
Слово гирки, при разговоре можно отнести, к слову товарищ.

3. 99. Бэйнэ гоёвсирӣн, вакал эдэн мунгнӣна.
Зверь от раны мучается, добей что-бы не мучился.

4. 200 - Гайбу, пять или шесть человек окружают стадо диких оленей и стреляют одна другу, другу. Это тоже называется гайбун

94. 124- Нунгай гунэкэ онай
со горо одай.
Он ногаси заболел очень
давно, именно: у него ноги
болели очень давно.

5. 155- Экэй дигдара, нунгай
эвэн гунгэдэн.
Не шути, он что-нибудь
подумает.

6. 160- Нунгай со игун
гэрбиэкэн бэе.
Он с грошами именно
человек.

п/н	Эвенкийский „Д"	Перевод на русск. яз. Стр 1
1.	Дарги	Длинная палка, шест для остроги.
2.	Дарга	Часть шеи с боковой стороны под ухом.
3.	Дāхā	Близко, недалеко.
4.	Дāхāт	по близости. (где-то)
5	Дāхāдук	Не сдалека (приехать)
6.	Дāхāтаки	Подошел близко (я)
7.	Дāхāтакан	Подойди по ближе. (ты)
8	Дāхāдун	Около него
9.	Дāхāдуттин	Около их
10.	Дāхāмаран	Подошел близко (он)
11.	Дāхāмара	Подошли близко (они)
12.	Данны	Доска для седла
13	Дамгаи	Табак
14	Дамгая	Табаком
15	Дамгат	Табаком
16	Давун	Сват, свака
17	Давуни	Сват, =11= (мой)
18	Давунны	Сват, =11= (твой)
19	Давунтти	Сват, =11= (наш)
20	Давуртти	Сватья (наши)
21	Дакта	Клещ (насекомое)
22	Дāвуси	Заразился (болезнью) (я)
23	Дāвукта	Пусть заражусь (утрят°
24	Дāвкаси	Зарезись
25	Давкāси	Переезжай ч/з реку (ты)
26	Давуси	Переехали ч/з реку (я)
27	Давра	Переехали (они)
28	Давхāт	Переедем (мы)
29	Давкāсиду	Переезжайте (вы) Переезжайте
30	Давухин	Пусть переедит (он)
31	Давувкāси	Перевези ч/з реку

32	Давувран	Перевез ч/з реку (он)
33	Давйкит	Переезд ч/з реку
34	Давуври	Перевозчик
35	Давдинъаё?	Переедешь?
36	Давдинъав	Переезду
37	Дараойа	Спина от шеи до крупа. (животного)
38	Дараойадун	На спине, хребте
39	Дараойамин	По спине, хребту
40	Дарран	Рядом (идут, стоят)
41	Дараока	Стоят в косотную
42	Дарйман	Ехать обходом проверяя следы
43	Дарйнарран	Поехал обходом (он)
44	Дарпин	Сказочный семи-рядный корал.
45	Дарпёк	Сказочное имя девушки, живу-щей в коралле.
46	Дапту	Устье реки
47	Даптуду	На устье
48	Даптуса	На устье (идти)
49	Даптудук	С устья (приехал)
50	Даптухит	Со стороны устья
51	Давёим	Машу рукой (я)
52	Давёиран	Машет рукой (он)
53	Давёира	Машут =//= (они)
54	Давёираав	Машеем =//= (мы)
55	Даханя	Предтазовая кость
56	Дараванан	Прилег отдохнуть (он)
57	Дараванам	Прилег =//= (я)
58	Дай	Рассказание
59	Дарихта	Мера на двух-руки.
60	Дасаран	Лакает (о собаке)
61	Давунъёар	Сивуч ч-х лет

62	Дахарин	Мазоль на ноге оленя.
63	Дэгдэ - (ед)	Пожар
64	Дэгдэрэн	Горит
65	Дэгдэх	Горельник
66	Дэгдэгэ	На пожар
67	Дэгдэдук	С пожара
68	Дэткит	Еда, продукты
69	Дэхинигу	Левая рука, нога
70	Дэхинитэ	Левша
71	Дэхинигит	С левой стороны
72	Дэхинитки	На лево.
73	Дэхинигуду	На левом, левой
74	Дэвун	Что-то убитое оставленное в тайге.
75	Дэптэкин	Сказочный людоед.
76	Дэсэй - (ед)	Гой, рыба таёжных-ей породы.
78	Дэлуэй	Втихомолку, скрытно
78	Дэгувуэй	Прозевал, незаметно.
79	Дэрэн	Кронштейн (кусик)
80	Дэдэ	Остриё, лезвие, жала. (ножа. и пр. режущих инструм.)
81	Дэс	Сига (рыба морская)
82	Дэмукин	Голодный (я, он, ты)
83	Дэмукир	Голодны (мы, вы, они)
84	Дэткэн	Ешь, кушай. (ты)
86	Дэткэлу	Ешьте, кушайте, (вы)
87	Дэдуэй	Ем, кушаю (я)
88	Дэтэн	Он пеш
89	Дэтэвуит	Мы пешки
90	Дэтэв (ед)	Я пеш
91	Дэлийэн	Разбрелись, бродят. (олени)
92	Дёл	Счастье
93	Дёлив	Счастье (моё)
94	Дёлис	Счастье (твоё)

Поправка: надо писать не „э", а „е".

№ 91, 79, 44 - „э".

95	Дёёлок	Счастливый (он, она)
96	Дёёдун	У него счастье
97	Дёёдуё	У твоё счастье
98	Дёёго	Каменс
99	Дёёух	Каменистое, дно реки, скала каменное
100	Дёёлмо	Вещи сделанные с камня.
101	Дёёлмот	Каменный
102	Дёёго	Гарпун, с дл. ремнем.
103	Дёёгомой	Загарпунил (я)
104	Дёёлён	Восстание человека о его недостатках (смех)
105	Дёёларан	Восстает, поет.
106	Дёёке	Маленький
107	Дёёкет	Маленькие
108	Дёёкекана	Маленько, немножко.
109	Дёёхор	Мало, скаково
110	Дёёхорит	Жить в недохватке
111	Дё	Жемочь (ген. животн.)
112	Дённой	Вспомнил (я)
113	Дёнга	=//= (он)
114	Дёнмуой	Напомнил (ему)
115	Дёнгён	Помнящий
116	Дёнмудави	Напомнишь (мне, ему)
117	Дёнмура	Напомнили (они)
118	Дёкаой	Вспомни
119	Дённинни?	Вспомнил?
120	Дёкрон	Вокурат подошло
121	Дёкивран	Подогнал (он)
122	Дёкивуи	Подогнал (я)
123	Дёрпёин	Вор
124	Дёрпёиран	Ворует
125	Дёрпёигай	Обворовали
126	Дёлдын	Помнятс (подарок)
127	Дёлдынай	На память (подари, я)
128	Дёнгаттый	Вечная память (о ген.)

129	Дидын	Хребет, водораздел.
130	Дидындук	С хребта, =11=
131	Диктт	Сомнительно, удивительно.
132	Диктыргем	Сомневаюсь, удивляюсь (я)
133	Диктэ	Голубица (ягода)
134	Динг	Огонь
135	Динт	Полотно
136	Дивэ	Шутник, весельчак
137	Димбир	Ободок, или края простын-ни, платья обшить, что-б не распускались нитки.
138	Дисттри	Жвачное (животное).
139	Динким	Затянул узел (я)
140	Динкивран	Полотно затянулся узел.
141	Дэ	Внутро, внутренняя
142	Дэлэ	Внутри
143	Дэн	Утро
144	Дэик	Нательная рубашка
145	Дэгтун	Потник под верх. седло.
146	Дэлак	Место где отдыхает птица во время пере-лета, и у сказочных людей, дерево возле коего, за что привяза-вали своих верховых, называлось „Дэлак," так-же на его садя-лись птицеобразные люди.
~~147~~		
147	Дэран	Сел, села, птица
148	Дэрэн	Место в человеке дости-гающая в переди его, в нехорошую сторону.
149	Дэнгат	Сядет (уверенно)
150	Дэгаран	Сидит (о птице)

151	Доктон	Чулки меховые
152	Доидэми	Сопшу (я)
153	Доидэран	Сопшет (он)
154	Доидэра	Сопшат (они)
155	Доидэрав	Сопшим (мы)
156	Доидэрас ?	Сопшите? (Вы)
157	Доигаттав	Сопшем (Все)
158	Доидэвран	Сопшается
159	Доибо	Ночь, ночью
160	Доибого	Поздняя ночь.
161	Доибор	Ночной (гость и т.д.) (ночные следы)
162	Доибор	Запад, заход солнца.
163	Докоток	Хороший
164	Докоготтан	Хорошает
165	Довнинг	Сказочный шаманн (мужчина.)
166	Донгото	Мерзлый, мерзлая
167	Донготоми	Мерзну (я)
169	Донготоран	Мерзнет (он)
170	Донготоро-(в)	Мерзнут (они)-(мы)
171	Дуэин	Средина, средний
172	Дуэиндун	На средине
173	Дуэиндуэин	По средине
174	Дуэиндукин	С средины.
175	Дуэиндун	Средний
176	Дуннэ	Земля
177	Дуннэду	На земле
178	Дуннээми	По земле
179	Дунгтрэ	Упругий, твердый
180	Дунку	Суша
181	Духэми	Ловить рыбу подъездом
182	Дукиой	Пишу
183	Дукин	Писанина
184	Дукивун	Карандаш, ручка
185	Дукувун	Письмо
186	Дуктави	Напишешь

187	Дукга	Написал (он)
188	Дукгэ	Кунжа (рпба)
189	Дуӯ	Внутренняя берестян-ная люлька (ребенка.)
190	Дурэкэ	 Выгнутое седло с высокой лукой, для выгнивание сидячего ребенка, Закутывают 2-мя подушками, и с боков Загораживают боковыми дощечками.
191	Дуктэ	Ольха (кустарник)
192	Дуктэн- (мэлэкин.)	Мордобитие (драка)
193	Дуӯн	Засохшее русло реки
194	Дутэ	Пересечь прямо
195	Дутэӯн	Пересекаю (я) гр кривун
196	Дутэрэн	Пересек (он) кр. дорогу.
197	Дунайдаран (Дунайдаӯ)	Прийти и без ведома хозяина копаются в его вещах, ищут что-то. Это слово часто встречается в сказках, ~~так~~ только девушки уведенной от суженного (жениха) она плачет что нарушили её честь, не любимый чем.
198	Духэтэӯн	Стать, вовлечь рядом.
199	Дэрэ	Лицо, морда животного.
200	Дэрэн	Его лицо
201	Дэрэн	Повиснуть на суку убитой птицы, белки.
202	Дэррэн	Он устал
203	Дэриӯй	Я устал
204	Дэрикээ	Уставший
205	Дэхӯ	Птица (любая)
206	Дэхрэ	Летят

207	Дэхрэн	Летит
208	Дэхиэйэн	Улетел, полетел
209	Дэхиктэрэн	Летает
210	Дэх	Редколесье
211	Дэттэ	Марь, тундра
212	Дэскэн	Лабаз
213	Дэскиэн	Раскололся (доску, бревно
214	Дэсгэку	Трещина
215	Дэвэ	Трафарет национального орнамента, тушью на замше.
216	Дэвэрэн	Трафаретит (он-а)
217	Дэвэрэнэ	Расходился: обращение к маленькому ребенку.
218	Дэвэки	Крупа животного, таз человека.
219	Дэвунңгэктэ	Гриб
220	Дэрбэңги	Строгать, тесать.
221	Дэрбэвэ	Остроге
222	Дэктыгэ	Кость у птицы, открытое корыто.
223	Дэктэнэ	Перья на крыле (птицы
224	Дэктэк	Берестяная женская сумочка, с национальным орнаментом наподобие редикюля.
225	Дэгби	Гп сильнее (прибить, утрамбовать)
226	Дэгуэнэк	Мимоходом (увиденное)
227	Дэгэгичэ	Необученный олень.
228	Дэнки	Напротив, на встречу.
229	Дэвэ	Покрышка верхового седла.
~~230~~		
230	Дэриэнкин	Отдых
231	Дэриэнкикэй	Отдохни

232	Дтой	Голова
233	Дтойнги	С головой (бешковитый)
234	Дтойдуйин	По голове
235	Дтойган	Голос, диалект.
236	Дтойга	Солнце
237	Дтрэн	Всунул (он)
238	Дыой	= // = руки в карман. (я)
239	Дтоэ	В верховьях (реки)
240	Дтоки	К верховью (ехать)
241	Дтхйит	С верховья (приехал)
242	Дтхин	Четыре (счет) „4"
243	Дтхйн	Пусть всунет (руки в карм.)
244	Дтхиндяр	~~Четыреста~~ Сорок (счет) „40"
245	Дтхиннямя	Четыреста - 400. или 4 руб.
246	Дтокэн	Муха (насекомое)
247	Дтоки	Сом зв на рыбе.
248	Дтоба	Брюшина (животного)
249	Дтргирэн	Гремит
250	Дтргэнэн	Растягивается, обволокло дымом.
251	Дтрамы	Толстый, толстая.
252	Дтрамуйга	Растолстел-(он) - (она) (ся)
253	Дтомйатын	Борьба
254	Дтомйатта	Борются
255	Дтомйатомын	Борец
256	Дюр	Два (счет) - 2
257	Дюрдян	Двадцать - 20
258	Дюрнямя	Двести - 200 или 2 рубля.
259	Дю	Дом (современное слово)
260	Дюкга	Урта
261	Дюттт	Двойной, двойная
262	Дюкэ	Лед
263	Дюкэду	На льду, во льдах
264	Дюкэс	Льдя
265	Дюкэтэрэн	Замерзшего Обмерзшего

№

266	Дюхунэк	Оса (насекомое)
267	Дюйкурэн	Шурует когергой, или идет приспв водн.
~~268~~	~~Дюйкуторэн~~	
268	Дюйкуторэн	Толкнул в грудь. (он)
269	Дюпкун	Ворот рубахи
270	Дюттыри	Шестигодовалый олень.
271	Дюлэ	Два дня, прошедшие.
272	Дюлэ	Иди впереди.
273	Дюлэски	Вперед
274	Дюлэдус	Впереди (что-то будет
275	Дюлэ	Совесть
276	Дюлэс	Много долгов (Современное слово.)
277	Дюлэтэкун	Передний отросток рога
278	Дюлэлэттэн	Опережает
279	Дюлэлэ	Хомн - для тотора
280	Дюлэлэрэн	Закомелнос
281	Дюкин	Втора (зверек)
282	Дюкинэ	Имя сказочного геолов.
283	Дюгдан	Шутка
284	Дюгдаран	Шутит
285	Дюкан	Игрушечный домик
286	Дюри	В двоём (мн Хв)
287	Дюрит	С обоих (стволов)
288	Дюривэ	Обоих
289	Дюрвэ	Двух
290	Дюлэху	Передний
291	Дюлгидэ	Перед
292	Дяс	Приспв (водт.горя)
293	Дясуй	Полный
294	Дяс	Душа
295	Дясдаран	Задумался
296	Дява	Инструмент
297	Дявай	Поймал (я)
298	Дявараи	=11= (он)
299	Дявакас	Лови, поймай (ты)

300	Дявугарāн	Держит
301	Дявуси	Откашкнулся (я)
302	Дявранī	= 11 = (он) (она)
303	Дявра	Откашкнулись (они)
304	Дявравв	= 11 = (мы)
305	Дяткун	Восемь (счет) - 8
306	Дяткундяр	Восемьдесять - 80
307	Дяткуннямā	Восемсот - 800 или 8 руб.
308	Дянī	Десять (счет) - 10
309	Дябāн	Уже
310	Дятка	Цвель
311	Дяйан	Сустав, и поколение будущего назв. „Дяйан"
312	Дярбайран	Меняется
313	Дярбанг	Ярмарка
314	Дяйтанī	Памятка накомарник.
315	Дярунē	Сприторно
316	Дявайдянī	Медведь во время гона, самцы.
317	Дявайдяра	Самка медведей.
318	Дяйкēа	Самка
319	Дяйкēа	Через края льется вода, с посуды, во время заикания.
320	Дяомгаран	Жует узду. (олень)
321	Дяомгаґа	Сжевал
322	Дяґанги	Бедняк

Пропущенные слова

323	~~Деетт~~ → Деэētэрэн	Звучание далекого голоса.
324	Дяомайкин	Толстый
325	Дяйбоик	Влек

326 Дядян — Взять.
327 Дэмэрэ — Надеть
328 Дээрэнэ — Не мешайся
329 Дэминэс — Какое его дело, о человеке который лезет не в свое дело.
330 Дэхани — Лето
331 Дюхэ — Летом
332 Дюхядяк — Летнее стойбище
333 Дэнгдук — Нечаянно
334 Дявангян — Ручка двери (скоба)
335 Дандаян — Загородка из станника, вокруг палатки, от ветра
336 Дирэмун — Двойняшки (дети)
337 Дёкиндун — Мирятся двое враждующие человека
338 Дёкиндура — Помирились
339 Дёкиндун — Помирился (я).
340 Дёкиндуран — =//= (он).
341 Дээр — Род эвенков.
342 Дээ — Вот; собрался он раз в дорогу.
343 нДээ, нДя — Приставка к слову, при приставке нДээ, слово обозначает, большой, большая, большое, так же нДя.
Вэрээ-вэрээ-нДээ, бира-бира-нДя.
344 Дихирага — Покрибаясь, плюет на огне.
345 Дорова — Приветствие при встрече

Объяснение на однородные и непонятные слова.

1. 91- Орор буганярва дейчгэй.
Олени по всей тайге разбрелись.
2. 121- Нунгай урхэвэ оят дёкивран
Он дверь очень плотно ~~хорошо~~ подогнан.
3. 127- Уебдунду нунгайдун унякаттун-
-ейи дейдинай
На прощание ему напомнять
колечко оставим.
4. 147- Никигэн гё тунгорду дёран.
Утка села на второе озеро.
5. 148- Эдейин дюгави эмэрэ,
нунгай дорёнин истан.
Еще домой не приехал, а его
плохие вещи опередили.
6. 192- Дуктэй, дуктэйэгин одно
и тоже слово, относящие
к морфологию, драке.
7. 195- Удя тэкгакеван бй дутэи.
Кривун дороги я прошел прямо.
8. 199. Дюгидэдув, Накитэ
дэрэн игёврэн.
Впереди меня, медвежья
морда видилась.
9. 200- Уэчуквэ ванав
ибду дэрэн.
Убитая белка повисла
на дереве
10. 225* Дэйди тятгэкэй, нян
бэсктойдингай.
По(крепче) сильнее забей,
что опять расшатается.

14

11. 267 Дюйхурэн: Можно понять так – Он в тёку шурует кочергой, а можно и так – Сегодня рано идет приплав.

12. 311 Дяйан: Это суставы, и еще речь идет, отрицательно поколение и о будущем, поколение по эвенкийски Дяйан – 311.

13. 55 – Даханя; у животного на всех четырех ногах бывает, передняя и задняя, дахаля

57

п/п	Эвенкийский	"ЭЭ"	Перевод на русск. яз.
1.	ЭЭхин		Девять (счет) – 9
2.	ЭЭхиндяр		Девяносто – 90.
3.	ЭЭхиннямай		Девятсот – 900. или 9 рублей.
4.	ЭЭхингрэ		Табун в девять голов.
5.	ЭЭкэнгэтыс?		Что будешь делать?
6.	ЭЭкэнны?		Что делаешь? При приставке эва, получаются вышеописанные два слова. „Эва ээкэнны? Что делаешь?"
7.	ЭЭнгирэн		Звук слышимый глубоко из под земли, пещеры.
8.	ЭЭлингэку		Вбитый след круглой воронкой
9.	ЭЭлбу		Слабо натянутая тетива лука и т. д.
10.	ЭЭнэ		Сказочное название большой реки.

58а

11.	Ӭйбурэй	Расслабла тетива, натянутая веревка и тр.
12	Ӭдхӭнг	Пот
13	Ӭдхӭнгиом	Спотею (я)
14	Ӭдхӭнгрэн	=11= (он)
15.	Ӭдӭк	Нежный (о человеке)
16.		

586

№ п	Эвенкийский	"Ё"	Перевод на рус. язык.
1.	Ёкӣ		Якут (нация)
2.	Ёкӣол		Якуты
3.	Ёкӣдэ		Якутский (язык)
4.	Ёкӣду		Якуту
5.	Ёкӣолнгу		Якутянка
6.	Ёкӣткон		Якутенок
7.	Ёнга		Истугнутый олень
8.	Ёнгаи		Стугнутте.
9.	Ённгиом		Стугнул (я)
10.	Ёргӣ		Жургинне ружья.
11.	Ёргӣрэн		Жургит
12.	Ёлдарин		Широкоплечий человек.
13			

59

п/п	Эвенкийский	„И." Перевод на рус. яз. стр 1.
1.	И	Голая нижка (олень.)
2	Ибгэн	Мягко выделанная кожа
4	Ибгэн	Человек выгибающий как змея. (акробат)
5	Ибгиой	Размягчи кожу.
6	Ибдэн	Сказочное слово; с приставкой „бирӯ," получится большое стойбище.
7.	Ивӯн	Отвращение от змеи
8.	Ивун	Круглое выструганная болванка, на которой выделывают кожу.
9.	Иом	Выделываю кожу
10.	Ион	Вхожу в дом, юрту
11	Ивуой	Заношу (дрова и тр) (я)
12	Ивкэй	Занеси (дрова) (ты)
13	Иврэ	Занесли (они)
14	Иврэв	=11= (мы)
15	Ивкэйу	Занесите (Вы)
16	Ивикта	Беспокойный человек
17	Ивинаран	Беспокоится (он)
18	Ивинаи	Беспокоюсь (я)
19	Ивинара	Беспокоятся (они)
20	Ивинарав	Беспокоимся (мы)
21	Ивин	Неспокойно
22	Ивэнгнэк	Через, чур (о человеке)
23	Ивэттэ-э	Приставительное слово к человеку.
24	Ивэмэ	Лучинка, щепка
25	Ивэмэ	Начали колоть дрова (они)
26	Ивэмэ	Начинают точить топоры, ножи. (они)

27 Гивэрэн — Точит нож и пр. (он)
28 Гивэрэй — Крошит дрова и т. д.
29 Гивэй — Точу нож. (я)
30 Гивэм — Крошу дрова. (я)
31 Гивэк — Место колки дров
32 Гивэй — Точка ножей и т. д.
33 Гивуа — Сказочный богатырь, подобие Иванушки дурака (притворявшийся).
34 Игдт → громко
35 Игдтт — Громче
36 Игдтвуй — Расческа, гребешок
37 Игдтам — Расчесываю (я)
38 Игдтгав — Расчесался (я)
39 Игдтга — Расчесался (он)
40 Игдтхам — Расчешись (ты)
41 Игдэрэгэ — Вонзился - (сь) нож, стрела, копье.
42 Игдэ? — Где?
43 Игдэк? — Откуда?
44 Игдери — Входящий
45 Гидери — Втыкающий кому
46 Игдэ — Притачка
47 Игдэги — С притачкой, жаро-чей или пожой.
48 Игдэвэн — Притачку (его)
49 Игдарийн — Горчит
50 Игдар — Горечь
51 Игдаре — Горько
52 Игдакан — Порка шаловливого ребенка
53 Игдакаран — Порет, бьет (он) меня, его.
54 Игданттран — Это слово можно приставить к многим предложениям, и скажет много слов.

55	Иēэ	Рога (оленя
56	Иēэгчи	Рогатый
57	Иēэлтуӈ	Рогач: Прозвище дается человеку с бородавкой на лбу, на носу. Эти комочки остаются за ними навечно, и преследуют их детей. Есть много старояванских рассказов про рогачей.
58	Иēэкēэн	Корень рога
59	Иēэмэ	Роговая вещь
60	Икэ̄	Кострую я, котел
61	Икэ̄гэн	Котелок
62	Икэгэн	Он поет песни
63	Икēн	Песня
64	Икэ̄н	Его кострую я
65	Икэ̄ӈ	Кострую (много)
66	Икэй	Зайди (обращ. к человеку)
67	Икэл	Вгдеюай конец.
68	Икēлэн	Певец
69	Икēвки	Человек который поет
70	Икēкэл	Пой песню.
71	Икэ̄дэ̄н	Икание
72	Икэ̄дэ̄рэн	Икает (он)
73	Икэ̄дэй	Икаю (я)
74	Иктэ̄рэн	Ударил (он)
75	Икēтэй	Ударю (я)
76	Иктэ̄ӈ	Болеющий зубами
77	Икēтэн	Резко бьющий
78	Икēтэнэ	Олень 3-х лет самец
79	Икēтэнгэ	Открытая местность сдуваемое ветром, всегда мало снегу.
80	Иктэ̄	Зуб
81	Икӣтэ	Вгдеюаю конец (просьба)
82	Икēтэ	Зайду в дом

~~83 Ичэс — Зайди (ты)~~
~~84 [redacted]~~

83. Ичтэкэс — Бей, ударь (ты)
84 Ичтэкэй — Вгсеки Зубья на пиле.
85 Ичтэрэкин — Когда он ударит
86 Ичтэрэн — Вгсек Зубья (он)
87 Ичтэйдтрэ — Ударились
88 Ичтурэн — Бьется (о берег волна)
89 Ичиой — Гиру (я)
90 Ичирэн — Гирет (он)
91 Ичикэс — Гири (ты)
92 Ичйлэн — Два дерева прижатые влажную, при раскачке на ветру создают скрип.
93 Ичри — Червь короед
94 Ичкэн — Метка на олене
95 Ичкэкэн — с меткой
96 Ичкэйтас — Отметил (я)
97 Ичкэйлэн — =//= (он)
98 Ичкэйлэ — Отметили (они)
99 Ичй — Гнетива лука
100 Ичйвэйн — Натяните тетиву
101 Ичйвэй — Поставить (надо) стрелу.
102 Ичйвуэс — Натянул тетиву на лук.
103 Ичйвуэс — Поставил стрелу.
104 Ичйэс — Встал (я) только-что
105 Ичкэс — Встань (ты)
106 Ичйткэс — Стой на месте (ты)
107 Ичйтгай — Стою =//= (я)
108 Ичгав — Встал (я) (давно), Это слово не относится к сну, речь идет о вставании с места.

109	Ийкёа	Стоя (стрелять, махать и т
110	Ийкёа	Стоя
111	Ийнкаи	Втаскиваешься (ты)
112	Ийнаи	Втаскиваюсь (я)
113	Ийлан	Он встал с места.
114	Ийлан	Сожаление, жалость
115	Ийланан	Сожалеет (он)
116	Ийланаи	Сожалею (я) тебя
117	Ийлана	Сожалеют (они)
118	Ийлан	Три (счет) - 3.
119	Ийлан	Хорошо втекающий огонь (крессалом) огнем.
120	Ийландяр	Тридцать - 30
121	Ийланнями	Триста - 300 или 3 рубля.
122	Ийланы	Втроем (тримя)
123	Ийланиду	Всеми тремя
124	Ийландук	С трех одного, одну.
125	Ийлани	Трое (людей)
126	Ийларман	Тройной (окорам)
127	Ийлагда	Трое оленей, зверей.
128	Ийлара	Три раза (встретить)
129	Ийбара	Они разожгли костры
130	Ийландяриман	Тридцать три - 33
131	Ийбэн	Гнать стадо оленей или гонять (одно и тоже)
132	Ийбэрэ	Пригнали стадо (они)
133	Ийбэрэн	Пригнали =11= (он)
134	Ийбэрэн	Стугнул: зверя, птицу (он), одно и тоже слово а разность слитсма другой.
135	Ийбэгэл	Пригнали стадо давно.
136	Ийтти	Гнилушка для хотче- -ния, кожи и пр.
137	Ийтэнэн	Прошел мимо (он) проехал не заметил, или просто загордился.

138	Иэтэнэ	Прошли, проехали.
139	Иэттвэрэн	Разминает засох-
		-ший ремень, при помо-
		-щи железного предмета,
		граненного напильника и т.д.
140	Иэдтрэн	Зашел, попутно со
		-мной в дом. (он, она)
141	Иэдтрэн	Перескакивание с дерева
		на дерево белки, соболя.
142	Иэдяри	Подростающие: поко-
		-ление, или только что
		вставший на ноги. (о чем)
143	Иэгар	Плетенная (коса и пр.)
144	Иэгай	Плету, заплетаю
145	Иэгакан	Плети, заплетай.
146	Иэбу	Язгох для звона
		колокольчика, бубенца.
147	Иэбаран	Обьелся жирным
148	Иэгйттаан	Встал: на задние
		лапы медведь
149	Иээду	С наружи, на виду.
150	Иээйэ	Наверняка
61	Иэгэрэн	Придирается, лезет
152	Иэгэй	Придираюсь, лезу.
153	Иэдун	Дать на время, вре-
		-менное пользование.
154	Иэдуси	Дам (я) на время
155	Иэдурэн	=//= (он) =//=
156	Иэдура	Дали (они) =//=
157	Иэсбирин	Оборванная нена-
		-шитая одежда.
158	Иэйэ	Тело
159	Иэйэсив	Потею
160	Иэйэвун	Потник под седло
161	Иэй?	Куда?

162	Иэ̄т	Хитрий не хороший человек
163	Иохэ̄м	Кезарка (порода гусей)
164	Иэкэ̄н	Приставка к слову „Бисэ̄м" эти два слова составляют „Иэкэ̄н бисэ̄м" значит „всем бто-бы хороший." Не оставим-бы в беде друга.
165	Имуӯт	Мазь (жир животного, зверя)
166	Имуэй	Смазам (я)
167	Имэ̄эн	Смазо, помаде (ты)
168	Имуэ̄тэ	Смажу (я)
169	Имуктэ	Брусника (ягода)
170	Имуэ̄мэн	Начинаю мазать
171	Имулэ̄мэн	Надоело мне от него, или разочаровался от него
172	Имурэ̄н	Мажет жиром (он)
173	Иэ̄урэн	Жир вытопленный от оленьего сала.
174	Иэ̄укэ̄э	Жир, оленя, зверя и т.д.
175	Имукэ̄э	Смазать жиром обувь, и затем надеть.
176	Имаанна	Снег
177	Имаанна̄ран	Снег (идет)
178	Имаанна̄нгат	Снегу (быть)
179	Имаанна̄лэ̄н	Снег (таяние)
180	Имаанна̄кэ̄н	Со снегом
181	Имэ̄нэнэ̄н	Дает знать таинственным знаком, взять или что-то другое.
182	Имттэ̄н	Приподношение огню, что ни будь из еды. (обычай)
183	Имаран	Закопам, зарыл (он)
184	Имарэ̄н	Закопали, зарыли (они)
185	Имаэй	Закопам, зарыл (я)
186	Имаэ̄нак	Что-то Зарытое
187	Имэ̄кэн	Свежий, свежее. Следы свежие или мясо свежее и т.д.

188	Имэннӯ	Пуговицы
189	Имэннӯул	Пуговицы (много)
190	Имэннӯкэл	Застегнись (ты)
191	Имэннӯул	Застегнулся (я) Застегнул ребенку пуговицу, так-же и в верху - № 90. Застегнулся (ты) Застегни (его)
192	Ил	Зашел в дом (я)
193	Илли	Зайдем в месте
194	Ӣл	Втделал кожу (я)
195	Ӣлли	Втделаем вместе
196	Ийэндӯтн	Видеть след медведя, только что вошедшего в берлогу.
197	Ийэктэ	Только что вошел в берлогу, или собаку в дупло, лиса в нору, свежее. Можно отнести это слово к человеку: „Только что вошел"
198	Ийэктэл	Только что вошедшие.
199	Инӑ	Ноша на спине
200	Инӑлли	Несу =//= (я)
201	Инӑкай	Неси =//= (ты)
202	Инӑраӣ	Несет =//= (он)
203	Инӑра	Несут =//= (они)
204	Инӑраӣ	Несем =//= (мы)
205	Инӑн	Его ноша
206	Инӑн	Жена старшего брата; к мл. брату девушка, парня.
207	Инӑк	Корова (животное)
208	Инэн	Обращение к близким уезжая: Живи буду встречаться.
209	Инлӣкин	Живой
210	Инӯдерэн	Доживает (о умирающем)
211	Инӯдиңгэн-дӯ?	Доживет-ли?
212	Инӯдиңгэн	Доживет

213	Гынынг	Вынок
214	Гыныврэн	Навынучил (только что) он
215	Гынывгэв	=//= давно (я)
216	Гынывгэн	=//= =//= (он)
217	Гынывдерэ	Навынучивают (они)
218	Гынывдерэв	Навынучиваем (мы)
219	Гынывдерэс ?	Навынучиваете? (Вы)
220	Гынывдеок	Место где вынучили.
221	Гнойэр	Приторно (что-то тяжное)
222	Гнэкэ	Сивуч (морское жив.)
223	Гнеэн	Сомех (съедобный)
224	Гнеэ	Лозор (обсмоянный)
225	Гнерэн	Сомеется (он, она)
226	Гнэрэ	Сомеются (они)
227	Гнеэй	Сомеюсь (я)
228	Гнэкэи	Сомейся (ты)
229	Гнэрэв	Сомеемся (мы)
230	Гнэрэс	Сомеетесь (Вы)
231	Гнэтэ	Густосмешка
232	Гнеэтэ	Человек считающий себя гордым и обсмеивающий других.
233	Гнэкэ	Удочка
234	Гнэкэтэги	Давай удить
235	Гнэкэт	Удочкой
236	Гнэкэгин	Удить
237	Гнойэ	Иголка
238	Гнойэт	Иголкой
239	Гнойэги	С иголкой
240	Гнойэрук	Иголбница
241	Гынга	Шрам, рана
242	Гынгаги	С шрамом, раной
243	Гынгой	Нанес шрам (я)
244	Гынгэй	Стригу шерсть (я)
245	Гынгаран	Нанес шрам (он)
246	Гынгэран	Стрижет шерсть (он)
247	Гынгакта	Шерсть

Э произносить как "е" с легким акцентом.

248	Гиннгакта	Дай буду стричь шерсть (просьба)
249	Гиннгэктэ	Черемуха (ягода)
250	Гиннгэктэ	Дай развьючу (просьба)
251	Гиннгэйкурэ	Лоза черемухи
252	Гиннгэм	Развьючим оленей (я)
253	Гиннгэкэн	Развьючивай =//= (ты)
254	Гиннгэрэ	Развьючим =//= (они)
255	Гиннгэрэв	=//= / =//= (~~Ан~~ холм)
256	Гиннгэгэл	Давно уже развьючили.
257	Гинэнги	День
258	Гинэнг	~~День~~ Днем
259	Гиннги	Язык
260	Гиннгит	Языком
261	Гинамукта	Слеза
262	Гиннгамукта	Морошка (ягода)
263	Гингнурэн	Сомнется, сомнено.
264	Гингарэн	Озеро, река, с пес-чанным светлым дном.
265	Гингэ	Протоптанный наст-квозь, жиром и тр.
266	Гингэ	Завистить на еду и тр.
267	Гинирик – "н" пропущенное в графике	Некрасивый, неге-ловекообразный вид.
268	Гингэрэн	Пихает в огне: тот от стых дров, тот от него другого? Устарых эвенков это предвещание неудобру-дить в беде и т.д.
269	Гингичэн	Рябчик: Незнаю какой из них правильное Н~~а~~азвание, ингичэн или бучухарас? На сахалине назы-вают так итак. Однако „бучухарас" это якутское слово.

270	Ирӣнэк	Муравей (насек.)
271	Ргакта	Овод (насек.)
272	Ргӣи	Хвост; зверя животного
273	Ргӣинӣэ	Хвостовое оперение (птицы)
274	Ргӣих̲э	Запас продуктов на дорогу
275	Ргинг̲ӣэ	Воспитанник сирота
276	Ргӣкин	Бык дикого оленя перед началом гона, самцы.
277	Ргӣкирӣэн	Чистит рога (олене)
278	Ргӣкир	Несколько быков дикого оленя, табунчик. в 4-5 голов.
279	Ргӣэнг̲кы	Мусульманин
280	Ргӣйчӣэ	Снимаю с огня. (он)
281	Ргӣичэ	Начал жарить мясо (он)
282	Ргӣйчэ	Варится мясо в котле вот, вот сварится.
283	Ргӣйи	Схожу с огня (я)
284	Ргӣин	Жарю мясо на вертеле
285	Ргӣий	Пашу волоком что-то
286	Ӣруи	Востро граненный кончик иголки.
287	Ргивӣун	Волокуша
288	Ргиктаи	Вожу волоком на себе (я)
289	Ргиктаки	Вози =//= =//= (ты)
290	Ргиктара	Возят =//= =//= (они)
291	Ргиктарев	Возим =//= =//= (мы)
292	Ргиктакаӣу	Возите =//= =//= (вы)
293	Ргиктадӣяк	Место где они возили волоком на себе.
294	Ргдӭрэн	Сходит с огня (он)
295	Ргдӭрӣан	Волокет на себе (он)
296	Ргдӭрӣэн	Мясо жарится, варится
297	Ргӣэ	Мозг (головной)
298	Ргӣэн	Мозг (его)
299	Ргэӣн	Пожелание доброго человеку

300	Ургэрэн	Повезло мне добра (он)
301	Ургэми	Повезло ему добра (я)
302	Урэн	Удесить соседям мясо столько что убитого зверя.
303	Ураран	Удесим (он)
304	Уракан	Удеси (ты)
305	Урахин	Пусть удесит (он)
306	Ургит?	Откуда?
307	Ургидэ?	Какая? (сторона)
308	Уртткы?	В какую? (сторону)
309	Уракталхи	Царь
310	Урэктэ	Лиственница (дерево)
311	Урэктэт	С лиственницы, что-то делать.
312	Урэктэдук	С лиственницы стлется хвоя, прыгнул зверек и тд.
313	Урэх	Лиственный лес.
314	Урэктэкэн	Молодняк лиственницы
315	Истэри	Камень для огнива
316	Искэк	Гвоздь для вытаскивания занозы.
317	Истэ	Доехали, дошли (они)
318	Истэй	Доехал, дошел. (он)
319	Исэй	Доехал, =//= (я)
320	Исэми	Теребью, щипаю пух, перья (птицы)
321	Исгэв	Теребим, щипаем (я)
322	Искэн	Тереби (ты)
323	Истэ	Теребят (они)
324	Исгай	Доехали, дошли (они)
325	Исгара	Доезжают (они)
326	Исэни	Когда доедешь до места, напишешь
327	Исэми	Давай теребить вместе
328	Исэ	Доехал (он)
329	Истав	Доехали (мы)

330	Истингас-тъ?	Доедешь, дойдешь?
331	Истингав	Доеду, дойду
332	Искэн	Втягивание
333	Искэрэн	Втягивает
334	Искэтэ	Всегда втягивающий
335	Истангайан	Бег большими равномерными шагами, на определенную дистанцию.
336	Итэрэн	Освобождение ребенка от долгого плача, или вынужденный побег от назойливых комаров.
337	Иттин	Спускаться вниз по реке
338	Иттэн	Спускается (он)
339	Иттэ	Спускаются (они)
340	Итгэ	Спускаемся (он)
341	Иттэв	Спускаемся (мы)
342	Иттинэн	Начал спускаться (он)
343	Иттыня	Сова
344	Иттыкан	Уважение
345	Иттыгам	Уважаю (я)
346	Иттыгарив	Уважаемый-(ая)
347	Иттыгакам	Уважаем (его, меня)
348	Иттыгара	Уважают (они)
349	Иттыгарав	Уважаем (мы)
350	Иттыгарас	Уважаете (вы)
351	Итык	Толкушка деревянная.
352	Иттыкран	Толкает (он, она)
353	Иттэн	Скусит, ртгит (о собаке)
354	Иткэ	Закон
355	Иткэт	Законом
356	Иткэвун	Закон (наш, ваш)
356	Иткэмайги- -дин.	По закону: майгидин это приставка.
357	Иткаран	Приготовиться, целиться, (с ружьем) одно и тоже.

358	Иткунаран	Целится (он)
359	Иткунам	Целюсь (я)
360	Иткунаган	Целился (он)
361	Итаргда	Тесно, зажимает.
362	Итēн	Хозяин: моря, тайги, огня, и тр. по старо-эвенкийским преданиям.
363	Иткэн	Просьба: послать кого нибудь, затем-то.
364	Ігэн	Локоть; месяц года ~~оправдать~~ тоже „Ігэн"
365	Ігэн	Человек с хорошим зрением Зоркий
366	Ігэн	Вытесал кожу давно (он)
367	Ігэн	Зашел в дом (он)
368	Ігэвун	Видный (о человеке)
369	Ігэврэн	Видно, виднеется
370	Ігэрэн	~~Видел~~ (он) увидел
371	Ігэй	~~В~~ увидел (я) ~~вижу~~
372	Ігэрэ	увидели (они)
373	Ігэрэв	увидели (мы)
374	Ігэрэс	=11= (вы)
375	Ігэгий	~~Вижу~~ (я) смотрю
376	Ігэттэ	~~Видят~~ (они) смотрят
377	Ігэттэн	~~Видит~~, смотрит (он)
378	Ігэгэв	Видел, смотрел (я)
379	Ігэгэс	=11=, =11= (ты)
380	Ігэгэттэ	Видели, увидели, смотрели (они)
381	Ігэвгэн	Виднеется (он)
382	Ігэкэл	Смотри (показывает)
383	Ігэткэл	Смотри, наблюдай
384	Ігэйгэс	Видел-бы (ты)
385	Ігэнгэттэ?	Посмотришь?
386	Ігэнгэттэ	Увидешь (какой он есть) (скоро)

387 Ггэттэн Смотрел (прямо на мон.
388 Ггэнэй Пойду посмотрю (я)
389 Ггэнэв Увиденное мной
390 Ггэнэгэ Пошел смотреть (он)
391 Ггэттын Вещ хранимая, в памятъ о человеке
392 Гхин Резкий порывъ ветра
393 Гхин Шум сотшедший, но не увиденный.
394 Гх Шум
395 Гхэгэн Сказочная птица в которую превра-щалась женщина.
396 Гхрэн Снимает шкурку соболя, осторожно разрезая ножом.
397 Гхэйки Лопатка человека и у Зверей, животных.
398 Гхэйэ Ягерица
399 Гхэгдыкэн - Сказочный охотник
400 Гхэн - Рогавой предмет сделанный с тупыми зубьями, и давит олени голову, за место удил.

Пропущенные слова

401 Грэт - Привозимая часть свадьбы невестой, на родину мужа, грэт, это свадьба
402 Гктэксэн - Средний загиб оленей, или открытая местность куда бьет ветер.
403 Гнкэли - ~~Мерзло~~ (я) Промерзаю
404 Гнкэн - Мерз + дрова, промерзла одежда, и т.д.

405. Ноодирийчэ – Переварился
406 Гӣрӣ? – Где?
407 Гӣргӣт? – Откуда?
408 Гӣрттэн? – Куда?
409 Гӣрэкту? – Докуда?
410 Гӣргэгин? – Какой?
411 Икэктун – Два центральных жердя юрты, скрещенные рогулинами, держут весь остов юрты.
Продольные два жердя в юрте, за которые вешают оконовун

412 Ихийкта – Герта
413 Ихийнаам – Гёркнул (я).
414 Ихӣран – Гёртит (он).
415 Ихӣим – Гёртю (я)
416 Ихиий – Свежую зверьку (я)
417 Ихэй – Болезнь
418 Ихэй – Болею (я)
419 Ихэрӣэн – Болеёт (он)
420 Ихэгӣэн – Болевал (он)
421 Ихӣэминэ – Остатки от топленого жира (вяжерки)
3. Иркэгӣ – Очень жаркая погода;
Это пропущенный №3. поместим здесь.
422 Иркэгӣэрэн – Печет, парит (о погоде)
423 Ирун – Дикий олень (материковский)
424 Ирэмдэ – гость (материковский язык)
425 Ирэмдэм – Иду в гости (=//=) (я.)
426 Ирэкин – Новый, новое (сахалинский)
427 Ирэкинди – Новым
428 Ирэкиндук – Нового.
429 Ирдэн – требование (старовенкийск.)
430 Ирдэм – требую (старовенкийское)
431 Ирдэрэн – требует (он) =//=
432 Ирдэрэ – требуют (они) =//=
433 Иӣэксэн – Корень, начало откуда растут рога оленя.

1. 48 - Хунгантнгаасын горбоо бийв
Идэвэн тэхийнхэ сан.
С ним прошлом долгое время,
сейчас то знаю его привычку.

2. 100 - Бэркэн нойвэн бэхит
нойвэйн ая биэйгэ.
Лук тетиву покрепче
натянуть надо.

3. 100 - Пиавар тэтхэнэйэ
бэхит нойвэйн ая биэйгэ.
Этот клей по крепче
заибить надо.

4. 205. - Гиан - жена старшего
брата. При обращение
к молодыми своего мужа,
она называет - Гиан.

206 - Гиан - Обращение жены
старшего брата, к младшему
брату, или сестренке своего мужа.
А младшие при обращени к ней
говорят „Ухи".

54 - Идантран - Горгит еда,
горит мясо на морозе, от стужа,
от удара ветки и т.д.

364 - Йгэн - Ореховое м-о

401. - Ирды - свадьба, ныне употребляемое
слово: Сивайба. позаимствовано с слово,
свадьба и наоборот.

№ п	Эвенкийский	К	Перевод на русский язык стр. 1.
1.	Жавкā		Горло
2	Жавкан		=//= (его)
3	Жавкаван		=//= (ему) животному, перерезать.
4	Жавкав		=//= (моё)
5	Жавкамив		По горлу (моему)
6	Жайбу		Пояс, ремень брючной.
7	Жайбут		Ремнем
8	Жайбун		Ремень (его) позабытый, оставленный.
9	Жайбуги		С ремнем, поясом (он, она)
10	Жайбував		Дай ремень, (просьба)
11	Жаврики		Тормоз, бить: (при езде на оленях.
12	Жаврикит		Тормозом
13	Жаврикидакан		Притормозни (ты)
14	Жаврикидакай		Притормознул (я)
15	Жангамба		Деревянная прибрякушка, подвешеемое оленям на шею, вместо колокольчиков.
16	Жангиний		Олень не бывавший в руках человека, незнающий не узду ни аркана (одичавший). Человек непонимающий ни одного слова, чужого языка, среди них, сними не могут разговаривать и за не понимания языка. Такой человек называется „Жангиний" слово относится еще к беспомощному ребёнку.
17	Жайча		Он сильно захотел пить.
18	Жаман		Общественный большой котел, у оседлых тунгусов.
19	Жангир		Гнисты: Бывают у Зверей, у человека; кроме оленей.
20	Жавран		Старое жилье в долине реки; Старых орочёнов.
21	Жандтран		Дыхание оленя, собаки из рот с подвешанным языком.
22	Жадаха		Не проходимая стена горы, с каменным уступом (утес)

23	Хатаку	Сойка (таежная птица)
24	Хатактӯ	Человек или животное с облезлой кожей, после болезни.
25	Хатата	Лысина (у человека)
26	Хангкур	Упруго натянутая тетива-лука.
27	Хамдан	Портянка
28	Хамдамаи	Обвернул ногу портянкой (я)
29	Хайран	Завернул обратно бегущего оленя, опередив его. (он)
30	Хайкай	Заверни (ты)
31	Хайӣй	Завернул (я)
32	Хайкаиду	Заверните (Вы)
33	Хайрав	Завернули (они)
34	Хатан	Крепкозакаленный нож и тр.
35	Хатӣн	Мастер по закалке железа.
36	Хатан	Человек смелый, идущий на медведя с копьем.
37	Хатакаи	Закаи (нож и тр.) (ты)
38	Хатакай	Закрой (двери, сундук и тр.)
39	Хатаӣй	Закалил (нож и т.д.) (я)
40	Хатаи	Закрыл, прикрыл. (я)
41	Хатадави	Закалишь мне нож. (ты)
42	Хатадави	Закроешь дверь (ты)
43	Хатаран	Закалил нож (он)
44	Хатаран	Закрыл дверь (он)
45	Хатаӣй	Закалил нож (я)
46	Хатаи	Закрыл дверь (я)
47	Хатарал	Закалили нож (они)
48	Хатарал	Закрыли двери (они)
49	Хатагаран	Закрыто.
50	Хатавга	Закалённый
51	Хатаӣй	Никогда не оскверняющее животное.
52	Хатнӣнӣр	Шутливый (о человеке)
53	Хатгрги	Потрескивание губ от обветривания.

54	Хатāвга	Закрылось
55	Хатāвнгатти	Закрылся
56	Хатāвнайтта	Только что закрылось
57	Хайбин	Широкий
58	Хайбинди	По шире
59	Хāкайта	Клюква (ягода)
60	Хāкайтава	Клюкву
61	Хāкайтат	Клюквы, клюквой
62	Хаюйё	Каменная стена скалы, перегораживающая путь.
63	Хапургаран	Переломиться палки, кости итр. (потолам)
64	Хапутый	Переломил (я)
65	Хапутāвн	Переломил (ты)
66	Хапухāран	Переломан на мел-кие части. (он)
67	Хаптурēн	Уйдет
68	Хадāран	Притесник, прижат к дереву, к стене итр.
69	Хадāвгн	Притесненный прижатый
70	Хайāн	безвыходное положение Обхват, принятие позвоночного столба во время борьбы.
71	Хайāран	Принял (он)
72	Хайāнн	=11= (я)
73	Хатгāран	Прищемил (он) палец
74	Хатгāнн	=11= (я)
75	Хатгин	Прищемление пальца, ноги, между двумя жесткими предметами
76	Хатгикāн	Щенок (о собаке)
77	Хатгикāр	Щенята
78	Хатгикāнн	Щенка
79	Хатгикāнду	Щенку
80	Хапттурāн	Спадение воды во время наводнения, или спадение опухоли без нарывов.
81	Хаптавун	Доска
82	Хаптавундн	Доской
83	Хаптавунāн	Доску

84	Хаптавур	Доски (оленьи)
85	Хактарин	Бледный
86	Хактаргаран	Побледнеет (он, она)
87	Хатав	Серая масть (оленя)
88	Харавкит	Место где пурги- -дают дикие ол. Зве- -рей, птиц. Делается скрадок под вид этой местности.
89	Хараврин	Сидит в засаде (он.)
90	Хаптахаш	Расколол доску (я)
91	Хаптака	Половина, половинка
92	Хаптаку	Трещина, расколо- -тая на половину.
93	Хаяйса	Ягеи не убил. Камусов
94	Хангарин	Полский, полская
95	Хаптанмуга	Человек прихваченный морозом, но не обморозив- -шийся.
96	Хангай	Удавка (рыба)
97	Хамину	Жилей столярный
98	Хамалан	Лопатообразный перед- -ний отросток бака рога, бака, защищаю- -щий удара по морде.
99	Хандаре	Устойчивость на ногах
100	Хандо	Поставленный самона- -стрел на лося, на тропе ведущей к водопою. (Старовековое -ое)
101	Харяки	Дикуша. (птица)
102	Харанга	Закоминело, наст тол- -стый покров снега, во время наста, кото- -рый препятствует бегу животного.
103	Харги	Деньги
104	Харгиё	Какое-то имеющее препятствие на пути продвижения перехода

105	Кэчагра	Карась (рыба)
106	Кэра	Глухарь (самец)
107	Кэри	Берда
108	Кэтун	Хозяйка, глава женского общества.
109	Кэйпс	 Роговой наконечник на лыжной палке, служит для торможения с горы, по крепкому покрову снега. (старовенкинское)
110	Кэйэка	Прятка у вьюжной подруги
111	Кэйран	Победил, победил (он)
112	Кэйнай	=11= =11= (я)
113	Кэрэн	Место девятый (о геологии)
114	Кэнгэак	Шантутняя: Ещё сказочные морские русалки называются „кенгэак, ~~кэа~~ при приставки „кин." (много)
115	Кэнкар	Гнилой (морск. насекомое)
116	Кэка	Бельмо (на глазу)
117	Кивэ	Береста
118	Кирай	Орлан (птица)
119	Кинаран	Рвет
120	Кинан	Рвание желади
121	Кинэдын	Прыжок у/з отношение юрты. (сказочных людей)
122	Кинэдынан	Прыгает (он)
123	Кидунык	Место обрыва для игры. (сказочных людей)
124	Кикран	Кусает (о собаке)
125	Кикивун	Кусучая
126	Кинтый	Ножницы
127	Кирэ	Задавшийся (он)
128	Кирэрэн	Задается (он)
129	Кирэгай	Задался (я)

130	Кирэ	Противно, гадко
131	Кирэгдэ	Противный, гадкий
132	Кирэтэ	Противно, гадко (неудобно)
133	Кирэи	Кромка (доски)
134	Кирэидун	На кромке
135	Кирэидукин	С кромки
136	Кинэнэк	Псих, нервный
137	Кинэнэнэнэ	Нервничает (он)
138	Кинэнэ	Ягель обыкновенный кашусом (гонгне)
139	Кинэнэтэ	На ягеле
140	Кинэнэдэоэн	Ягельник
141	Кинэнэдэоэнэ	Ягельня.
142	Кингдарган	Переломился, переломиться, колю, ножу, мясо и тр. несъедобным весом.
143	Кингдаку	Переломленный
144	Кингдаргаран	Переломился.
145	Кирэктэ	Дятел (птица)
146	Кирэктак	Человек с плохим вспыльчивым характером
147	Кисивэи	Сексуальная девушка.
148	Кикэн	Свист
149	Кикэрэн	Свистит (он)
150	Кикэктэрэн	Присвистывает (он)
151	Кикэгэн	Свистел (он)
152	Кикэвки	Свистун (утка)
153	Кириндас	Горностай (зверек)
154	Кирахин	Гора
155	Кира	Мелочь
156	Кираха	Снежная пороша по горностаю.
157	Кирахаран	Порошит (снег)
158	Кирбик	Не приветливый, неразговорчивый, безбарьерный человек.

159	Кивӣтти	Заячья тропа, между ними.
160	Киргаран	Грызет что-то из вещей. (гртзун, ктса.)
161	Кинни	Старший брат жены, при обращении к нему должен называть „Кинны."
162	Киннӣмби	Старшие братья жены.
163	Кийкан	Понимание
164	Кийкаран	Понимает (он)
165	Кийкаан	Понимаю, ввожу его с.терпения (я)
166	Кӣдак	Сказочная птица с белым оперением, кончики крыльев, хвостового оперения черные.
167	Кӯрги	Прянка верхней подруги
168	Кӯргит	Прянкой
169	Кӯргин	Прянка (его)
170	Кӯргин	Храп (во сне.)
171	Кӯргиран	Храпит (он)
172	Кӯсӯбо	Деревянный сруб для хранения мяса, ягоды и тр.
173	Кӯсӯми	Икра (рыбья)
174	Кӯнгтэкэ	Задняя часть (у птицы)
175	Кӯрбӯ	Бык самец (оленя).
176	Кӯрбӯми	Быки (много)
177	Кӯрбӯкэ	Бычка
178	Кӯсӯбӯ	Ковшик, тарелка
179	Кӯнгӯо	Глухой
180	Кӯнгӯоран	Оглох (он)
181	Кӯнгӯоми	=11= (я)
182	Кӯтӯ	Ножик
183	Кӯтӯт	Ножиком
184	Кӯрган	Избушка для ручного медведя.
185	Кӯнгкоми	Колоть
186	Кӯнгкӯкун	Колотушка

187	Конгкоро	Косотят (они)
188	Конгакта	Бубенчик (для звона)
189	Конгайан	Гоголь (утка) несется в дупле
190	Конганкан	Имя сказочной девушки
200	Колон	Сравнение
201	Колоран	Сравнивает (он)
202	Колын	Не очень-то: подходящий, приличный, (о человеке)
203	Коргэк	Предмет которым обивают молоко.
204	Коргак	Гроб.
205	Ковактен	Пригожок на одной ноге.
206	Ковактеран	Пртгает на одной ноге (он)
207	Ковактем	Пртгаю =11=11= (я)
208	Кбё	Тайменс (рыба)
209	Коравун	Доска на которой режут рыбу, мясо и т.д.
210	Корын	Лисья нора
211	Конгнорин	Черный, черная масть
212	Конгнокё	Черным черно (много)
213	Конгномаран	Чернеет (что-то)
214	Конгнорингын	На черном (пригнать)
215	Конгнорого	Почернело
216	Конгнолагаа	Что-то черное впереди.
217	Конгнос	Промелькнуть черному
218	Конгнокоран	Движется что-то черное
219	Котэ	Дом
	Котакан	Одолжи (мне, ему)
220	Котат	В долг (взять, отдать)
221	Кокомо	Рукавицы
222	Кокоморан	Надел рукавицы (он)
223	Комисто	Жиледа нить
224	Комой	Лен
225	Комкай	Гей
226	Комай	Пьют
227	Комаран	Пьет

228	Жонгор	Гуменник (гусь)
229	Жоспок	Перегородки в одном кораме на несколько частей
230	Жунгттэ	Ровная поляна среди леса.
231	Жуоликан	Червяк (насекомое)
232	Жуоликэн	Божья коровка (насекомое)
233	Жунгакан	Ребёнок
234	Журкэн	Берестяная шкатулка
235	Жунгнигэн	Болото
236	Жумкэ	Вошь
237	Жуокэрэ	Вишня
238	Жукэки	Жукша (лесная птица)
239	Журе	Жерех, изгородь.
240	Жукран	При еде медвежей говорят старые эвенки, перед тем взять кусок мяса кричали: кук, кук, кук, такой был звук
241	Жукаран	Перед тем ломать суставы на аркане, оркан прогоняют в круглую дугу на роге. Тогда аркан брали круглую форму.
242	Жукивка	Сигнал оленям бегать по тайге, на крик ку, ку, сбегаются на одно место.
243	Жунгин	Крик: ку-у, ку-у-у равнозначен русскому: Ау-у! Ау-у!
244	Жуэу	 Таган, палка на которой висит чайник, костры под которой.
245	Жургирэн	Горит огонь головнями
246	Жургэ	Низенький лес
247	Жутр	Трухлявые черви
248	Жутирги	Цепь
249	Жувакттэа	Стружки
250	Жувкаран	Строгает (он)
251	Жукэй	Бодучий бык

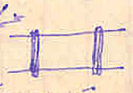
252	Жэбун	Рев медведя
253	Жэбрэн	Ревет
254	Журбурэн	Шевелится
255	Журбэрэн	Пугит (животн)
256	Жуюкэн	Птенец
257	Журивгэ	Шерсть стана оленя (у зверя)
258	Журевгэ	Огороженный вокруг.
259	Жунуркоттэн	Разбегаются ~~в стаду~~ вокруг Земли. (сказочное сказ.)
260	Жунӯхут	Ревнивый, ревнивая
261	Жунӯкерэн	Ревнует (он, она.)
262	Жуӯттур	Порог
263	Журтак	Утробы
264	Жуомаӯан	Коврик
265	Жукгэн	Жертво
266	Жукгаӯан	Безногий олень
267	Жуомэӯэн	Накинул на плеги одну и пр. одежду. (3)
268	Жуомэӯэкэӯ	Накинь на плеги (себе)
269	Жуомэӯэрэн	Накинул =//= (он)
270	Жухуосӯэк	Одна из пород утак.
271	Жуосса	Нерпа
272	Жуосагӯан	Нерпёнок
273	Жутӯт	Зять
274	Жукӣн	Сноха
275	Жувуагат.	Пакостливая женщина (сестрята на объяснение)
276	Жуомака	Морок (невск. животн)
277	Журугӯана	Северо
278	Журомиӯэгэ → Журоми	Пасмурность вокруг луны.
279	Жутолӣн	Детская дошка шерстью внутрь.
280	Жуомтэӯ	Перевернул что-то
281	Жуомтэӯбурэн	Перевернулась нарта, лодка и т. д.

282	Куйктэ	Сыпь подкожный озноб.
283	Куиктэ	Дойка я подергусь.
284	Куиой	Подрался (я)
285	Куин	Драка
286	Куингаран куинкан: корень слова	Сосотрит из подсобя (строго)
287	Куриткинэн	Ветхую от костра к большому кусту.
288	Куривкэн	Оторвать Поднять от земли противника и кружить по воздуху. (борьба)
299	Куриэгин	Семилетняя кишка
300	Кутэ	Блюдо вязкое
301	Кукут	Детская дошка с защитными рукавами вместо рукавичек.
302	Кэдэрэ	Инструмент для соскабливания кожи, во время выделки.
303	Кэдэрэк	Чехол для женских инструментов
304	Кэйэн	Олень призер на гонках
305	Кэйэнкэн	Гонки на оленях
306	Кэкку	Кукушка
307	Куккурэн	Кукует
308	Кэпэрэн	Отдыхает, лицо, ноги.
309	Кэпэгэ	Сотдыхшим, лицом и ногами (о человеке)
310	Кэнэн	Похвалили
311	Кэнэрэн	Похвалили (он)
312	Кэнэм	Хвалю (я)
313	Кэнэрэ	Хвалят (они)
314	Кэнгттрэ	Спина (человека)
315	Кэнгттрэдун	На спине
316	Кэйрэн	Отбился, заблудился имеется в виду о домашнем животном
317	Кэйрэн	Большой сказочный котел без ручек. (у оседлых).

318	~~Жэюкэтэттэн~~ Жэюкэттэн	Полет стрелы потерявшей силу, колебаться, неуравновесие.
319	Жэнгирэн	Гложет кость (о собаке)
320	Жэнгивгэ	Обгложенный
321	Жэргэн	Семья
322	Жэргэгги	Семейный, семейная.
323	Жэргэнэнэ	Моя семья, свою семью
324	Жэтэй	Молочный продукт
325	Жэминэн	Объятие
326	Жэминэй	Обняв, обняла (я)
327	Жэминэрэн	=//= =//= (он, она)
328	Жэминэлдтрэ	Обнялись (они)
329	Жэхэн	Исправление за провинность.
330	Жэхэрэн	Исправился (он)
331	Жэрэсгэс	Сиводушка лиса
332	Жэрэсгэсвэ	Сиводушку
333	Жэрэсгэсит	Сиводушкой
334	Жэнгкутэк	Пустой, нежилой дом, избушка.
335	Жэлэй	Столовый нож
336	Жэсэй	Свояк, женаты на двух сестрах.
337	Жэсинэн	Свояки
338	Жэсэхэй	Зайка
339	Жэсэхэйдерэн	Зайкается
340	Жэпкэ	Грязь, (нечистый)
341	Жэпкэгэ	Загрязнился
342	Жэпкэл	Грязные
343	Жэтэй	Самка оленя никогда не отелившая. (Бухенская)
345	Жэник	Какое-то нечто греха, и перевести всех грехов, грех.
346	Жэйтэр	Имею: что-то из вещей недостает на место, уронить

347 Кэвун — Рев зверя (медведя)
348 Кэврэн — Рёвет
349 Кэнэн — Послушный, безотказный
350 Кэндэкэ — Кисть оленьей шкуры
335 Кэрес — Завещание умирающего
336 Кэрэтэ — Роди (его) прийти, отдать
337 Кэлдэр — Родинка

338 Пропущенные слова:
Конгсо — Гундосый
339 Коркакта — Нёбо (во рту)
340 Коркикта — Рокушка (морское)
341 Куска — Нерпичья юбка для езды на оленях.
342 Колдэке — Бабочка (насекомое)
343 Кимэ — Название эвенков: орочонами, чиляжами
344 Кэго — Кривун реки
345 Кирисэкин — Ресницы
346 Курайка — Самец дикого оленя в конце мая и начале июня месяцев, в период развития панты.
347 ~~Кирисэкин~~ — ~~Ресницы~~
348 Ковакан — Подслушав разговор людей тайком, передать тем, а от тех, передать нам.
349 Ковакаран — Растрепан, разболтан, о чем говорим.
350 Ковугэгу — Трепло, болтун.
351 Кантакас — Куртка
352 Кэйги — Экономно, экономный.
353 Кэйгилэрэн — Экономит (он).
354 Кэйгилэн — Экономлю (я).
355 Кэйгилэкэн — Экономь (ты).
356 Кэлэмэй — Жилт (морское животное)

356	Карайн	Уход за ребенком, за больным человеком,
	← Зачеркнутое: Ресницы →	
357	Карайран	ухаживает (он, она)
358	Карайаи	ухаживаю (я).
359	Кэлэмиэн	Экспертирование человека, за его безотказность
360	Кэлэмиэрэн	Экспертирует (он),
361	Кэлэмиэи	Экспертирую (я).
362	т, кан, ат, кэн	приставка: усиление; Ниткун - маленький, Ниткуткэн - маленький
		ирэкта - ирэктэкэн (большое) (маленькое)
		~~Кэзи~~ имена сказочных людей
		Гартаны - Гартанакэн (средний) (маленький) Гартанидя (большой)
363	Куёэ	Коптта (сказочное) (и старо эвенкийское) все маленькие и большие коптта у оленя всего 16 коптту (куёэ)
364	Кэю	Густой: о супе, о густой населении.
365	Кангахир	Род эвенков.
366	Кангахиингу	=//= =//= женщина
367	Кэбэ	Челюсть, или передняя дуга нарт.
368	Каасин	Каасин
369	каасин - тэхэ - - кин.	Место для каасина, укосынки или две косодинки, зимой.
		
252	Кутт	Снимушка сухая вместилище (Загеркнутый №)
253	Куттгэ	Снимок (дерево)
370	Куттгэрэн	Снимает (дерево).

371	Кихэн	Затвердение снега зимой после морозного сильного ветра.
372	Кихэнгэ	Затвердел (снег).

Объяснение

69 ~~Кукчаосан~~
Кодавгэ: Прижатый к стене, к реке, некуда деваться. Еще говорят кадавгэ, о человеке у которого не хватило денег на дорогу, он за бесценок продает дорогие вещи, чтоб-бы доехать до дому. (безвыходное положение)

266 Кукчаосан - босоногий олень относится к масти пестрой. Все с белым пятном, все относятся к масти пестрой - (буёды) но только не - Мэриёэ.

275 Кувуэгат: Все катризы, плохие и хорошие вместе собравшиеся, которые таится в женщине, называется кувуэгат. В сказках такие женщины превращаются, в птиц, рыб, зверей и т.д. тоже называлась кувуэгат.

345 Хэник! Высокочтимый дух тайги, когда, бывали раньше такие места: где проезжали много, обязательно приподносили из еды, или убивали оленя. (старо-эвенкийски) Обходящий такие места, знающий человек, не приподнесет то дух его карает сурово,

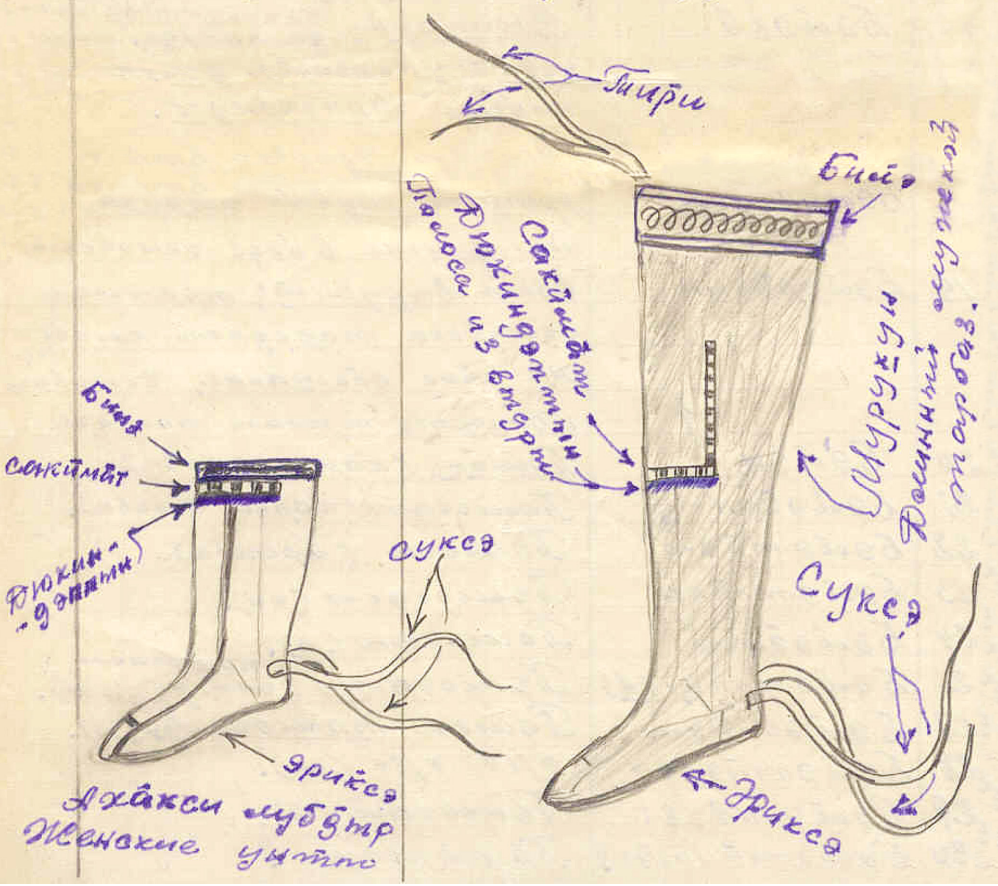
человек бредит, сходит ~~с ума~~
с ума и прочие.
Но это все было спокойствием
человека, синдэ брак своё
и человеку казалось будто-бы
его преследуют духи, ослабо-
- нервный человек не выдержав
все это, тоневое сходит
с ума, до тех пор пока на
том месте кто-нибудь с
родни не приподнесет дань.
Узнав что приподнесли, боль-
- ной начинает успокаиваться,
спокойствие брало своё,
нервы становились на место,
и человек поправлялся.
Старые эвенки верили тому,
что тесные, набитые, при-
- тупленные духами настав-
- ления шаманов.

62. Хакасис - приставка к слову
кабака, с приставкой
Хакасис-кабака толкуется
непристутная, непроходимая
скала.

Дополнение из списка

1.	Бэлэк →	Подарок (корень слова).
2	Бэлэктэем	Подарим (я).
3	Бэлэктэрэн	=//= (он).
4	Бэлэктэкэем	Подари
5	Бэлэктэнэв	Подарок (мой).
6	Бэлэктэнэн	=//= (его).
7	Бэлэкиттин	=//= (людей).
8	Бэлэктэдингэн	Подарит (он).
9	Бэлэрэн	Втругим (он).
10	Бэлэем	=//= (я).
11	Бэлэдэв	Втругу (я).
12	Бэлэдэн	Втругит (он).
13	Бэлэрэ	Втругим (они).
14	Бэлэрэв	=//= (мы).
15	Бэлэхин	Пусть втругит (просьба к человеку из посыльного).
16	Бэлэхэ	Втругим, пригодится где-да нибудь, или уезжая сказать, когда нибудь пригожусь.
17	Бэлэнэдэв →	Пришли человек втругать.
18	Бэлэнэдэем	Пришли родные втругать, или другие в беде человеку.
19	Бэлэрэхин	Если втругит; посылая человека передает словесно свое обещание, человеку которого просит помочь.
20	Бэлэн ↗	Помощь (корень слова).
21	Бэлэгин →	Помогать (корень слова).
22	Бэлэткэем	Помоги (просьба).
23	Бэлэттэн	Помогает (он).
24	Бэлэгием	Помогаю (я). помогаем
26	Бэлэттэ, (в)	Помогают (они), у (мы).
27	Бэлэтгинэем	Пошли помогать (я).
28	Бэлэтгинэрэн	=//= =//= (он).
29	Бэлэтгэв	Помогли (я).
30	Бэлэтгингэс?	Помогаешь?

31	Бэйэтӄинӈэв	Помогу (ответ)
32	Бэйэтӄэгэ	Пришел помогать (он).
33	Бэйэтӄэгэв	=//= =//= (я).
34	Бэйэтӄэдэӈи	Пришли помощники.
35	Бэлэӄ	Готовое, (корень слова).
36	Бэлэннерэӄ	Готовит (он), (она) оружие, еду.
37	Бэлэннехэй	Приготовь (оружие, еду, и т.д.).
38	Бэлэӄикэй	Приготовь за ранее.
39	Бэлэӄирэ	Приготовили за ранее.
40	Бэлэӄиӈи	Приготовил =//=//= (я) оружие
41	Бэлэннеӈи	Приготовился, приготовила
42	Бэлэннерэӄ	=//=, =//= (он) стрелять, биться.
43	Бэлэйду	На всём готовом (живет)
44	Бэлэйдулэ	на всё готовое. (пришли).
45	Бэлэннехэт	Приготовили; дрова, пищу и тр.
46	Бэлэӄихэт	=//= За ранее оружия к бою.



Стр.- 15: 1) Авторитет - Авторитет.
Это слово на Сахалинском диалекте
расшифровать сложно:
= Авторитет - Гэрбиакэн бэгэ
Авторитетный человек.
2) Авуттын - Стружки для мытья посуды.
Это неправильный перевод.
Сихэй - стружки; на сахалине называют так.

Стр - 16: 1. Авду - Стадо; ох.
Это неправильно:
Стадо - Сэин. Авду - Принадлежность из
вещей, туда-же входят и олени, это
всё собранное вместе составляет слово
наподобие: Имущество.

2. Агитатор - Агитатор: Неправильный перевод.
1. Агитатор - Суткэвүгийнгу.
2 Суткэвүн - агитация:
3 Суткэвдэри - агитирующий.
4 Суткэвүвгэ - агитированный.

Стр.- 19: Азарт - Азарт: Неправ; перевод.
1. Азарт - Мэвана; азарт есть у человека а у животных нет.
2. Мэванага - Озарился он-она на что либо.
3. Мэванаран - Зарится (просто объедает глазами).
Мэван - Сердце; мэванга - сердечный (болезнь).

Стр-22: Нагувга - Грамотный: Неправильно.
Орэктэк - Грамотный

Стр-23: Нагунингу - Учитель: Неправильно.
Наткари - Учитель
Наткаингу - Учительница.

Стр-25:

Алтан 1) С, С-Б, Брг, Тнг, Втм - Золото; 2) Анд, Жнг, Угр, Урм, Гэк, Ох. - Медь, Сом; Сугин.

/ Сом, Онг, Бур, Монг: Алтан - Золото Нег, Якут; Алтан - Медь Орок, Удэ, Улч, Нан: Алта - жесетэ. /

На сахалинском диалекте: Алтан - Медь; Мэнгун - Золото; Тундя - Олово; Алюминий - Синнека } синека?

Сэйя - Жеекезо; Серебро - Багдарин мэнгун.

Сугин - Такого слова нет.

Вот возьмем и сделаем вывод, например:

1. С, С-Б, Брг, Тнг, Втм, - Сом, Онг, Бур, Монг, называют = Алтан - Золото.

2. Анд, Жнг, Угр, Урм, Гэк, Ох = Алтан - Медь и также называют, Нег, Якуты.

Недоумеете - ли Вы; что эвенки С, С-Б, Брг, Тнг, Втм, не чистокровные эвенки а перемешавшиеся с Сом, Онг, Бур и Монголами? - В последствие потеряв-шие свой эвенкийский диалект, а себя считают эвенками, и говорят на смешан-ном языке? - Я поэтому делаю такой вывод, так как встречаются в словаре совсем не эвенкийские слова, а некоторые совпадают с нанайскими словами.

Как на это Вы ответите?

А тоже, Орок, Удэ, Улч, Нан, называют Алта - Жеесетэ; это может быть, они знали и опутались, в название. Они жеекезо, медь, Золото и др; узнали на много позже эвенков и вышеуказан-ных наций: Прошу Вас ответить, как Вы реагируете на это? - Жду.

Стр-37: Ярурин - бледный?
Ылд, урэ, сх; сэ; харурин.
Тут ошибка автора.
Ярукин - арукы - головокружение.
Бледный - кайтарин.

Стр-40: Ятяк - это якутское слово, а правильное; Куркун.

Стр-46: Ядта-эни - красоваться, Т-Т, Урэ, Сх.
Это грубая ошибка автора.
Кергэннэни - красоваться одеждой.

Стр-50: Баэни-эни Урэ, Сх,
1) обмануть, обсчитать, разг обставить
2) ложно показать: Это неправильно

Баэни-эни - Оттирается, Нетривзывается.

Стр-56: Бикт-бикт, неправильный перевод.
Бикт-унэн.

Стр-62: Брак-брак, в производстве, тоже неправильно, есть перевод.
Сээйн-брак; Сээйэн-бракует

Бронхит-бронхи; Сэйнгэнкэвун-бронхи

Стр-78: Верхок-Верхок; у нас говорят Верхок-Тохор.

Стр-79: Вожатый-Вожатый; неправильно.
Вожатый-Нёраэди. Вождь-Бахайа
Война-Сэри, Сэриэ-на войну.

Восток-Юктэн; Восточная-Якуки
Вперед-Кирий, кирини-вперед;
а Кирийрэн-Притворяется (он).
Кириэй-Притворяется (я) стараюсь

Стр-88: гинс - Гартавун.

Стр-94: Гриин - Эх; эхдяра - грийтьют.

Стр-115: Дёрдэ; брг, Нрг, сх, ртутная
мясте лошади.
Это неправда: Сингарин - Ртутная лошади.

Дера; С-б, гонк, сэ, позвонок спинной.
Нирикта - позвонки.
Идирэ - позвонной хребет у рыбы.

Стр-359: Совещание - Нюнгэруюсёгин.
Совет - Нюнгэ.

Стр-390: Тигр - Этгэрбурэ.

На сегодня пока хватит,
а бездельник без него отрезать
нет мочёк. Не обижайтесь
гирки, но постараюсь отсюда
по позже.

Жму Вашу руку.

P.S.: Аккаунт
Ваш покупатель.

20/III-67г.

Жду ответа.

№ п/п	Эвенкийский язык „Л"	Перевод на русский язык Стр. 1
1	Ланг	Ловушка (на дамя) зверьков.
2	Лангит	Ловушкой
3	Лангду	В ловушке
4	Лангдув	В =11= (моей)
5	Лангдус	В =11= (твоей)
6	Лангдавн	Поставишь ловушку (ттт)
7	Лаий	Море
8	Лаийду	На море
9	Лаийдук	С моря, прийти, или от моря тянется рыбой.
10	Лаийдула	На море (поехать)
11	Латкуи	Заткнул. За пояс рукавицу
12	Латкуран	=11= =11= =11= (он)
13	Латкэ	Полотно (пристроить)
14	Лаибэ	Вьюк на олене без седла.
15	Лаибука	Строительный мох
16	Ларгэ	Хвост морского зверя
17	Ларгэт	Хвостом
18	Лаврэн	Лай собаки на привязи
19	Лагэ	Хвост у рыбы
20	Лангин	Разборка юрты, палатки
21	Лангиран	Разобрал юрту (он) или разбросало покрышку юрты ветром.
22	Лангидяран	Разбирает (он)
23	Лангидэв	Разберу юрту (я)
24	Латкаран	Набросится привязанной собаке, но не укусить.
25	Лаиаран	Переспела (ягода)
26	Лаиус	Сильный заряд снега
27	Лаидурин	Вислоухая собака
28	Лахитаран	Если сильный говор слышится.
29	Литкин	Затыкание, дыры, норы и т.д.

30	Литкиом	Заткнул (я)
31	Литкирэн	=//= (он)
32	Литкиврэн	Забилась дыра у трубки или забился дымоход трубы
33	Либгу	Не вытоптанный снег (целина)
34	Либганиом	Подавился (я)
35	Либганан	=//= (он)
36	Либган	Подавиться костью рыбы и пр.
37	Ликк	Ёкнул (сердце)
38	Лонгки	Кипяток (рыба)
39	Лохан	Вешала для сушки рыбы, мяса.
40	Лоханду	На вешалах
41	Локоой	Повесил (я)
42	Локорон	=//= (он/она)
43	Локоро	Повесили (они)
44	Лонгдор	Каменная скала омываемая волной.
45	Лохдэ	Густая шерсть зверя, или густые волосы.
46	Локрэи	Шея (шейная кость)
47	Лоборин	Горбоносый?
48	Лотакай	Цапля (птица)
49	Лу	Самец
50	Луту	Удод (лесная птица)
51	Лугэа	Русский
52	Лугаонгу	Русская
53	Лугатканан	Русский ребенок
54	Лугадэ	Русский язык
55	Лукки	Стрела
56	Лукидэои	Стрельнул стрелой (я)
57	Лукидэрэн	=//= =//= (он)
58	Лукэд	Локрой снегопад.

локой - корень сказа

59	Лувун̄	Втаскивание из воды, сушки, норы и т.д.
60	Лувуой	Втаскиваю (я)
61	Лувран	Втаскивает (он)
62	Лувра	Втаскивают (они)
63	Лувров	Втаскиваем (мы)
64	Лукин̄	Раздевание одежды
65	Лукиой	Раздеться (я) или раздел (его).
66	Луктан̄	Раздеться, раздеться
67	Лукта	Раздеться (они).
68	Лукгаран	Раздевается (он, она).
69	Лукгара	Раздеваются (они).
70	Лукгаров	Раздеваемся (мы)
71	Лунгкинэн̄	Опустил голову (он)
72	Лунгкинэой	=//= =//= вниз (я)
73	Лунгкинэ	Опустили головы (они)
74	Лубдыр	Короткие унты
75	Лугдур	Тесновато горит свет, или смешает туча яркому снежному свету.
76	Луайбурин	Продолговатый, продолговатый.
77	Луткуран	Сосет палец (ребенок).
78	Луткуой	Сосу трубку (я).
79	Луткуран	Сосет =//= (он).
80	Луткукой	Соси =//= (ты).
81	Лэвуктэ	Мох на деревьях.
82	Лэвэ	Рыхлый снег
83	Лэвэрэн	Проваливается в снегу
84	Лэвэрэ	Ягли проваливаются в снегу.
85	Лэмук̄	Нерпичий жир
86	Лэкэт	Олень со старой шерстью позднолиняющий.

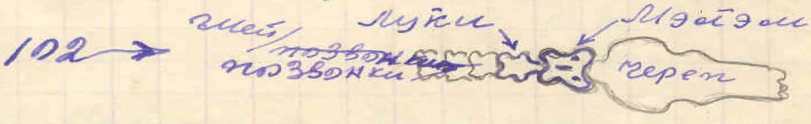
87	Лэдэ̄йи	Рысь (зверь)
88	Лэдэ̄йикэ̄э	Шкура рыся.
89	Лэмбурэ	Мокрый, мягкий снег, висящее на дереве.
90	Лэпкэ̄нный	Замечательный (я).
91	Лэпкэ̄нэ̄н.	=11= (он).
92	Лэхин	Ругане
93	Лэхирэ̄н	Ругает (он).
94	Лэхиий	Ругаю (я).
95	Лэхирэ̄э	Ругают (они).
96	Лэхивраэв	Нас поругали
97	Лэ̄н	Новое местожительство, вольно гуляющий олень.
98	Лэтырэ̄э 	Трубка сделанная на спех, бересвашка проверенная и вставленный мундштук.
99	Лэндурин	Собака с длинной шерстью.
100	Лэндундрэн	Линяющая шерсть повисла с боков.
	Потущенные слова	
101	Лубэ̄ма	Кости плосвой части, на морде у оленя
102	Лукин	Предпоследний позвонок к головe оленя, голову связывает мэдэ̄эмки, в неё входит луки.

103

44. Лонгдор: Каменная скала вступающая в море, в прилив непроходимое место. Во время шторма, волной об скалу разбивает лодки.

71. Лунгкинэ̄н: Человек провинившийся, когда его жгурят, он опускает голову вниз.

97. Лэ̄н → Новое, совсем невытоптанное место, куда переезжают со старого стойбища. Олень которого некогда не трогают, всегда вольно гуляющий. (сэвэк)



104

п/н	Эвенкийский язык	"М" Перевод на русский язык стр. 1
1.	Мӣ	На
2	Мӣнгга	Твердый, крепкий
3	Мӣнгат	Твердым, крепким
4	Мӣнгӣ	Олень, конь, птица и пр. у сказочных людей, они на летали везде.
5	Мӣвут	Ураган
6	Мӣнгайга	Затвердело
7	Мӣйӣ	~~Привычка~~ характер
8	Мӣйӣчи	Характером
9	Мӣттын	Заворот голенища, корточника, засучивание рукава.
10	Мӣттым	Завернул, засучил (я).
11	Мӣтыран	=11= =11= (он).
12	Мӣттӣгга	Завернуто, засучено.
13	Мӣкта	Вертлюг.
14	Мӣнгӣган	Терпеливый
15	Мӣнгӣгаран	Терпит (он).
16	Мӣнгӣгара	Терпят (они).
17	Мӣнгӣгам	Терплю (я).
18	Мӣнгуӣ	Обжор.
19	Мӣктар	(~~Васильчин~~) ~~Жорж~~
20	Мӣтӣ	Сказочный человек, гость,
21	Мӣнӣ	воин Знатная гостья или почетное место.
22	Мӣнавран	Кончилось
23	Мӣнам	Закончил (я).
24	Мӣнаран	=11= (он).
25	Мӣннӣ	Крепкий человек или крепкий ремень, который не поддается к обрыву.
26	Мӣннӣвран	Человек старательно работает
27	Мӣннӣвгаран	Старается
28	Мӣннӣвгари	Старательный

29	Майттэйа	Складной ножик (современное)
30	Мевăн	Сердце
31	Мевăндув	На сердце (у оленя).
32	Мевăндук	=//= //= (у него).
33	Мевăндуквы	От всего сердца
34	Мевăнскăн	С сердцем
35	Мевăндун	У него на сердце
36	Мевăндывы	Сердцем (болеет).
37	Мевăнэйы	Сердце (моё чует).
38	Мевăнсбун	Крещение ребёнка
39	Мелăан	Проснулся (он).
40	Мелгой	=//= (я).
41	Мелгăа	=//= (он) давно.
42	Мĕта	Шкура с головы (лос.)
43	Мĕтаскă	Шапка с лосёв.
44	Мĕнгăн	Сомнение, неуверенность
45	Мĕнгăэн	Сомневаюсь, неуверяю (я).
46	Мĕн	Уверенность в себе.
47	Мелгарăан	Не стоит (он), (она)
48	Мытын	Мы
49	Мывăэн	Передняя часть животного, зверя.
50	Мывăу	Толстошеий (олень)
51	Мынăэн	Режу ножом (я).
52	Мынăрэн	Режет =//= (он).
53	Мынăкэттăэн	Режет на мелкие части, или про-бует резать.
54	Мынăэ	Меня
55	Мынăду	Мне
56	Мынăдук	От меня.
57	Мынăдуйэ	К мне
58	Мынăтыкы	В сторону

59	Минӈгит	Мой (ружьем, ножом)
60	Минӈги	Мой
61	Минӈгивэ	Моего
62	Минӈгэси	Со своей
63	Минӈгиси	Мои
64	Минӈгисидэ	Моими
65	Минӈгисибэ	Моих
66	Минӈгисиду	Моим (родным)
67	Минӈгисидук	От моих.
68	Мирэ	Полет.
69	Мирэ	Март (месяц).
70	Мирэ	Забеспокоились (они).
71	Миэй	Забеспокоился (я).
72	Мирэн	=11= (он).
73	Мирэв	Забеспокоились (мы).
74	Мирэв	Моё полет (бросит).
75	Мирэс	Твоё =11=
76	Микэттэн	Волнуется (он).
77	Миэйэн	Мщение
78	Миэйэрэн	Мстит (он).
79	Миэйэси	Мщу (я).
80	Миэйэрэ	Мстят (они)
81	Миэйэрэв	Мстим (мы)
82	Миктэн	Рябина
84	Мйраттан	Пугается ребенок
85	Миркирэн	Ползет (он)
86	Миркиси	Ползу (я)
87	Миркирэ	Ползут (они)
88	Миркирэв	Ползем (мы)
89	Миркирэс?	Ползете?
90	Миркиктэрэн -	Ползает (о ребенке)
91	Микан	Осечка
92	Микаран	Осечку дало
93	Микаттан	Осекается

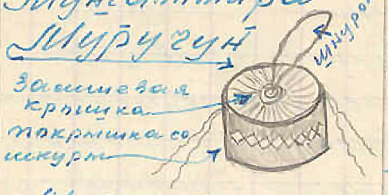
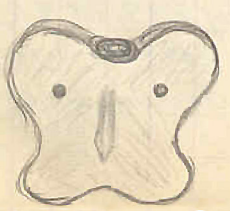
94	Мирэнэн	Девушка переезжает в дом жениха. (сказочное).
95	Мирэнңирэн	Жених увозит невесту. (сказочное)
96	Мйвасин	Путание следов.
97	Мйвамирэн	Путает следы (он)
98	Мйвасиш	Путаю =11= (я)
99	Мйвамирэ	Путают =11= (они)
100	Мйвамирэв	Путаем =11= (мы)
101	Мӯ	Дерево, дрова.
101	Мӯт	Пасной
102	Мӯду	На дереве
103	Мӯдук	С дерева
104	Мӯса	На дерево
105	Мӯткы	К дереву
106	Мӯмаш	Рубаю дрова
107	Мӯвӯш	Иду по дрова
108	Мӯва	Валить дерево
109	Мӯлдаш	Готовлю, заготавливаю доски.
110	Мӯлдӯш	Иду готовить доски.
111	Мӯда	Удивление
112	Мӯдамаш	Удивляюсь
113	Мӯдамэран	Удивляется.
114	Мӯмӯра	Морская утка
115	Мӯрин	Неукающий
116	Мӯшика	Прямая кишка
117	Мӯйӄ	Сухая ружья
118	Мӯйка	Годовалый дикий олень.
119	Мӯрын	Загибание ива
120	Мӯрыш	Загибаю ив
121	Мӯрыран	Загибает ив
122	Мӯрыр	Загиб.

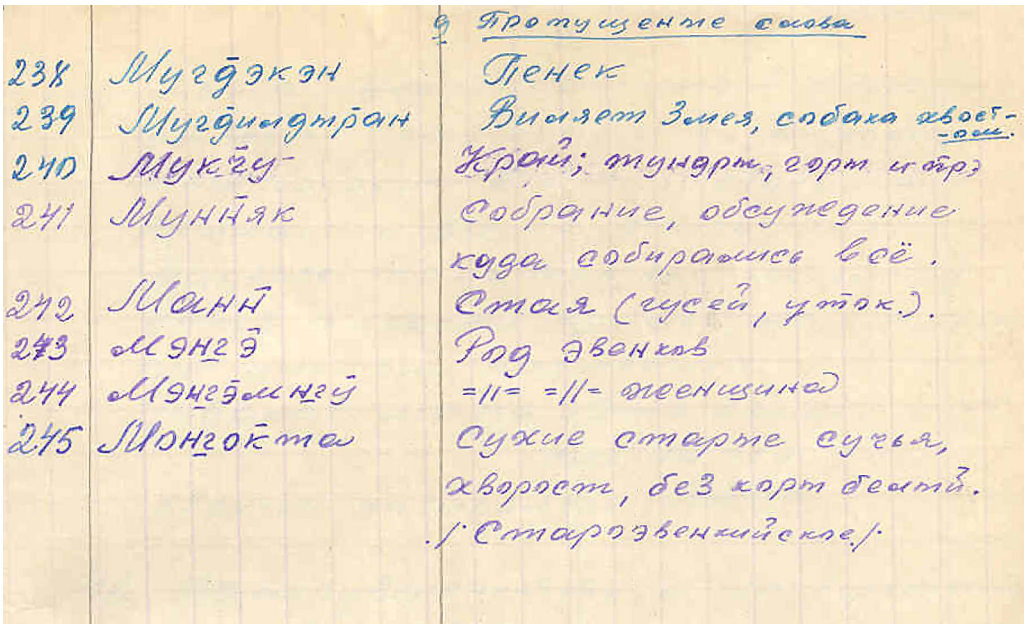


123	Мур	Ценок кобелек.
124	Мӯ	Вода
125	Мӯт	Водой
126	Мӯдэ	Наводнение
127	Мӯлэк	Берестяная посуда в которой носят воду
128	Мӯлэкэй	Иди за водой
129	Мӯлэкит	Место где берут воду: (сі.) колодец (современный)
130	Мӯктэ	Водянистая тундра
131	Муди	Сильный дождь. (Ливень)
132	Мудан	Конец
133	Мудандун	На конце
134	Мудаңгидин	С конца
135	Мудандаран	Задом концом
136	Мудаңкан	С концом
137	Мудаңан	Кончился, кончилась.
138	Муйан	Женщина
139	Муйи	Женщ
140	Муйанан	Женщина (он, она).
141	Муйанаи	Женщ (я).
142	Муйана	Женщины (они).
143	Муйанав	Женщины (мы)
144	Муйанас	Женщина (вы)
145	Мурин	Лошадь
146	Мундӯ	У нас
147	Мундук	От нас
148	Мундӯт	По нашему
149	Мунңэгин	Как мы
150	Мундӯи	У меня
151	Мунңнак	Мученик
152	Мунңнанан	Мучится
153	Мунңнаран	Мучит (себя, меня)
154	Мунңнанивки	Мучительный
155	Мунңнаи	Мучу (я). (себя, его)

156	Мунгнаран	Мучает (он) себя, меня.
157	Мунгнара	Мучают (они).
158	Мунгниттан	Бьет (он) меня
159	Мунгнин	Бью (я) его
160	Мунгниттэ	Бьют (они)
161	Мунгниттав	Бьем (мы)
162	Мунгэ	Сгнило, протухло; напр. Вонь.
163	Мунгнэн	Гниет
164	Мунгнин	Сгнило (я)
165	Мунгмин	Оглядываться по сторонам
166	Мунгирэн	Оглядывается (он).
167	Мунгнукан	Заяц
168	Мунгнук	Угол
169	Мунгнукту	В углу
170	Муйтук	Ослабевший (о человеке)
171	Муйтегэ	Ослаб (он).
172	Муйтегин	=//= (я).
173	Муйтерэн	Ослабнет (он)
174	Муктувун	Неожиданно вытус-тить конец поводка, напр. из рук.
175	Муктувуин	Вытустил (я)
176	Муктувран	=//= из рук (он)
177	Муктэн	Проверите свежий след путем обхода.
178	Муктэрэн	Проверяет (он)
179	Мунгнэн	Пошел проверить (он)
180	Мунгнэин	=//= =//= след. (я)
181	Мунгин	Проверяю старые следы.
182	Муэлгэ	Длинная шерсть у горла (оленя).
183	Муэ	Край большого стой-бища, или большого табуна, или кочевины.
184	Муэ	Дай воды: просьба человека пить.

185	Муэ̄дуу	На краю
186	Муэ̄дукин	С краю
187	Муэ̄дэн	На край
188	Муэ̄ху	Крайний
189	Муэ̄хут	Крайними, крайнем
190	Муёэн	Обижение, ненавидеть
191	Муёэрэ	Обижают (они) ненавидят
192	Муёэми	Обижаю, ненавижу (я).
193	Муёэрэн	Обижает, ненавидит (он) она.
194	Мугэвки	Край земли (сказочное)
195	Мугэвкиду	На краю (сказочное)
196	Мугэвкидук	С краю (=11=)
197	Мугэвкимэ	На край земли (=11=)
198	Мудёэн	Сверх человечный человек, хороший спортсмен, охотник, сильный, жестокий, коварный, гордый (старозвенкийские)
199	Мукан	Деревянный божок, или старые эвенки лечили больного от желудка, поноса и т.д.
200	Мукакан	Двухгодовалый олень.
201	Мукугэн	Кабарга (животное)
202	Мукгурок	Горбатый, горбун.
203	Мукэрэн	Слезотечит (глаз)
204	Мухэйнэ	Ремень от оленя.
205	Мугикэ	Хвоя; ель, лиственница
206	Мутэн	Грызет зубами мясо.
207	Мурухун	Лосиные торбаза (унты)
208	Мукэин	Не уметь ничего делать
209	Мукэиран	Не умеет (он) она)
210	Мукэйми	Не умею (я)
211	Мукэйка	Не с подруги, не с руки.
212	Мука	Шейная часть шкуры
213	Мукахур	Олень с белой шеей
214	Мукэн	Чукчи

215	Мумнеэ	Локон волос
216	Мунгатыйран	Катается (он) она).
217	Мунгатынай	Катаюсь (я).
218	Мунгатыйра	Катаются (они).
219	Муругун 	Женская посудина сделанная специально для тарелок, ставится сверх вьюка.
220	Мунгэнэн	Застоявший олень развивается. (бегает)
221	Мухэ	Водянистый пузырь на коже.
222	Мукэ	Зоб, или мешочек в горлу бурундука, в который таскает орехи, и кладут есть
223	Мэнэми	Самого себя, убью сделаю сам.
224	Мэндуви	У себя (оставим)
225	Мэндув	Самому (надо) (мне)
226	Мэндус	Тебе самому
227	Мэндуквн	От себя
228	Мэндумэви	К себе
229	Мэкэр	Принципиальный
230	Мэнгун	Золото
231	Мэнгуйэ	Золотой
232	Мэнгундэр	Позолоченный
233	Мэнэк	Везде, повсюду. (бродят)
234	Мэрэ	Человек богатящий всякую гусь (отъявлен)
235	Мэриэ	Пестрая масть
236	Мэнгтэ	Светло-гнедая масть (Рыжеватая)
237	Мэдэлки 	Первая шейная кость позвонок (считается у эвенков как лекарственное) если кто убьет и приподнесет сосе-ду, тот обижается



		9 Протущенные слова
238	Мугдэкэн	Пенек
239	Мугдиндтран	Виляет Змея, собака хвостом.
240	Мукэгу	Край; тундра, горы и пр.
241	Мунняк	собрание, обсуждение куда собираться всё.
242	Манн	Стая (гусей, уток.).
243	Мэнгэ	Род эвенков
244	Мэнгэмнгу	=11= =11= женщина
245	Мэнгокта	Сухие старые сучья, хворост, без коры бентй.
		/Староэвенкийские/

4. Мāнга: ~~Сказочных людей обтат свободно~~ Сказочные люди, свободно превращались в птиц, ездили на крылатых Зверях, животных. Также по их просьбе могли у хотя вырасти крылья, на которых они умели, назывались: Гибакас-манга. - Это хотсе. Всё на чем они ездили назывались: Мāнга.

46. Самоуверенность и неуверенность в себе, двояко.

101. Мō: Дерево и ~~все~~ поделка, деревянные предметы которыми пользуется человек, в целом др. дров называется: Мō.

235 Мэриēэ: Весь пестрый олень, и бтвает пестрота только морды наз: Мангас, только ноги назыв: Кукгайан =//= губы =//=: Эдтēдэ. Эти три пестроты относятся к масти: Буедын, такее пестрый. Но не в каком случае их не относить к масти: Мэриēэ.

237. Мэйэмки: Первый шейный позвонок кем-то сочиняет, на манер азиатов. Есть легенда о „Мэйэмки" от которого бтла кровопролитная война между-Мэкэхирами и Эвенками.

114

69 - Мирэ - Март; только надо приставить слово: Эври Пухтыри - Мирэ тогда месяц будет Март м-ц.
~~Эври - Мирэ - Декабрь.~~
Эври-Мирэ - Март
Пухтыри-Мирэ - Декабрь.

115

№	Эвенкийский язык	Перевод на русский язык. стр. 1.
1.	Уай	Ушище
2.	Уанна	Шкура, кожа
3	Уакита	Медведь
4	Уакитаткан	Медвежонок
5	Уакатакэа	Шкура медвежья
6	Уакитаэ	Медведи
7	Уакитаева	Медведя (убил, видел)
8	Уакитадук	От медведя (убежал)
9	Уакитаат	Медведем (пугает)
10	Уандын	Развилок реки.
11	Уадан	Семь (счет) 7
12.	Уадандяр	Семьдесят - 70
13	Уаданнамаа	Семьсот - 700 или 7 рублей.
14	Уан	Попадение в цель.
15	Уадан	Потолок
16	Уанчаат	Попадет (в туле) стрелк.
17	Уабгун	Меткий, стрелок
18	Уавканан	Поразил цель (он)
19	Уавканаай	=//= =//= (я)
20	Уавун	Вдовец, вдова.
21	Уайаан	Заседлал оленя (я)
22	Уайаран	=//= =//= (он)
23	Уамара	Приемлемое (что-то)
24	Уамаранан	Принятие (он)
25	Уамаранаан	=//= матку (я)
26	Уамур	Завернутый край банки, или манжет брюки.
27	Уаромакта	Комар (насекомое)
28	Уагаан	Задел, ударился об что-то (я)
29	Уагаран	=//= =//= об косяк двери (он)
30	Уарэ	Плохо кастрированный олень, неспособный к случке. (мученик)

31	Нэдангра	Тобун в семье гольд
32	Нэбарайан	Семирядный коран (сказочное)
33	Нэттаку	Разорванное потапами
34	Нэкан	Обитание человека в одном дому, от кого-рого надоедает хозяевам.
35	Нэкаран	Обитается (он)
36	Нэкара	Обитают (они)
37	Нээтэ	Копанина оленей, или путанный след соболя.
38	Нээгэмэ	Линька оленей, зверей
39	Нээгэмэрэ	Линяют
40	Нээгэмэгэ	Вытеснивший
41	Нээгуксэ	Замшь из кожи.
42	Нээгуксэт	Замшевая
43	Нээгурэн	Выделывает замшь.
44	Нээгдэ	Позвонок шейной части
45	Нээрун	Железа у человека
46	Нээвэгэ	Подтаяло сильно мерзлая ртба (к строганине)
47	Нэйаттын	Опушка тапочек, или опушка коврика обшивается рассомашей шкурой.
48	Нэйаран	Обшивает опушку (она)
49	Нёран	Четырехлетний олень
50	Нёран	Отередил (он)
51	Нёран	Передовик (олень)
52	Нёраран	Идет в переди (он)
53	Нёрам	Иду в переди (я)
54	Нёрамнгу	Проводник
55	Нёнгтэ	Раскисший снег (весной)
56	Нёкорэн	Слез-вынос оленю на шее.
57	Нётран	Синеет (о умирающем)
58	Нётургаран	Посинел

59	Нёдаран	Бросим(он) старооленкийское
60	Нёхху	Уздечка нартовая, верховая.
61	Нёхӯ	Передний в стае (птиц)
62	Нёхӯ (гевэн)	Ранняя зорька (передняя ~~нога зверя~~.
63	Никӣ	Обращение к детям (старооленкийское)
64	Никигэн	Утка
65	Ни?	Кто? чадно?
66	Нивэ?	Кого?
67	Нидӯ?	Кому? у кого?
68	Нимэ?	К кому?
69	Нингэми?	С кем?
70	Нит?	Кем?
71	Нитт	Луг
72	Нивэктэ	Карликовая березка
73	Нидэ	Голубика сочная
74	Нилиндэ	Отходи с требухи.
75	Нирхутгэнси	Утка от стопткания стерег. (я)
76	Нинэн	Взяли у оленя рог.
77	Нимэк	Сэд Сосед
78	Нимэкилтти	Соседи (наши)
79	Нимэвудэ	Гость
80	Нимэвуктэрэн	Гостит
81	Нимэвуэ	Пришел в гости (он) она)
82	Нимэвуай	=//= =//= (я)
83	Нимэр	Соседние
84	Нимэкэттэ	Живут соседями.
85	Никиайня	Имя.
86	Никиайнядуб	Наше (у меня)
87	Никиайнядун	=//= (у него)
88	Никигган	Перенесла
89	Нирикта	Позвонок
90	Ниругган	Харчус (рыба)
91	Нитткун	Маленький
92	Нимкан	Сказка

4

93	Унюгэан	Лезет (о шерсти, волосах)
94	Уэннэн	Добил (раненого зверя) (он)
95	Уэнкээл	Добей (ты)
96	Уэнгай	Добил (я)
~~97~~	Отнести на графу „ез"	
97	Унгай	Грудной ребенок.
98	Унюбирин	Мокрое противное как змея (о расплавленной ремне.
99	Унидурюл	Уменьшил (я).
100	Унгакай	Толку (я)
101	Унгакал	Толки (ты)
102	Унюэктэ	Понты (оленьи рога)
103	Унюгирэн	Поюмит на костре понты (он)
104	Нюдн	Фыре, фырсит
105	Нюл	Голадкий (о животном)
106	Нулги	Расстояние кочевки, или одна кочевая семья.
107	Нюлгирэн	Кочует (он)
108	Нюлгирэ	Кочуют (они)
109	Нулгюл	Кочую (я)
110	Нувул	Перевязываю оленя на новое место, и перенашу юрту на другое место.
111	Унгэн	Он.
112	Унгэндун	Ему, у него.
113	Унгэнгин	Его (вещь) и т.д.
114	Унгэнюлан	Его (зовут, бьют и тр.)
115	Унгэндуган	К нему
116	Унгэндукин	От него
117	Унгэртын	Они
118	Унгэрдуатын	К ним
119	Унгэрдуктын	От них
120	Унгэнгитын	Ихняя (вещь) и тр.
121	Унгинэк	Колтюшка
122	Ункээ	Колоть, солнце

5

123	Нукси	Тятя, постройка к амаку.
124	Нуман	Зажег спичку, свечу
125	Нукан	Зажеги (ты)
126	Нуман	Зажег (я)
127	Нунгу	Предвещание к греху например: убить спящего зверя, или нарушение запретных правил обычая. (старовенкийское)
128	Нунгой	Слово употребляемое в песне, при обращение к младшему поколению.
129	Нубун	Остановление человека от неправильного пути: Путем уговора, применением силы.
130	Нубран	Остановим (он) дерущехся.
131	Нубуми	Остановим (я) его от запоя.
132	Нэку	Лабаз склад, делается лабаз а на нем сруб на подобие домика. В нем старые эвенки, хранили свои запасы продуктов и личные вещи. Указ-ует семьи быт свой нэку.
133	Нэкун	Младший брат, сестра
134	Нэкэ,- Нэку	Обращение старших к ним.
135	Нэкунгив	Моего брата, сестр (вещь)
136	Нэкундув	Моему брату, сестре (дать)
137	Нэкунмэв	Моего бр. сест. (зовут, везут)
138	Нэкнилби	Мои братья, сестры (младш.)
139	Нэ	Бухта
140	Нэми	Положим (я)
141	Нэрэн	=//= (он)
142	Нэрэ	Положим (они)
143	Нэмкун	Тонкий, тонкая
144	Нэмкини	Весна



145	Жэлкы	Весной
146	Жэлкидеэк	Весеннее стойбище
147	Жэмэ	Верховое седло
148	Жэлгэ	Заменник
149	Жэлби	Башмак: шьется из нерпичей шкуры.
150	Жэл	Фартук
151	Жэнэвхэ	Загадка
151	Жэнэлы	Отгадал
152	Жэнэкэлэ	Отгадай
153	Жэлэн	Накрыться сверх одеяла
154	Жэлэлэ	Накрылся (я)
155	Жэлэрэн	=//= (он)
156	Жэнгэлы	Молился (я)
157	Жэнгэрэн	Молится (он)
158	Жэнгэн	Молится к богу.
159	Жэнгэрэн	=//= (он)
160	Жэнгэлэ	Молился (я)
161	Жэнгиэ	Наклонное дерево
162	Жир	Стрела с наконечником
163	Жирэгэ	Накололась
164	Жомуре	Щиколотно
165	Жомурикас	Щихтолинвый
166	Жонгы	Кость ноги ниже колена
167	Жонгун	Шесть (счет) 6
168	Жонгундеэр	Шестьдесят - 60
169	Жонгунняма	Шестьсот - сорок 6 руб.
170	Жонгурэмэн	В шесть рядов
170	Жонгурэмэк	Имя сказочной девушки, у которой коса в 6-рядов заплетена.
171	Жонгэ	Совет.
172	Жонгэрурэн	Советует (он)
173	Жонгэрулы	Советую (я)
174	Жонгэрурэ	Советуют (они)
175	Жонгэрурэв	Советуем (мы)
176	Жонгэруэттэв	- Советуемся (мы)

177	Нюнгээ	Советских: Старший в стойбище (сказочное)
178	Нюнгняки	Гусь
179	Нюрикгэ	Волоса
180	Нюрийнэн	Пробежать перед са-мым носом (оленю)
181	Нямран	Ослабление вхомеях при истуге
182	Нямим-(н)	Смягчение звонких при помощи „к э э/г э."
183	Нюймвун	Круглое вострожонная болванка для выде-лывания кожи
184	Нянняндат	Еще
185	Нянгня	Небо
186	Някэа	Гной
187	Нявран	Гноится
188	Нявйан	Жестянка
189	Нявги	Важенка (самка оленя)
190	Нявйукан	Пенек (самочка)
191	Нявйигат	Важенки (много)
192	Нярут	Болотистая тундра
193	Нявнкин	Недозрелая ягода
194	Нятэи	Земляк, Землячка
195	Нявйа	Тепло, отепель
196	Нявма	Сто (счет)
197	Нявйат	По теплее
198	Нявйаду	В тепле
199	Нявйамйан	Стало тепло
200	Нявйагдан	Пеленка детская
201	Нявйагдавран	Запеленала
202	Нявйагданди	Пеленкой
203	Пропущенные слова:	
	Нёхй	Передняя нога у животного

204	Уихэ	Мелкие буси
205	Уайанэкэн	Верховая подруга
206	Уикрих	Густой мелкий лиственный лес.
206	Уядй	Крестный, крестная и при обращение к ним также: „граба ай"
207	Мэвалбуга алин, энин	Уум, кума.
208	Уядйнан	с кумом, кумой
209	Уядйнагэ	Кумовья
210	Нилгинй	~~Выполнение управляемое~~ ремень не готовый с шерстью
211		~~дерево, торчащее~~ одна, у здешек. ~~корнями в верх~~
	Нугдукэ	Поясничный позвонок, соединяющий тулово и таз.
212	Нугдургэрэн	Перелом хребта (пленя)
213	Нонон нонокай - начинай нонон - стерва	Прошлое: этим словом обозначается другое, в следующем предложение понимается „Стерва". А в третьем понимается „Начинай".
214	Нонотэтн	Прошлое (время) событие
215	Нонотэтмэй	Прошлые (годы)
216	Нонон	Стерва (он пришел, за тем и я.)
218	Нонон	Начинание.
218	Нонокам	Начинай (ты).
219	Нонорэн	Начал (он).
220	Нонолм	=//= (я) стрелять, переходить.
221	Нэйкин	Стрельба из лука (ск.)
222	Нэйкирэн	Стреляет (он) (сказочное.)
223	Нэйкинм	Стреляю (я) (сказочное.)
224	Нэйкимэттэ	Стреляются (они) (сказ.)
		217. также относится к сказочному слову, но некоторые употребляют и сейчас.
225	Нэрэнгэрэн	Висит на одном месте, махая крыльями (о птице)

226	Жянгра	Грязь от ппта.
227	Жянгитран	Загрязнился (человек)
228	Жянгитгаа	Загрязнилась (вещь)
229		

73. Ниэйэ: Глухарь самец; незнаю какой из них правильное название? Ниэйэ или Жара? Почему Жара относится к якутскому слову.

98. Ниэбирин: Сильно размокший ремень, которого не удержать в руках. Змея извивистая: Всё извивистое называется - Ниэбирин.

149. Нэйси: Шьется из нерпичей кожи шерстью в верх, по которой скользит вода, снег. Надевается с верх шапки, нэйси держится на шнурке.

166. Нюнгй; у оленя на всех 4-х ногах задняя и передняя, нюнгй.

213 Нонон бу бэйнгэдэт биҗэвун.
В прошлом жили от дикарями.
нонон сй гарпакан.
Стерва тп стреляэ.
нонон сй нонкай
стерва тп начинай.

п/п	Эвенкийский яз.	"Ю". Перевод на русск. язык.
1.	Ӈгаӣа	Рука
2.	Ӈгаӣктаи	Ношу на руках
3	Ӈгаӣдув	На руке, в руке
4	Ӈгаӣука	Сильный на руках
5	Ӈгаӣатти	Рукой
6	Ӈгаӣдиӈгав	Понесу на руках
7	Ӈгаӣдяра Ӈгаӣда	Несут на руках, одно и тоже, правильно: так и здак.
8	Ӈгаӣтина	Понесли на руках.
9	Ӈгāӈгта	Ёлка (хвойное дерево)
10	Ӈгāӈгтах	Ельник.
11	Ӈгаска	Гиляцкий медвежий праздник (эвенки назва- -ют так.
12	Ӈгаскаки	Сидеть без него, голодным.
13	Ӈгеӣа	В низовьях реки
14	Ӈеесски	Вниз
15	Ӈгехида	Нижний: Вот тогда вероятно взята нация „Негидалец". Наверно негидальцы относились когда к гольдам, низовые гольды вероятно назвались „Негидальцы". А последствие перешли к эвенкам, но эвенкийски „Ӈгехида" - Низовой, это чисто эвенкийское слово.
16	Ӈгехит	В низу
17	Ӈгинā. -ӡ(л)	Собака. 2 собаки
18	Ӈгиннукакта	Мелкий сухостой на кран омари (деревья)
19	Ӈгиӈгтэ	Корни дерева
20	Ӈгиӽун	Ехать в тайгу за убитым зверем

21	Нгижуй	Поехали за мясом (я)
22	Нгижурэн	=//= =//= (он)
23	Нгокэй	Пихта (хвойное дерево)
24	Нгэ	Вонь
25	Нгэбин	Вонять
26	Нгэвки	Втделение прямой задних конечностей у оленя, очень вонючая.
27	Нгэктаран	Нюхает (о собаке)
28	Нгэкэ	Песчаный обрыв у берега реки загораживающий путь человека, в этом месте переезжает лесовая река.
29	Нгэри	Светло, светлое
30	Нгэнэй	Еду, еду.
31	Нгэнэйи	Поехали, поехали
32.	Нгэйэкэ	Боязливый
33	Нгэйэи	Боюсь (я)
34	Нгэйэрэн	Боится (он)
35	Нгэйэвкэ	Пугано, пугает
36	Нгэвй	Невидимое чертообразное существо, источник смерти
37	Нгэнэ	Путь, маршрут.
38	Нгэнэрэн	Поехал, отправился (он)
39	Нгэнэй	=//= =//= (я) на охоту, в гости
40	Нгэнэдэрэн	Едет, идет. (он)
41	Нгэнэиндэк	Место откуда отправился.
42	Нгэнэидуи	Сопровождаю (его) в путь
43	Нгингэтэ	Пятка (ноги)
44		те кость связывающая запястие ступни с костью ноги.
45		

Объяснение

26 - Нгэвки; у оленя на задней ноге есть между копытами отверстие, откуда втделяется неприятный запах.

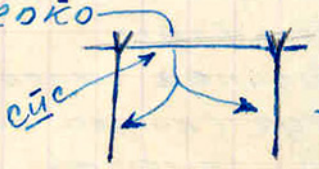
п/н	Эвенкийский язык	„О"	Перевод на русск. язык. стр. 1
1.	Обган		Легко делаемая вещь
2	Обдо		Загнанная животное, у которого мясо имеет потный запах.
3	Обгойи		Центральная вена на руках. Кровеносный сосуд.
4	Овмакта		Только что сделанная вещь.
5	Овнгам		Подлежит к постройке
6	Овдяран		Строится, делается
7	Овдянган		Будет строится
8	Овракин		Когда отстроится
9	Одяран		Строит, делает (он)
10	Одяай		Строю, делаю (я)
11	Одярав		Строим, делаем (мы)
12	Одяраи		Строят, делают (они)
13	Одан		Слово, не переводимое но часто употребляется, (смотрите в объяснении.)
14	Одёкит		Грех (выражение)
15	Одёран		Поддерживается к суеверию, верит в греха (он)
16	Одёттан		Экономит (он) продукты
17	Одёгиай		Экономлю (я) прод. и пр.
18	Одингам		Он сделает (вещь)
19	Одингав		Сделаю (я) трубку и пр.
20	Одяттин		Сделают (они) без тебя
21	Ойхан		Мушка (ружья)
22	Ойханду		На мушку
23	Оинан		Полетела искра от костра.
24	Ойкта		Ноготь, коготь зверя.
25	Ойран		Царапает, корябает.
26	Оикакта		Звезда, Созвездие
27	Оикакта		Звездочка (эмблема)
28	Оикактай		Звезды
29	Оимгаам		Стригу, ногти (я) обрезаю

30	Оинōн	Втестреньких сделал (он)
31	Оир	Просека, или расши- -ченное место в лесу.
32	Оилгаран	Обрезает ногти (он)
33	Октōн	Материк
34	Окин?	Когда?
35	Окинмал	Когд нибудь (вспомнить)
36	Окиттын?	Когдашний?
37	Октак	Горячий (о человеке)
38	Оквран	Путается нитка и пр.
39	Окēе!	Ох! в восторге
40	Окохой	Ломаю сухие (старовенский окое) на дереве.
41	Олгтама	Неожиданное нападение
42	Олгтамагнин	Неожиданно напал (я)
43	Олгтаматтан	=//= =//= (он) на человека.
44	Олгагнин	Нянчит ребенка (я)
45	Олгōн	Сухостой дерево, или заросшее озеро.
46	Олгорон	Высохло
47	Олгиттан	Сушит (он) сушится
48	Олōн	Болезнь у старых людей; от неожидан- -ности пугается, и бреду повторяет за человеком, может выбалтать всё, отвечая на вопрос, это бывает минутное.
49	Ололдаран	Перепугается, или момент приступа.
50	Олоран	Переходит реку бродом
51	Олвран	=//= =//= на олене.
52	Олвра	Переезжает реку на олене верхом
53	Олоктаран	Бродит по воде (он)

54	Ольо	Рыба
55	Ольовўн	Крючок за которое подвешивают посуду в юрте
56	Ольонан	Подвесим котел (он)
57	Ольонним	Повесим котел (я)
58	Ольоттык	Вальдшнеп (куличек)
59	Ольонга	Северное сияние, или закат солнца (красное)
60	Ольяки	Пугливый олень
61	Ольоги	Замшевая обувь
62	Олли	Ворон
63	Олдон	Бок
64	Олбу	Превращение сказочного человека, в зверя, птицу, в камень, в белку и пр. называется „олбу."
65	Олбувран	Обман зрения, увеличивающая в глазах любой предмет ~~такое олбувран~~."
66	Олли	Давай делать (предлог)
67	Ольакта	Только что сделал (он)
68	Ольайдин	Только что сделанная вещь.
69	Ольинан	Голод
70	Ольинам	Голодую
71	Ольинаран	Голодует
72	Ольинандук	От голода
73	Ольикин	Голодный
74	Ольнгоран	Забыл (он)
75	Ольнгой	=11= (я)
76	Ольнгоро	Забыли (они)
77	Ольнгаи	Забывающий (о человеке)
78	Ольнгодёв	Забуду
79	Ольнгонни	Забудешь (предупрежд.)
80	Ольнгодёс	Забудешь (уверенно) знаю.
81	Ольнгодённи	Смотри не забудь
82	Ольнгокон	Забудь (о нём)

83	Омук	Нация
84	Омокӣ	Парень
85	Омокӣган	Парнишка
86	Омӧнг	Жир на олене сверху.
87	Омгоку 	Обломок от камня, от колокола и фарфоровой посуды
88	Омгоргорон	Отломался (кусок)
89	Он? Они?	Как? (одно и тоже)
90	Онда, онмал	Как нибудь (одно и тоже)
91	Онаки	Рассолка
92	Онёго	Бурундук
93	Онё	Узор, рисунок
94	Онём	Рисую
95	Ондӧнго	Олень манщик, старые эвенки на него не выгоняли. Он был из породы диких, отпускали на длинном аркане к дикими в табун. Потом его тихонько тянут, и дикие следовали за ним, на расстояние выстрела из лука.
96	Ондоран	Манит (о человеке)
97	Ӧнгон 	Полукруглый луг у берега моря, в окружности загорожен лесом.
98	Онко?	А как?
99	Онигда?	Как они там?
100	Онан	Сделал (он) что-то
101	Онгко	Ягель
102	Онгкоро	Едят олени ягель
103	Онгкора	Ушли олени на пастбище.

104	Онгкойро	Пасутся гуси на ягоде (птицы)
104	Онгкоймин	Ем ягоду, в лесу (я)
105	Онгки	На спину (лечь)
106	Онгканам	=//= =//= (лег, я)
107	Онгкангам	Упал на спину (я)
108	Онгкакам	Ложись на спину (ты)
109	Онгокто	Нос человека, клюв у птицы.
110	Онгодо	Орешник (птица)
111	Онгсо	Оленевая беговая нарта.
112	Онго	Нос лодки.
113	Орон	Олень
114	Онгкугак	Распадок, ложбина
115	Орор	Олени
116	Орондю	На оленях
117	Оронкон	С оленями (он, я) приехал
118	Орогэ	Оленеводы
119	Орого	Сушонное мясо
120	Орикин	Сугуг (кишка оленя)
121	Орикта	Ухал (оленный)
122	Оран	Сделал (он)
123	Орян	Перекат на реке
124	Орэки	Глухарь (птица)
125	Ори	Делающий
126	Орохо	Глухариный ток
127	Орохорон	Токует глухарь
128	Орилдика	На глухо сшитенный предмет, шить с вертящим и тр.
129	Оривран	Пришим пуговицу, или нашетим значок на грудь.
130	~~Орэкон~~ → Оскен	~~Он нашел берлогу~~ Зарождение зародыша
131	Остан	Расширяет лес (он)
132	Остэрэн	Насекает насечку на стрелах, на остроге.

133	Оттэрэк	Когерга
134	Отторан	Косит сено (он)
135	Отки	Крякнуть (утка)
136	Охин	Пусть сделает (он)
137	Охин	Заживание раны
138	Охорон	Зажила рана
139	оходёрон	Заживает =//=
140	Охорки	Весной, поднятие льда.
141	Охоро	 На шкуре то место, где трезают кожуру.
142	Ожо	Кожуру (лодки)
143	Охони	Подошвы (у человека)
144	Охо	Ляжки
145	Огоко	 Две основные, опорные жерди с рогулинами, для лодки.
146	Ога	Сделал (давно, он)
147	Огон	=//= только что (он)
148	Огаи	Сделали (они)
149	Пропущенные слова	
	Онну	Место (для юрты)
150	Онну дун	На месте
151	Онну	Слово это фигурирует во многих предложениях
151	Орэк	Учение грамоте
152	Орэктэк	Грамотный
153	Орэнэн	Учится
154	Орэнгэ	Учился
155	Орэкту	На учение
156	Оско	Щенок
157	Оосбон	Тоска
158	Оосбонихди	Тоскливо
159	Оосбонан	Тоскует

150	Особболбан	Затосковал (он).
151	Особбоолоо	Затосковал (я).
152	Онгдэктэ- -сонгорин.	Ноздря; с приставкой сонгорин.
153		

Объяснение

13- Одан] 1. Би нүүгээн одоо будаагаар я ему сделать отдам.

2. Тиихээр долоон одоо, нүүгээн эрэхэр эгий эмээрэ. Итак наступила ночь, а его до сих пор нет.

Слово: одоо, может фигурировать во многих предложениях, и везде по разному.

п/н	Эв. язык.	П	Перевод на русск. яз.
1.	Пӣ		Орду (брезгую)
2	Пас̄		Тихий треск сучка
3	Пантӣран		Треск деревьев на морозе
4	Пантит		Дудка (у птицы)
5	Пантӣха		Доска затылочная
6	Пантӣам		Растерялся (я)
7	Пантӣарӣан		=//= (он, она)
8	Парас̄		Неожиданно упасти на спину, во время элемент- сии и т. д.
9	Пичӣан		Свист рябчика
10	Пичӣаран		Свистит рябчик
11	Порӣкэ		Сухая равнина на тундре
12	Пойоко		Речной кустарник с ко- торого делают мунд- штук для трубки, и мундштук „пойко".
13	Пэиргэрӣэн		Порвался (ремень)
14	Пэкӣин		Плеск рыбы.
15	Пэкӣинэй		Плескается
16	Пэкттрӣэн		Встреча
17	Пэкттрӣэнэн		Встречаю
18	Пэсӣемэй		Потеха
19	Пани		Сима (лососевая рыба)
20	Парки		Хамсоны
21	Пунду		Гамсян (маленькая озерная рыбка)

Объяснение.

2. - Пас тихий треск сучка, и еще тихо потрескивает огонь. Слово: то и другое правильное.

4. Пойнт, дужка в грудной клетки у птицы, которой заведено гнездо, бери да тяни.

5. Панáха: В словаре Васильевича назвали Паняга, это не правильное выражение.

п/п	Эвенк. яз.	С.	Перевод на русск. яз тк. стр-1.
1.	Сами		Знаю (я)
2.	Сарăн		Знает (он)
3	Сара		Знают (они)
4	Самйан		Знающий
5	Сăдинăган		Узнает (он)
6	Сăдинăгав		Узнаю (я)
7	Самăкат		Всезнающий? (о человеке за-обогащенном в те-реч.
8.	Савăн		Приметный.
9.	Саннăи ?		Знаешь?
10.	Савăри		О человеке которого знать, о его происхождение.
11	Савăга		О чел. которого узнали
12	Сăрăкин ?		Если узнает?
13	Сăрăнгу		Ненадежно
14	Сăрăнгай		Ненадеюсь (я)
14	Сăрăнгăран		Ненадеется (он)
15	Сăрăнгудăу		Обнадежили (его, меня)
16	Самăгин		Воздух
17	Самăгинду		На воздухе
18	Сăхăн		Сложенные вытабель дрова
19	Сăха		Воротник
20	Сăнгăр		Дтра
21	Сăнгăнăр		Шов
22	Сăнгурă		Насечка, зарубка. Нанести зарубки
23	Сăнгунă		Прохладно (о погоде)
24	Сăнгиксă		Иней
25	Сăгди		Старый (о человеке и вещ.)
26	Сăгдăхо		Обращение к дяде.
27	Сăйăнган		Глаз
28	Сăрумукта		Брова
29	Сăрумди		Густобровый
30	Сăранг		Жердь. (с графы „Е.")
31	Сăксă		Гнедой

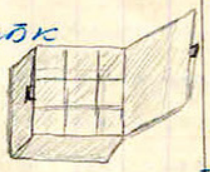
32	Саксā	Узнавши (прийти)
33	Сан̱гиях	Дома
34	Сан̱ар	Себя я
35	Сайанки	Приметка, указатель.
36	Самай	Укатина на карте
		за что вдевают тятяг.
37	Савган	Сиг (рыба)
38	Савка	Самокалистый
39	Сагари	Самка оленя 2-х лет.
40	Сабгунан	Проходимость воздуха
		из дырку трубки,
		кроме отверстия.
41	Самуй	Закрыт (я)
42	Самран	=11=(он) магазин
43	Самувран	Закрыться магазин.
44	Сан̱гамайан	Кость таза
45	Сандира	Узнали друг, друга
		в работе, в быте
46	Сайн̱гин	Дымокур
47	Сан̱гнян	Дым
48	Сан̱гнярам	Дымит
49	Сан̱гнядяран	Дымиться
50	Сан̱гня	Дымно
51	Сан̱гайаран	Шьет (она)
52	Сан̱гайам	Шью (я)
53	Сан̱гайра	Шьют (они)
54	Сан̱гарран	Вырезает дырку (он)
55	Сан̱ран	Делает зарубки
56	Сагга	Пряжка головы от
		гарпуна, с пожелезья
57	Сагаран	Прясется
58	Самат	В сознание (о умирающем)
59	Сагин	Явление (о Земле)
60	Сагинаран	Явить
61	Сагга	Промежуток между
		ног у человека.

62	Сайанг	Неаккуратный
63	Сайангит	Неаккуратно
64	Сайаран	Расчухаться (о стоме)
65	Сайаға	=//= (одно о деревянном предмете)
66	Сён	Ухо
67	Сёндув	В ушах, на ушах. (ушная)
68	Сёндун	=//= Звенит, =//= серги (у неё)
69	Сёндукин	С ушей (у него) потекло
70	Сёнами	Уши (болят уши), прикрой (ты) (то и другое правильно)
71	Сёндиви	Ушами (слушай, не хлопай, больно).
72	Сёттун	Наушник у шапки
73	Сёкан	Серьга
74	Сёканкан	Имя сказочной девушки.
75	Сёкаран	Хмурится (о погоде)
76	Сёкаран	Вдевают мочку на уши закрытые серьги. (объяснение будет дальше)
77	Сёвук	Коренной зуб, (у человека)
78	Сёран	Жует
79	Сём	Жую
80	Сёвга	Изжеванный?
81	Сеюкатта	Играют рогами быки
82	Сенгёа	Гусь (чуть меньше гуменника)
83	Сёкта	Одежда (кустарник)
84	Сёйин	Грива (коня)
85	Сирэн	Шнур от самострела.
86	Сирэн	Охрип (он) она)
87	Сёнкэй	Хриплый (о голосе)
88	Сёгэ	Охрипший
89	Сём	Охрип (я)
90	Сиёэ	Кобель (собака)
91	Сивук	Разрез на рукавице, служит на работе без рукавиц, не снимая с рук

92	Сиайкин	Кашель
93	Сиайкиэн	Кашлею (я)
94	Сиайкинээн	Кашлеешь (ты)
95	Сиайкирэн	Кашлеет (он)
96	Сирбуэн	Втягиваю (тортянки)
97	Сирбуран	Втягивает (он)
98	Сиракин	Бабки (на ногах оленя)
99	Сирар	Узел (соединения)
100	Сираай	Соединяю (обрыв ремня)
101	Сираи	Соединение.
102	Синнгкэв	Темная ночь.
103	Синду	Тебе
103	Синдук	От тебя
104	Синнги	Твоё, твой
105	Синнгивэ	Твоего, твою
106	Синнгиит	Твоим, на твоём.
107	Синтики	У тебе
108	Синдуэ	В твою (сторону)
109	Синнгидэ	Твоя (сторона)
110	Синнгидээ	На твоей (стороне)
111	Синнгидэхит	С твоей (стороны)
112	Синнгидэвэ	Твою (сторону) тропем трогерить
113		Твоей (стороной) тропем дойдэ.
	Си	Ты.
114	Синэвэ	Тебя
115	Синнгээн	С тобой
116	Сирран	Доит
117	Сириэн	Дою
118	Сирин	Дойка олененок
119	Сирин	Разрезание шкурой на ремни
120	Сириай	Разрезан
121	Сирэн	Разрезает
122	Сиркунээн	Втягиваю ноги (я)
123	Сиркунэн	=11= =11= (он)
124	Сиасуктээ	Кишка

125	Сикэ̄н	Теплое семя
126	Сиомуэ̄ан	Молодение
127	Сиомути	Молодящий
128	Сиомуэ̄аран	Молодит
129	Сиомургаран	Заиомолодал, (ла) он. она
130	Сиомутикэн	Молодкой
131	Сиомургара	Заиомолодали
132	Сиэ̄ун	Гостеприимие
133	Сиэ̄уми	Пью (я) гай
134	Сиэ̄урэн	Пьет (он) =11=
135	Сиэ̄ухэт	Давай пить =11= (предлог)
136	Сиэ̄уми	Согласие пить =11=
137	Сиэ̄урэ	Пьют вместе =11=
138	Сиэ̄э	Сут, будьсён.
139	Сиэ̄кэ	Роса
140	Сиэ̄эт	Густой гай.
141	Сикэ̄	Муть воды (мутная)
142	Сиктан	Промутилась
143	Ситуӣ	Зитун (взято с русск. слова) меховеркинное.
144	Сивэ̄ики	Кузнечик (насек)
145	Сихуне̄	Жутко
146	Ситку	Обертка посуды
147	Сивиканан	Шепчет самодобой
148	Сивэ̄рэн	Потух, потухло
149	Сивэ̄ирэн	Потушил
150	Сивидинэ̄рэн	Потушит
151	Сивэ̄ими	Тушу
152	Сигдэ	Мясо вдоль позвонка от лопаток до крупа.
153	Сиэ̄авуӣн	Деревянный вертел на котором жарят мясо у костра
154	Сиэ̄нгуӣн	Тенистое место
155	Сивэ̄ки	Хомин при помощи его раскалывают бревно, для досок.

156 Сиксэ — Вечер, вечером
157 Сиксэр — Вечерний
158 Сиксэрэн — Завечереело
159 Сиксэдерэн — Вечереет
160 Сиксэннги — Домой к вечеру
161 Ситкиран — Оставим другого в беде не оказав помощи
162 Ситкиттан — Подсматривает
163 Сингив — Замороженной растают, и опять замороженься до потери вкуса.
164 Сингкиду — Сидеть на голой земле без подстилки.
165 Сискин — Стирка
166 Сискиюс — Стираю
167 Сискиран — Стирает
168 Сискивга — Выстиранное
169 Сискингата — Буду стирать
170 Сисёиран — Сверлит дыру (он).
171 Сита — Первородный
172 Сиигинэн — Дрожит
173 Сирутттан — Захотелось обгусса (со самки оленя)
174 Сирунгэюс — Прокатимся (на санках)
175 Сирукэттэ — Катаются (дети с горки)
176 Сингтир — Костяной молоток
177 Сэ — Огонь: приставка и фигурирует во многих предложениях.
178 Сона — 2 центральных жерд в чуме, и дымоход.
179 Сонинг — Человек отличающийся, во всем, лучший.

180	Сонгоӈ	Плакать
181	Сонгото	Плакса (о ребенке)
182	Сонгорон	Плачет (он, она)
183	Сонгоро	Плачут (они)
184	Сонгоми	Плачу (я)
185	Сонгомиӈон	Заплакал (он, она)
186	Сэнгэ	Вспышка, ничего не знающий. (о человеке)
187	Сомо	в Верху, верховые реки, (живут или что-то есть)
188	Сэйохон	Верхние жители (тороке)
189	Сэйоки	В верх по реке (собираются)
190	Сэйоро	=//= =//= (едут) (они)
191	Сэйоров	=//= =//= (едем) (мы)
192	Сэйорэй?	=//= =//= (едем?)
193	Сэйоми	=//= =//= (поехали) согласие.
194	Сэйкит	Перевал, <u>кольцеобразная</u> <u>дыра</u>, между средней и верхней землей. (<u>По сказочным преданиям</u>)
195	содэк 	Посудница, для тонких блюд фарфоровых, ящик с крышкой, складется сверху вниз.
196	Содэми	Человек всегда скандалы заводящий.
197	Содэмиран	Скандалист (он)
198	Содэмиуми	Скандалю (я)
199	Содэмира	Скандалят (они)
200	Сокто	Пьяный
201	Сокторан	Опьянел (он)
202	Сокторэк	Место пьянки
203	Сокторэ	Полотенце
204	сокан сокакан	Разгар гона, обгулка оленей.

205	Сэкӗэ	Кровь
206	Сэкӗэрэн	Кровоточит
207	Сэкӗэлкэн	С кровью (о следах ран. Зверя)
208	Сэгӗэв	Кровоподтек (синяк)
209	Сэрӳк	Сумка вьючная
210	Сэйэ	Железо
211	Сэйэлиэ	Железный, железное
212	Сэйэт	Железом, Железный
213	Сэйэрук	Сумка для хранения железных предметов
214	Сэнӗ	Сила
215	Сэнэк	Способность
216	Сэйтку	Ржавчина
217	Сэйтукӗэ	Заржавело
218	Сэйтукэн	Со ржавчиной
219	Сэнгкирэ	Багульник
220	Сэлэйик	Туберкулезник
221	Сэлйын	Брак
222	Сэлэйэлэ	Бракую (я)
223	Сэлэйэн	Бракует (он)
224	Сэлэйэ	Бракуют (они)
225	Сэнгэйивӳн	Сосуд гортани (горла)
226	Сэрэк	Осторожный
227	Сэрэйчэлэ	Остерегаюсь (я)
228	Сэрэйчэкэлэ	Остерегайся (ты)
229	Сэрэйчэдэвэр	Остерегайтесь (вы)
230	Сэрэйчэн	Осторожность
231	Сэктэ	Ветка дерева
232	Сэктэвэ	Ветку
233	Сэктэсэ	Веток (наломать)
234	Сэктэдӳ	На ветках
235	Сэкӗэлэ	Настелю веток
236	Сэктэвӳн	Постель (шкура)
237	Сэктэвкэлэ	Постелю (постель)
238	Сэктэн	Подножье горы (сопки)
239	Сэктэнду	На подножье (сопки)

240	Сэмэйк	Рубашка, мех обвертывающий требух (оленей)
241	СЭН	Речушка впадающая в реку, протока, и ушко иголки называется (сэн)
242	Сэвэр	Шершавый
243	Сэвэкы	Бог; иконы называют так.
244	Сэвэк	В традиции старых эвенков быть эбэчей, в семье иметь оленя, наподобие божественного, этого оленя берегли, на нём не ездили если человек заболел. По словам этого оленя и вдевали в уши замшевую серьгу (сэкэн), этим оленем благословляли, обкуривали оленя от морды до хвоста, выгоняя злых духов, а иголку держали в специальной сумке. На оленя выпускали только сумку с разными божками, только хранились иконы. Оленя выбирали иметь пестрой или белой, эта традиция сохранилась до сих пор, у некоторых эв.
245	Сэхэт	Соболь
246	Сэмкэгэ	Протерлось
247	Сэргэк	Резвый (о человеке)
248	Сэхэн	Легенда
249	Сэхэргерэн	Рассказывает (он)
250	Сэхэргеэм	Рассказываю (я)
251	Сэхэргекэн	Рассказывай (ты)
252	Сэхэргедэрэ	Разговаривают → с чем-то
253	Сэрэн	Втирание (старорэвенкийское слово)
254	Сэрэк	Место где собираются девки для втирания
255	Сэрэрэн	Втирает (она)
256	Сэрэм	Втираю (я)
257	Сэрэдэрэ	Втирают

=11=-10т.

Сейчас говорят: Сэнкэдэрэ.

258	Сэмэн	10 Гнездо ходить в одно и тоже место, где ранее обитался. Надеется достать еще что-либо там.
259	Сэмэрэн	Гнездо (он)
260	Сэмэми	=//= (я)
261	Сурак	Хвост
262	Суйаки	Лиса
263	Сумайа	Змея
264	Сурки	Сухотная (о суке) и самок зверей, стельная о самке ум.
265	Сурук	Письмо
266	Сукэ	Подвязки на унтах
267	Сунтын	Ремешки на вьючной сумки.
268	Су	Замшевая покрышка для обвертки вещей при погрузке на нарту
269	Су	Вы
270	Сунду	У вас
271	Сундук	От вас
272	Сунтики	В вашу (сторону)
273	Сунгит	С вашей (стороны)
274	Сундуйэ	К вам
275	Сунгидэ	Ваша (сторона)
276	Сунги	Ваша (вещь)
277	Сунгидэми	Вашей (стороной прошел) дождь
278	Сундуйи	Из-за вас. (поругались)
279	Субгу	Ртбья кожа
280	Сума	Подпруг (собаки)
281	Сунун	Заносить в руку, ногу.
282	Сунуми	Заношу (я) щеткой
283	Сунрэн	=//= (он) =//= в палец
284	Сунимкирэ	Кратива (кустарник)
285	Сухи	Вихрь
286	Сукэ	Топор

287	Сумкэ́тйн	Шепот
288	Сумкэ́ттэ	Шепчатся (они)
289	Сумкэ́ттэн	Шепчет (он, она)
290	Сумкэ́тйм	Шепчу (я)
291	Сумкэ́ттэв	Шепчимся (мы)
292	Сумэ́тйн	Скрыть от человека что-то
293	Сумэ́ттэ	Скрывают (они)
294	Сумэ́ттэн	Скрывает (он) она)
295	Сумэ́тгинг эт	Скроем (мы)
296	Сух̲ра́н	Снимает сетки (он)
297	Сух̲йм	Снимаю =11= (я)
298	Сух̲ра	Снимают =11= (они)
299	Сусйн	Ложка (деревянного)
300	Суйинг	Вострение конусн стрел, наконечников, ножки и т.д.
301	Суйтм	Востр (я)
302	Суйтэн	Востр (он) она иголку.
303	Суйтэ	Востр (они)
304	Суйинг	Остроконечная (стрела)
305	Сунгрикэн	Кочка (вдоль реки)
306	Судуй	Черемша
307	Судурбн	Мука с жиром, приготовленная пища.
308	Судурр̄эн	Стотнулся (он)
309	Судурйм	=11= (я)
310	Судуриттэн	Стотнется (олень)
311	Сувай	Вытопившаяся кровь для приготовления пищи.
312	Сурка	Клык зверя.
313	Сутиктэ	Засохшие ветки
314	Сугданна	Линок (рыба)
315	Сукёмэ́	Ятки, я слышал только в сказках Может еще где называют так?

316 Сунан — Втягиваюсь (о ремне строгаете)
317 Сунгā — Втягиваюсь (давно)
318 Сунтāран — Растягивается
319 Суйу — Жена
320 Суйуут — Женской
321 Суйукиин — Снимаю женин от оленя (убитого)
322 Суюкрэн — Снимает (он)
323 Сунгта — Голубой
324 Сунгтар — Голубика
325 Сунгтаайан — Голубое стало.
326 Пропущенное слово
→ Сакра. — Проруха (льда)
327 Сирēи — Песок гравий у берега моря
328 Суйта — Сушенный рыбный творог
329 Суйаан — Оставил (на завтра)
330 Суйаран — =//= =//= (он) работу
331 Суйара — Оставили (они)
332 Суйаптан — Осталось (на завтра)
333 Суйатуун — Остался (я один)
334 Суйаптэ — Остались (одни)
335 Сохӯ — Скотина, скот.
336 Сохӯв — Мой скот
337 Сурувӯ — Приданное невесты увозимое с собой в дом мужа.
338 Сōруундӯ — Посыльной, посылает в дом невесты сватать.
339 Сигдыгэ — Промежуток между стойбищами и реками.
340 Сигдыгэннгэ — Расстояние между двумя реками
река — река

341	Сигдтэ̄ду	На пути между стойбищами
342	Сигдтэ̄мин-ттин	Встать между ими или-же мег промеж их.
343	Сонта	Январь ои-я
344	сонтаяду	в январе
345	Сингта̄тай	Журносый (о человеке)
346	Сурдэ̄к	
347	Сэ̄ри	Война
348	Сэ̄ритвэ̄р	Войной (идут)
349	Сэ̄рит	Войной (тугают)
350	Сэ̄риндэ̄тэ	Воюют
351	Сэ̄риндэ	На войну
352	Сэ̄ридук	@ войне
353	Сэ̄рин	Заказ
354	Сэ̄ри-	Заказан, ~~Заказтван~~ (я).
355	Сэ̄рэ̄э	Заказан (он).
356	Сэ̄ричэн	Заказтваю (я).
357	Сэ̄рittэн	Заказтвает (он).
358	Сэ̄рикэ̄	Заказавшись (я, он), ушел.
359	сэ̄рэ̄э	Заказаем (мы).

Объяснение

335. Сохў, это слово относится только к скотине, иногда при ругание с человеком называют так, это уже оскорбление. Иногда сохў называют - ябду.

325. Сунгтамбан, чем идешь дальше по реке становится все голубее, и еще говорят; сегодня навалило много снегу, стало голубее.

164 - Сингкиду - сидеть на голой земле без подстилки, еще говорят так; Бй турэн-мэ̄ эхэй сингкиду тикиврэ, - Моё слово, не оставь безрезультатно, не ответь отказом. Так говорили раньше, когда сватали невесту.

Произношение слова (из письма):

360.	Сухлён	согласие невесты, жениха
361.	Сухлёрэн	дала согласие, согласилась
362.	сухлём	согласился (-лась)
363.	Сухлёрэ	согласились (родные)
364.	сухлёмэттэ	понравились друг другу

360	Сигӯса	Шилохвостка (утка)
361	Сивйнӑ	Хрящевые конечности ребер, в нижней части грудной клетки в области брюшины.
362	Сӯгукӯ	Сбежавшей самки умирают все дети, и остающийся один, называется сӯгукӯ.
363	Сӯгусирэ	Умирают дети безпрятно (у женщины).
364	Сӯгургэн	Разорваться: петле на подруге, или на самом петлицы.
	подруга	
365	Сӯгургэрэй	Разорвавшись ()
366	Сӯгомрэн	Рвется без конца 
367	Сӯгака	Бегунец, бродяга (о человеке)
368	Сӯгаран	Сбежать; сделавшись преступление, или еще что-т.
369	Сӯгакактаран	Сбегает (он) людей от отсталых домов, или от стада сделанного преступления.
370	Сӯгаӯ	~~Сбе~~ Сбежать (о человеке) Оторвался и убежал. Олень с привязи, или сбежала собака с цепи.
371	Сӯкгай	Ломание; вещей, нарту, копье, муки и т.д. (старовенкийское, ныне малоупотребляемое).
372	Сӯкгаран	Ломает (он).
373	Сӯкгавран	Ломается.
374	Сӯкгата	Ломающий (о человеке у которого не терпит ни чего из вещей).

375	Суттый	Обогнать человека во время гонок.
376	Суттывран	Остаюсь (он) во время гонок.
377	Суттый	Обогнал (я) всех.
378	Суттывуын	Остался (я) во время гонок, или на охоте упустил зверя, не убил.
379	Сатар	Хотя-бы; он остался, говорят когда все уходят.
380	Саттарран	Запнувшийся (он) гоном и тр
381	Сояйнга	Развилки между отростками рога, или между пальцев.
382	Сатмар	Медведь самец; после пяти лет.
383	Сйс	Центральная жердь в пологе
384	Сэрги	Хвостовая кость, разъединяющая таз, у оленя.
385	Ситки	Закругленность кортых, пологих, по округлости неподалеку.
386	Сэйй	Табун (оленей).
387	Сэйр	Табуны (оленей).
388	Сэйр	Прохладно; продувает ветер в дверь, в открытую дверь, из одежду.
389	Сэйрийын	Холодит, продувает
390	Сохто	Сваренная сушеная рыба
391	Ситын	Порезать нечайно об нож и тр.
392	Ситуын	Порезал палец (я)
393	Ситран	=//= (он). об нож и тр
394	Сёнгкан	Ручка кастрюли, чайника

п/н	Эвенкийский язык	Пп	Перевод на русск. язык. стр. 2
1.	Тиар		Вон, ~~этот~~. тот.
2	Тиаргачин		Вот так (сделать)
3	Тиарит		Вот этим, на этом.
4	Тиартики		Вон туда (иди, езжай)
5	Тиаргит		=//= оттуда (везут, идут)
6	Тиаткан		Учение гем. (к охоте итр) Олення к езде итд.
7	Тиаткан		Ученный, обученный
8	Тиаткаси		Учу, обучаю
9	Тиатча		Обучимся, научимся
10	Тиатчингаан		научится
11	Тиаткари		Обучающий?
12	Тиадук		Оттудова
13	Тиадук		Потом, после.
14	Тиакан		Валежник чз реку.
15	Тиакаиеси		Переложу по валежнику
16	Тиакаиехаси		Переходи =//= =//= (тт)
17	Тиакаиерав		Переходим =//= //= (мт)
18	Тиакаиедяс?		Перейдешь? =//=
19	Тиакаиедяв		Перейду =//= (ответ)
20	Тиахахас		Вещи итр. принадлежность
21	Тиангих		Непроходимый бурелом
22	Тиаминакса		Туман
23	Тиаминаран		Туманит
24	Тиамина		Туманная
25	Тиаминакса		Протуманившись (яснеет
26	Тиамунпаран		Обосизвівается
27	Тиама		Тама, туда.
28	Тиаса!		Тиаса! (собаке)
29	Тиамака		Строганина (еда)
30	Тиамакаси		Ем строганину (я)
31	Тиамакакаи		Ешь =//= (ты
32	Тиамакадяви		Ешь =//=, (уходя говорит человеку)

33	Тамакадяв̄	Съем =//= (ответ)
34	Тан̲гая	Скинет
35	Тайсан	Плата
36	Тайсам	Плачу, уплатил: (я)
37	Тайсакам	Уплати (ты)
38	Тайсадави	Уплатишь
39	Тайсадяв̄	Уплачу
40	Тайсарай	Уплатил (он)
41	Тамӯн	Вымирание
42	Тамӯран	Вымерла (семья, род)
43	Тамӯям	Вымерли (когда-то давно)
44	Тамӯяра	Вымерли (о многом)
45	Тамӯяран	Вымерает (о роде)
46	Тамӯмяа	Начали вымерать
47	Тамӯмятатти	=//= =//= (тогда-то)
48	Тарах̄ай	Весной, 1-годний телок
49	Татар	Тесотка (птицы на теле)
50	Тан̲гӯ	Счет
51	Тан̲гран	Считает, читает
51	Тан̲гятти	Считаются (в долгах)
52	Тан̲гдави	Пересчитаешь
53	Тан̲гдяв	Пересчитаю
54	Тан̲гдярай	Считает
55	Тавӯм	Нанизала (бусы на нитку)
56	Тавдярай	Нанизывает (=//= она)
57	Тавӯм	Собираю (я) рассыпанное
58	Тавран	Собирает (он)
59	Тагдӯм	Дергаю (я)
60	Тагдӯран	Дергает (он)
61	Тавакан	Идти скользя по веревке или стенке
62	Тавакаран	Идет на лыжах (он)
63	Тавакай	Иду =//= (я)
64	Тавакаям	Начинаю идти =//=
65	Тарбак	Перчатка
66	Тарбакаям	Надеть перчатки

67	Тиянйым	Потянул (человека назад) (з)
68	Тойкам	Потяни (его) эт
69	Тайан	Потянул (он) меня, и я не ожиданно увидел перед собой медведя.
70	Тонгайки	Тянущий (на узде олень)
71	Тонгарэн	Тянется (тянем вести)
72	Тонгавка	При утряске оленей, левому привязывают за головку узду, короткий ремешок прикрепленный к потягу, этот ремешок недает ему забегать вперед, назыв: тонгавка
73	Текў	Мусор, сор.
74	Текўран	Сорит (он)
75	Текўкам	Сори (эт)
76	Текўва	Сор (убирает)
77	Тигдыйен	Мост (из реку)
78	Тигдыйерэн	Делает мост. (он)
79	Тигдыйеги	С мостом (реки)
80	Тигдыйевнэт	Без моста не обойтись.
81	Тикэ	Тюк
82	Тикиврэн	Уронил (он)
83	Тикивуам	=//= (з)
84	Тикивдинэн	Уронить
85	Тикивдинэв	Уроню
86	Тикэтэн	Упал, втпал
87	Тикнэт	Упадет, втпадет
88	Тикэрэн	Падает (о снеге, листьях)
89	Тикилэн	Начинает падать
90	Тикэн?	Падал? (о снеге) втпал?
91	Тикитнэгэн?	Падал? (о олене в стаде)
92	Тиквэнгэн	Падал (ответ)
93	Тирэки	Мартын (птица)
94	Тилэнэ	Уронка (от еды)

95	Тиэйиррэн	Провалился сквозь лёд, или ушел под землю.
96	Тиэкэн	Выстрел ружья, или срабатывание капкана, самострела, ловушки.
97	Тиэкэрэн	Сработало, выстрелило
98	Тиэкэдэ̄н	Сработает, выстрелит (предупреждение человеку)
99	Тиэкэхын	Пусть сработает, =//= (ответ)
100	Тиэкурэн	Срабатывает (самопосыл)
101	Тиэхэ	Посуда
102	Тиэй	Полнолуние
103	Тиэвэн	сказочное слово, о жизни человека на земле.
104	Тиэвэндяран	Живет, поживает. (сказ.)
105	Тиэванан	=//=, =//= (где-то. сказочное)
106	Тиэвэндэк	Место, родина человека (сказ.)
107	Тиэкуэмын	Сердиться (человеку)
108	Тиэкуэмэн	Сержусь, рассердился (я)
109	Тиэкуэмэн	Сердится, =//= (он) она
110	Тиэкуэлдян	Рассердится (он) она
111	Тиэкуэмэхын	Пусть сердится (ответ)
112	Тиэкуэкас	Вспыльчивый, сердитый
113	Тиэкин	Сейчас
114	Тиэнэн	Пустим, отпустим (оленя)
114	Тиэкэс	Пусти, отпусти (оленя)
115	Тиэнэн	Пустим, отпустим
116	Тиэнэдэв	Пусти, отпусти
117	Тиэнэвэн	Отпустишь, пустишь
118	Тиэмэтна	Завтра
119	Тиэмэр	Завтрашний
120	Тиэмэйгэвэдэ	Послезавтра
121	Тиэнэвэ	Вчера
122	Тиэнэвэр	Вчерашний
123	Тиэнэвэ-гэ=-вэдэ.	Позавчера

124	Тиңэвэгда- -вӯптыт.	Посмевгерашний
125	Тиңгӣлэк	Тютот (человека в беге)
126	Титкэн	(старовенисейское) Ком, и гвоздь „титкэн"
127	Титкэнэй	Вбиваю колья, гвозди.
128	Тимӯран	Дышится
129	Тийри	Тогда, давно.
130	Тиӣри	Подвязка оленных чунтов к поясу, что-б не спадали.
131	Тюктон	Рубка, топором, собакой
132	Тюктоны	Рубишь
133	Тюктоpон	Рубит
134	Тюкторов	Рубим
135	Тюктоныт- -тав.	Рубимся
136	Тюктӧн	Остановиться кровотечение, или биться сердцу, или перестать человеку плакать.
137	Тюктӧран	Перестало кровотечение, остановилось сердце, перестал плакать.
138	Тюктӧкан	Перестань успокойся (чем.)
139	Тюктӧгим	Остановим, успокоим (я)
140	Тюктӧм	Перестал, успокоился (я)
141	Тюкӧко	Кривой, кривая (о дереве)
142	Тюкур	Коленоот камина, к трубам.
143	Тюхӧк	Нежилище Зверя, собаки, оленей и пр. животных
144	Тюхоттон	Лежит
145	Тюхоттӧ	Лежат
146	Тюхоттӧо	Лежал, лежала
147	Тюхо	Огонь
148	Тюйгоӣи	Нарты

149	Тыйгокидаран	Едет на нарте
150	Тыйгокиган	Санки (детские)
151	Тохор	Верцок
152	Тохорран	Верцокам (мерить)
153	Тохоривки	Гусеница (насекомое)
154	Томико	Нитки
155	Томикрон	Сучит нитки (она)
156	Тонгорин	Кривоногий
157	Толос	Непутевый
158	Томор	Втесавшее полудугой
159	Токорим	Вертись
160	Токорран	Вертится
161	Токи	Лось
162	Токсоки	Хребтовый позвонок (он.)
163	Тумун	Мокрота (плевание)
164	Тумнирон	Плюется
165	Тумун	Наматывание аркана
166	Тумум	Наматываю
167	Тумирэн	Наматывает
168	Тумур	Намотанный в круг
169	Тумнэнгэ	Взял разум (о ребенке)
170	Турэн	Разговор
171	Турэттэн	Говорит
172	Турэгим	Говорю
173	Турэттэ	Говорят
174	Турэн	Наступим (он)
175	Тыуй	=11= (я)
176	Тыукэм	Наступи (ты)
177	Тыуксэн	Ступня на ноге
178	Тыунгэк	Медвежья тропа
179	Тырэндек	Место детских мест т.е. где втрос. (захоронен.)
180	Тыхэн	Двоюродный брат, сестра и при обращение к ним называют так.
181	Тыкрэ	Грудное ребро

182	Тиухуро	Лишай
183	Тиухуругуу	Вокруг
184	Тиунгурин	Круглый, круглое, круглая
185	Тигэний	Зима
186	Тигэ	Зимой
187	Тигэгэ	Зима (наступила)
188	Тигэгэкин	(когда наступит) Зима
189	Тургэин	Быстрый
190	Тургэнди	Быстрее
191	Тургэмигэт	По быстрее
192	Тухий	Крепкий снег
193	Турэки	Гроза
194	Туру	Подушка
195	Турувуай	Удержем (меня)
196	Турухун	У-ре жерди у чорта, с переди и сзади, за них крепят икэттун, у палатки, у двери ставят длинный кол, за него привязывают двери, тоже называется „турухун."
197	Тиудя	~~Осиновый~~ Лиственный
198	Тигэнди	Северный ветер
199	Тиунгор	Озеро
200	Тиукэу	Тиуга
201	Тиэхэ	Одна нация (род), можно взять одних эвенков, или одних русских, или любую нацию, и будет нация - тэхэ (Род).
202	Тиэхэ	Сиденье ребенку на вьюке, вьюк соответственно весу ребенка.
203	Тиэхэк	Место для сидения в чорте, шкурка или коврик. В данное время табуретки, скамейки, диван можно отнести к слову тэхэк.

204 Тиэ̄х̱эттэн — Сидит (он)
205 Тиэ̄х̱эм — Сем (я)
206 Тиэ̄х̱экэ̄м — Садисс (тт) или предлог гостю.
207 Тиэ̄х̱эвкэнэн — Посадим (он) гостя застол.
208 Тиэ̄х̱эвкэнӣм — =//=(я) на табуретку и т. д.
209 Тиэ̄х̱эвкэ̄кэм — Посади (его)
210 Тиэрэ̄нг — Ровный, ровное, ровно, равные по росту или в сане
211 Тиэрэ̄ттэ — Равняются в сане.
212 Тиэрэ̄мкэттэ — =//= в мастерстве у кого лучше сделано в работе
213 Тиэнг̱ӣнэк — ~~стоить~~ По тебе: Человеку которому не по нраву, берут такую вещь подходище ему и говорят это по тебе и пользуйся им.
214 Тиэлинг̱э̄ку — Плоскоступие (у людей, у животных)
215 Тиэтык — Пальто
216 Тиэргэкэ̄э — Одежда брюки, рубашки и т. д.
217 Тиэх̱эмэ̄р — Ворь. Еще называют тчем. сидячего, не работающего
218 Тиэкэ̄шун — Еда из медвежей головы
219 Тиэ̄кэн — Комель дерева, начало сказки, рассказа. Начало родственного начала, всё это называется тэ̄кэн
220 Тиэкэ̄ку — Порванное (из одежды)
221 Тиэкэ̄ргэрэн — Порвалась, порвались
222 Тиэрэ̄у — Ремешки у седла для подвязки арканы, узденек и пр. (только у верх. седла)
223 Тиэлэ̄н — Сушка шкуры животного, зверя, белок, собоя на правилке.
224 Тиэлэ̄рэн — Сушит, растягивает (он)
225 Тиэлэвун — Правилка 
226 Тиэлэ̄ттын — Тонкие колья для сушки шкуры животного, медведя  мучинки для сушки оленьих камусов (мат)

227 Тлэвур — Заряд (патрон.)

228 Тлэврэн — Зарядник (он). Еще, если человек собирается ехать, и кладет в сумку вещи, продукты, называют тлэврэн.

229 Тлэвуэн — Заряжаю ружье (я) или кладу в сумку вещи, продукты и т.д.

230 Тлэвун — Корень вышеуказанных слов, остальные слова заканчиваются от слова Тлэв, (дэгэрэн) (кэй) (хэт) (рэ) (мий) (укёэ) и т.д.

231 Тлэвун — Еще корень другого слова.

232 Тлэву — Груз (дрова, мясо, вещи и т.д.)

233 Тлэвуэн — Гружу (нарту) я.

234 Тлэвурэн — Грузит (он) на оленей

235 Тлэвукээ — Грузи (ты)

236 Тлэвурэв — Грузим (мы)

237 Тлэвудинэ̄в — Буду грузить (я)

238 Тлэвуэмий — Начал грузить (я)

239 Тлэвэн — Ловить на петлю, или подхватить впереди человека.

240 Тлэвэй — Поймал зверя на петлю (я)

241 Тлэвэрэн — Приехал жених к невесте, но другая подхватила.

242 Тлэвэн — Мастер ловить на петлю.

243 Тлэвэкээ — Лови, падает ребенок

244 Тлэвен — Верблюд, или непроваливающаяся нарта в снегу.

245 Тлэйбэ — Поперечные палочки на веретене, когда текут петельки у краев, протягиваются сквозь тесто, не выходя наружу этой стороны. (как на рисунке)



246 Тлэлбэ — Низость (обращение к человеку, доказывая его подлый поступок).
Тлэлбэнэ

247 Тлэлэй — Сушенный продукт, рыба, мясо, орехи, черемуха, черемша и прочие сушенное.

248	Пэвуктэ	ягода (любая)
249	Пэвомой	собираю ягоду.
250	Пэвурэк	Пена, накипь в кастрюле
251	Пэмэткин	Трезвый
252	Пэмэтом	Отрезвел (я).
253	Пэмэтэн	=//= (он).
254	Пэмэй	Тогда.
255	Пэнгку	Лужа.
256	Пэхэлгэн	Частит на нарте
257	Пэринтнки	Со стороны в сторону, или в разные стороны.
258	Пэриннгидив	~~Врозь~~ С разных сторон, (разбегаются олени)
259	Пэнынэ	Путник под вьюк.
260	Пэмэмом	Пошупал (я).
261	Пэмэктэй	Щупаю (я).
262	Пэмэктэрэн	Щупает (он.)
263	Пэмэкэм	Щупай (ты).
264	Пропущенные слова	
	Пэврэмм	Кряква (утка)
265	Пэдякки	Мышцы на ноге у животного
266	Пухувгэ	Пасмурная (о погоде).
267	Пухорирэн	Хмурится (о погоде).
268	Пороп	Тихо (о погоде)
269	Пороннан	Стихло (о ветре)
270	Порондэран	Стихает (о ветре)
271	Пэду	Вон там (что-то есть)
272	Пэргэгин	там, недалеко видно
272	Пурэрук	Словарь (новое)
273	Пингэн	Груда.
274	Пирэвкэ	Колодина придавка в палатке, нарте.
275	Пирэвкэм	Придавил колодиной (я).
276	Пирэвкэрэн	=//= =//= (он).

277	Тиръэси	Повалил(я). при борьбе.
278	Тиръэръэн	=//= (он), при борьбе.
279	Тиръэгйын	Унижение, обижение нац человеком состоронны сильных, богатых.
280	Тиръэттэн	Унижает, обижает (он).
281	Тиръэвгэ	Униженный, обиженный.
282	Тиръэвгэ	Повваленный при борьбе.
283	Тиръбаа	Тируба
284	Тиутак	Ружка (кастрюли, чайника и т.д.
		Вскозках богатыри говорят, этот богатырь Земли „тутак", или бы-бы у Земли „тутак" я бы его перверну, пощевелил.
285	Тиэхэн	Пена; пакатки, пакатоитр.
286	Тукаата	Песок Земли; пыль поднимаемый ветром с дороги.
287	Тураттын	Подпорка
288	Тураки	Подтёр(я)

Объяснение

95. Тиитиррэн - Утонуть на дно убитого зверя, утонитс тотор и пр. тонущее, уйти человеку под лед, в сказках люди уходили на нижнюю Землю, т.е провалившись, это все называется - тиитиррэн.

265. Тидэки - У животного и у человека на ноге мышцы называются - тидэки.

289	Тураками	Подтяни (ты).
290	Тураран	Подтёрли (они).
291	Туран	Подотереть
292	Тураи	Потерегные палочки скрепляющие два клтика нарты, их всего 4 палочки

№	Эвенкийский	У	Перевод на русск. язык стр. 1.
1	У 		Скобелешка: для снимания у коней мезоры.
2	Убду		Сеглезёнка
3	Ува		Плохо, плохой.
4	Увам		Плохо: ответ на ? как живешь? или как сделано?
5	Увръэн		Дует. (человек или ветер)
6	Увуом		Дуло (з).
7	Увкэм		Дуй (тм).
8	Увун		Пилка
9	Увки		Человек который скобелит кожу.
10	Увнгэт		Кожа которую надо скобелить.
11	Увнгэт		Продует (о ветре) сквозняке.
12	Угдакэа		Хора (множественный, жилье, сам.)
13	Угдан		Юрта покрытая хорой.
14	Угдаран		Пошел драть хору (он).
15	Удухан		Шаманка (сказочная)
16	Удя		Дорога, след,
17	Удяли		По дороге (идти)
18	Удямин		По его следу
19	Удядун		На его пути
20	Удяли		Дороги, следы.
21	Удын		Побрякушки на одежде шамана.
22	Удик		Могевой пузырь.
23	Удэк		Раскроечная доска.
24	Уэ		Болячка, рана.
25	Уэлкэн		С болячкой, раной
26	Уэмрэн		С болячками
27	Уэгиун		Разошелся (с человеком)
28	Уэттэ		Разошлись (муж с женой).
29	Уэтгэрэ		Расходятся (они).
30	Уэтгэк		Место где разошлись, с человеком на охоте.
31	Уэбдун		Прощание (с человеком)

32	Уеэбдунду	Ног трощание
33	Уеэлэннэк	Одногодок
34	Уеэлэннэкив	Мой одногодок
35	Уеэлэннэкйол	Одногодки.
36	Уилэн	Закитеем, закитемо.
37	Уйдеэрэн	Уилит
38	Уилгэ	Закитемо
39	Уилдеэрэн	Закитает
40	Уй	Уздечка
41	Уйом	Привязам (я).
42	Уйдингэв	Привяжу (я).
43	Уйкэм	Привяжеш (ты).
44	Уйрэн	Привязал (он)
45	Уйдеэрэн	Привязывает (он).
46	Уйлгэ	Начал привязывать (он).
47	Уйгэрэн	Привязанный
48	Уйкин	Обратный след.
49	Уйлдтгэрэ	Связанные вместе
50	Уйнэк	Связка (вещей)
51	Уйлдын	Остров связывающий несколько морей (сказочн.
52	Уйгэк	Место привязи оленей.
63	Укэм	Стою
64	Укэрэн	Стит
55	Укэрэ	Стоять
56	Укэйнмуем	Уложим с собой стать (я
57	Укэйнмурэн	=//= =//= (он, она).
58	Укэйнэй	Лег стать (я).
59	Укэйнэй	=//= =//= (он, она).
60	Укэйкэй	Ложись
61	Укэкэгйом	Лежу (просто так)
62	Укэйнмухэм	Уложи стать.
63	Укан	Снимание бересты.
64	Укам	Снимаю, сдираю (я).
65	Укаран	Сдирает бересту (он).
66	Укаран	Пошел сдирать (он)

67	Уклáйн	Мастер сдирать бересту.
68	Уктын	Бег оленя ртецой.
69	Укттрэн	Бежит ртецой.
70	Укттвгэом	Гоню ртецой верхового (я).
71	Укттвгэрэв	Гонишь =//= верховых (ешь).
72	Уктэомнэ	Следы пробежавших ртецой
73	Укттвгэомнэ	=//= проехавших ртецой людей.
74	Укгак	Верховой
75	Укгамáом	Сел верхом (я).
76	Укгамáран	=//= =//= (он).
77	Укгакив	Мой верховой
78	Укгакин	Его =//=
79	Укгакис	Твой =//=
80	Уксукы	Скользкая 2х-головая птица.
81	Укэнгэ	Гагара (птица)
82	Укэнй	Пищеварабатывающий-щая кишка у птицы, (круглая)
83	Укуй	Груди у женщ, сосок у животных
84	Уксе	Лебедь (птица)
85	Уктэ	Гнида
86	Уктэ	Дай вторбом конец (просьба)
87	Уктувын	Собачья упряжка
88	Уктувындй	На собачьей упряжке (ехать)
89	Уктуврэн	Утащит, утащила (он, она
90	Уктувром	=//= =//= (я).
91	Укэймом	Катись кувырком (я).
92	Укэмэйэн	Катится =//= (он), или скатилась срубленная голова.
93	Укурэн	Сосет (о ребенке, теленке)
94	Укурэ	Горбуша (лососевая рыба)
95	Укуврэн	Хорошит грудью (о женщине)
96	Укувкэом	Накормит =//= (женщина)
97	Укы	Вентерь (рыболовная снасть)
98	Уксака	Помощница
99	Укса	Нетронутый снег пологарой среди горельника.

100	Укунӗ̄	Молоко
101	Укотӑ̄	Сосун, сосунок.
102	Укунӗ̄мбӗн	Молочная (о ваточке)
103	Укунӗ̄рукӑ̄	Молочница (посуда)
104	Умарин	Красный
105	Умаран	Намолочен
106	Уматкун	Мокрый
107	Умавга̄	Молочный (продукт сухой)
108	Умамнӑ̄	Строй (о погоде)
109	Умамӑ̄	Намолочен (предмет)
110	Умахӑ̄т	Давай =//= (ответ)
111	Уматуом	Прошлое (я).
112	Уматтан	=//= (он).
113	Уматгом	Прошлою (весну).
114	Умадӯс	Намолочешь
115	Умадӯв	Намолочу.
116	Умӑ̄ан	Прошлой стороной (о дожде)
117	Умийнӑ̄м	Обошел дерево (я) то место.
118	Умирӯэн	Накормлен (он).
119	Умий	=//= (я).
120	Умидӯ̄в	Накормлю (я).
121	Умукӯ̄н	Задний отросток рога.
122	Умгэр̄	Созвездие на восточной стороне неба. (с вечера в 9 час. в иное вр.)
123	Умгэнмуг̄э	Связанные в пуд (куст) и пр.
124	Умуки	Белка (зверек)
126	Умукигэн	Белочка
127	Умӑ̄к	Врун.
128	Умӑ̄киттэн	Врёт
129	Умӑ̄кигӑ̄м	Вру.
130	Умгур̄	Рассказ
131	Умгугэнэнӣ	Рассказал (он).
132	Умгугэнэй	Рассказываю (я).
133	Умгурӣ	Медведь (в сказочном термине)
134	Умдӑ̄н	Осина (дерево)
135	Умэ̄	Гага на березе.

135	Уэ̄вуэ	Уважаю (его лучше чем родного).
137	Уэ̄врӣв	Уважаемый, уважаемая.
138	Уэ̄вкэв	Человек которого уважаем (я)
139	Уэ̄врӣ	Уважающий
140	Уэ̄йэ	Мясо.
141	Уэ̄эй	Копаю (я).
142	Уэ̄рэн	Копает (он).
143	Уэ̄нэк	Яма, копанное.
144	Уӣэн	Остаток (пищи, денег и пр.)
145	Уӣэрэн	Остался
146	Уӣэвуэ	Оставил (часть пищи) (я)
147	Уӣэдэ̄н	Останется.
148	Уӣэвки	Остается (откуда всегда)
149	Уӣэвкэ	Оставь (откуда-то)
150	Уӣэкэ	лишнее остается.
151	Уэ̄кэ	Лучше (сделанная вещь.)
152	Уэ̄кэт	Получше (сделай и пр.)
153	Уэ̄ркэн	Сказочный: самый последний, некчему не способный человек.
154	Уэ̄нэкэ̄рэ	Живут бедно, грязно и пр.
155	Уэ̄дын	Рыскание собаки, иногда относятся к человеку.
156	Уэ̄дэ̄рэн	Рыскает (как собака)
157	Уэ̄дэкэ	Порыскай (может найдешь)
158	Уэ̄дэвки	Рыскающий
159	Уэ̄йа	Одеяло
160	Уэ̄йавкэ	Накрой одеялом
161	Уэ̄йавдяв	Накрою =11=
162	Уэ̄тан̄гки	Эхо.
163	Уэ̄ттэн	Зола
164	Уэ̄ттык	Могилка
165	Уэ̄гэн	Орочен (народ)
166	Уэ̄гэдэ	Орочонский (язык и пр. предм.)
167	Уэ̄тэку	Дерзкое
168	Уэ̄тэ̄гэ̄рэн	Продерзившаяся

169	Уэлтэхэрэн	Делает дырки (он).
170	Уэлтэхэй	Делаю =//= (я).
171	Уэлтэн	Начало ледохода (реки)
172	Уэлтэрэн	Движение льда.
173	Уэлтавун	Компресс (с горячей золой, водой и пр.)
174	Уэлтаран	Делает компресс (он).
175	Уэлтакаа	Делай =//= (ты).
176	Уэлкаран	Вскакивание шишки на голове после ушиба.
177	Уэлкан	Вскочила шишка, (ветухла)
178	Уэлкангат	Наверно вскочит =//= ?
179	Уэлкадяран	Вскакивает, ветухает =//=
180	Уэмурэвки	Жук (большой крылатый)
181	Уэмурогун	Берестяная лодка
182	Уэлкэ	Орлан (птица)
183	Уэйки	Летяга (зверек)
184	Уэлнэт	Насовсем
185	Уэмун	Один (счет) 1
186	Уэлнэкэн	Один раз.
187	Уэмунди	На одном
188	Уэмурэлон	Одинарный
189	Уэмуткин	Одинокий
190	Уэмуйкон	Одномесячный (о ребенке)
191	Уэмундук	С одного.
192	Уэмук	Гнездо (птицы)
193	Уэмукту	На гнезде
194	Уэмуктук	С гнезда
195	Уэмукта	Яйцо (птичье)
196	Уэмуктаа	Яички
197	Уэлрэк	Дупло собольи.
198	Уэлрэрэн	Залез в дупло соболь.
199	Уэлрэкту	В дупле
200	Уэмувун	Трубка (курительная)
201	Уэмувунди	Трубкой
202	Уэлтивнак	Сложенные в кучу вещи, дрова и пр.

203	Умӣвкам	Собери в одну кучу.
204	Умӣвдяв	Соберу =//= =//= (я).
205	Умурэ	Инурок (кисета, трусов и пр.)
206	Умурэт	Инуркам
207	Умурэвуам	Прошнурована (я).
208	Умуйгэ	Затишье безветренное место.
209	Умуйгэду	В затишье.
210	Умуйгэхит	С затишья.
211	Умкакта	Снег висячий на ветках
212	Уйан	Мозг, костный т ног оленя.
213	Умнаит	Бедный, просящий милостыню
214	Умнамаран	Просит милостыню (он). она.
215	Умнамактаран	Ходит просит =//= (он). она.
216	Умийкта	Глоток (воды)
217	Умийнам	Глотнул (воду) я.
218	Умийкам	Глотни (воду) ты.
219	Умчаран	Таится (о человеке притаившейся среди птиц, зверей, в тихом человеке и пр. не выказывая свою силу. Сказочное)
220	Умча	Притаился (сказочное)
221	Умкэн	Ремей из ртбьей кожи.
222	Умкэм	Ремню (я).
223	Умкэрэн	Ремнет (он).
224	Умунэйки	Одинаково, равномерно.
225	Унта	Обувь
226	Унат	Девушкой
227	Унйкар	Девушки
228	Унатва	Девушку
229	Унаттту	Девушке
230	Унаттуам	К девушке
231	Унаттук	От девушки
232	Унаткаттан	Ходит в девках (долго)
233	Уна	Спинная часть (оленя)
234	Унмуктэ	Мошка (насекомое)
235	Унякан	Указательный палец

236	Унякāптун	Уголечко
237	Унякта	Лигинки олуи (насекомые)
238	Унйа	Вьючная сумка берестяная обшитая замшем
239	Уникин	Такой, такое, такая.
240	Унэн	Оттаяло, растаяло
241	Уникса	Оттепель весной.
242	Унēэ	Ребенок на вьюке верхом
243	Унян	Повязка, бинт
244	Унякаас	Перевязан (бинтом)
245	Унякай	Перевязал (я) бинтом
246	Унядяран	Перевязывает (он) бинтом
247	Ун̄нгэрēн	Угуул запах, убежал. (о звере)
248	Ун̄нгэнēэт	Угует, убежит (о звере)
249	Ун̄нгэрэн	Метёт (о снеге)
250	Ун̄нгэвгэ	Замётено (о следах) снегом
251	Ун̄нгий	Хозяин оленя, собаки.
252	Унэкēн	Покрышка чертм (замшевая)
253	Ун̄нирэн	Обидеться, (мало дали) недовольна.
254	Ун̄нгакта	Мездра на коже в сыром виде.
255	Ун̄нгаай	Мездрю шкурку.
256	Унаа	Пока пакто, пакать
257	Унйэн	Голодание мясо на кости
258	Унйэрэн	Голодает три (разрезает) ножа.
259	Уникта	Сиксы (ягода).
260	Унаēврэн	Идёт по следу ветра, беспокоится. (слово тоже разв.)
261	Ун̄нгйааран	Ласкается (о собаке)
262	Ун̄нгйаан	Преданный к хозяину (о собаке)
263	Унēэкēэ	Пухленький (ласка к ребенку).
264	Ун̄гту	Другой, другое - (гая)
265	Ун̄гтут	Другими
266	Ун̄гтуаēт	По другому
267	Ун̄гтуаа	Совсем другой
268	Ун̄гтаас	Подозреваю, по другому.

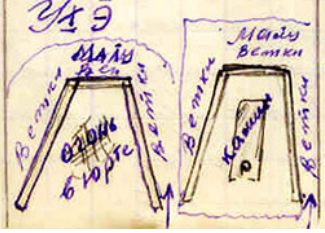
259 Унэтургэмн — Подозрительный, ведёт себя подругому.
270 Унэтувун — Шаманский бубен.
271 Унэкӯ — Проливной (о дожде).
272 Унэкӯрэй — Льёт (о дожде)
273 Унэкӯлбурэн — Промокась (о воде).
274 Унэкӯлн — Промочи (воду я.).
275 Унэкӯрэн — =//= =//= (он).
276 Унэкуай? — Налью чаю (я)? /точку на ий, нужно брать со вниманием./
277 Унэкукэй — Налей (ответ).
278 Унэкудэви — Нальешь (ему), я пошлю.
279 Унэкудэв — Нальют (небеспокойся).
280 Унэкугэй? — Нальют? Нальются?
281 Унэкугэв — =//=? =//=? (ответ)
282 Унэ Эн — Посылка
283 Унэмай — Посылаю (я).
284 Унэмэн — =//= (он).
285 Унэлдэви — Пошлешь (ему)
286 Унэлдэви — =//= (мне) прошла.
287 Унэлиивки — Второй посылаю посылку.
288 Унэуре — Потный запах человека
289 Унэнан — Наст снега (весной)
290 Унэнаңга — Подмораживает (о морозе)
291 Унэнаңга — Подморозило (период времени весной).
292 Унэнан — Плесень (о продукте).
293 Унэнаңга — Плесневеет
294 Унэнаңга — Заплесневело (до синевы)
295 Упкан — Всё, все.
296 Упканва-тын → Всех (по вате-вас).
Упкатватын — одно и тоже. (повторить)
297 Упкатуктын — От всех (до единого)
298 Упкатулатын — Всем (до единого)
299 Упкагин — Всё помаленьку (есть)
300 Упкатукин — От всего помаленьку.

301	Уткэн.	10 Возвышенность на тундре бугорок
302	Уткэгэн	Бугорок на равнине
303	Уткэмих.	Кочки бугорки на тундре где узкая ~~в дорожке реки~~ ? тундра.
304	Утгэр	Прошитое чем-нибудь замшевым ремнём.
305	Утгэми	Прошиваю замшевым ремнём чем-нибудь.
306	Утгэхэй	Прошей =//= /=/=//=
307	Утгэттын	Узкий замшевый ремешок.
308	Утэй	На ручки (обр. к ребенку)
309	Ур	Живот
310	Урдун	В животе (его) бурчит
311	Урдув	=//= (у меня)
312	Урилтын	Животом (он бьется, ест.)
313	Урин	Обращение женщиной к жене своего мужа (сказочное. Двоюр. -нет 40.
314	Уриан	Две жены одного чел. (сказочное).
315	Уриэси	Вынь мясо с костей.
316	Уриэй	Вынимаю =//= /=//= (я).
317	Уриран	Вынимает =//= /=//= (он).
318	Уривга	Вынутое поставленное на стол.
319	Урки	Глухарь (самец) птица/.
320	Уркэн	Мальчик (новорожденный)
321	Урихит	Место ночевки на несколько дней, в тайге, в дороге.
322	Урингэси	Остановился (на несколько дней)
323	Уркэси	Остановись =//= /= (ты)
324	Урингэви	Остановившаяся =//= /= (ты)
325	Уринэв	Остановившаяся =//= /= (жена)
326	Урингэрэ	Стоят стойбищем (они)
327	Урун	Радость
328	Урунэ	Радостно
329	Урунгэй	Обрадовались (они)
330	Урунгай	Обрадовалась (я).
331	Урукэси	Радуйся
332	Урунгэ	Обрадовался (он).
333	Урукэсиду	Радуйтесь (вы).
334	Урунэвви	Обрадуешься (ты)

335	Ӯрэн	Скобмит конец.
336	Ӯрэ̄н	Сходство
337	Ӯрэ̄гэ	Похожий
338	Ӯрэ̄мӯк	Двойник (схожие) которые путают
339	Ӯра̄нгхай	Народ, народов, народом, народу: на эвенкийском ура̄нгкай не склоняется.
340	Ӯра̄рай	Промазал (при встрече)
341	Ӯрӯк	Мазина
342	Ӯра̄дэн	Промажет
343	Ӯра̄ран	Ожеог (о раненном звере)
344	Ӯра̄дэн	Ожеивет =//= о недобитом
345	Ӯрасӯгга	Ожеивает =//= =//=
346	Ӯра̄ран	Говорят еще о только что родившей ребенка оленихе
347	Ӯра̄рав	Ожеом (им) пришла подошла.
348	Ӯра̄рав	Промазал (им) оба.
349	Ӯра̄дэв	Ожеиву (я) когда промучу промучу.
350	Ӯра̄дэв	Промажу (неуверенно)
351	Ӯраки	Предплечная кость крыла (птицы)
352	Ӯрӯ̄а	Петля (для зверей, птиц)
353	Ӯрӯ̄а	Мозг позвонного столба
354	Ӯрӯ̄а	Сердцевина дерева
355	Ӯрӯ̄э	Дверь.
356	Ӯрӯ̄эду	У двери
357	Ӯрэкэ̄н	Сетка, хребет
358	Ӯрӣ	Недавно
359	Ӯрӣттӯ	Недавнешний
360	Ӯрӯ̄э	Тяжело, дорого.
361	Ӯргэ̄	Тяжело (о ноше) (груз тяжелый)
362	Ӯрӯ̄элчэ	Стало дорого (о цене)
363	~~Ӯрӯ̄элчэрэн~~	[redacted]
	Ӯргэ̄т	Придавить тяжелым
364	Ӯрӯ̄эт	По дороже (продать)
365	Ӯриктэ̄рэн	Нырнет
366	Ӯриӣнэ̄н	Нырнул

367	Урийникса	Втянувшись
368	Урудйкун	Короткий
369	Урудйкуйгэ	Стало короче (вообще)
370	Урудйкундйи	Короткие, похорче
371	Урудйуркэн	Укороти
372	Урудйкундйук	С короткого
373	Урўмран	Моргает
374	Уски	По обратному следу домой
375	Ускитана	Взад и вперед, по тому же следу
376	Усйаран	Напасти на след человека, и по обратному следу прийти в его юрту, жилье.
377	Усмаман	Верховой который не теряет обратный след по любому бурану
378	Устан	Стрижет волоса.
379	Усиман	Парекмахер
380	Усиманан	Нагнал стричь волоса (он)
381	Ускэнирэн	Бризжет кров фонтаном из раны раненного зверя.
382	Ус	Мастер на все руки.
384	Утэн	Помукнутая маленькая юрта с нескольких жердей.
385	Утэй	Его, её дите; ответ на вопрос чей ребенок?
386	Утэ	Дите, ребенок.
387	Утэ	Обращение к ребенку со стороны родителей
388	Уткэн	Чехол который расчищают жерди от веток.
389	Утуне	Тешется
390	Утур	Резь в глазах от сильного света весной (солнечного)
391	Утуркэн	Дюша, детская игрушка
392	Утан	Расторопность
393	Утаан	Поторопись (з).
394	Утаран	Поторопится (он).
395	Утагаан	Заторопился (я).
396	Утагаран	Заторопился (он).

397 Утāчакаӣ — Поторапливайся (отт).
398 Утāхитāан — Поторапливай (его).
399 Утāхитāам — Тороплю (я).
400 Утāхитāан — Торопит (он).
401 Утāкāн — Сыщенка (сказочная)
402 Утāкāн — Мешочек, мешок под продукты
403 Утāкāнду — В мешке
404 Утāкāндук — С мешка.
405 Уттынгэ — Горение почвы под землей от костра, которое не видешь.
406 Уттынгэрэн — Горит почва под землей.
407 Уттынэ — Затычьник у удочки.
408 Утынайэрэн — Закалов оленя в затылок (он).
409 Уттынайэам — =//= =/= /= (я).
410 Утэнгрэн — Отелилась (важенка)
411 Утэнгдэгэрэн — Плодится (=//=).
412 Утаӣрэн — Пасется возле дома олень.
413 Утаӣктэрэ — Пасутся несколько оленей
415 Утаӣрэ — Пригон табун пастись возле дома. Обычно олени с пастбища приходят пастись к стойбищу, три раза в сутки. Утром рано часов в 6, ~~раз~~ вечером и в полночь обязательно, как бы далеко небыло.
416 Утӯмукӯтэ — Жимолость (ягода)
417 Утāткин — Искра (отлетающая от огня.
418 Утыхōа — Сбивающая от следа из-за плохого чутья (о собаке)
419 Уттхāран — Сбился от следа.
420 Уттāн — Крутит веревку, или закрутил оленя от мушек.
421 Ухэ — Перекладина во круг огня в чуме, в палатке колышка, что-бы ветки не сползали к огню.



422	Ухэвгэрэн	Загораживается человеком зная что он защитит
423	Ухӣ	Жена старшего брата, младшие три обращение к ней называют её - Ухӣ.
424	Ухӯ	Верхний
425	Ухӣлэ	На верху
426	Ухӣт	С верху.
427	Ухӣдэдув	Надо мной на верху. (висит)
428	Ухӣдэгив	=//= =//= в верху (протягивать)
429	Ухӣрӣрэн	Поднял в верх руки (он).
430	Ухӣриӣ	=//= уставшую дичь с земли (я).
431	Ухӣркэс	Поднимем пусть не меняет (стол).
432	Ухӣрхэт	Поднимем бревно (просит) он.
433	Ухэскэ	Обувь сшитая из оленьей кожи без шерсти, внутренняя поверхность кожи не сдирается, этим предохраняет от промокания, т.е не пропускает воду.
434	Ухэм	Надоедливый шум, крик и пр. мешающие человеку.
435	Ухэмӯ	Надоело не шуми, не мешай.
436	Ухакта	Молоки у рыбы.
437	Ухаргаран	Скособочиться, развалиться дом, воз, вьюк и пр.
438	Угу	Пух.
439	Угир	Крученный, извилистый, витой.
440	Угиран	Путается, запутаться, (верёвка, нитки) или путается с замужней женщиной.
441	Угиӣ	Крутю, скрутил.
442	Угира	Сцепились олени рогами, люди тайно крутят любовь. Волоса на голове спутались, нитки и пр.

443 Угитнан — Свернуть, головку птице, оленю (он).
444 Угивун — Прибор которым крутят нитки на сети.
445 Угэкэ — Растройство желудка (понос)
446 Угива — Дерево с витым стволом, сосна.
447 Уювун — Вага, палка для скатывания тяжелого бревна.
448 Уюй — Вагой скатываю бревно (я).
449 Уюран — =//= скатывать, подчищать (он).
450 Уювуом — Чищу гай, воду (я).
451 Уювранн — Чистит =//=/= (он).
452 Уювуксэ — Скинутившись гай цвет (он)
453 Уюктаран — Лазает, по глубокому снегу без лыж (он) рыжему.
454 Уюктайа — Не может бежать по глубокому снегу (о звере, животном)

Пропущенные слова.

455 Умкан — Ложка
456 Умбукирэн — Ласкает, приголубливает
457 Умбукиврэн — Приласканный, приголубленный
458 Умбукикэн — Ласкай, голубь.
459 Утнак — Моток ниток
460 Утнаран — Прядет наматывать (он).
461 Утнаом — =//= наматывать, крутить (я).
462 Уйи — Берег реки, озера, моря, недалеко от самого берега, где можно построить свое стойбище; например: мани уйидун, бэдэн уйигэрэ, - на берегу у моря, люди стоят стойбищем.



463 Уйидун — У самой реки (на берегу)
464 Уйивэн — ~~На берегу у озера~~ Берег озера (хорошо произвести) я.

465	Уэймэн	Остановиться на берегу у реки.
466	Уэмврам	Не обгуляться (важенке и остаться яловой).
467	Уэгам	Приподношение огню, земле, что либо съедобное
468	Уэгами	Приподнес (я).
469	Уэгаран	=/!= (он).
470	Уэгадяра	Приподносят (они)
471	Уэга	Кривая долгая дорога, или обгибание бухты или обгибание мыса



Утю Пропущенные слова

472	Утэрэн	Пасынок, падчерица.
472	Удюркай	Березовый корень, от него делают красивые вещи.
473	Унгрикэн	Мышечка коленного сустава ноги.
474	Урухун	Большой палец.
475	Уркэттун	Кол для подвески двери у палатки
476	Урунэй	Медведица с медвежатами
477	Уйнэнчи	Важенка первого отела 3-х летка (олень)
478	Уйкэн	Ремешок, связки у палатки.
479		

Объяснение

1. 122. - Улгэр сем тускловатая звезд, выходят с восточной стороны. Хорошо бывают видны в 9-10 г. когда поднимаются в верх. (названия их незнаю).

2. 133. - Улгурй - медведь, так называют в сказках, в нем скрывается богатырь средней Земли.

3. 135. - ~~Гага~~ Улэ - горный нарост на березе, его употребляют в место гаг, а коричневое нутро сушили, оно как вата воспламеняется, об неё и высекали огонь.

4. 136 - Улэвун - уважаю, Улэвун - уважение к человеку, считая его лучше чем родного. Улэвун и Утиктан одно и тоже, но улэвун сильнее.

5. 153. Улэркэн - сказочный некчему не способный и последний человек, но сильные богатыри среди них скрывались до поры до времени, а после если не разбогатеют, выходили сами.

6. 220 - Улча - скрывание или притворство, кахраз и подходит к улэркэн, тоже сказочное.

7. 301. - Уткэн - Сухой бугорок в тундре, там растет ягода (брусника).

8. 303 - Уткэлих - Много бугорков в тундре.

9. 339 - Урэнгкай - Народ, это слово не склоняется.

1. Дуннэ оёлин уткан урэнгкай иматан - По всей Земле народ восстал.
2. Урэнгкай тангудун эгэлэк бинй гэлэврэн. - Народу хочется мирной жизни.
3. Урэнгкай уткан утэйттый ай̈т йидэвэр эгэтгэ. Дети всех народов хотят жить хорошо.

№ п	Эвенкийский	Перевод на русский язык.
1.	Хорбон	Семья (мамушка говорит)
2.	Хокто	Дорога
3	Хоктоду	На дороге
4	Хоктоми	По дороге
5	Хокторбон	Группа собрать, оленей.
6		

184

Дополнения в словарь из письма

Сōстāк	Не красивый, страшный (о глке)
Сōстāкит	Некрасиво (шьют, сделано)
сōстāнга	Докарился до страшного вида
сōстāптылāн	Страшный вид глка после страсфвит
кеян	Не под силу
колумтāн	Очаг, огонь (сказ)
абгунāн	Завязло, потерялось
абгунā	Не вящущее
абгунāга	Вещ
этыабгунā	Не вещущее

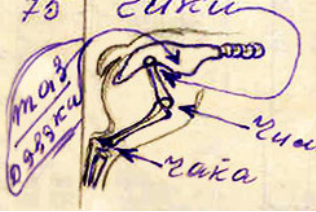
185

№ п/п	Эвенкийский яз.	№	Перевод на русский язык. стр-1.
1.	Гā		Шейная жила
2	Гака		Связка сустава задней ноги у оленя.
3	Гата		Гнездо белки, щенята.
4	Гатаду		В гнезде
5	Гатадук		С гнезда
6	Гатама		К гнезду
7	Гахӯ		Дальний (тропа, олень и т.р.
8	Гахӯт		На дальнем (олене которые стоят в ряд, ехать)
9	Гахӯва		Дальнего (стрелять)
10	Гахӣдаӣан		Переместить стрелы дальше (за оленя)
11	Гавӯду		Послезавтра или послевчера.
12.	Гахӣдаван		Стороной подальше
13	Гахӯду		Вдальней (юрте)
14	Гахӣт		С дальнего, оттуда во
15	Гахӣма		Уйди по дальше
16	Гахӣдадӯ		За тобой (стоит)
17	Гаӣбан		Береза (дерево)
18	Гаӣбанду		На березе
19	Гаӣбама		Березовый (предмет)
20	Гаӣбанди		С березы (сделать)
21	Гаӣбух		Березняк (лес)
22	Гатгуки		Щепки (после рубки)
23	Гандӯ		Белый (часть оленя)
24	Гаски		Туда (иди)
25	Гаркан		Делается наподобие лука, туда вдевают жук, натянув тетиву ставят стрелу.



26	Гэлйукгăн	Хомяк (мышь)
27	Гэлкă	Острога
28	Гэлкăлгам	ударил острогой
29	Гэлăткы	Пятерня (пальцы)
30	Гэваригăн	Хватает (рукой) он.
31	Гэвариной	Хватаю (я) рукой.
32	Гэварийнăм	Схватил (я) =11=
33	Гэварикăлы	Хватай (ты) =11=
34	Гэварин	Неуклюжесть пальцев.
35	Гэлтакă	Больной ногами долго, загнивание связки суставов задней ноги.
36	Гэлтарин	Густорогий олень много отростков на роге.
37	Гэлтаргагы	Растрепанные волосы
38	Гэлтаргакай	Растешись (ты)
39	Гэлтаргăм	Расчесал волосы (я)
40	Гэхăлйна	Кости от ноги оленя, из них старые эвенки, делали наконечники стрелам.
41	Гэлăн	Раскалывает ногу. (он.
42	Гэхăн	Дальние
43	Гэкы	Слесневший жир, сало.
44	Гэкыран	Плеснеет, покрывается синевой, жир, сало
45	Гэкыгы	Заплеснело, непригодная к еде.
46	Гэкыйттын	Обвертка.
47	Гэкыйăй	Обвернул, завернул.
48	Гэкыйывгы	Обвернуто, завернуто.
49	Гэкыйдяран	Обворачивает, заворачивает какой-то предмет тряпкой и пр.
50	Гэкын	Убирание, заправка пожитков собираясь в путь, укладывать вещи в сумку.
	-стеши	

51	Ӈакиой	Убираться, укладываю вещи (я).
52	Ӈакгаран	Убирается, укладывает =//= (он).
53	Ӈакиӈгаи	Начал убирать, укладывать =//= он.
54	Ӈакгаран	Убираются, укладываются (они)
55	Ӈескӣ	В сторону (отклониться стреле)
56	Ӈескӣаки	Совсем в сторону (отклонилась стрела
57	Ӈэ́э!	Фу! (сигнал собаке)
58	Ӈэ́эмкэк	Навечно оставшаяся шишка на лбу или еще где, а у оленя от придавленного свища образуется шишка, но её вырезают.
59	Ӈёндокӯн	Лесная птичка породы синичек.
60	Ӈиӣки	Мускусит, мышцы (человека)
61	Ӈивкӣган	Птичка (любая)
62	Ӈиӈдэкэ	Синичка (лесная птичка)
63	Ӈикӣаи	Отрезал, перерезал (потолкал)
64	Ӈикӣран	=//=, =//= (ремень потолкал он.)
65	Ӈикӣкту	Перерезанный ремень и тр.
66	Ӈикӣаиии	Начинаю перерезать (я)
67	Ӈимкэгэн	Мизинец (пальец)
68	Ӈикур	Скрип снега при ходьбе
69	Ӈимка	Кольцо или петля связанная на конце ремня.
70	Ӈиӈэрэкэн	Мышь
71	Ӈирэнэн	Врезалась (в тело ремень)
72	Ӈикин	Разрезать ногу оленя, отсоединяя от мяска у сустава.
73	Ӈикиии	Режу, отсоединяя (я)
74	Ӈикран	Режет =//= (он) ногу оленя
75	Ӈикӣ	Ӈашечка на мяске оленя, соединяющая ляжку с тазом.



76	Гиомэгин	Сильная жидкость между суставами. (осенью)
77	Гикинэн	Застрял в зубах (у человека)
78	Гиэ	Самая верхушка дерева
79	Гинэ	Лиственица с густыми наростами веток, хвоя длинная кургавая, очень редко встречающаяся, растет шапкой.
80	Гиргинаран	Шипит (о огне когда заливают водой.)
81	Гивран	Лижет (о собаке)
82	Гитгиран	Пищит (птенец, птичка)
83	Гитгиран	Рассовывает в карманы, туго набивает сумку (он).
84	Гикуомэн	Длинное голенище, с оленьих шкур, надеваемое сверх обуви, защищающее колено. (Гетры).
85	Гиркукэн	Гирок (утка)
86	Гикирэ	Скрежет действующие на нерв, при тряске зубов и прочие.
87	Гитирин	Узкий: говорят о седле и узкоглазом человеке.
88	Гиэя	Обезлюдная шерсть собаки, зверя, зверьков.
89	Гияран	Линяет
90	Гиян	Линька зверей
91	Гиэ	Соскабливание ножом доску, стол, грязь с одежды, снимание чешуи рыбы.
92	Гиран	Соскабливает (он).
93	Гиэн	Соскабливаю (я).
94	Гирав	Соскабливаем (мы).
95	Гира	Соскабливают (они)

96	Гоб	Сигнал оленю остановиться, равнозначно что лошади (тпру)
97	Горан	Колокольчик
98	Горайа	Большая юрта (сказочное)
99	Горанди	Колокольчиком
100	Гокотн	Косой одноглазый
101	Гокоргорон	Смотрит одним глазом, прищеря расстояние и пр.
102	Гокоророн	Щемится (с грустью) мука
103	Гокорикэа	Прищемившись (стременем)
104	Гоннгэку	Дыра: дом без дверей и окон, незакрытая берлога, открытая дверь юрты, палатки, пробитая дыра на посуде.
105	Гоннгэмэрэн	Виднеется дыра (проход, вход в берлогу.
106	Гоннгэс	Втаяло дно у кострюли.
107	Гоннгэлэмник	Виднеется оставленная открытым двери (вид со стороны)
108	Гонгкиран	Кашлет (о птице)
109	Гонгкидаран	Кашлянулся (о птице)
110	Гокин	Придание Земле, крови от сердца убитого Зверя. (старорэвенкийский обычай)
111	Гокрэн	Придает Земле кровь (он).
112	Гокиим	Придаю =//=/= (я).
113	Гокикэ	Придавшись (уехали) =//=/=
114	Говикса	Пена.
115	Говинаран	Пенится.
116	Говинаман	Затенилось (в горе)
117	Говинача	Шла пена (у него сорта когда прох одни притаз
118	Говина	Обрезки шкурт, кашусов.
119	Говинаа	Обрезки (просит он, она)
120	Говинат	Обрезками (пользуется)
121	Говинарук	Сумка, куда собира-ют большие ососкуты.

122	Говикаран	Вцепилась когтями (о птице)
123	Говикакса	Вцепившись, улетела, утащила, унося свою добычу.
124	Говокоттон	Цитается (о человеке)
125	Говокоморан	Ущипнул (он, она).
126	Говококом	Ущипнул (я) за уши ребенка.
127	Говокогивки	Цитается (он, она) всегда.
128	Говокоткон	Цитайся (мне не больно)
129	Гок, гок.	Команда оленям при езде по тайге.
130	Гонгам	Место в углу палатки, чуть, где хранятся посуда, продукты.
131	Гокибун	Палочка которой ковт-ряют, доставая мозг из кости.
132	Гокиай	Ковтряю (я).
133	Гокрон	Ковтряет (он).
134	Гокро	Ковтряют, палку в берлогу.
135	Гокикам	Ковтрнул, глаз об сучок. (я).
136	Гокикан	Нагам ковтрять в ушах (он).
137	Гойпон	Звезда (Венера)
138	Гойпоку	Пробитая дыра круглая в палатке, в предмете или пространственный череп зверя с круглой дырой и пр.
139	Гойпос	Пробили сучком палатку.
140	Гойпоргого	Пробилась кр. дыра на котле
141	Гойпорохор	Простреляли голову зверя, пуля пробила круг. дыру.
142	Гомоконан	Идет в пропащую, не оглядываясь и глухо безтоску.
143	Гомбран	При спуске матери теленок, тянет сердой по вымени.
144	Гомбон	Массажирование вымени сотенки, при дойке.

145	Гумбом	Массажирую (я). при дойке
146	Гумбран	Массажирует (он) =//=/=.
147	Гун	Узкая, длинная болотистое место в долине реки, где растут кормовые травы для животных, зверей.
148	Гука	Трава
149	Гукаран	Пасется на траве олень, зверь.
150	Гукаман	Травянистое местность.
151	Гумбарин	Зеленый (цвет)
152.	Гутурин	Синий (цвет)
153	Гумбаргаран	Позеленела (трава)
154	Гумбаргадяран	Зеленеет (лес)
155	Гумбахаймник	Зелено (везде)
156	Гутургаран	Посинело (много у горизонта - чего, море, небо последнее)
157	Гутуйаман	Синее (небо и пр.)
158	Гутуттики	Синеватый
159	Гуядя	Просторный, свободно проскакивает.
160	Гутя	~~Из~~ Исчез (из виду)
161	Гуси	Мясо
162	Гусиду	На мясу
163	Гусиля	На мясе
164	Гусидук	С мяса
165	Гуситкы	К мясу
166	Гусихит	Со стороны мяса
167	Гугун	Железный скребок, с мелкими зубьями, на палке, им разминают кожу при выделке.
168	Гугуси	Выделываю, разминаю
169	Гугурэн	Разминает кожу (она)
170	Гугусэн	Хочет разминать кожу (она)



171	Гунгурэ	Путь (человека)
172	Гургин	Катание воды, слезы.
173	Гургиран	Катает
174	Гургинга	Закатался
175	Гургидяран	Катает (безтерпеливо)
176	Гуэйчун	Таяние снега, сала, льда, свечи и тр.
177	Гуэйран	Тает
178	Гуэйдяран	=//= (медленно)
179	Гуэйчунга	Начало таять
180	Гуэйдингаан	Растает
181	Гуэйдан	Что-бы растаяло
182	Гуэйчухин	Пусть тает
183	Гун	Это слово, приставка к слову: гун-сэйэнэ - Всё железное (о доспехе), еще говорят гун-дюкэтэгэ - всё обледенело (о человеке упавшем в воду на морозе) и подобным словам приставка.
184	Гунюр	Сугроб (о снеге)
185	Гунюргэ	Намело сугроб.
186	Гунюрдук	Из сугроба.
187	Гуэчугдээн	Скачу на одной ноге
188	Гуэчугдэрэн	Скачет =//=/=//= (он)
189	Гуэчугдэрэ	Скачут =//=/= (они)
190	Гуэчугдэн	Скакание (игра)
191	Гуэчуро	Сказочный людоед с одной ногой, рукой, глазом, иногда богатырь превращается в гуэчуро, что-б узнать характер человека, девушки.
192	Гуэчуйэлэ	Однорогий олень
193	Гуэчуку	Половина рога короче.
194	Гурикэ	Шишки хвойного дерева.
195	Гурикта	Бусы
196	Гурэктэ	Кисти на удочке, кисете, перчатке и др. тр.

197	ӄунгугӧн	Берестяной туесок.
198	ӄукин	Недоваренное мясо.
199	ӄукэн	Макание сухим мясом, ртбой и пр. в жир.
200	ӄукэом	Макнул (я).
201	ӄукэттом	Макаю (я).
202	ӄукэрэн	Макнул (он).
203	ӄукэттрэн	Макает (он).
204	ӄукэттрэв	Макаем (мы).
205	ӄукэттхэом	Макай (ты).
206	ӄуктэ	Мокрый (о одежде)
207	ӄуктэрэн	Промокла (вся)
208	ӄуктэойгэ	Промокает, начинает промокать.
209	ӄуксэ	Сок (ягоды)
210	ӄурга	Кусок
211	ӄургаомом	Ударил кулаком (я).
212	ӄургамаран	=//= =//= (он).
213	ӄургаматтта	Бьются кулаками (они).
214	ӄуттуттом	Втыкаю гвоздь, нож (я).
215	ӄуттуттан	=//= гвоздь, нож, зуб, ножи и пр. (он)
216	ӄуттургаран	Втыкаюсь - колешь - колешь.
217	ӄуттукэ	Олень у которого вьюк сползает назад.
218	ӄуттукэрэн	Сползает =//= вьюк
219	ӄуттургэгэ	Сползь =//= вьюк.
220	ӄуомэйин	Непонятный говор ребенка, щебетание птичек.
221	ӄуомэйиран	Щебечет
222	ӄуомэиомга	Начал щебетать
223	ӄуомгиркэттэн	Спотыкаются, больные ноги,
224	ӄуомгирин	Спотыкающие, неукладные =//=.
225	ӄугинэгэрэн	Лежит на животе сложив голову на лапы (о звере)
226	ӄугиннгаран	Поднимет на задних ногах опираясь (о собаке)

227	Гуэйбэрэгбэл	Обмотаться вокруг, по приезду отца, кто на шею кто на колени (о детях)
228	Гуэйбэрэгэ	Обмотаться вокруг ветки (снег)
229	Гонгэрин-сгр.О"	Одомашненный человек, олень.
230	Гуэстэн	Развитый (о ребенке)
231	Гоойкай-сграфы.О"	Сосчитываемый (о ребенке)
232	Гукгонгэб	Чучек (птица)
233	Гэнгэгэй	Кандаас, палка подвешенное оленю на шее.
234	Гэнгэгэйптун	Деревянное круглое кольцо, вдеваемое оленю на шею, за него вешают кандаас.
235	Гэнгэгэйрэн	Закандаасил (олень он).
236	Гэнгэгэйкэл	=//= (олень я).
237	Гэнгэгэйгэри	Кандаасенный олень.
238	Гэкэн	Ртгание
239	Гэкэрэн	Ртгнул (он).
240	Гэкэбл	=//= (я).
241	Гэкэрирэн	Ртгается (он). У старух гиляков, в обтаге обтасо заведено, ртгать после еды в гостях, как будто-бы давая знать, что остался довольен угощением, если у них гостя нертгнет, на это они обижаются. (Старогиляцкий обтаг)
242		Пропущенные слова
	Говургай	Висок
243	Гукгахир	Род эвенков
244	Гукгахийнгу	=//= =//= женщина
245	Гэхарва	Разрез перед глазами, у оленя.

195

246	Гэгэ	Края, кромка у кожи.
247		

196

Объяснение

1. 111 - Гокрэн. В старо-эвенкийском обычае было заведено, убив зверя от сердца кровью обрызгивать землю, еще у старого огнища, убивали белого теленка, и кровью сердца обрызгивали старое место огня и землю вокруг бывшего стойбища. Весьма если кто заболеет, или ничего не убьет. Будто-бы дух огня и тайги обидевшись на него, из виду вышедшего обычай; это называется придание духам земли и огня.

2. 133. - Гокрон. Сюда входит все что кувыркаешь, кувыркается в носу, глазах, ушах, или после бурана идет и кувыркает, теряя в снегу иская дорогу и т.д.

№ п/п	Эвенкийский яз	Э	Перевод на русский язык Стр. 2
1.	Эбгирин		Подтянутый живот (у человека, у оленя).
2	Эбгиргэгэ		Подтянутое =//=
3	Эбэйэ		Человек, вялый, неспособный к спорту, слабосильный. У эвенков строго соблюдался такой обычай, если девушка или женщина переагнет через лежачего подростка, то считается оскорблением человека, или на хорошего ездового помухровку, который берет все призовые места. Не то что-бы женщина села верхом, далее запрещалось прикосание её седла. Ибо у ней (менструация) и олень слабнет и теряет все способность. Таких обтчаев очень много, и соблюдался обычай очень строго.
4	Эбэйэрэн		Потерял способность, оскаб (он)
5	Эбэйэбдэв		Потеряю =//=, =//=, (я)
6	Эбэйэгэ		Потерявший =//=, =//= / человек или олень. /
7	Эбуй		Устрашение, страшение к ребенку, перестань „Эбуй" придет. Эбуй какое-то страшно существо.
8	Эвин		Игра (борьба, прыжки, гонки и пр.)
9	Эвирэн		Играет (он) тот, песня тоже
10	Эвиви		Играю (я) входит в игру.
11	Эвирэ		Играют (они)
12	Эвирэв		Играем (мы)
13	Эвигэвун?		Играли вы?
14	Эвигэвун		Играли мы (ответ)
15	Эвидйнгэт?		Поиграем мы?
16	Эвикэсэйу		Поиграйте (ответ)
17	Эвисэйэ- (в)		Хагасы играть (они) (мы).
18	Эвикэсэл		Поигравшись
19	Эвикэн		Игрушка: ~~Нет. см. капкатися~~

Эвисэн-игрок, Эвиктэрэн - ходит играет ребенок

20	Эвкан	Полутрагодовалый (олень)
21	Эватак	Тенистое место стоянка оленей в жару, где дымокуром отгоняют оводов.
22	Эватара	Стоят олени в тени, на ветру.
23	Эватаран	Стоит олень-1 в тени, или на ветру.
24	Эватактуча	Пойти на стоянку оленей (чаще ночью)
25	Эвэкэ	Обращение к старой старухе
26	=//=	Бабушка
27	Эвэкэв	Моя бабушка.
28	Эвэкэнгэхэв	Моя покойная бабушка
29	Эвун	Спуск под гору.
30	Эвуой	Спускаюсь (я).
31	Эврэн	Спускается (он).
32	Эврэв	Спускаемся (мы) остальные слова конгаются от слова: Эв-умэн-дингэн-хэт-умэв-умэ-дегэ-дэн-гэ. и пр. т.д.
33	Эв	Назад
34	Эврэн	Назовет (он) руку и т.д.
35	Эвуон	=//= (я)
36	Эвдингэс	Назовешь (предупреждение)
37	Эвкэн	Созвездие Большая медведица.
38	Эвгиэ	Недалеко, побли зости.
39	Эвгидэки	По ближе (придвинься и т.д.)
40	Эвгидэхи	Эта сторона (реки, сопки и пр.)
41	Эвгит	С этой стороны (подойти, начать)
42	Эвэски	Иди в эту сторону (зовет)
43	Эвгидэхидун	На этой стороне (реки и пр.)
44	Эвунки	Поперек
45	Эвуникин	Поперечный-(ная) конец, ремень
46	Эвуникинди	С поперечной-(го) конец, ремня (сделано сделать)
47	Эвэнки	Эвенк (нация)
48	Эвэды	Эвенкийский, Эвенкийское, (изделие язык).
49	Эвэдыкэй	Говори по эвенкийски
50	Эвэдыт	Живут, говорят по эвенкийски.

51	Эба	Что говоришь, что принести.
52	Эбада	Что угодно, говори, принеси, делай
53	Эбака	Что-то, говорит, несет, убит, делает
54	Эбан	Зачем, ненадо, сам сделаю
55	Эбан?	Что повредило ему? /: Вопрос к
56	Эбй?	Что повредило себе? /: человеку, кото-рый вернулся с происшествия несчастного случая, случившегося у них на пути.
57	Эгдтнгэ	Большой
58	Эгдтнгэт	Большим
59	Эгдтнгэду	На большом, большому
60	Эгдтнгэйгэ	Большое, прибольшое /: спасибо, привет и пр. :/
61	Эгдэдэргэн Эгдэргэн	Порвается ремень, оборвается человеку жизнь и т.д.
62	Эгдэргэрэн	Порвался, оторвался, оборвался.
63	Эгдэхэрэн	Рвет, он веревку, олень узду
64	Эгдэйрэн	Рвется, нитка, аркан, уздечка.
65	Эгдурргэн	Увеличит (он), /сделать с ма-
66	Эгдурисы	=/= (я). /: женского большое. :/
67	Эдэ	Обращение к другу, товарищу, и мужа с женой при обращении друг к другу наз. - эдэ. Постороннему называть девушку или женщину - эдэ, строго воспрещается. /: Позорно :/
68	Эдэр	Хасатка (морское животное)
69	Эдисэ	Внизу по реке (живут)
70	Эдэгхэн	Нижнее течение реки.
71	Эдэгхй	Нижний приток реки и з двух.
72	Эдын	Ветер.
73	Эдынэн	Ветер дует.
74	Эдынэн	Муж с женой /: пришли, ушли, стят, ругаются. :/
75	Эдтги	Мужняя, Замужняя
76	Эдтги	Светлой (о погоде)
77	Эдтин	Её муж /пришел, ушел, и т.д./
78	Эдтв	Мой муж.
79	Эдти	Муж.

80	Эдэ̄э, эдэ̄э-б̄!	Восклицание при пляске, в хороводе вокруг костра.
81	Эдэ̄эку	Расторопная подошва.
82	Эдэ̄эрэ̄рэн	Расторопился =//= по шву.
83	Эдэ̄эйрэн	Порется =//= всё шитое
84	Эдэ̄эрэ̄н	Порет =//= по шву (она).
85	Эдэ̄эн	Порка. / Корень слова. /
86	Эдэ̄эн	Род эвенкийского народа, вот с этого слова наверно и пошло эвенкийский род - Эдэ̄эн. / это должно быть точно. /
87	Эдэ̄	Зайти (зовешь, пришел и т.д.
88	Эдэ̄	Вот здесь, садись, ложись и т.д.
89	Эдэ̄к	Вот отсюда, взял, унес, убежал и еще говорят потом приеду, привезу, увидемся. / то и это правильное. /
90	Эдэ̄кинтыдэ̄	Оставьима на следующий раз
91	Эдэ̄эр	Молодой - (дая)
92	Эдэ̄эрин	Молодые
93	Эдэ̄эринтын	Молодые годы (воспоминание)
94	Эдэ̄эринсэ̄э	Помолодел - (ла)
95	Эдэ̄эрэ̄рэн	Умер неожиданно, неболевши.
96	Эдэ̄эрэнэ̄нэн	Глздох на ходу / здоровом олене.
97	Эдэ̄тэнэ̄н	Олень идущей хорошо против ветра, бурана. / передовой. /
98	Эдэ̄тэнэ̄н	Проститутка, ветренная / женщ.
99	Эдэ̄тэнэ̄ттэн	Бегает по мужчинам.
100	Эдэ̄тнэнэ̄врэн	Идет, летит по силе ветра, безпомощно, осиротевший, (гонимый ветром)
101	Эдэ̄тнэ̄мурэн	Продуло ветром его, проветривается помещение.
102	Эдэ̄тнэ̄шувкэнкэн	Проветри =//=, одежду и пр.
103	Эдэ̄ктэ	Плетение (воды)
104	Эдэ̄нэн	Плетет, плывет дерево и пр.
105	Эдэ̄ндэрэн	Плетет / стремительно река
106	Эдэ̄ргирэн	Поплавит. / нес, пар, по реке. /

107	Эедгигрэ	Плывут по реке что-то, стуска- -ются рыбы в море, спускаются олени вдоль реки, кочуют люди вниз по реке.
108	Эединэн	Утянуло/лодка оставленная без присмотра, человека унесло течением и т.д.
109	Эедрэн	Утонул./'человек, животное./'
110	Эедгэ	Тонет./'человек, жив. которое спасут/
111	Эедки	Вниз по реке (ехать). унесло утя- -мленника.
112	Эедттэн	Хочет
113	Эедгиёгэ	Захотел-(ла) порки ребенок
114	Эедгивки	хочет (всегда)
115	Эедгин	Хочеть./'играть, ехать и т.д./'
116	Эедгэн-Эиедгэн	Первонач. напев песни.
117	Эй	Грудная кость птицы
118	Эин	Не хочет, болит, тошнит и т.д.
119	Эйн	Ручка ножа, топорище, черешок.
120	Эйнамурэн	Насадим, топорище, черешок и тр.
121	Эйнамуэй	Насадим, я. ручку ножа.
122	Эикин	Если не, придет, уедет и т.д.
123	Эикий	Строе, мясо, рыба и тр.
124	Эикийди	Стрэи, принесешь, возьмешь
125	Эиёгэ	Хватит, баловаться, играть
126	Эйкэм	Стусти, мясо в котел, и т.д.
127	Эйэм	Стустим заварку в чайник
128	Эйрэн	Стустит, сахар в чай (он)
129	Эиэй	Не могу, не пойду и т.д.
130	Эиткэн	Сейчас немного подожди, Потом /. скоро приду.
131	Эиэмэк	Пойдем. Сделаем, уйдем.
132	Эйрэн	Страшится, побаивается
	чего-то,	сам не знает от чего
133	Эйэм	Побаиваюсь (я) =//=/=/=/=/=//=//
134	Эйин	Испуг (страх) у того, у тетки у рожь незная и не видя ничего

особенно в заброшенном жилье,
в незнакомом месте (страх на-)
подает.

135	Экуӣ	Что
136	Экуӣди	Чем, на чём
137	Экуӣдук	От чего
138	Экуйкан	С чем
139	Экуӣма	Чего
140	Эктаран	Чего делает, ходит
141	Эктэ	Сильный, острый взгляд.
142	Экиӣ	Старшая сестра
143	Экиӣми	Моя =//= =//=
144	Экэӣ, Экий	Обращение к ней
145	Экиӣнгэйиви	С сестрой (уехать:.
146	Экиӣнгэхэвӣ	Моя покойная сестра
147	Экиӣдукви	От сестры
148	Экиӣнгэмивӣ	С моей сестрой
149	Экикэ	Чешуя (рыбы)
150	Экиӣн	Пляска, танец
151	Экӣтэн	Пьянет
152	Экиӣми	Пляшу
153	Экиӣмэн	Хорошо пляшет (пляшун)
154	Экикэ	Отпрянувшись
155	Экикэ	Втянув чешую рыбы.
156	Экгэрэ	Пляшут, танцуют
157	Экэ	Обращение к деду.
158	Эхэкэ	дедушка
159	Экэв	Мой дед.
160	Экэй	Не трогай, ненадо ходить
161	Экэмэчу	Не приходите, бейте и пр.
162	Экеӣик	Хоровод вокруг костра
163	Экейиктуӣ	На хороводе =//=/=
164	Экейиктуйэ	На хоровод =//=/= собираться
165	Экейиктук	С хоровода =//=/= едут
166	Экӣн	Бить ногой, мягание оленя.
167	Экӣми	Бью ногой (я)
168	Экирэн	Бьет =//=(он) мягает оленя
169	Экиӣнэн	Ударил =//=(он) мягнул оленя
170	Экиӣмэхин	Мягучий олень

171	Эксэ ?	Отчего ? / Издох олень ? /
172	Эксэли ?	Отчего ? / Подрались вт. ? /
173	Эксэкан ?	Отчего ? / Пришел один где его друг ? /
	/ Надо говорить: Почему ? а Отчего ?	
	както не складный перевод. /	
174	Экӯ	Горячо, жара.
175	Экӧ	Жарко, горячо
176	Экӯлэн	Стало жарко, нагрелась вода и т.д.
177	Экӯгдэ	Очень жарко. (о погоде)
178	Экӯи	Горячий, жаркий. / Чай, день /
179	Экинэгӧл	Родные сестры
180	Экнийэи	мои сестра старшие
181	Эсэ	Вот тут, прошел, =//= расстались, ложись, положи и т.д.
182	Элэкэс	Только что, ушел, убил,
183	Элэкэиттэ	встал, лег, женился и т.д. Первая встреча, имена,
		кличка, добыча и т.д.
184		(то и это слово правильное)
	Эӧун	Голубой снег, без дороги зверина.
185	Эӧундуси	По голубому снегу.
186	Элэкэн	Щека
187	Элэ	Черен снятый с рогами
188	Элэкиси	Снимаю рога вместе с черепом у оленя.
189	Элэкин	Хватит
190	Элэнгэттэ	Что есть сила, бегу
191	Элэ	сюда
192	Элэн	Меткобьющее ружье,
193	Элэнӣ	Остаток (продуктов)
194	Элэв	Все что осталось у меня.
195	Элдуки	Летучая мышь
196	Элаки	Куропатка (птица)
197	Элэа	Уголь

198 Эсэ̄тэси — Вырезаю пластинки от оленьего мяса (я).

199 Эсэ̄тэрэн — Вырезает ÷//=/=//= (он).

200 Эскин — Подавать рукой сигнал, подзывая к себе манящие руки, чтобы не спугнуть зверя.

201 Эскисэй — Машу рукой (я).

202 Эскирэн — Машет рукой (он).

203 Эскэ̄раан — Смотрит молодой, одобряя его работу (он).

204 Эсэбэ̄э — Покрышка нарт

205 Эсэбэси — Покрываю нарту (я).

206 Эсэбэ̄рэн — Покрывает нарту (он).

207 Эсэ̄эн — Вести человека за руку, оленя на поводу, когда гонят стадо оленей, то впереди человек ведет десяток оленей, табун следует за ними.

208 Эсэ̄эси — Веду (я).

209 Эсэ̄эрэн — Ведет (он).

210 Эсэ̄эбун — Ведомые олени на поводу.

211 Эсэ̄эсингу — Ведущей оленей

212 Эсэ̄ан — Что делает-(ишь), говорят тогда, когда человек начинает надоедать приставанием. С приставкой Эсэ̄ан-эри - что делаешь

213 Эсэ̄анти — Обгоревший пень.

214 Эсэ̄н? — Куда тонешь? (Зверю)

215 Эсэ̄ун, Эсэ̄ур. — Губа, губы

216 Эсэ̄эсэ — Иди сюда.

217 Эсэ̄ — Приезжий

218 Эсэрэ̄н — Пришел, приехал.

219 Эсэрэ̄кин — Когда придет, позовешь

220 Эсэвэрэн — Настигнуть, в расплох неожиданно.

221 Эсэ̄вэрэн — Принес, привел (он).

222	Эмуӯхэн	Принеси, привези
223	Эмуӯуун	Принес (я).
224	Эмкэн на угад,	Примерить расстояние и прийти точно в срок.
225	Эмкэм	Примерим на угад (я).
226	Эмкэрэн	=//= =//= (он).
227	Эмкэксэ	Примерившись пошел.
228	Эмкэнди	Примеряя на угад приехал
229	Эмгурэ	Короткая обувь, сверху надевают „гикуйки".
230	Эмэкэи	Кость ~~трес~~ бедренная.
231	Эмэпун	Остается одному
231	Эмэпуун	Остался (я).
232	Эмэтрэн	Остается (он).
233	Эмэтрэ	Остаются вещи
234	Эмэниин	Оставляю, олешек и пр.
235	Эмэхэн	Оставь, собаку, ружье и т.д.
236	Эмэндиигэ?	Оставишь?
237	Эмэндэӯв	Оставлю.
238	Эйнгэ	Широкий, широкая, широкое.
239	Эмэр	Острый, острая, острое.
240	Эмэхэй	Вытное седло
241	Эмэгэй!	Восклицание при езде
	в хороводе:	Эдэ-эдэ-о-эмэгэй!
242	Эйэ?	Какой?
243	Эйэва?	Какую?
244	Эйат?	На какой?
245	Эйаду?	На каком?
246	Эйама?	К какой?
247	Эйагдаа?	Какие?
248	Эйадук?	С какого?
249	Эмэйдэрэн	Приехал со оленей
250	Эмтэгэрэн	~~Провалившейся~~ крошится лед.
251	Эмтэмрэн	Крошится земля ножа.
252	Эмтэку тотора, или	Зазубрина на лезвии стёртый зуб у человека

253	Эмэрікэттэн	Скользит ногами (мягко)
254	Эхинкэхир	Род эвенкийской науки.
255	Эпкэрё	Душно, тесно,
256	Эпкэнэми	Задохнулся (я) от бега
257	Эпкэнэн	=//= (он) =//=, еще обоне-
		-не Задохнулся от бега
258	Эпкэрирэн	Задыхается (олень
		от перегона на длин-
		-ную дистанцию)
259	Эпкэнгэ	Запыхался (олень)
260	Эпкэкин	Маленький кустарник
		с колючей хвоей,
		ягодки твердые, цвета
		синего и беловато серо-
		-го, растет в тайге
		в сухом месте, среди
		багульника, ветки
		растопыриваются по земь
		-ле, запах едкий.
261	Эпэ, эпэин,	Мокро (при разговоре)
262	Эпэтэрэн	Моросит (о дожде)
263	Эр! Эри.!	Вот! Вон! (увидев зверя)
264	Эрит	Вот этим, (грозить с.)
265	Эргэгин	Вот так, (сделай, делай)
266	Эрикёэ	Вот сдесь, (приехали, придешь,
		указывая туда человеку)
267	Эрдын	Вот такой (показывая
		свою добычу, улов и т.д.).
268	Эрдынди	Вот столько, (отрезок)
269	Эргиэй	Резкий (о ветре, дожде,
		о слове человека и т.д.)
270	Эрикта	Буду разгребать снег.
271	Эриэсэн	Начал разгребать =//= (он).
272	Эриэй	Разгребен снег (я).
273	Эриэмэ	Начал разгребать =//= (я).



274	Эркэ̄й	Разгребай снег (тт)
275	Эрдэ̄ви	Разгребешь =//= (тт) наказывает
276	Эрдэ̄ув	Разгребу =//= (я) отвеет.
277	Э̄рин	Зов.
278	Э̄рим	Зову (я).
279	Э̄рирэн	Зовет (он).
280	Э̄рирэ	Зовут (они).
281	Э̄рирэв	Зовем (мы).
282	Э̄ридэви	Позовешь (тт).
283	Э̄ридэ̄ув	Позову (я)
284	Э̄ридингэт	Позовем (его).
285	Э̄рикса̄н	Дыхание
286	Э̄рирэн	Дышет (он).
287	Э̄рим	Дышу (я).
288	Э̄рикэс	Дыши (тт).
289	Э̄ридэ̄рэн	Дышет еще, (о умирающем)
290	Э̄рикса̄	Подтишавшись (умер)
291	Эрикэ̄	Подошва
292	Эрэйкэс	Подшей подошву. (тришей)
293	Эрэ̄йим	Подшиваю =//= (я). (=//=)
294	Эрэйидэ̄рэн	Пришивает новую подошву (она).
295	Эрэйигэ	Пришила (готовое)
296	Эрэйивэ̄э	Сновой подшивой унтаа.
297	Эрэки	Лягушка
298	Эрттт	Сейчас
299	Эрттыгэ	Только что, (прошли)
300	Эрттки	Вот сюда, (пошли)
301	Эргйит	Вот оттуда, (пришли)
302	Эргйдэ	Эта сторона
303	Эргйдэлэ̄	На этой стороне
304	Эргйдэдйк	С этой стороны (дует ветер, Эргйдэ - эта сторона, не касается стороны река, слово это относится, стороне дома, левая или правая сторона и т. д.

305	Эрӣидэ	Низ.
306	Эрӣу	Нижений
307	Эрӣидэки	По нижее
308	Эрӣидэ	В низу.
309	Эрӣит	С низу.
310	Эрӣэху	Самый нижений.
311	Эрӣэхут	Нижнем
312	Эрӣиски	В низ.
313	Эрӣидэйи	По низу (дует ветер)
314	Эрӣидэйин	Под низом (трошем, дует)
315	Эрӣдэ	Рано
316	Эрӣдэгирэ	Пораньше
317	Эрӣдэхэн	Очень рано (утром)
318	Эрӣдэйит	Рано вставающий
319	Эрки	Ретузы (женские)
320	Эрки	Молния
321	Эркирӣн	Бьет молния (гром)
322	Эрутӣунэ	Рубанок (национальный)
323	Эран?	Что случилось? (с ним)
324	Эракин?	За что? (бьешь, ругаешь)
325	Эриван?	На кем? (поймал его, о пристутности человека, либо воровал, убивал и т.д.
326	Эрэнаӣун	Разогарование, знал о болезни человека который не выздоровит, или зная хитрый подлый поступок человека, или-же бесполезные, бесконеч-ные поиски в пустую, и у чело-века нет больше надежды ни на что, и он разогаровывается.
327	Эрэнэм	Разогаровался (я).
328	Эрэнэн	=//= (он).
329	Эрэнэ	Разогаровались (они).
330	Эрэнаӣурэн	Сделал плохой посту-пок, и люди разогаровались от него.

331	Эрэнгэн	Надёжда
332	Эрэнгэврн	Надёжный
333	Эрэвуи	Можно надеяться
334	Эрэнгэи	Надеюсь (я).
335	Эрэнгэрэн	Надеется (он).
336	Эрэнгэкэи	Надейся
337	Эрэнощукэнэн	Обнадёжен (он).
338	Эрэнощукэнэи	Обнадёжен (я).
339	Эрэвуидуу	В надежде
340	Эрэнгэрив	На которого надеюсь (я).
341	Эркуи	Задел, тронул, или по-путно заехал к нему, одно и тоже. (я).
342	Эркурэн	Задел, тронул, заехал. (он).
343	Эркуирэн	Задевает, трогает. (он).
344	Эркувэнэн	Изредка заезжает. (он).
345	Эркувэттэн	Всегда заезжает, заходит.
346	Эркудэ в	Задену, трону, заеду. я.
347	Эркэнду	Далёкий звук колокольчика, слышится как будь-то рядом, где-то неподалеку.
348	Эркэн	Вот, вот должен приехать, ждем не дождемся.
349	Эркэй	Связать человека разбушевавшего, или связать вещи в одну связку, или-же тереком ломи ружья, топорище и прочих инструментов связать ремнем.
350	Эркэой	Связал (я).
351	Эркэрэн	=//= (он).
352	Эркэнэк	Связка, вязанка.
353	Эркэрэ	Связали (они).
354	Эркэвгэ	Связанный
355	Эркэрэв	Связали (меня разбушевавшего человека.

- (в), приставка „мой."

356 Эрэктэ, - (в) Нерв, когда человек волнуется у него в голове начинается какое-то неприятное ощущение, как будь-то бегают мурашки: По нашему говорят - Эрэктэв тарэивэнан что-то должно произойти.

-тарэивэнан перетравшее сознание

357 Эрдэкэн До этого, (все было спокойно, тихо хорошо)

358 Эрэ Дно (реки, озеро, посуды)

359 Эрэдун На дне

360 Эрэмин По дну.

361 Эрэкэн С дном

362 Эрэ? ~~Вот эту~~?

363 Эрит? Этим?

364 Эрэмин Найти медвежью берлогу, т.е найти след и обойти кругом, и надеятся что он зайдет в берлогу.

365 Эрэмэн Обошел берлогу (я).

366 Эрэкэн =//= =//=, нашел (он).

367 Эрэмивэ Прийти к следу, и увидев что люди нашли впереди, и сказать. Обойденный, т.е. занятый

368 Эрэй! Ой!

369 Эрэй Труд

370 Эрэйдэнэн Трудится (он).

371 Эрэйдэнэмэ Трудящаяся (я).

372 Эрэйдэни Трудящийся

373 Эрэйкэн С трудом

374 Эрэйв Мой труд

375 Эрэйс Твой =//=

386	Эрэйдэк	15 Трудный
387	Эрэйдэрэн	Затруднился (он).
388	Эрэйдэси	Затруднился (я).
389	Эрбэн	Стоянка, (временно проживать и незнать что такое? и т.д.).
390	Эрбэ	Прилетная (птица)
391	Эритнгэн	Вот этим-бы. (ударить)
392	Эрнгэн	Вот этот-бы, что я-бы не боялся и т.д.
393	Эринг̇нгэн	Вот эту, его весь надо взять.
394	Эрингэйн	Вот это, его ружье хорошо бьет.
395	Эрингис?	Вот этот, у тебя хорошо идет под седлом?

„И." не по графе следует, надо будет при разборке перенести.

396	Энйн	Мать
397	Энэ̄й, энй.	Обращение к ней.
398	Энйрэн	Мачеха
399	Энйндуэ̄ви	От матери
400	Энйндуэ̄эви	К матери
401	Энэ̄	Самка соболя и мелких зверьков
402	Энэ̄кэн	Самка рыбы
403	Энгэ̄ливи	Где тапаюсь./едет./
404	Энэ̄лгэ̄	Лодырь, ленивый
405	Энэ̄лгэ̄рэн	Ленится (он).
406	Энэ̄лгэ̄си	Ленюсь (я).
407	Энэ̄лгэ̄лгэ	Заленился (он).
408	Энэ̄лгэ̄ли	=//= (я)
409	Энэ̄й	Лень
410	Энэ̄ки	Чехол от ножа.
411	Энэ̄киду	В чехле
412	Энэ̄кикэн	С чехлом

413 Энӯн — Болеть
414 Энӯин — Болит
415 Энӯоггэ — Заболевает, заболел зуб.
416 Энӯттэн — Побаливает
417 Энӯкерэн — Жалуется на боль
418 Энӯкеоӣ — Жалуюсь на боль (я)
419 Энб! — Больно!
420 Энӯкгэн — Побаливает
421 Энугэн? — Болел?
422 Энуоггэ — Ороченице: у эвенков не говорят рожает, запрещено этого или еще что? которое мне не понятно. Старики и сейчас говорят - Энуоггэ, а молодежь говорят прямо: Рожает.
423 Энӯи — Чувство: среди людей, которых не понимаешь, они собираются тебя убить. А ты их разговор не понял, он какой-то тихий подсказал. И ты почувствовал нехорошее, и ушел.
424 Энӯоӣ — Почувствовал (я).
425 Энӯгэ — =//= (он)
426 Энгавӯн — Весло рулевое
427 Энгаран — Рулит (он).
428 Энгаоӣ — Рулю (я).
429 Энгари — Рулевой
430 Энгӯн — Специалист рулевой
431 Энӈэн — Колено
432 Энӈэндёоӣ — Встал на колени (я).
433 Энӈэндёвхэнэӣ — Поставил =//= (его).
434 Энӈэндёвкэнэн — Поставил =//=/= (он).
435 ~~Энӈэндёрэн~~ → Энӈэндёрэн — Встал =//=/= (он).
436 Энӑран? — Зачем пришел? (он)
437 Энӑнӣнь? — Зачем пришел? (ты)

438	Энāам?	Зачем пришел? (з)
439	Энӯэн	Нечаянный случай в тай- -ге, например: Поранить друга или нечаянно убить.
440	Энӯэрэн	Нечаянно убил, ранил (он).
441	Энӯэм	=//= =//=/= (з)
442	Энӯэмэттэ	Нечаянно поранили друг друга.
443	Энӯэврэн	Нечаянно полез он под ружье, или просто не заметил. Еще можно так сказать, надеялся на себя, пошел на медведя, у него что-то сошлось и медведь подрал его.
444	Энгэр	Ступня (человека) т.е. ступня пятки
445	Энгэй	Сильный
446	Энгэйдурэн	Насилует, заставляет делать насилу.
447	Энгэйи	Сильно
448	Энгэйттэи	Силой
449	Энгэйи	Сильные
450	Энгэйкэттэн	Хватается силой.
451	Энгэнӭэ	Пальма (человека)
452	Энгнӭэ	Книжка (книга)
453	Энгтӭ	Бородавка
454	Энгттит	Хрюканье оленей
455	Энгттрэн	Хрюкает олень
456	Энгттрӭэ	Хрюкают олени.
457	Энгрэн	Негез (из виду) или удалился звук, удалился человек и его не стало видно.
458	Энгдеэрэн	Удаляется (звук, человек)
459	Энгкӭ	Глубокая яма в реке, отдельные ямы с водой в дальше реки, где гне- -нут олени.

460 Эха — глаз.
461 Эхаси — глаза
462 Эхаси — трахома, болезнь глаза.
463 Эхактанан — дразнит (он).
464 Эхактанаси — дразню (я).
465 Эхактана — дразнят (они).
466 Эхан — обвал, песка с горы, ямы, снега.
467 Эхаран — обваливается
468 Эхаґа — обвалилося
469 Эхэйгэ — круг сделанный человеком по тайге, в этом кругу остается не увиденный зверь, олень и пр. придя домой он говорит остался в кругу — эхэйгэдуб эмэтэн.
470 Эхэйгэдуб — в кругу
471 Эюйкун — легкий
472 Эюйкунди — по легче
473 Эюйкуйэн — стало легко
474 Эюргэ — жилы кузнечные
475 Эюргэт — жилистый (возьми)
476 Эя? — его-тебе? привезти говорят уезжая, или его-тебе? надо.

Пропущенные слова.

477 Эвтэ — легкие
478 Эвтэтти — легкими
479 Эвтэйэ — ребро
480 Эвтэйэси — ребра
481 Эёкке! — молодец!
482 Эргэк — шарнир (от дверей)
483 Энэн — самка птицы
484 Экин — некудору, говят о человеке не слушающем старших: Экин-аякина, — к добру не приведет

485	Эвэ̄йнгу	Эвенкийка (нация)
486	Эгэ̄лэкит	Дружно
487	Эгэ̄лэкин	Дружные
488	Эгэ̄лэстэ	Мирно советуются.
489	Э̄гэн?	Что сним?
490	Э̄гэин?	Куда дем? Что сде-лаи? (он). Эти два-? оба правильные.
491	Э̄гэттин?	Куда дели - делись?
492	Эгэ̄йан?	Когда придем, до или после? (спутая)
493	Энэ̄ван?	Что сделаи? (он). Когда приходят и рассказывают, что видели его, что-то он делаи, то задают-? рассказчику, такой?
494	Эвэ̄рин	Грязный?
495	Эвэ̄ргэ̄гэ	Измазан мясо грязью (он).
496	Энгурэ̄гэ	Подгорело; на огне из еды, мясо, рыба на вертеле.
497	Энгурэ̄нэн	Недогнядел (он). Подгорело
498	~~Эхинкэхир~~	Род эвенков
499	Эхинкэхийнгу	=//= =//= женщина
500	Э̄гин	Не; приехаи, доехаи, и т.д.
501	Э̄гэв	Сыпаи, убиа, видеа, нашеа.
502	Экэ̄	Не; убив зверя он рассер-дился. Не; поняв мой рас-каз, поехаи не туда и т.д.
503	Экэ̄эи	Везу; его ездой, забраи и увеи; его собаку (я) /старорэвенкийское слово./
504	Экэ̄эрэ̄н	Увеи; заманивши нужную невесту (он), унес; он моё ружье. /старорэвенкийское, отпадающее, сейчас говорят не эйэврэн.

505	Элбуктэрэн	Пользуется, возит; с собой на охоту берет ружье, собаку и оленей
506	Элбуктэй	Пользуюсь, его ружьем, езжу, на его оленях.
507	Эӗэ	Люб (человека)
508	Энгнэкэн	Теленок
509	Энгнэмэн	Привязь телят весной и осенью (прилучение).
510	Энгнэмэрэн	Привязывает (он) телят

Добавления на пробеле автора

571.	Этагэрбурэ	Тигр

Обьяснение

386-Эрэктэ - Нерв, эрэктэв-ский нерв.

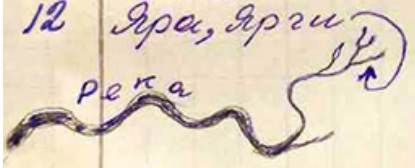
457-Энгрэн - удаление невидимого звука, или удаление человека, пока не скроется с глаз.

492-Этэнсан? Прийти человеку, на место происшествия, и зас-тать там умершего, и встре-тить прибывших в перед, до или после, смерти они явились сюда?

№ п	Эвенкийский	№ п.	Перевод на русск. яз.
1.	Юбгэн		Широкий, хороший выход с медвежей берлоги.
2.	Юврэн		Втвел, за двери (он) или втянул, на руку все грехи. Оба правильно.
3.	Юввэнэн		Втсовывает, голову из берлоги, медведь или человек втсовывает голову, язык.
4.	Юврэкин		Как втсунет, голову медведь (стрелял).
5.	Ювусэн		Втсовывать, начал голову медв. или =//= выводить человека (он).
6	Ювдингэн		Втсунет, втведет.
7	Ювдэсэн		пока втсунет, втведет
8	Ювгэ		Втсунул, втвел, втянул.
9	Юдингэн		Втидет, (сам)
10	Юдэк		Двери где выходил, или место где втшел плохой разговор, молва.
11	Юинэн		Начал выходить
12	Юким		Выход (двери, ворота)
13	Юксэн		Выход с берлоги, место-то на черепе оленя, откуда начинают расти рога.
14	Юктэ		Родниковый (ключ)
15	Юктэ		Выйду
16	Юлдурэн		Втшел со спиной
17	Юлтэн		Солнце или солнечная страна (сказочная)
18	Юлкэрэн		Втягивает на удочку
19	Юлбу		Худой, тощий
20	Юлбурэн		Похудал, тощал (он)
21	Юлбусэн		=//= =//= (я)

22	Юйбуагэ	Начал худеть (он)
23	Юйбугэ	Отощал, похудал (он)
24	Юйэкун	Тощеватый, худоватый
25	Юйэйдын	Только что вышедший след медведя, свежий номер газеты и т.д.
26	Юмурэкин	Только что вышел, сразу схватим, захватим и т.д.
27	Юнгоо	~~Отекло (лицо, нога,~~ больное) Отёкший (о членов. больном)
28	Юнаан	Отёкло (лицо, нога)
29	Юндяран	Отекает
30	Юнэй	Только вышел, и заколи, убили и пр.
31	Юрэй	Вышел (он)
32	Юрэкин	Когда выйдет, (окажешь)
33	Юй, графа „и"	Вышел (я).
34	Юхаран	Упал в обморок (он)
35	Юхаай	=//= =//= (я)
36		

Ат № 2909. Вывел, выведет, вызвал, вызвит, высовывает, высунул, высунет.

№ п	Эвенкийский	Я.	Перевод на русск. яз.
1.	Як 		сушеная рыба, мелко резанная на кожее.
2	Якā 		Засохший рог, у оленя, недостигнув до приде-ла (из за болезни оленя)
3	Якāгча		Засох рог, у оленя
4	Якāдяран		Застает рог, =//=
5	Янкā		Протоптанная стежка, по которому ходят всегда.
6	Янкāду		На проторенной стежке.
7	Янкāлча		К =//= =//= стежит.
8	Янг		Самый высокий хре-бет, возвышенность.
9	Янгду		На хребте, возвышенности
10	Янгдуола		На хребет, возв. (лезет)
11	Янгдук		С хребта, возв. (спустреть, спускаться!)
12	Яра, Ярги 		Мелкий, прозрачный, журчащий ключ, вер-шина большой реки, у самого начала.
13	Янгā		Ленивый (олень)
14	Янгāран		Лениво бежит
15	Янгāлча		Заленился (олень)
16			

Всего 4394 слова

1. Аамин - Отец - Аамай - обращение к нему
2. Энин - мать - Энэй - обращ. к ней.
2. Эхэкэ - дедушка - Экэ - обращ. к нему
3. Эвэкэ - бабушка - Эвэкэ - обр. к ней.
4. Экин - сестра ст. - Экэй - обр. к ней
5. Акин - брат ст. - Акай, Акй - обр. к нему
6. Уэкун - Младший брат или сестренка - Уэкэ - обращ. к ним
7. Тухэн - Двоюродный брат, сестра.
8. Баадьдяк - родня.
9. Жинни - Старшие родственники, женщины,
10. Жутёт - Зять
11. Чучкин - Сноха.
12. Авуе - Зять, мужс старшей сестры.
13. Бэнэй - Мл. брат жены.
14. Нядй - Кум, кума.
15. Нята - Земляк
16. Давун - Сват, сваха
17. Сорудуч - Сват посмышный.

Словарь эвенкийский,
составленный на сахалинском
диалекте.

Откуда произошел сахалинский диалек-
-т? - на котором разговаривают саха-
-линские эвенки. Этот диалект
самый наичистейший, т.е коренноэвен-
-кийский диалект. Лет 200 тому
назад пришедший на Сахалин, и не
имеющей никакой примеси якутс-
-кого и пр. смешанных языков,
народностей Сибири; родины эвен-
-кийского народа. В своем труде
Б.О. Долгих доказал: 1). Что в на-
-чале XVII-века в Забайкалье и При-
-байкалье произошло обурятивание
(монголизирование) части эвенкийского
и большинства тувинского населе-
-ния; это не исключает, в прочем,
того, что часть эвенков и даже
бурят смешась здесь с русскими.
2). Заселявшие в те времена районе
Сибири: часть племен коренного
населения, обитавших в этой
полосе, исчезла, смешись с русским
населением (кэтты, часть ариныы,
часть забайкальских, верхоленских
и др. эвенков, часть смешась с
другими народами. Большая часть
аринов, вошедшая в состав хакасов,
асаны, смешшиеся с эвенками, и т.д.
3). Еще до того, как селькупы и кэтты
заняли территорию энцев по Енисею
и Енисей, эвенки заставили пред-
-ков нганасанов (тавгов) уйти на

Запад за Хатангу и освободить районы низовьев Хатанги, Попигая и Анабара, которые были заняты эвенками, обеякутенными эвенками (долганами) и якутами. Труды Б.О. Долгих доказали это; что перемешезирование народностей Сибири, и ассимиляция языка, могло изменить ход диалекта эвенкийского народа. Вот почему эвенкийский язык раздвоился на многие диалекты, что у некото-рых эвенков язык не сходится во многом. Не исключена возмож-ность "что", что, приехавшие 200 сли-шком лет назад эвенки с сиби-рской тайги на Сахалин, сохра-нили диалект родного языка. В основном на Сахалин приезжа-ли т.е приехали с Удыгана, с Угура, Зеи, якутии, Буреи, Тугуро-Чумикана, Аяна и др. местностей, и говорят на сахалинском диа-лекте. Приехавшие на Сахалин эвенки, уже они не вернулись на родину, разве только те что с Тугуро-Чумиканского и Аянского районов вернулись, и то частично. Сейчас в Сахалинской области очень мало эвенков, около 100 человек вместе с детьми, и то уже перемешезированных. В начале 1900-го года, всю тайгу Северного Сахалина заселяли эвенки, часть жила и на юге, в Поронайском районе, эвенков

тогда было очень много. От эпиде-
-мии в конце 1800-го года, и в начале
1900-го года истребима почти всё
эвенкийское население. Были целые
стойбища, с целого стойбища
выживало 1-2 человека. Олени их
одичали, впоследствие стали на
учет диких оленей. И только пос-
-ле эпидемии начало расти эвен-
-кийское население, и то с прихо-
-дом Советской Власти. Медицина
остановила эпидемические болезни,
смертность стала меньше. Уже
в начале 1930-го года эвенков нача-
-ли считаться много, на западном
побережье организовали два эвен-
-кийских отделения. Один оленево-
-дческий совхоз и один оленеводчес-
-кий колхоз, и на восточном побе-
-режье организовался оленеводчес-
-кий колхоз, но в этом колхозе
работали эвенки и орочоны (ульчи).
Прирост эвенкийского населения
при Советской Власти резко
увеличился, и увеличилось до-
сего не 1938 год. Тогда при мобил-
-изации Отечества, забрали
всех трудоспособных мужчин.
Остались дети и одни женщины,
вот с этого времени и пошло
перемешезирование крови, но
всё-же сохранили до сего време-
-ни диалект родного языка, хотя
и небольшой мужчин эвенков. В данный
момент на сохранении отца-

-дает диалект эвенкийского язы-
-ка, растущая молодежь, почти
не говорят по эвенкийски, а де-
-ти 1960 годов рождения, совсем
не будут говорить по эвенкийски.
К этому ведет то, что, молод-
-ежь в школе не обращают вни-
-мание на родной язык, а оконча-
-ние техникумов, институтов
совсем забывают родной язык,
говорят только на русском языке.
В связи с этим, у меня возник
план, составить словарь на
сахаминском диалекте эвенкий-
-ского языка, который сохраня-
-лось более двухсот лет на
Сахалине. И думаю что с этим
словарем, сахаминский диалект
эвенкийского языка, сохранится
на всегда; читая этот словарь
наши потомки будут согля-
-дя, и скажут предки наши
этом дикари. Хотя и трудный
эвенкийский язык, но все-же
думаю что в Н.Н. этнографии
СССР разберутся при составле-
-ние моего словаря. Здесь нуж-
-но обращать внимание, на
чертежки над буквами, это и
есть ударение, при помощи
которого мы правильно выра-
-зимся на сахаминском диалекте.
В эвенкийских словах, очень
часто встречаются одни и
тежже слова, но ударения
поставленные на разных буквах.

Эти черточки меняют смысл слова, одного и того-же слова получаются 3-4 противоположных слова, обозначающие разность слов, например:

1. Ӣктэ̄ - Зуб
2. Ӣктэ - Давай вдену кожу.
3. Ӣктэ - Зайду в дом.

Вот привел три разных слова, обратите внимание, как ударение меняет смысл слов.

Еще приведу ряд таких примеров, проследите внимательно:

1. Эрэ̄й! - Ой! Вскрик от неожиданности
2. Эрэ̄й - ин, Труд. Вытекающая работа

И слова корневые многозвучащие разных слов, слова одни и теже, но ударение поставим по разному т.е на разные буквы: И что-нее получится? - Проследите:

1. Экӣн - старшая сестра
2. Э̄кин - Пляска
3. Экӣн - Бить ногой (человеку, животному
4. Экин - Некрасиво (занялся он этим ремеслом)
5. Экикэ̄ - Чешуя рыб.
6. Э̄киксэ̄ - Отпрянувшись (он сел)
7. Экиӣ - Уйдет чешую (рыбу)
8. Э̄киин - Пляшу, танцую
9. Экивэ̄н - Вычещенная от чешуи рыба
10. Экӣвэ̄н - Избитый ногами человек.

Вот мы провели несколько примеров, и думаю мы поняли: Что такое правильное ударение? И что составляет ударение на эвенкийском языке?

Ударение, это и есть, правильное произношение эвенкийского слова, без коверкания слов.
Еще в эвенкийском языке есть и то, что, неправильно произнесшись, можно обидеть хозяев дома. Если у женщины, мужик будет дома, то от неправильно поставленного ударения, может произойти семейный скандал, например:

1. Бй сунду аннгадяв? (к женщине хозяйке дома).
Я у вас переночую? По-твоя хозяйка дома, скажет, пожалуста ночуйте. А если мы поставим ударение так:

2 Бй сунду аннгадяв? - Что-же мне ждать?
Я у вас ночую? - Что-бы ответила хозяйка, и как подумала-бы хозяин дома? За такой семейный, грязный поступок, незнакомого гостя, конечно, остался-бы недовольным. Надо остерегаться таких, т.е неправильно поставленных ударений.
А по эвенкийски: Аннга - Ладонь.
Аннга - Ягель.
Вот и посмотрите, вроде не сказанно ничего плохого, а смысл слова разный, вот что такое: Правильное ударение, нам надо

пользоваться, т.е при разговоре правильно ставить ударение.
Еще в словаре, вам встретятся, не знакомые буквы „х" и „ӭ", без этих букв, не обойтись сахалинскому диалекту. Буква „х" обозначает т.е имеет звук, между буквами „Х" и „Г," но звучит гораздо мягче чем „Х." Буква „ӭ" имеет почти неуловимый звук, между буквами „Е" и „Э". Без этой буквы, мы можем оскорбить материнское достоинство, например: Энӭй - мама, если скажем, Энэй - то получится нескладно, и оскорбительно, Энӭ - это самка собаки и прочих мелких Зверьков. Без буквы „х", слово бухаёки, бухаёа получится совсем не понятное слово, например:

1. Ӷгэнэкэн бухаёа.
   Отойди в сторону. Если скажем так:
2. Ӷгэнэкэн багаёа.
   Отойди в погоду, буга - погода, но, при некотором предположение, слово буга, образует совсем другое слово, тогда слово буга ~~образуется~~ превращается в слово, родина, страна, например:

1. Бй бандӯнав буга Сахалйин.
   Моя родина Сахалин.
2. Бй бийам Сэвескэй бугадун
   я живу в стране Советской.
3. Буга тухувгэ, - погода пасмурная.

Вот почему буква „х" необходима, нужная при разговоре на сахалинском диалекте. Буква „ё" у нас употребляется, но слово с него не начинается. При разговоре у нас, в большинстве употребляют букву „э." Буква „ь" строго, настрого запрещается ставить ~~кроме двух букв и то после~~ их после любой буквы, кроме двух букв „д" и „т", „н" ставиться после их. Что, если „т" не начальная буква, если „т," средняя или концовая, после её можно писать „ьг." А после „д," „т" пишется где-бы не стояла буква „Ь." В некоторых словах „ьг" звучит после „н," но когда присоединяешься внимательно, звучит „г." А когда сам проверяя правильность, ставишь „ьг," то звук получается очень грубым, и по этому „ьг" не следует писать после „н" а надо писать „г." Эвенкийский язык, очень интересный, слово брат и дядя одно, если дядя моложе твоего родителя, а если старше, то дядя превращается в дедушку. Допустим брата я называю, Акай, Акай, то дядю зовут, Сагдахэ, а они оба доводятся по эвенкийски, если братья, а слово, сагдахэ,

на переводе - старший: Знача-
-ть, дядя старше своего
брата, что-то в этом роде.
А тетя и сестра старшая,
только одно слово. Если тетя
моложе моих родителей,
то её Зову Экэй, экй, так-же
Зову и старшую сестру,
если тетя старше моих
родителей, то её Зову бабуш-
-кой - Эвэкэ. Еще двоюродного
брата или сестру, Зову
Тиухэн, если только они ро-
-дились, от сестры моей
матери, независимо, от ста-
-ршей или младшей.
А если двоюродный брат, сест-
-ра родились от сестёр мое-
-го отца, то я их, Зову не
Тиухэн а Баолдяк, значит
они не доводятся мне двою-
-родными, а доводятся мне
родней. Баолдяк это
родня, так-же Зову и де-
-тей, брата своей матери.
А детей своего брата, Зову
Нэкэ - что значит, братишка,
сестренка, а детей своего
дяди, хотя Зову и братья
его, так-же как и родного,
а детей его Зову - Баолдяк.
Слово: Племянник у нас не
употребляется, они доводят-
-ся мне, Баолдяк Нэкин -
родные братишки, сестренки,
Это очень интересно.

Слово: Баңдңдяк - родня, у эвен-
-ков относится, к корню рода,
т.е. мужской пол считается
корнем родственного положе-
-ния, слово: баңдңдяк - родня,
ни как не переведешь на слово:
Корень, корень у нас называют
нгингтэ. Сначало - быть мужс-
-гина, растущает корни род-
-ственного начала, и к даль-
-нейшему существованию рода,
так почитается на переводе
см. Баңдңдяк на см. корень.
Но слово корень у эвенков,
на родственном начале не
встречается т.е не употре-
-бляется. А часто говорят
так: Сй энйни энйнин, эдёэ-
-ду баңдңдяк тэкэнкэн, что значит
на переводе: Твоей матери
мать, имеет родственное
начало, с рода-Эдёэн.
Слово: Тэкэн, это, конец
дерева, начало сказки, нача-
-ло гор у подножья, начало
дороги, одно лишь слово
подходит: Икгэ тэкэнин -
-корень зуба; может это свя-
-зывает? - Баңдңдяк - корень,
баңдңдяк - тэкэн - начало и
наконец, баңдңдяк - родня -
-родной - родина; Как тут
разобраться?
Сначало - быть мужской пол
следует отнести, к словам:

Корень, конец, начало: Что значит, от конца растуска-
-ются корни, а слово, начало переведем второй горы, а со-
-держимое на горе, т.е все растущее держится, на на-
-чале горы - тэкэн. «Это мне не понятно, прошу Вас с нашу-
-ной точки зрения разъяснить мне: Что связывает сродственником начало? - слово корень, конец, начало, родня».
Так-же у эвенков, не заведено жениться, хотя-бы на дальней родственнице, это строгий Запрет. Можно, уже в край-
-нем случае, только с дальней родни матери, это разрешается. Будет-то женившись на родне матери, ты приобретешь потомство. А с этуковой осины, нетто что женится, даже слово не сможешь вымолвить. Существовали и такой обычай, растут брат с сестрой старшей. Сестра вышла в Замужество, а брат женился, но из-за уважения ими, любви брата к сестре, только-
-лишь друг, другу всем не обходились, разговаривали Здоровались три года. А на едине, они. нетто-что Здороваться, а даже раз-

-говаривать не имеет пра-
-ва. Такой был обычай,
мужчина во всем сосуща-
-ся старшей сестры.
И младшей сестрой, он
уже имел право разгова-
-ривать, интересоваться
её жизнью, за неладное
поведение с мужем, он имел
право поругать её, в край-
-нем случае даже побить.
Он считался как старший,
её опекой, если родные
мужа её обижали, то
он имел полное право,
вернуть или кольцо, а её
забрать домой, это было
его право. При выдаче девуш-
-ку в замужество, младшего
брата не спрашивали сог-
-ласия, хотя он, и не дол-
-живал зятя, его голос был
решающий, спрашивали только
у её старшего брата, он
решал все вопросы, его слово
был закон для родителей,
так-же и судьбе девушки.
Старший сын считался в
семье наследником родите-
-ля, если лишались роди-
-теля, то он становился
хозяином всего богатства,
но непосредственно подчиня-
-лся матери. Выдавая с
замуж сестер, женили

братьев, давая каждому и каждой их долю, при разде-
-ле имущества, он не стра-
-шивал ни у кого из оставш-
-ших, кому сколько надо, и
действовал по своему усмо-
-трению. Если-же когда он
стал наследником, хозяином
всего имущества, и была у
него старшая сестра девка,
то, он с ней советовался во
всем, и слушался её. Когда
приезжали сватать, то сперва
советовались с матерью,
потом с ней и она давала
согласие, так как она рас-
-поряжалась всем сама собой,
За тем взвивали брата, и
говорили что выходит в
замужье, принимай калым
и готовь мне приданное.
Вот тут только, хозяин
всего имущества и всей
семьи, не решал вопроса а
только подчинялся двум
старшим, сестре и матери.
Лишь отделившись сестра, перест-
-авала распоряжаться в отцом до-
-ме. Был и такой обычай со сто-
-роны родителей; сватая невесту
сыну у него не спрашивали, хочет
или не хочет он её, женили то
вовсе родители. Спрашивали
лишь в тех случаях, если роди-
телей умирал, и он оставался

За хозяина, те наследником. Родные, что-бы сохранить его имущество женился на девке, возрастом старше его, лишь тогда спрашивали у него согласия. Если он давал свое согласие его женили, и он не имел право обижать жену, разойтись с ней, ибо он дал своё согласие. Бывали и такие случаи, женился парня на девке старше его возрастом, без его согласия, и он возмужав имел право и бросить жену, и жениться на другой, это мотивировалося тем, что у него не спрашивали, и он не давал своё согласие т.е силы. Вот такие обычаи существовали, которые строго втягивались без единого нарушения, нарушение это грех, нарушивший обычай, не входил в состав родни, его везде презирали, как преступника.

Конечно много таких обычаев, каждая хостока имеет традиционный обычай, и каждое происшествие, случаи, события и т.д имеют свой отдельный обычай, которое сейчас все не опишешь, всему надо время, пока ограничимся на этом что написано здесь.

Вот мне довелось прочесть книгу, которая меня очень заинтересовала и завела в заблуждение. Читая в этой книге иногда запутываюсь, в словах

которое написал Гинков Г.Я, и рассказанное, Семеном Тапаковым, род. в 1917г., грамотный. 1936г., пос. Тугур, Чумиканский р-н. Сказка № 10 Умусэмикэн. Сказка № 12. Умун-Умусэникэн, рассказанное У. Федоровой. 1936г., пос. Чумикан, Чумиканский р-н, Хабаровский край. Сахалинский и Тугуро-Чумиканский язык эвенков, почти одинаковый, есть расхождение некоторых слов, но мы понимаем их. Не знаю как мог именно Гинков.Г.Я, согласиться на то что его сказка „Гартаникан," почти все слова исковерканы, его сказку, и до выхода в литературу рассказывали сахалинские эвенки, и знают до сколько. Но таких слов там нет, это исковеркано при редактирование. Книга. Эта:
« Л.Н. СССР, инс. этнографии им. Н.Н. Миклухо-Маклая. Исторический фольклор эвенков. Сказания и Предания. Запись текстов, перевод и комментарии Г.М. Василевич. Издательство (Наука) Москва - Ленинград 1966г. »... Сделаю некоторые поправки. Стр. 97. сказка 11. — Би бамдiнав эр бугā тэвувдэнэсин, бамдiгāв, - гунэн: - Игэнэв, дамдiнав баран. Би, эдэр бинэсиви, арасней харгiва - да, бэйэ-дэ, бэйнэ-дэ гурдэкинэн игэгэв, - гунэн:

Переведу по сахалински:
- Бы бамдынав буга эякэс тэвувдэ-нгэйн одан, - гунэн: - Игэнэв, дамдынав баран. Бы эдэр бингэиви, арасней харгiва-да, бэйэвэ-дэ, бэйнгэ-дэ гурдэкингнгэн игэгэв, - гунэн:

Перевожу на русский язык:
Я родился на этой Земле, когда она начинала только-что расстилаться, – сказал: – Видел, слышал многое. Когда я был молод, переходил разные препятствия (преграды), людей, Зверей страшных видел, – сказал.
Вот здесь на переводе Г.М. Василевич сделала грубую ошибку, стр. 350.
1. Харги-враг.
Написанное: Харгива-да; это ошибка редакции или того, кто записал сказку. Никак Н. Федорова не могла выразиться, Харгива-да, а могла сказать, Харгисва-да, такого слова как Харги, у нас не существует.
1. Харгис – препятствие, преграда встречающая на пути человека, которую переходят с трудностью, некоторые переходя, преодолевая её гибли. Препятствие можно отнести к тому: Можно встретить на пути, войны, реки широкие, море, горы, страшные звери и т. д, которых не переходя можешь и погибнуть
Сказка 7. стр. 70. Припев:

Оле, оле!	Кэдахган-киливи,
Оле, оле!	Дэвингэ-кувулгат
Хутэ-ника,	ахаканэ'а
Отанихан,	сй «он боконд'он,ов?», –
Олмага-да	гунна, ахад'анни!
Хунад'ин	Горо эрэва
Тыргахган	Эрэйдэд'ин,эс!

Перевожу на сахалинский.

Оле̄, доле̄-е̄!	Хидайгӣан-кимивӣй-ӣй
Оле̄-е̄, доле̄-е̄-е̄!	Дивиньгэ̄т-Кувуэ̄гат
Утэ̄-никӣа-а̄,	асйнэя-а̄-ӣй
Отӣаникӣан,	сй-кэ̄-э̄ «ой бокоӣдингӣав?», -
дьолэ̄гӣа-дэ̄-а̄-а̄	гунӣэ-э̄-э̄, ахадянни-и-и-гӣе̄!
унадйн-й-й	Горп-о̄-о̄-о̄ эрэйвэ̄-э̄-э̄-э̄э̄э̄,
Пиргӣакӣан-н-й	эрэйдэндйнгэ̄с-с̄-ве̄т!

Вот тут Г.М. Василевич доказывает, стр. 348, 13 Дивиньго-Кувуэгат - девица из рода Дивиньго. Среди томмотской группы эвенков именются потомки рода Дэвуэгэ (~ Дэбуньго - губная огласовка: см: А.Н. Мтреева. Очерк томмотского говора. В кн: А.В. Романова и А.Н Мтреева. Очерки токкинского и томмотского диалектов. М.-Л, 1962г).

Эта сказка 7 рассказанная Гаврилой Эдян, род. в 1897г., неграмотный. 1948г., р. Уроми, Хабаровский р-н. Хабаровск. краэ.

Тут перевод эвенкийского слова Дивиньгэ̄т, Кувуэ̄гат неправильное.

Слово: Дйвиньгэ̄т, взято со слова Дйвэ - шутник, весельчак.

Кувуэ̄гат - Все капризы, плохие и хорошие вместе собравшиеся, которое таится в женщине; в эвенкийских сказках часто употребляются эти слова. Значит в сказке 7, дочь старика Пиргӣакӣан была, веселой, шутливой, и к тому же коварной, жестокой и задушевной, самой девушкой, влюбившись в богатыря Отӣани, что-бы испытать его мастерство, выходить из затруднительного положения, мужество, силу. Решила трева-

-титься в птицу Кидах, и улететь в незнакомые места для Отāны.
Сказка 8, стр. 348. рассказанное Ананас Гудов (Бута), род. в 1917 г. Неграмотный. 1947 г. р. Алдома, Якутск. АССР.
Тут тоже перевод подозрительный, Хуруғуғон-птичье имя.
Унас на сах. Уруҳ̄ун-большой та-лец, часто встречающаяся в сказках. Может тот который записывал неправильно понял перевод.
Унас в сказках говорят так:
1. Гивкан, куйкэн гэрбихэттэтын, гэрбис Урухуғон ох̄ин.
2. ~~Птичка~~ Что-бы птичка, и птен-чики назывался, назовем тебя Урухуғоной.
В сказках, песнях эвенкийского народа, ~~народ~~ ~~людей~~ называют птич-ки, а осободежь птенцами, при напеве Гивхаған, куйкэн не договаривают.
Всевозможно, здесь произошла ошибка, я думаю так.
Сказку Г. Э. Гинзова „Гартаникан" изуродовали до не узнаваемости, смотря на сказку не верится что-бы Г. Э. Гинзов так написал: Приведу несколько примеров
1. Сōнин-мата ӣдʼаван-да эгдс сирӯ ухтінэгэгинин. стр. 98.
2. Дэпкӣ игэхӣнэкин, ēкисгачӣн хонноссо, иктэгдэмин багдактыра, нӯриктэсӣн куривдʼ-рэ, ēхасин бисеӣ гиндиканна-гӣр тохордʼоро. стр. 99.

3. Воршенд'э. стр. 101.
4. Ай̄ргуд'эрэ! ай̄ргуд'эрэ! притев. стр. 103.

1. Сōнинг-мōта удяван-да, эгдн корбо уктейнэхэгинин.
2. Дэпки иҷэйнэкин, эмйанҷайчин конг-нонмайо, иктэгдэйин багдантпра, нприхтэомин биайи куривдезрэ, эхāомин гимдпкан-да токрдёро.
3. Вэрōэ.
4. Эйгудēр-рē! эйгудēрē-ē-ēēē!

Переведу на русский язык:

1. Могучего-воина съедят, равносильно съедению большого быка (оленя) пробе-давшего рясью.
2. Встречный взгляд, т.е. лицо его черный как уголь, только зубы свер-кают (белым), волоса дыбом встают, глаза как колеса завертелись.
3. Вэрōэ - сказочный чертообразный людед.
4. Притевка: сказочные люди разгова-ривают, только тесняют, и ухатедого и каледи, бык свой отдельный притев.

В этой сказке Г.Я. Финков употребил орочонское слово: Сирӯ - Дикий олень. Сам-же при редактировании напи-сал, слово: Ирун - Дикий олень, (по материковски), что-то в этом роде. Сказания Верхне-амгано-Зейских эвенков, я ничего против не скажу, так как я сам, тёмный лес. А сказания Чумиканских и Сахалинских эвенков, делают поправки у нас почти исчез-ает язык во всем.

Мне не верится, что-бы Г.Я. Синель написал так, и не верится что что-бы Н. Федорова и С. Четвесов рассказали так сказки. Тут явная ошибка, кто записывал наши редакции, а перевод Г.М. Васильевич несоответственный.

Эвенки при разговоре не употребляют следующие буквы: Ш, Щ, Ц, Ф, Э, Ъ, Ь, вовсе нет шипящих букв.

В словаре следующие буквы:

А. Б. В. Г. Д. Е. Ё. Ӭ. И. К. Л. М. Н. Ӈ. О. П. Р. С. Ти. У. Х. Ҳ. Ч. Э. Ю. Я. Б.

Моя просьба, при печатание словаря писать, так следующие буквы: Нг, Ӭ, Ҳ так будет легко прочитать. И писать т.е печатать все слова, этот словарь будет спутником, т.е подсобником, командировочным, собирающим материалы по эвенкийскому населению.

«Эвэдэ турэрук, дуки̇вга Сахалинда дэгандэй. - Эвенкийский словарь, составленный на сахалинском диалекте»...

Адрес: /С.А. Чадеин./
Остров Сахалин, п. „Вал,"
Восточно-Сахалинского-района.
28/ноября-1966года.

Составленный словарь:
Чадеина. С.А, подписан,

и утвердили следующие лица:

1. Выпускник Ленинградского ГНС, а в 1937 г. Соловьев Николай Михайлович, (негидалец, предки вошедшие в эвенкийский состав, первой половины 1800 г. приехавшие на Сахалин в 1910 году).

Соловьев / Соловьев. Н. М. /

2. Выпускница Ленинградского ГНС, а в 1939 г. Соловьева-Иноземцева Анна Федоровна (орочонка) знающая эвенкийский язык.

Соловьева / Соловьева. А. Ф. /

3. Выпускница Ленинградского ГНС, а в 1940 г. Иванова Мария Ивановна из рода Бэтунгэ, (бэтунгэчэнгу). Предки приехали на Сахалин в первой половине 1800 года. (буряд).

Иванова / Иванова. М. И. /

4. Учительница Пугуро-Чумиканского р-на приехавшая на Сахалин в 1966 году из рода Мэкэхир (мэкэхимнгу) окончившая педучилище г. Николаевск на Амуре в 1942 году

Герасименова / Герасименова. Е. Д. /

5. Учившаяся на усовершенствование учительских прав в Ленинградском институте им. Герцена в 1961 году, учительница пос. „Вонг" Соловьева Анастасия Николаевна из рода Эдэян (эдэжнгу) предки приехавшие из Буреи, в конце 1800 г.

/ Соловьева. А. Н. /

6. Прочитано знатоку эвенкийского языка Соловьеву. Н. С. год. рожд. 1896 г. негидальцу; из засосущенного текста утверждаю, правильность

слов записанных Надеиным С.Д. в эвенкийском словаре Сахалинского диалекта.

Словом / Соловьев. Н.С. /

(Неизвестны) предки вошедшие в состав эвенков, в первой половине 1800 года.

Окончательно проверено, слова правильные, и утверждены за своею подписью, знатоков эвенкийского слова, на Сахалинском диалекте; которые просят А.Н. СССР, этнографического института им. Н.Н. Миклухо-Маклая. Опубликовать словарь для сохранения Сахалинского диалекта эвенкийского языка.

7. Составитель словаря, эвенк из рода Дэгэр, образование начальное 4 кл. 1929 г. рожд. Предки приехали на Сахалин с Удыгана в начале 1800 г.

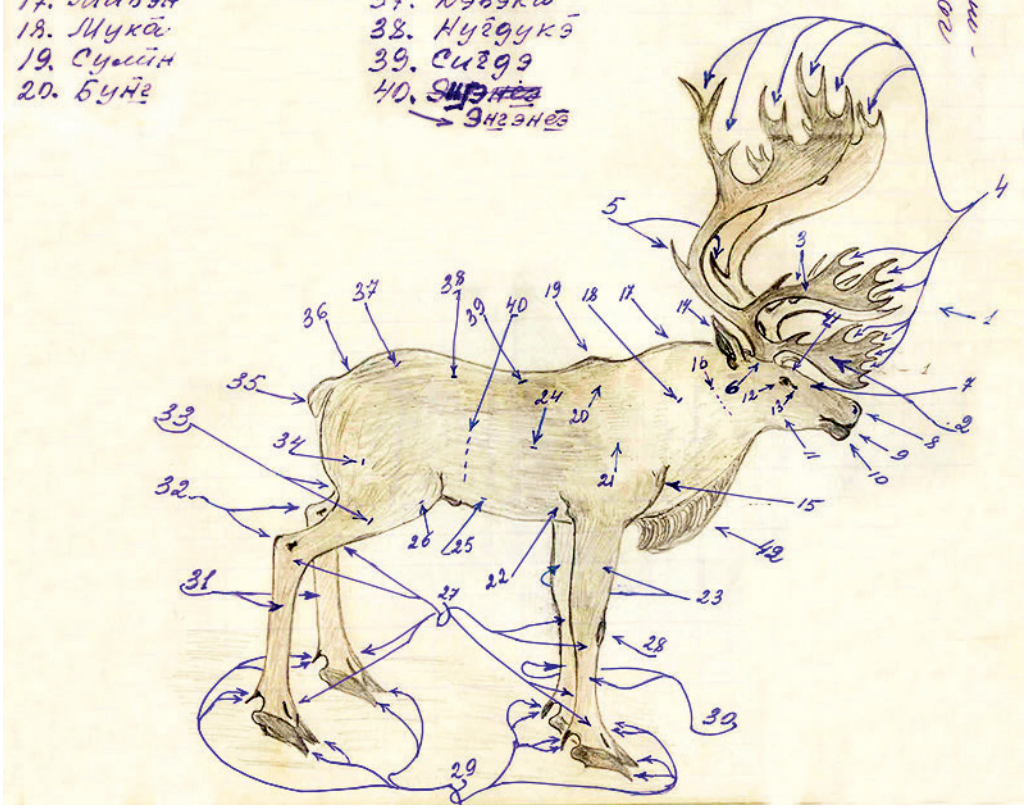
Надеин / Надеин. С.Д. /

1. Иē
2. Пāмāн
3. Дюāэпуй
4. Саянна
5. Умукōн
6. Иēдксэн
7. Лусāмā
8. Онгōкто-сангарин.
9. Айнга
10. Эйгун
11. Кэвэ
12. Эха
13. Гакарвā
14. Сēн
15. Мирэ
16. Никийня
17. Мивэн
18. Мукā
19. Сумōн
20. Буңг

21. Ихаки
22. Тингэн
23. Дохана-нēхй.
24. Эвттāэ
25. Ур.
26. Гимэгин
27. Дяāан
28. Энгэн
29. Кукчан (куēэ)
30. Нюнгй-нēхй
31. =//=-амарги.
32. Гакā
33. Дохана-Амарги.
34. Охō
35. Ирги
36. Сэрги
37. Дэвэки
38. Нугдукэ
39. Сигэ
40. ~~Энгэнēэ~~
→ Энгэнēэ

41. Эēэ
42. Мугēмāэ.

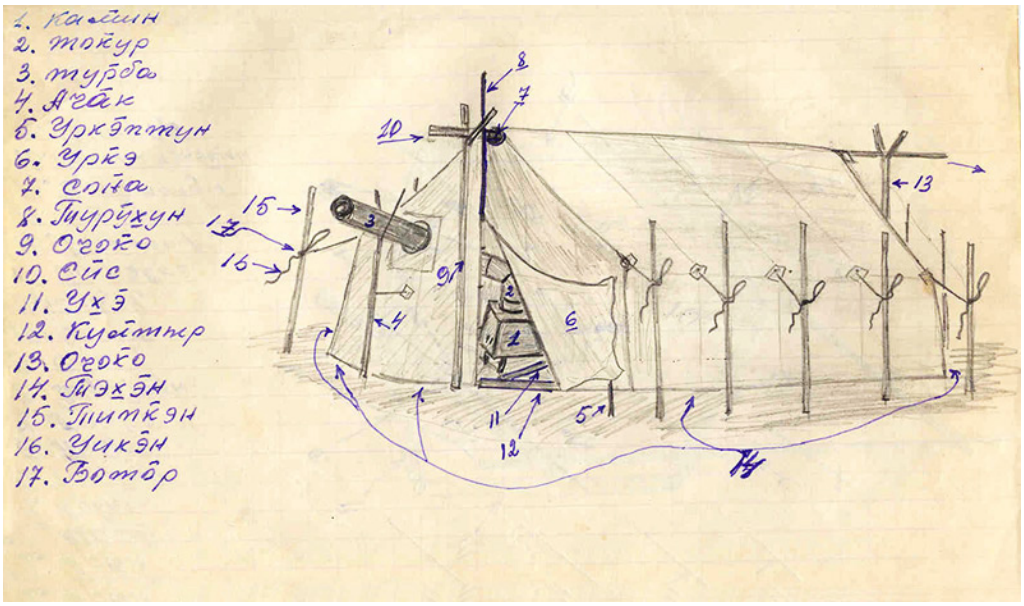
Производитель через годовой, такого рода фигуры - ти видный рога.



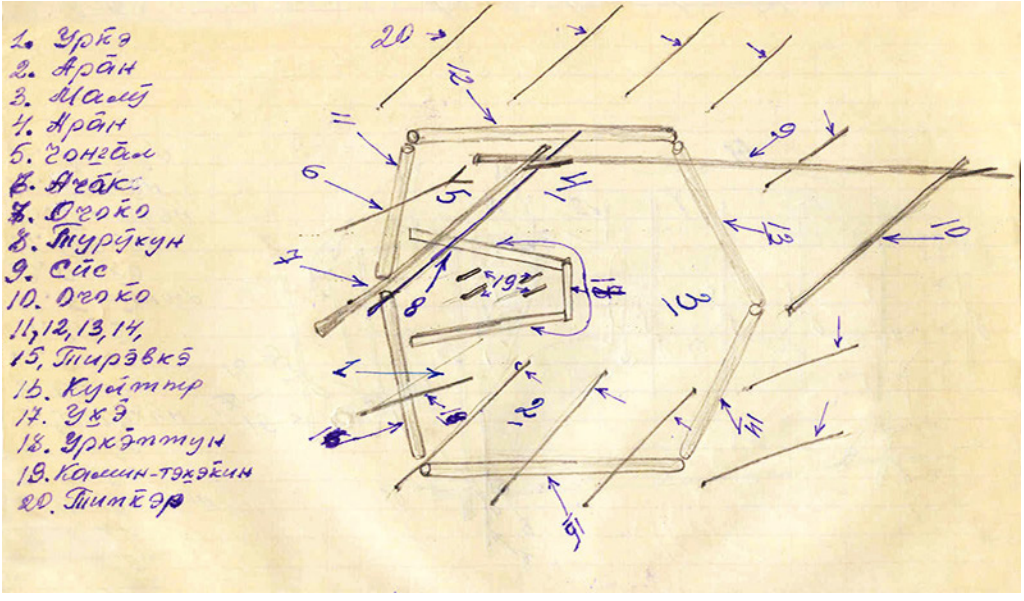
245–246

1. Рога
2. Лопатообразный отросток рога, защищающий морду от удара.
3. ~~Дно~~ Передний верхний отросток
4. Развилки между отростками рога.
5. Задний отросток рога.
6. Корень рога, на темени оленя.
7. Кость в части носовой полости на морде оленя.
8. Ноздря.
9. Рот
10. Губа
11. Челюсть
12. Глаз
13. Разрез перед глазом
14. Ухо
15. Плечи
16. Шея
17. Передняя часть оленя, а у быка во время гона на шее растут мускулы, вся сила у него на шее.
18. Жилейная часть шкуры.
19. Холка
20. Хрящ на конечностях лопатки
21. Лопатка
22. Грудь.
23. Передплечная кость передней ноги
24. Ребра.
25. Живот
26. Слепая жилка между суставом оленя.
27. Суставы ног.
28. Колено
29. Копыта и 2 маленьких копытца.

30. Кость нижее колена перед-
-ний ноги.
31. Кость нижее колена задней
ноги.
32. Связка суставов задней ноги.
33. Передбедренная кость задней
ноги.
34. Ляжки.
35. Хвост.
36. Хвостовая кость на тазу.
37. Крупп.
38. Позвонок связывающий, поздно-
-ной столб с тазом.
39. Мясо вдоль хребта, между
ребрами и позвонками, от
крупа до лопаток.
40. Окружность вокруг живота,
а у человека талия.
41. Лоб.
42. Длинная шерсть у гриба


1. Кашин
2. Токур
3. Турба
4. Ачак
5. Уркэттун
6. Уркэ
7. Сэпа
8. Турухун
9. Огоко
10. Сис
11. Ухэ
12. Куаттыр
13. Огоко
14. Тиэхэн
15. Титкэн
16. Уикэн
17. Вотор

249


1. Уркэ
2. Арэн
3. Мамы
4. Арэн
5. Гонгам
6. Ачак
7. Огоко
8. Турукун
9. Сис
10. Огоко
11, 12, 13, 14,
15, Тирэвкэ
16. Куаттыр
17. Ухэ
18. Уркэттун
19. Конкин-тэхэкин
20. Титкэр

250

МАТЕРИАЛЫ К СЛОВАРЮ САХАЛИНСКОГО ГОВОРА ЭВЕНКИЙСКОГО ЯЗЫКА

АЛФАВИТ[22]

А а А̄ а̄ Б б В в (В̄ в̄) Г г (Г̄ г̄) Д д (Д̄ д̄)

Е е Е̄ е̄ Ё ё ЕЭ еэ (Е̄Э е̄э) И и Ӣ ӣ Й й К к (К̄ к̄)

Л л (Л̄ л̄) М м (М̄ м̄) Н н (Н̄ н̄) Ӈ ӈ (Ӈ̄ ӈ̄) О о О̄ о̄

П п (П̄ п̄) Р р (Р̄ р̄) С с (С̄ с̄) Т т (Т̄ т̄) У у Ӯ ӯ

Х х Х̲ х̲ Ч ч (Ч̄ ч̄) Ы ы Ь ь Э э Э̄ э̄ Ю ю Я я Я̄ я̄

[22] Буквы в скобках встречаются в записи слов, однако при сортировке по алфавиту они не учитываются.

А

абданна лист дерева [1.1.1.7]
абданнат листом [1.1.1.10]
абданнал листья деревьев [1.1.1.8]
абданначи с листьями [1.1.1.9]
абдантканан имя сказочного человека (богатыря) [1.1.1.11]
абдӯ вещи и вся домашняя утварь [1.1.1.1]
абдӯв моя вещь [1.1.1.3]
абдӯлбӣ мои вещи [1.1.1.2]
абулла недоносок [1.1.1.4]
абуллат не хватает [1.1.1.6]
абуллча не хватило [1.1.1.5]
аваӣ чёрт [1.2.2.61]
аваӣва чёрта [1.2.2.63]
аваӣт чёртом [1.2.2.64]
аваӣл черти [1.2.2.62]
аваӯ вяленая рыба [1.3.3.65]
ава работа [1.1.1.21]
авас твоя работа (обращение) [1.1.1.22]
ававас твою работу [1.1.1.26]
авадус на твоей работе [1.2.2.32]
аватын их работа [1.1.1.25]
авадакса после работы [1.2.2.30]
авадук с работы [1.1.1.23]
авадукви с работы [1.2.2.31]
авалави на работу [1.1.1.24]
авадам работаю [1.1.1.28]
авадара работают [1.2.2.33]
авададӣнӈав буду работать [1.1.1.29]
авадаӈат будет работать [1.2.2.37]
авадакал работай [1.1.1.27]
авадари работающий [1.2.2.35]
авалдяра работают [1.2.2.36]
авамӈӯ рабочий (он) [1.2.2.34]
авгӣда? какая сторона? [1.3.3.75]
авгӣт? с какой стороны? [1.3.3.76]
авкит баня [1.2.2.59]
авлавун головной убор для венчания (фата) [1.17.0.448]
авлан чистая местность [1.16.15.443]
авланду на чистой местности [1.17.0.450]
авландули по чистой местности [1.17.0.451]
авланма (выбирать во время пути) чистую местность [1.17.0.449]
авлан венчание [1.16.15.442]

авлāран венчается (он) [1.17.0.444]
авлāра венчаются (они) [1.17.0.445]
авлāчал повенчались (они) [1.17.0.446]
авлāӈатын будет венчаться [1.17.0.447]
авс̄а женская сумка [1.3.3.66]
авс̄ава сумку [1.3.3.67]
авс̄ад̄ук из сумки [1.3.3.68]
авс̄ад̄ив моей сумкой [1.3.3.71]
авс̄ад̄ув в сумку (положить что-либо) [1.3.3.70]
авс̄ал̄ав в сумку (бросить что-либо) [1.3.3.69]
ав̄ув̄ун умывальник [1.2.2.60]
авулик̄ опухоль [1.3.3.77]
авулл̄ан опух [1.3.3.78]
авул̄дяра̄н опухает [1.3.3.79]
ав̄ум умылся, вымылся (я) [1.2.2.41]; **бӣ ав̄киттӯ ав̄ум** я вымылся (в бане) [1.19.16.1]
ав̄ра моются [1.2.2.58]
ав̄ра̄н умылся (он) [1.2.2.54]
ав̄диӈав умоюсь [1.2.2.52]
ав̄х̲ат умоемся [1.2.2.56]
ав̄кал умойся, вымойся [1.2.2.43]
ав̄умч̄ас умылся бы (ты) [1.2.2.45]
авумч̄ав̄ помылся бы (но некогда) [1.2.2.48]
ав̄диӈас? умоешься (ты)? [1.2.2.50]
авун̄ шапка [1.2.2.38]
ав̄ун̄ мытье (руки, лица, в бане и пр.) [1.2.2.40]
авӯм добавил, прибавил (я) [1.2.2.42]; **бӣ тэвур̄ду ā̄вум порахха** я на заряд добавил пороху [1.19.16.2]
ā̄вран добавил (он) [1.2.2.53]
ā̄вра добавили (они) [1.2.2.57]
ā̄вдиӈав добавлю [1.2.2.51]
ā̄вх̲ат добавим [1.2.2.55]
ā̄вкал добавь, прибавь [1.2.2.44]
авӯмч̄ав добавил бы (я) (но нет) [1.2.2.47]
авӯмч̄ас добавил бы (ты) [1.2.2.46]
ā̄вдиӈас? добавишь? [1.2.2.49]
авӯн? сколько? [1.2.2.39]
авӯрр̄ан бредит, болтает всякую чушь [1.3.3.72]
авӯрча̄н бредил, болтал (он) [1.3.3.73]
авӯрив̄ки бредит, болтает [1.3.3.74]
авӯс зять, муж старшей сестры [1.1.1.12]
авӯстӯв зятю моему (дай); у зятя моего (есть) [1.1.1.13]
авӯстук̄ив от зятя (пришло) [1.1.1.15]; от зятя (взял он) [1.1.1.16]
авӯстул̄ав к зятю моему (иди) [1.1.1.14]
авӯстул̄ав к зятю (пойди; посылаю человека) [1.1.1.19]
авӯстул̄ави к зятю (пошел я) [1.1.1.20]
авӯстык̄ив в сторону зятя [1.1.1.18]
авӯстык̄ив к зятю (подвинуть) [1.1.1.17]

аг̄дун берлога [1.3.3.86]
аг̄дунду в берлоге [1.3.3.87]
аг̄дундук из берлоги [1.3.3.88]
аг̄дундула к берлоге [1.3.3.89]
аг̄дунтыки в сторону берлоги [1.3.3.90]
аг̄ды гром [1.3.3.85]
аги тайга, лес [1.3.3.80]
агид̄ук из тайги, из леса [1.3.3.81]
агил̄а в тайгу, в лес [1.3.3.82]
агитк̄и в сторону леса [1.3.3.83]
ада̄даŋг̄а рак [1.5.5.119]
адаптун̄ дощечка для вьючивания ребенка, прикрепляемая между люлькой и подпругой [1.4.4.112]
адахан̄ увернуться, отклониться от удара [1.4.4.113]
ада̲ха̄ран увернулся от удара [1.5.5.115]
адаха̄н увертливый [1.5.5.114]
адул̄ам просматриваю (книгу, следы и прочее) [1.5.5.116]
адул̄аран просматривает [1.5.5.117]
адул̄ача просмотрел (всё) [1.5.5.118]
а̄ды? сколько? [1.4.4.108]
адыл̄кан? обращение к человеку: сколько ему лет? сколько стоит? [1.4.4.111]
адыл̄ сетка [1.4.4.96]
адыл̄ит сеткой [1.4.4.106]
адыл̄ав̄ мою сетку (дай или бери) [1.4.4.105]
адыл̄ка̄ паутина [1.4.4.107]
адыл̄ма̄м̄ проверяю сетку [1.4.4.97]
адыл̄ма̄м иду проверять сетку [1.4.4.98]
адыл̄ма̄диŋав буду проверять сетку [1.4.4.99]
адыл̄ма̄диŋав пойду проверять сетку [1.4.4.100]
адыл̄ма̄ран проверяет сетку (он) [1.4.4.101]
адыл̄ма̄ча пошел проверить сетку (он) [1.4.4.102]
адыл̄ма̄чан проверил сетку (он) [1.4.4.103]
адыл̄ма̲ха̄т̄ проверим сетку [1.4.4.104]
а̄дыва̄н остаток (взял или отдал) [1.4.4.110]
а̄дяна испорченный, урос[23] (о животном, олене) [1.4.4.94]
а̄дяран испортился (о животном); исправился (после наказания – при обращении к человеку) [1.3.3.92]; **эдэ̄р ор̄он дэ̄рик̄сэ а̄дяран̄** молодой олень, устав, испортился [1.20.17.4]
а̄дяра̄н шалун (по отношению к ребенку) [1.3.3.93]; **тава̄р̄ адяра̄нма нув̄кал̄** этого шалуна успокой [1.20.17.5]
аик̄та сухая трава, стелька для унтов [1.18.0.469; 1.5.5.120]
аикта̄ давай выручу (предложение человеку) [1.18.0.470]
аӣ, асӣ женщина [1.13.13.369]
аӣнан̄, асӣнан̄ с женой (пришли, ушли) [1.5.5.123]; **нуŋан̄ укл̄эдер̄эн аӣнан̄** он лежит с женой. В сахалинском фольклоре женщину называют **асӣ**, **аӣ**, **аттр̄какив̄**, **аив̄** ‘жена моя’, **аса̄ткан**, **аха̄тк̄ан** ‘девочка’ [1.20.17.7]

[23] *Урос – диал.* упрямое, норовистое животное.

айдан шум, шумно [1.5.5.125]
аймак родня [1.5.5.126]
аймакив моя родня [1.5.5.127]
аймакис твоя родня [1.5.5.128]
аймаклави к родне [1.5.5.129]
аймактукви от родни [1.5.5.130]
айран выручил, вылечил [1.5.5.124]
акари дурак [1.6.6.149]
акарива дурака [1.6.6.153]
акарила к дураку [1.6.6.152]
акаридук от дурака [1.6.6.151]
акарит дураком [1.6.6.154]
акарил дураки [1.6.6.150]
акин старший брат [1.5.5.132]
аки обращение к старшему брату [1.6.6.173]
акинми мой старший брат [1.5.5.134]
акинни твой старший брат [1.5.5.139]
акнилби мои старшие братья [1.5.5.137]
акиндув у моего брата, моему брату [1.5.5.136]
акиндукив от старшего брата [1.5.5.138]
акиндус твоему брату [1.5.5.141]
акиндулас к твоему брату [1.5.5.142]
акиндукис от твоего брата [1.5.5.143]
акиндиви братом (хвастается или пугает) [1.5.5.144]
акинӈахав мой покойный брат [1.5.5.140]
акинӈахас твой покойный брат [1.6.6.145]
акин печень [1.5.5.131]
акинми моя печень (болит) [1.5.5.133]
акиндув на печени [1.5.5.135]
акра$_1$ кремнистое дерево [1.6.6.146]
акра$_2$ полозья для нарты [1.6.6.147]
акра прибытие многих лодок к берегу [1.6.6.148]
аксам обиделся (я) [1.6.6.171]
аксаран обиделся [1.6.6.165]
аксакал обижайся [1.6.6.170]
аксавканан обидел (его) (он) [1.6.6.166]
аксавкана обидели (соседей) [1.6.6.167]
аксаттан обижается [1.6.6.168]
аксатта обижаются [1.6.6.169]
аксан обида [1.6.6.164]
актта кастрированный олень [1.6.6.158]
актами кастрировать [1.6.6.159]
актавча кастрированный [1.6.6.160]
актанчан хохот [1.6.6.161]
актанчара хохочут [1.6.6.162]
актанчача хохотал [1.6.6.163]
актыра темно [1.6.6.155]
актыралан темнеет [1.6.6.157]
актыралча стемнело [1.6.6.156]

ак̄у замкнутая петля, круг и под. [1.6.6.172]; **удя̄ван мӯийннэ̄в ак̄ӯ одан̄** когда обошел, след остался в кругу [1.20.17.8]

ал̄а лямка для упряжки оленей, собак [1.7.7.187]

алак̄ит перевал через гору [1.7.7.181]

алам̄ан повторение за человеком в чем-либо [1.7.7.190]

алам̄аран повторяет [1.7.7.191]
алам̄ара повторяют [1.7.7.192]

алан̄ан перевалил через сопку или перевалил через тайгу с одной реки на другую (он) [1.18.0.466]

алан̄чам ласкаю (я) [1.18.0.468]
алан̄чаран ласкает (он) [1.18.0.467]

алан̄чан ласкание (грудного ребенка) [1.18.0.463]

алаӈа̄ сказочный лук [1.7.7.194]

ал̄аӈ рогулина, разветвление [1.8.8.217]

ал̄ас небольшая болотистая поляна в долине реки, где растут кормовые травы для животных [1.7.7.188]

ал̄а̄т̄тан ждет [1.7.7.183]
ал̄а̄т̄та ждут [1.7.7.184]
ал̄а̄ткат подождем [1.7.7.185]
ал̄а̄тчиӈан̄ будет ждать [1.7.7.186]
ал̄а̄чин ожидание [1.7.7.182]

албар̄ан не может, не смог [1.7.7.178]
албам̄ не смог (я) [1.7.7.180]

албас̄ преграждение на пути (сказочное) [1.7.7.179]

алга̄ пороша по чернотропу (о снеге) [1.8.8.205]

алг̄ан нога [1.7.7.195]

алг̄анд̄и пешком (шел, пришел) [1.7.7.201]
алг̄андар̄а пешком идут [1.7.7.204]
алг̄анд̄акал пешком иди [1.7.7.202]

алг̄арагда пеший [1.7.7.203]

алг̄у длинноногий [1.8.8.218]

ал̄дым̄ обтесываю топором бревно, доски (я) [1.8.8.210]; **ал̄дын** – корень слова
ал̄дыр̄ан обтесывает (он) [1.8.8.213]
ал̄дыр̄а обтесывают (они) [1.8.8.212]
ал̄дык̄ал обтеши (ты) [1.8.8.211]
ал̄дым̄агда обтесанная из-под топора, неоструганная доска [1.8.8.214]
ал̄дывм̄акта обтесанная только что [1.8.8.215]

ал̄д̄ыр затес, пометка на дороге [1.17.0.457]

ал̄дян стыд [1.6.6.174]
ал̄дята̄ стыдливый [1.6.6.175]
ал̄дяч̄а застыдился (он) [1.6.6.176]
ал̄дямо̄ стыдно [1.6.6.177]

алк̄а молоток [1.8.8.216]

ал̄ма̄н староэвенкийская песня [1.7.7.193]; **алма̄** – корень слова

ал̄тан̄ медь [1.8.8.206]
ал̄там̄а медный [1.8.8.207]
ал̄там̄ат медным [1.8.8.208]

ал̄тын̄ан отвернулся [1.8.8.209]
алук̄та мездра, пленка на шкуре после скобления [1.7.7.189]
амалē обращение к нивху [1.9.9.256]
амал̄им спать хочу [1.8.8.233]
ам̄алч̄а спать хочет [1.9.9.239]
ам̄алинн̄и? спать хочешь? [1.9.9.255]
ам̄ал̄лас? спать хотите? [1.9.9.254]
ам̄ик̄ту засоня [1.9.9.240]
ам̄ика̄л («И»)[24] усни [1.8.8.234]
ам̄ина̄н («И») уснул [1.8.8.235]
ам̄дяра̄н («Д») спит [1.9.9.236]
ам̄дяра («Д») спят [1.9.9.237]
ам̄хин («Х») пусть спит [1.9.9.238]
амал̄лас после тебя [1.9.9.253]
ама̄рдув сзади, позади (у меня) [1.9.9.250]
ама̄рдус сзади, позади (у тебя) [1.9.9.252]
ама̄рдун сзади, позади (у него) [1.9.9.251]
ама̄рахун задний (в стае, табуне) [1.9.9.257]
ама̄ргги задняя нога зверя [1.9.9.258]
ама̄ргида задняя часть зверя, туши и пр. [1.9.9.260]
ама̄ргут после, когда-нибудь, или последним [1.9.9.259]
ама̄ркан пятигодовалый олень [1.9.9.262]
амаскы назад [1.9.9.261]; **ама̄р** – корень слова
амē самец соболя и зверьков [1.18.0.464]
амēкан самец рыбы [1.18.0.465]
ам̄ин отец [1.8.8.219]
ама̄й обращение к отцу [1.8.8.230]
ам̄инми мой отец [1.8.8.220]
ам̄инин его отец [1.8.8.221]
ам̄инты наш отец [1.8.8.223]
ам̄интын их отец [1.8.8.222]
ам̄инмар отца (они уважают, встречают, провожают, слушают и т. д.) [1.8.8.224]
ам̄индув у моего отца, моему отцу [1.8.8.225]
ам̄индуви своему отцу [1.8.8.228]
ам̄индулав к моему отцу [1.8.8.226]
ам̄индулави к своему отцу [1.8.8.229]
ам̄индукив от моего отца [1.8.8.227]
аманŋив моего отца (вещь и пр.) [1.8.8.231]
ам̄иран неродной отец [1.9.9.265]
ам̄начан небольшая сопка [1.9.9.249]
ам̄ŋа рот [1.9.9.241]; см. рис. к № 9 и комментарий на с. 245–247[25]
ам̄ŋав мой рот [1.9.9.244]
ам̄ŋас твой рот [1.9.9.245]
ам̄ŋан его рот [1.9.9.242]
ам̄ŋада̄в во рту (у меня) [1.9.9.247]
ам̄ŋада̄н во рту (у него) [1.9.9.248]
ам̄ŋал рты (много) [1.9.9.246]

[24] Здесь и далее буквы в скобках указывают на чередование в корне.
[25] Здесь и далее указана страница рукописи (внизу посередине).

амӈа̄н пересечение рекой между гор и выход на равнину [1.9.9.243]
ампа̄р сказочное куполообразное жилище, в котором нет ни окон, ни дверей [1.10.10.273]
а̄мтами попробовать пищу, снять пробу [1.9.9.268]
а̄мтам пробую (я) [1.10.10.272]; **амта̄н** – корень слова
а̄мтаран попробовал (он) [1.10.10.271]
а̄мтакал попробуй [1.10.10.269]; **уллэ ирчэкэ̄, а̄мтака̄л?** сварилось мясо, попробуй? [1.20.17.9]
а̄мтакса попробовав (ушел), не стал есть и т. д. [1.10.10.270]; **нуӈа̄н ула̄эдук̄ а̄мтака̄са ӈэнэ̄рэ̄н** он, мясо попробовав, ушел [1.20.17.10]
а̄мтан запах [1.17.0.458]
амук̄ никотин в трубке [1.9.9.263]
амӯрук детский горшок [1.9.9.267]
амӯкит отхожее место (уборная) [1.9.9.266]
амӯн кал, отходы зверя [1.9.9.264]
анда̄ обращение эвенков к знакомому орочону (ульчану) [1.10.10.294]
анда̄хив мой знакомый [1.11.11.295]
анда̄хис твой знакомый [1.11.11.296]
анда̄хила̄ты наши знакомые [1.11.11.297]
анда̄хила̄бат наших знакомых [1.11.11.298]
анда̄хаима̄ отрекся от чего-либо (я) [1.11.11.300]
анда̄хайча̄ отрекся от чего-либо (он) [1.11.11.299]
аника̄та иван-чай (эту траву старые эвенки употребляли вместо чая) [1.10.10.292]
анма̄т матка у женщины [1.17.0.459]
а̄ӈа ладонь (человека) [1.10.10.287]
анӈа̄ приготовленные дрова и пр. только на одну ночь (ночлег) [1.10.10.286]
анӈа̄к ночевка [1.10.10.281]
а̄ӈана̄и год [1.10.10.291]
анӈа̄ра ночуют (они) [1.10.10.289]
анӈа̄чав ночевал где-то (я) [1.10.10.283]; **бӣ гэ̄дуви а̄нӈача̄в** я у товарища ночевал [1.20.17.13]
анӈа̄диӈав буду ночевать [1.10.10.290]
анӈа̄кала̄ӈу ночуйте (вы) [1.10.10.285]
анӈа̄м? ночую (я)? (просится, спрашивает) [1.10.10.282]; **бӣ сина̄ду а̄нӈа̄м?** я у тебя переночую? [1.20.17.11]
анӈа̄кал ночуй (ты) (согласие) [1.10.10.284]; **о̄н екэ̄дэ̄с а̄нӈака̄л** что поделаешь, ночуй [1.20.17.12]
аня̄н тень человека, привидение [1.10.10.293]
аӈавра̄н открылось [1.17.0.453]
аӈавӈата̄ын откроется [1.17.0.454]
аӈавмак̄та только что открылось [1.17.0.455]
аӈача̄ран открыто [1.17.0.452]
аӈада̄ка̄н сирота [1.11.11.323]
аӈа̄р копанина на снегу (оленей) [1.11.11.307]
аӈара̄н роет землю (о быке оленя) [1.11.11.308]; **аӈа̄н** – корень слова
аӈа̄ран открыл (двери и пр.) (он) [1.11.11.300]; **аӈа̄н** – корень слова
аӈа̄нам̄ иду открывать [1.11.11.312]

аӈа̄лим начал открывать (я) [1.11.11.314]
аӈа̄лла̄н начал открывать (он) [1.11.11.313]
аӈа̄чав открыл (он) [1.11.11.315]
аӈа̄ра открыли (они) [1.11.11.316]; **аӈа̄н** – корень слова
аӈа̄кал открой [1.11.11.310]
аӈа̄нака̄л иди открой [1.11.11.311]

аӈа̄рда̄м̄ материк (большая земля) [1.11.11.319]
аӈа̄рда̄м̄ду на материке [1.11.11.320]
аӈа̄рда̄м̄дук с материка [1.11.11.321]
аӈа̄рда̄м̄дула̄ на материк [1.11.11.322]

аӈарик̄ лунатик [1.11.11.317]

аӈк̄ача сильно захотевший пить воду (о животном) [1.11.11.306]

аӈна̄ки чужой, не родня [1.17.0.460]; **аӈна̄** – корень слова
аӈна̄киду чужому [1.18.0.461]
аӈна̄килду чужим [1.18.0.462]

аӈра̄ вороной (масть животного) [1.11.11.301]
аӈра̄ва вороной [1.11.11.302]
аӈра̄т на вороном (едет) [1.11.11.303]
аӈра̄л вороные [1.11.11.305]
аӈра̄лди на вороных [1.11.11.304]

апк̄им задушил (зверька) (я) [1.12.12.331]; **апк̄ин** – корень слова [1.12.12.0]
апк̄иран задушил (зверька) (он) [1.12.12.330]
апк̄ича задушил, задушился (он) [1.12.12.329]; **нуӈа̄н улӯк̄ивэ апк̄ича** он белку задушил [1.20.17.14]

апта̄к ворожей, колдун [1.11.11.327]

апта̄ра̄н̄ заворожил, заколдовал [1.11.11.328]; **апта̄н** – корень слова [1.11.11.0]

апча̄ сушеное мясо [1.11.11.324]

арай если [1.17.0.456]

арак̄ун тихонько [1.12.12.342]

ара̄н̄ еле видно (далекое) [1.13.13.362]; **со̄ горо̄ло эмэдер̄э, ара̄н̄ ичэ̄врэ** очень далеко идут, еле видать [1.21.18.18]

ара̄н койка, постель в юрте или место для юрт, палатки [1.13.13.363]; **ая̄ со̄ ара̄н, дюкча̄ оннудун** очень хорошая поляна для юрты [1.21.18.19]; см. рис. к № 2 и к № 4 на с. 250

ар̄бахас̄ старая оленья доха [1.12.12.343]

арба̄ отлив моря [1.12.12.340]

арбӣ мелкая речка, озеро, мель [1.12.12.341]

ар̄бун вид с горы на другую гору, разделенную распадиной [1.12.12.339]

ар̄ган берестяная прокладка на ступне лыжи [1.12.12.335]

ар̄гин звучание – эхо, разносимый звук выстрела, рев зверя, звон колоколов [1.12.12.338]

ар̄гис̄ попутчик, спутник [1.12.12.356]; **мин̄ду ар̄гис̄ одāви** будешь моим компаньоном [1.20.17.15]

ар̄гис̄тан̄ми поедем на па́ру, вдвоем [1.12.12.357]
ар̄гис̄та̄на ездят на па́ру (они) [1.12.12.358]

ариин̄ан сделал круг в воздухе [1.12.12.360]; **арик̄тан** – корень слова

ариктаран парит (в воздухе орел) [1.12.12.359]; **няӈнялӣ гуӣкэн ариктаран** в небе орел парит [1.20.17.16]

ариӈки чудо, пугающее людей в лесу, невидимое (староэвенкийское) [1.13.13.366]

аритӣтан пугает (о крике, плаче, смехе и т. д.) [1.13.13.367]

арӣ масло [1.12.12.332]
- **арӣт** маслом [1.12.12.333]
- **арӣлкан** с маслом [1.12.12.334]

арӣкан часть спины в плечах [1.12.12.336]

арӣку широкий в плечах [1.12.12.337]

артаӣран просит пощады (он) [1.12.12.344]; **артӣан** – корень слова
- **артаӣм** прошу пощады (я) [1.12.12.345]
- **артаӣми** будем просить пощады (мы) [1.12.12.347]
- **артаӣра** просят пощады (они) [1.12.12.346]
- **артаӣдиӈав** буду просить пощады (я) [1.12.12.349]
- **артаӣнам** пошел просить пощады (я) [1.12.12.350]; **артӣан** – корень слова
- **артакӣал** проси пощады (ты) [1.12.12.348]

арӣубгин свищ носового овода (насекомое) [1.13.13.365]

арукӣин человек, качающийся от головокружения, опьянения [1.13.13.364]

арумӣус ватное, меховое (раньше женщины носили для прикрытия голени, наподобие гетры) [1.13.13.368]

арӣча ожил (о звере, насекомом) [1.12.12.351]; **ариӣн** – корень слова
- **арӣдиӈан** оживет [1.12.12.352]
- **ариӣлча** оживает [1.12.12.353]; **ариӣн** – корень слова

арчӣаран пошел на встречу [1.12.12.354]
- **арчӣадави** придешь на встречу [1.12.12.355]; **арчӣан** – корень слова

асӣаткан девочка [1.13.13.370]

асӣи, **аӣи** женщина [1.13.13.369]

аӣта шерсть между копытами [1.13.13.377]

атакэ̄ паук (насекомое) [1.13.13.376]

атакӣтэ̄н подножка (при борьбе) [1.13.13.378]

атакӣтэ̄ран подставил подножку [1.13.13.379]

атыӣркан старуха [1.13.13.371]; **атыркаӈ** – корень слова
- **атыркаӈив** моя жена [1.13.13.373]
- **атыркаӈис** твоя жена [1.13.13.374]
- **атыркаӈин** его жена [1.13.13.372]
- **атыркаӈӈатыв** моя будущая жена (нареченная) [1.13.13.381]; **таӣ унӣат биӣ атыӣркаӈӈатывӣ** эта девушка – моя нареченная [1.21.18.20]

атыӣрча прославившийся [1.13.13.375]

атыӣт обувь, подшиваемая подошва шерстью вверх, при ходьбе на лыжах не скрипит [1.13.13.380]

атчӣиран скучает, тоскует (после отъезда близкого человека) [1.13.13.382]; **атчӣин** – корень слова, формы образуются от основы: **атчи-ран, -ӈӣат, -диӈӣан, -вкӣи, -лӣан, -ӣридун, -дӣяӈайн, -чӣалӣан, -ӈайн** [1.14.0.0]

ауӈӣга морская утка [1.15.14.384]

ахавӣут поп [1.16.15.441]

ахам̄ гонюсь, погнался (я) [1.15.14.387]
ахар̄ан погнался за зверем (он) [1.15.14.388]; **бдē бэюр̄вэ ахар̄ан** человек погнался за дикими оленями [1.21.18.212]
ах̄ам выгнал (его) я [1.15.14.390]
ах̄ар̄ан он выгнал из дому человека [1.15.14.389]; **нуӈан̄ дюл̄гакк̄и ах̄ар̄ан** он квартиранта выгнал [1.21.18.22]
ах̄адиӈ̄ав выгоню [1.15.14.391]
ах̄ак̄ал̄ выгоняй [1.15.14.392]
ах̄ам̄ак̄та расстояние на выстрел [1.15.14.393]
ахан̄ гон, погоня (за зверем) [1.15.14.386]
ах̄ан быстрогоняющий (о человеке) [1.15.14.385]
ач̄а кишечник [1.15.14.406]
ач̄ак̄ подпорка трубы рогулини [1.18.0.471]; см. рис. к № 4 на с. 249, а также рис. к № 6 на с. 250
ачӣн нету [1.15.14.405]
ачӣндӯк̄ с ничего [1.21.18.25]; **эв̄а б̄ум ачӣндӯк̄** что дам с ничего [1.15.14.407]
ачӣндӯн̄ не было (его дома, я приходил к нему) [1.15.14.408]; **эм̄ув̄ук̄сэ, нэ̄м нуӈан̄ ачӣндӯн̄** принес, положил, когда его не было [1.21.18.26]
аювум̄ вложил сухую траву (в унты, стельки) [1.15.14.402]; **б̄ӣ унт̄ад̄ув̄и аювум̄** я в унты вложил сухую траву [1.21.18.24]
аювук̄та вложу сухую траву в унты, стельки [1.15.14.404]
аювк̄ал вложи сухую траву в унты, стельки [1.15.14.403]
аювӯм наелся (я) [1.15.14.401]; **б̄ӣ дэлб̄ӣ аювӯм** я здорово наелся [1.21.18.23]
аюм̄кан она из родов негидальского племени [1.15.14.394]
ая-я̄! удивление, увидев хорошую вещь [1.16.15.415]
ая̄ хороший, хорошо [1.16.15.414]
ая̄н хороший вид ничего не значит [1.15.14.410]; имеется в виду красивый человек, за которого родители не соглашаются выдать замуж дочь: **нуӈан̄ ая̄н экун̄ бид̄ен** его красота ничего не стоит
ая̄л хорошие [1.16.15.416]
ая̄вум̄ люблю [1.16.15.418]; **ая̄вун̄** – корень слова
ая̄вр̄а любят [1.16.15.422]
ая̄вӈ̄атыв буду любить [1.16.15.429]
ая̄вк̄ал люби [1.16.15.420]
ая̄вмат̄тав любим друг друга [1.16.15.431]
ая̄вр̄и любящий [1.16.15.423]
ая̄вр̄ив любимый [1.16.15.425]
ая̄вӯлча полюбил [1.16.15.424]
ая̄вул̄кал полюби [1.16.15.421]
ая̄вдяр̄и всегда любящий [1.16.15.426]
ая̄вдяр̄ив всегда любимый [1.16.15.427]
ая̄вул̄нав которую полюбил [1.16.15.430]
ая̄вн̄ав которую любил [1.16.15.432]
ая̄вн̄а любя [1.16.15.433]; **ая̄вун̄** – корень слова
ая̄вун̄ любовь [1.16.15.419]; **ая̄вун̄** – корень слова
ая̄л̄ча похорошел [1.16.15.428]
ая̄н̄ далекий путь [1.15.14.409]

аяӣнаӣ еду в дальний путь (я) [1.16.15.411]
аяӣнахӑт едем вместе (обращение к человеку) [1.16.15.412]
аяӣнарав будем вдвоем [1.16.15.413]
аяӣӈусчав переделал (я) [1.16.15.434]
аяӣӈустави переделаешь (ты) [1.16.15.440]
аяӣӈустан переделал (он) [1.16.15.436]
аяӣнуста переделали (они) [1.16.15.437]
аяӣӈусчиӈав переделаю (я) [1.16.15.435]
аяӣӈускал переделай (ты) [1.16.15.439]
аяӣӈускаллӣу переделайте (вы) [1.16.15.438]

А

ӑгу выброшенное на берег водой бревно, труп и пр. [1.3.3.84]
ӑдын остаток или какая-то часть вещи (обломок) [1.4.4.109]
ӑдяна во сне слышать, чувствовать что-то [1.4.4.95]
ӑдяран спит крепким сном [1.3.3.91]; **нуӈаӣ сӧ аяӣт ӑдярӑӣ** он хорошо спит [1.19.16.3]
ӑиктарӣан огрызается (о человеке) [1.5.5.121]
ӑиӣнан уснул [1.5.5.122]; **нуӈаӣ дӣӈ бӭкит ӑинӑӣ** он очень крепко уснул [1.20.17.6]
ӑлгам убавил (я) [1.7.7.197]
ӑлгаран убавляет (он) [1.7.7.198]
ӑлгара убавляют (они) [1.7.7.199]
ӑлгакал убавь (ты) [1.7.7.200]
ӑлган убавление, отбавление [1.7.7.196]
ӑми сон [1.8.8.232]
ӑнӈӣвча («Н») устыленный[26] [1.11.11.318]; **ӑнӈин** – корень слова
ӑнӈида правая сторона (берега) [1.10.10.275]
ӑнӈу правая (рука, нога и т. д.) [1.10.10.274]; правый (об олене в упряжке) [1.10.10.280]
ӑнты правша (о человеке) [1.10.10.279]
ӑнӈӣт с травы (пришел, ушел) [1.10.10.278]
ӑнтыӄи на траве [1.10.10.276]
ӑпран истекает кровью [1.11.11.326]
ӑпча истекший кровью [1.11.11.325]
ӑран спит; **нуӈаӣ сӧ аяӣт ӑран** он очень хорошо спит [1.13.13.361]; между словами **ӑдярӑӣн** и **ӑрӑӣн** нет никакой разницы [1.20.17.17]
ӑттак самый шустрый олень в стаде (призовой) [1.13.13.383]
ӑюм ломаю, поломаю (я) [1.15.14.395]
ӑюраӣ поломал (он) [1.15.14.397]
ӑюӣми поломаем (мы) [1.15.14.399]
ӑюрӑ поломали (они) [1.15.14.398]
ӑюкаӆ поломай (ты) [1.15.14.396]
ӑюпӣран поломался [1.15.14.400]

[26] Такой перевод дается в рукописи.

Б

баӷдаӄан Бельчик (кличка собаки или оленя) [1.23.2.62]
баӷдарикса шкура белого оленя [1.23.2.61]
баӷдарин белый [1.23.2.57]
баӷдаринди на белом [1.23.2.59]
баӷдаринма белого [1.23.2.60]
баӷдарир белые [1.23.2.58]
бадара неожиданно вспыхнувшее пламя огня от костра [1.22.1.12]
бадаралча разгорается дальше [1.22.1.13]
бадаран болотная топь в долине реки [1.22.1.14]
бадаха будто бы (при разговоре) [1.22.1.15]
бадар двухрожковая острога [1.22.1.9]
бадарва острогу (просит) [1.22.1.10]
бадарит острогой [1.22.1.11]
бадикир утро; **бадир** – корень слова [1.24.3.68]
бадир утренний [1.24.3.69]
бадирдалан до утра [1.24.3.70]
бадирдук с утра [1.24.3.71]
бакаӄтан находчивый [1.23.2.39]
бакал находка [1.23.2.34]
бакалдын встреча (неожиданная) [1.23.2.29]
бакалдыран встретился (он) [1.23.2.30]
бакалдыра встретились (они) [1.23.2.31]
бакалдыдиӈат встретимся (когда-либо); **балдан** – корень слова [1.23.2.33]
бакалдыкэал встретившись (они) [1.23.2.32]
бакам нашел (я) [1.23.2.35]; **баӄан** – корень слова [1.23.2.46]
бакача нашел (он) [1.23.2.36]
бакарав нашли (мы) [1.23.2.38]
бакара нашли (они) [1.23.2.37]
бакадиӈав найду (я) [1.23.2.42]
бакадиӈан найдет (он) [1.23.2.46]
баками найдем, найду [1.23.2.40]
бакаӄал найди (ты) [1.23.2.43]
бакадиӈат! найдем (мы)! [1.23.2.41]
бакачас? нашел (ты)? [1.23.2.44]
бакадястэ? разве найдешь (ты)? [1.23.2.45]
баӄтык две продольные жердочки, центральные крепления, связывающие всё крепление нарты [1.32.0.313]; см. рис. к № 313 на с. 32
балдама бархатный [1.23.2.48]
балдан бархат [1.23.2.47]
балдаран поскользнулся [1.22.1.25]
балдача поскользнулся (он) [1.22.1.27]
балдакса поскользнувшись (упал) [1.22.1.26]
балдыдяӄ родня по отцу; если к этому слову приставить слово **бугав**, то получится «моя Родина» [1.22.1.22]
балдыдяӄив моя родня [1.22.1.23]
балдыдяӄтукив от моей родни [1.22.1.24]

балдыдяран$_1$ рожает (она) [1.22.1.19]
балдыдяран$_2$ растет (цветок, дерево и пр. растения) [1.22.1.20]
балдыдяра растут (много) [1.22.1.21]
балдыран родился (только что) [1.22.1.16]
балдыча родился (давно) [1.22.1.17]
балдыкса родившись (заболел) [1.22.1.18]
балдуки скользкий [1.23.2.28]
балийран отпирается, не признается [1.24.3.73]
балирга кольцо (крепление) [1.23.2.56]; **си котурис эиндун эр балирга дёкӈот** твоему косовищу это кольцо должно подойти [1.33.11.1]
балӣ слепой [1.23.2.49]
балӣл слепые [1.23.2.53]
балӣм ослеп (я) [1.23.2.51]
балӣча ослеп (он) [1.23.2.50]
балӣӈат ослепнет (он) [1.23.2.52]
бамбанак непорядок в помещении; **бамба** – корень слова; **бамбанак, -ран, -хат, -ми, -вча** и т. д. [1.24.3.72]
бараксан слово, выраженное с сочувствием, с жалостью к человеку [1.24.3.80]
барак бекас (кулик) [1.23.2.54]
баран много [1.23.2.55]
барбак сомнительный (о годности, о человеке) [1.24.3.67]; **мут гет эр аваду барбак биӈэт** наш товарищ на эту работу непригодный [1.33.11.2]
баргида та сторона реки и пр. [1.24.3.63]
баргиски на ту сторону [1.24.3.64]
баргит с той стороны [1.24.3.65]
баргила на той стороне [1.24.3.66]
баргук противник, соперник [1.24.3.81]; **нимэкилты мутту баргук оӈатытын, эр эвинду** соседи нашими противниками станут в этой игре [1.33.11.3]
бардам вспыльчивый, горячий (о человеке) [1.24.3.82]
баркана пестун (медвежонок) [1.24.3.74]
барканава пестуна (видеть, поймать) [1.24.3.76]
баркандук от пестуна (бежать и пр.) [1.24.3.77]
барканал пестуны [1.24.3.75]
барканаӈи пестуний (о следах, шкурах, когтях и пр.) [1.24.3.78]
баткариран упирается (он) [1.31.10.296]
батканан уперся (ногами) (он) [1.31.10.295]
батун мерзлота земли [1.31.10.298]
батургаран огрызается (о раненом звере, а также о детенышах) [1.31.10.299]
бахади слово, выраженное с презрением к человеку [1.24.3.79]
бахана хозяин (староэвенкийское) [1.31.10.300]
бахар-батар всё-таки [1.31.10.294]
бахар может быть [1.31.10.293]
баян богатый, богач [1.22.1.1]
баяндула к богатому [1.22.1.4]
баяндук от богатого [1.22.1.5]
баянду богатому [1.22.1.6]
баяр богатые, богачи [1.22.1.2]

баяӈнди богато [1.22.1.3]
баяӈнча разбогател [1.22.1.7]
баяӈнуат разбогатеет (наверное) [1.22.1.8]
бадю бык с внутренним семенником, которого бесполезно кастрировать [1.24.3.83]; **тавар бадю онда эӈэтыс актара** этот к кастрации не подойдет, у него семенник в паху (об олене) [1.33.11.4]
бега месяц, луна [1.24.3.84]
бегалтаӈ лунная ночь [1.24.3.85]
белкас трусоват; **белин** – корень слова [1.24.3.90]
белча струсил (когда-то); **белин** – корень слова [1.24.3.86]
белдан струсил [1.24.3.87]
белдиӈаӈ струсит [1.24.3.89]
белчан трусливый, трус [1.24.3.88]
бивук местный житель [1.26.5.134]
биӣн есть [1.25.4.107]
биӣм живу [1.25.4.117]
биӣнӈы живешь [1.25.4.118]
биӣ живут [1.25.4.119]
бичэ жил, был (когда-то) [1.25.4.105]
бичэн было [1.25.4.106]
бидиӣӈэн будет [1.25.4.108]
бивки бывает [1.25.4.109]
биӈэт будущий [1.25.4.110]
бидерэн живет [1.25.4.111]
бидерэв живем [1.25.4.114]
бидерэс живете [1.25.4.115]
бидерэ живут [1.25.4.112]
бидерэкӣн (что-то произошло,) когда он жил [1.25.4.116]
бихиӈ пусть будет, живет [1.26.5.138]
билат платок, косынка [1.26.5.135]
билбэк меховая покрышка люльки [1.26.5.133]
билга пищевод у горла [1.26.5.132]
билир давно, раньше, старое [1.25.4.99]
билиргидук с давних (времен) [1.25.4.101]
билиргил давние, старые [1.25.4.102]
билирчи давние, старые (времена) [1.25.4.100]
билчарин пучеглазый (он) [1.26.5.136]
билэ матерчатый обшлаг на обуви, вышитый национальным орнаментом [1.26.5.130]
билэн берцовая кость (человека, медведя) [1.26.5.129]
билэптӯн браслет [1.31.10.284]
биӈеэх старые стойбища, оставленные людьми [1.25.4.104]
биӈӣ жизнь [1.25.4.113]
биӈӣв моя жизнь [1.25.4.121]
биӈӣн его жизнь [1.25.4.120]
биӈӣтын их жизнь [1.25.4.122]
биӈидӯв при моей жизни [1.25.4.123]
биӈидӯс при твоей жизни [1.25.4.124]
биӈидӯтын при их жизни [1.25.4.125]

бинӣвэтын̄ их жизнь [1.25.4.126]
бинӣвэс̄ твою жизнь [1.26.5.127]
бинӣвэв̄ мою жизнь [1.26.5.128]
биӣра река, речка [1.24.3.91]
биӣрала на реку, речку [1.24.3.93]
биӣрадук с реки, речки [1.24.3.94]
биӣрали по реке, речке [1.25.4.95]
биӣрава через речку (перейти) [1.25.4.96]
биӣратки к реке, речке [1.25.4.97]
биӣрал реки, речки (много) [1.25.4.98]
биӣракан речушка, ключ [1.24.3.92]
бирин̄ самка медведя [1.26.5.131]
бирӯ сказочные названия больших стойбищ в несколько десятков юрт [1.25.4.103]
бӣ я [1.26.5.137]
бӣкэ? а я-то? [1.26.5.139]
бӣлэкэ я-то (пойду, сяду, постою и пр.) [1.26.5.140]
бобикӣту морщина [1.32.0.310]
бобиӣргача морщины покрыли лицо [1.32.0.309]
бобиӣрин морщинистый [1.32.0.308]
бобоӣки ступня, лапы медведя [1.27.6.173]
боӣгдо симпатичный (он) [1.26.5.153]
бодовӯм еду верхом [1.26.5.148]
бодом̄ иду за ним следом [1.26.5.147]
бокаӣн батрак [1.26.5.150]
боким̄ разнял (я) [1.27.6.177]
боктон̄ разнял (дерущихся) (он) [1.27.6.176]
боктов̄ разняли (мы) [1.27.6.179]
боккол̄ разними (ты) [1.27.6.178]
бокколл̄у разнимите (вы) [1.27.6.178]
бокмӣ надо разнять [1.27.6.180]
бокл̄имаӣтӣтан обнимается (он) [1.31.10.283]
бокл̄иматтаӣ обнимаются (они); **бокл̄имачин** – корень слова [1.31.10.282]
бокоӣном догнал (я) [1.27.6.161]
бокоӣнон догнал (он) [1.27.6.160]
бокоӣнов догнали (мы) [1.27.6.163]
бокоӣно догнали (они) [1.27.6.162]
бокоӣндиӈаӣв догоню (я) [1.27.6.164]
бокоӣндиӈаӣс догонишь (ты) [1.27.6.165]
бокоӣкол догони (ты) [1.27.6.166]
боӣкото орехи [1.26.5.157]
боӣкотот орехами [1.27.6.159]
боӣкотолӣкон много нынче орехов [1.26.5.158]
боӣкотол̄ом иду за орехами [1.27.6.158]
боӣкта град [1.27.6.176]
боӣктон покусала (собака, зверь) [1.27.6.175]
бол̄гиӣкта стланик [1.26.5.145]
бол̄гих̲ непроходимая стланиковая заросль [1.26.5.146]

болгом испугался [1.28.7.186]
болгоро́н испугался (он) [1.28.7.187]
болгоро́в испугались (мы) [1.28.7.190]
болгоро́ испугались (они) [1.28.7.188]
болгоко́л пугайся (мне-то что) [1.28.7.189]
болгоно́ испуг [1.28.7.185]
болдёк срок встречи, приезда [1.27.6.167]; место намеченной встречи [1.27.6.171]
болдём намечаю срок (я) [1.27.6.169]
болдёра́н наметил срок (он) [1.27.6.168]
болдёра намечают срок (они) [1.27.6.170]
боли слуга (сказочное) [1.26.5.151]
болодёкэ осеннее стойбище [1.27.6.175]
болони осень [1.27.6.172]
боло осенью [1.27.6.173]
болороно́ наступила осень [1.27.6.174]
бом пересечение рекой между сопками, самое узкое место, ущелье [1.26.5.152]
бомтуко́ недоросток по болезни [1.31.10.281]
боŋнолдам балуюсь (я) [1.27.6.170]
боŋнолдара́н балуется (он) [1.27.6.178]
боŋнолдара балуются (они) [1.27.6.179]
боŋнолдака́л балуйся (ты) [1.27.6.171]
боŋноно́ балованный ребенок [1.27.6.177]
бори старая гарь, гольцы; **борино́** – корень слова; **бори, -но́, -мо́, -ко́ал, -ра́н, -хэ́т, -диŋа́н, -дава́р, -хи́но́, -дя́н** и т. д. [1.26.5.141]
борим уделил (еду, табак и пр.) [1.26.5.142]
борико́ал удели (мне) (ты) [1.26.5.143]
бориəви уделишь [1.26.5.144]
бороŋ темно-серая масть (оленя) [1.27.6.172]
ботокал узлом завяжи [1.32.0.312]
ботор узел [1.32.0.311]; см. рис. к № 17 на с. 249
ботори́н круглая шишка, мешающая человеку [1.26.5.155]
бохоко́то почка (человека, животного) [1.26.5.154]
бохирра́н вертится от боли [1.27.6.174]; **наки́та бэ́ру навуко́са, кэ́внэ бохирра́но́** подстреленный медведь с ревом завертелся [1.33.11.5]
бохоно́ нарост на березе (гриб) [1.31.10.297]
бо́ пробка [1.28.7.181]
бо́вэ пробку (просит, даст) [1.28.7.183]
бо́т пробкой [1.28.7.182]
бо́чи с пробкой [1.28.7.184]
бокано́ бедренная кость, бедро [1.26.5.149]
бура погода; при некотором выражении получается «страна», «родина» [1.28.7.191]
бурды пестрая масть (оленя) [1.29.8.233]
бугурэн смешанный лес [1.29.8.228]
будэ́м умираю [1.28.7.206]
будэ́рэн умирает [1.28.7.204]
будэно́ умер [1.28.7.199]

будэ умерли (они) [1.28.7.202]
будӣӈэв умру [1.28.7.207]
буӈэ̄т наверное, умрет [1.28.7.203]
букэ̄л умри [1.28.7.205]
буксэ̄ умереть потом [1.28.7.208]
бучэ̄ умерший [1.28.7.200]
бука̄ наверное [1.29.8.215]
букача̄н остров [1.29.8.211]
букӣсэ хрящ на лопатке у холки животного [1.28.7.209]
буктосӣрэн перескакивание с волны на волну (о лодке и пр.) [1.30.9.248]
букӣчэнӣэн лечь на живот (о звере) [1.30.9.249]
булгэ̄нэкӣ что-то заваленное, засыпанное землей медведем [1.29.8.217]
булдя̄р сказочное море [1.31.10.291]
булла̄н прослезился (от неожиданной встречи и пр. событий) [1.30.9.242]
бултаркӣэн сказочный ничтожный человек, карлик: среди них скрывались и богатыри [1.31.10.292], они жили на больших стойбищах, играли вместе с детьми, ловили рыбу, на них не обращали внимания [1.33.11.8]
бултурӣин гладкий (о дереве) [1.29.8.224]
бултэ зрачок глаза [1.30.9.252]
булӯг лесок на чистой местности, в тундре [1.29.8.218]; **эгдыӈэ̄ дэ̄тту, дулка̄киндӯн, булӯг ичӗвӣэн** на большой тундре, на середине, лес виднеется [1.33.11.6]
булэ̄ ил на дне реки, озера [1.29.8.214]
бумӯ болею (я) [1.28.7.195]
бумуӣ болеет (он) [1.28.7.193]
бумӯ̄ болеют (они) [1.28.7.194]
бумулла̄эв заболели (мы) [1.28.7.196]
бутэ̄к болеющий, всегда [1.28.7.197]
бумукӣсэ проболев (встал и пр.) [1.28.7.198]
бумуӣ̄ болезнь [1.28.7.192]
буӈ̄ верхняя часть лопатки у зверя [1.29.8.219]; хрящ на конце лопатки [3.247.0.20]; см. рис. к № 20 и комментарий на с. 245–247
бурака̄ врассыпную (убегать) [1.30.9.241]; **куӣдеӣ̄эл бурака̄ этэкӣэнэ** во время драки разбежались врассыпную [1.33.11.7]
бурӣбукӣи одна из пород уток [1.30.9.243]
бурӣган долина реки [1.29.8.212]
бургӣу жирный [1.32.0.302]
бургӣучо ожирел [1.32.0.303]
бургӣэс шило [1.32.0.301]
бурдукӣ мука [1.30.9.251]
бурӣим потерял (я) [1.29.8.225]
бурӣичэл потеряли (они) [1.29.8.226]
буӣдиӈэ̄е потеряешь (ты) [1.29.8.227]
буркӣа̄илча седеет [1.29.8.223]
буркӣа̄сча поседел [1.29.8.222]
буркӣа̄с седина, седой [1.29.8.221]
бурӣна шерсть с проседью на камусах оленя (соболь бывает с проседью) [1.32.0.304]
буроӣкту надломанная вещь [1.30.9.244]

бурӯй, байта вина [1.29.8.234]
бурӯйдак виновный [1.29.8.236]
бурӯйдам виню (я) [1.29.8.240]
бурӯйдаран винит (меня, тебя, его) [1.29.8.237]
бурӯйдара винят (они) [1.29.8.238]
бурӯйдари обвинитель [1.29.8.239]
бурӯйилкан виноват (я, ты, он) [1.29.8.235]
бутапкакан вырвался (о прижатом во время драки человеке) [1.31.10.290]
бутун одно целое [1.30.9.246]
бутунди целиком [1.30.9.247]
бухаеки уйди в сторонку [1.32.0.306]
бухала уйди в сторону [1.32.0.305]
бухан на́сыпь песка у входа в медвежью берлогу [1.29.8.216]
бучухарас рябчик (птица) [1.30.9.250]
буюксэ блюдо, приготовленное из крови [1.29.8.220]
бӯксэ отдать человеку что-то, а потом взять обратно [1.28.7.210]
бӯлэн нежадный человек [1.30.9.245]
бӯм даю, отдаю [1.29.8.229]
бӯрэн отдал (он) [1.29.8.232]
бӯдиӈэв отдам [1.29.8.231]
бӯкэл дай, отдай (ты) [1.29.8.230]
бӯтырэн раздает (он) [1.29.8.213]
бӯчэ дал, отдал (он) [1.28.7.201]
бэбэ люлька детская [1.30.9.265]
бэгэ лекарство [1.31.10.276]
бэгэдэри лечащий врач (он) [1.31.10.278]
бэгэдэмӈу лечащий врач (она) [1.31.10.279]
бэгэдэрэн вылечил (он) [1.31.10.280]
бэёэ человек [1.30.9.253]
бэёэл люди [1.30.9.254]
бэёэлду у людей [1.30.9.255]
бэёэлдулэ к людям [1.30.9.256]
бэёэлдук от людей [1.30.9.257]
бэёэкэн деревянный божок (староэвенкийское) [1.30.9.268]
бэёэлдты по-людски, по-человечески [1.30.9.258]
бэйӈэ зверь [1.30.9.259]
бэкӣ тугой, крепкий [1.30.9.269]
бэлэйду на всём готовом (живет) [1.95.0.43]
бэлэӈдулэ на всё готовое (пришли) [1.95.0.44]
бэлэм выручил (я) [1.94.0.10]
бэлэрэн выручил (он) [1.94.0.9]
бэлэрэв выручили (мы) [1.94.0.14]
бэлэрэ выручили (они) [1.94.0.13]
бэлэдёэв выручу (я) [1.94.0.11]
бэлэдёэн выручит (он) [1.94.0.12]
бэлэхӣн пусть выручит (просьба к человеку через посыльного) [1.94.0.15]

бэлэхэ выручка, пригодится когда-нибудь или, уезжая, сказать: когда-нибудь пригожусь [1.94.0.16]
бэлэндеэ пришел человек выручать [1.94.0.17]
бэлэндеэл пришли родные или другие выручать человека в беде [1.94.0.18]
бэлэркин если выручит; посылая человека, передает словесно свое обещание человеку, которого просит помочь [1.94.0.19]

бэлэн помощь (корень слова) [1.94.0.20]

бэлэн готовое, готовый (корень слова) [1.95.0.35]

бэлэчин помогать (корень слова) [1.94.0.21]
бэлэчим помогаю (я) [1.94.0.24]
бэлэттэн помогает (он) [1.94.0.23]
бэлэттэв помогаем (мы) [1.94.0.26]
бэлэттэ помогают (они) [1.94.0.26]
бэлэтчэв помогал (я) [1.94.0.29]
бэлэтчиӈэс поможешь? [1.94.0.30]
бэлэтчиӈэв помогу (ответ) [1.95.0.31]
бэлэткэл помоги (просьба) [1.94.0.22]
бэлэтнэм пошел помогать (я) [1.94.0.27]
бэлэтнэрэн пошел помогать (он) [1.94.0.28]
бэлэтнэчэв пришел помочь (я) [1.95.0.33]
бэлэтнэчэ пришел помочь (он) [1.95.0.32]
бэлэтнэдеэл пришли помощники [1.95.0.34]

бэлэннерэн готовит оружие, еду (он) [1.95.0.36]
бэлэннехэт приготовим (дрова, пищу и пр.) [1.95.0.45]
бэлэннекэл приготовь (оружие, еду и т. д.) [1.95.0.37]
бэлэннем приготовил, приготовился [1.95.0.41]
бэлэннерэн приготовил, приготовился (стрелять, биться) (он) [1.95.0.42]
бэлэким приготовил заранее (оружие) (я) [1.95.0.40]
бэлэкирэ приготовили заранее [1.95.0.39]
бэлэкихэт приготовим заранее (оружие к бою) [1.95.0.46]
бэлэкикэл приготовь заранее [1.95.0.38]

бэлэк подарок (корень слова) [1.94.0.1]
бэлэктэнэв мой подарок [1.94.0.5]
бэлэктэнэн его подарок [1.94.0.6]
бэлэкитын людей подарок [1.94.0.7]

бэлэктэм подарил (я) [1.94.0.2]
бэлэктэрэн подарил (он) [1.94.0.3]
бэлэктэдиӈэн подарит (он) [1.94.0.8]
бэлэктэкэл подари [1.94.0.4]

бэнэл младший брат или сестра моей жены [1.30.9.270]
бэнэ обращение к ним [1.30.9.271]

бэӈир ощущение щекотки (как от проведенного волоска и пр.) [1.31.10.275]

бэр ружье [1.30.9.262]

бэркхэн лук [1.30.9.263]

бэрэм смирный, тихий (о человеке) [1.30.9.264]

бэтуӈ род эвенков [1.32.0.307]

бэхин хозяин [1.30.9.266]
бэксэл хозяева [1.30.9.267]

бэ̲хӣм обморозил (я); **бэ̲хӣн** – корень слова [1.31.10.285]
бэ̲хӣпум обморозился (я) [1.31.10.286]
бэхӣпчэ обморозился (он) [1.31.10.287]
бэ̲хӣпчэ̄л обморозились (они) [1.31.10.288]
бэ̲хӣкту обмороженный (палец и пр.) [1.31.10.289]
бэюн̄ дикий олень [1.30.9.260]
бэюр̄эпч̄э одичавший домашний олень [1.30.9.261]
бэ̄ наживка на удочке [1.31.10.272]
бэ̄вэ наживку [1.31.10.274]
бэ̄т наживкой [1.31.10.273]

В

ваӈг̄ай яловая (самка оленя) [1.34.0.10]
варэ̄к ворчун [1.34.0.11]
варӣнчар̄ан ворчит [1.34.0.12]
варӣнчад̄иӈан будет ворчать [1.34.0.13]
вачах̲ур̄ белошеий медведь-муравьятник [1.34.0.16]
ва̄лан хороший охотник [1.34.0.7]
ва̄лдын убийственная драка [1.34.0.15]
ва̄лдына̄р̄ан пошел воевать [1.34.0.14]
ва̄м убил (я) [1.34.0.1]
ва̄ран убил (он) [1.34.0.2]
ва̄ра убили (они) [1.34.0.6]
ва̄дяв убью [1.34.0.5]
ва̄ӈатын̄ убьет (он) [1.34.0.4]
ва̄ври подлежит к забою [1.34.0.3]
ва̄вча убитый [1.34.0.17]
ва̄птан̄ абортировалась (о животных) [1.34.0.9]
ва̄тых̲ӣн убийца [1.34.0.8]
вэ̄лика̄ стриж (птица) [1.34.0.18]
вэрс̄э сказочный людоед-получёрт [1.34.0.19]
вэрэ̄ широкое седло, которое нужно набивать шерстью [1.34.0.20]

Г

габала̄ деревянный божок против рахита; ребенку, больному рахитом, вешают на шею, перед едой он должен кормить этого божка через просверленное отверстие [1.41.7.199]; см. рис. к № 199 на с. 41
гаг̄дака̄ сушеная рыба [1.35.1.21]
гаӣн большое стойбище нивхов, гольдов [1.35.1.19]
гак̄и ворона [1.35.1.11]
гак̄та возьму (я) [1.35.1.7]
гад̄ан взял (он) [1.35.1.8]
гад̄ав взяли (мы) [1.35.1.10]
гак̄ал возьми (ты) [1.35.1.9]

гал̄бу замаскированная перегородка вдоль тропы; у ворот ставится самострел [1.41.7.200], пять или шесть человек окружают стадо диких оленей и стреляют, гоняя друг другу [1.42.8.4]
гал̄игд̄а человек, побитый медведем; от него запрещалось брать железные предметы [1.35.1.2]
гаӈд̄ы кресало, которым высекают огонь (староэвенкийское) [1.35.1.1]
гар̄а сук (дерева) [1.35.1.17]
гар̄алк̄ан сучковатая (лесина) [1.35.1.18]
гар̄андан̄ бросить – корень слова [1.35.1.4]
гар̄андам̄ бросил (я) [1.35.1.4]
гар̄андар̄ан бросил (он) [1.35.1.5]
гар̄андар̄а бросили (они) [1.35.1.6]
гар̄пан̄ выстрел [1.35.1.15]
гар̄пар̄ан выстрелил (он) [1.35.1.13]
гар̄пас̄ меткий стрелок [1.35.1.16]
гарпа̄ солнечный луч [1.35.1.14]
гарпа̄ран пробиваются солнечные лучи [1.35.1.12]
гарӯбч̄а обозленный (человек) [1.35.1.20]
га̄дык лососевая рыба во время нереста [1.35.1.3]
га̄т̄тан нерестится [1.35.1.0]
ге другой [1.35.1.28]
гет другим, на другом [1.35.1.29]
гева другого [1.36.2.30]
геван̄ утренний рассвет, зорька [1.36.2.32]
геван̄аран рассветает [1.36.2.33]
геван̄ӈан̄ прошлый год [1.36.2.43]
геван̄ӈап̄ты прошлогодний [1.36.2.44]
геван̄ӈап̄тыд̄ук с прошлого года [1.36.2.45]
гевул̄кал греби веслом [1.36.2.35]
гевӯкта повторно [1.36.2.40]
гевӯл весло [1.36.2.34]
гевӯм повторил (я) [1.36.2.39]
гевр̄ан повторил (он) [1.36.2.37]
гевр̄а повторили (они) [1.36.2.38]
гевк̄ал повтори (ты) [1.36.2.36]
гекин̄ ястреб (птица) [1.36.2.42]
герга̄ку разваленная сторона [1.36.2.41]
гē в мой товарищ [1.35.1.22]
гēт̄т наш товарищ [1.35.1.23]
гēвун ваш товарищ [1.35.1.24]
гēвас твоего товарища [1.35.1.27]
гēван его товарища, друга [1.36.2.31]
гēви своего товарища [1.35.1.25]
гēтпи своим товарищем [1.35.1.26]
гиврэн стряхивается (он) [1.36.2.55]
гивр̄э стряхиваются (они) [1.36.2.56]
гивч̄эн стряхнулся, стряхнул [1.36.2.54]
гивэ̄рэн̄ стряхивается (о животном) [1.36.2.57]

гид̄а копье [1.36.2.46]
гид̄ав мое копье [1.36.2.47]
гид̄ас твое копье [1.36.2.48]
гид̄ат копьем [1.36.2.49]
гидавк̄и стрекоза (насекомое) [1.36.2.52]
гид̄ав̄ки человек, который кольнул [1.36.2.51]
гид̄ал̄ам кольнул (я) [1.36.2.50]
гил̄ остальные [1.37.3.82]
гил̄бэник̄эттэн блестит, поблескивает [1.37.3.78]
гил̄бэр̄ин блестящий [1.37.3.77]
гил̄бэс̄ блеск (промелькнувший) [1.37.3.79]
гилбэ̄н гуськом связанные олени [1.37.3.80]
гил̄дык̄ан кольца для аркана [1.41.7.202]
гилл̄ун растяжимость жилы (слово, употребляемое при борьбе; сказочное) [1.41.7.198]
гил̄ьдэ прямой (о стволе дерева), прямой (о дороге, следе) [1.37.3.81]
гилэк̄э нивх (народность) [1.41.7.203]
гира̄кта шаг [1.36.2.63]
гира̄м̄кин могила [1.41.7.197]
гира̄м̄на кости (остатки от скелета) [1.41.7.196]
гира̄нам шагнул, перешагнул (я) [1.37.3.66]
гира̄нан шагнул, перешагнул (он) [1.36.2.64]; **нуӈа̄н умун̄ гира̄ктат̄ гира̄нан, бира̄ка̄ндула эмэр̄эн бира̄ка̄нма гира̄нан** он один шаг шагнул, к ключу подошел и ключ перешагнул [1.42.8.1]
гира̄нап перешагнули (мы) [1.37.3.70]
гира̄на шагнули, перешагнули (они) [1.37.3.67]
гираӈа̄т перешагнем (мы) [1.37.3.69]
гира̄кал шагни, перешагни (ты) [1.37.3.65]
гира̄калл̄у перешагните (вы) [1.37.3.68]
гира̄нас-то̄? перешагнули ли (вы)? [1.37.3.71]
гир̄и берег моря, реки, озера [1.37.3.85]
гир̄иду на берегу [1.37.3.86]
гир̄ила на берег [1.37.3.87]
гир̄итки к берегу [1.37.3.88]
гирк̄и друг [1.37.3.72]; **нуӈа̄н мин̄ду гирк̄и ода̄н** он мне другом стал; слово **гирк̄и** при разговоре можно отнести к слову «товарищ» [1.42.8.2]
гирк̄ив мой друг [1.37.3.73]
гирк̄ис твой друг [1.37.3.74]
гирк̄ит наш, общий друг [1.37.3.75]
гирк̄инэн друзья [1.37.3.76]
гирко̄н ходок [1.36.2.58]
гиркӯм хожу (я) [1.36.2.62]
гиркӯран ходит (он) [1.36.2.59]
гиркӯра ходят (они) [1.36.2.60]
гиркӯкал ходи (ты) [1.36.2.61]
гир̄эдэ̄рэн̄ проясняться [1.37.3.84]
гир̄эрэн̄ прояснилось (о небе после тумана) [1.37.3.83]

гӣвчӭн косуля [1.36.2.53]
гӣлӀука самец оленя [1.37.3.89]
гобдёӣ охочусь (я) [1.38.4.107]
гобдӭм еду на охоту [1.38.4.108]
гобдёӄсо приехали с охоты [1.38.4.109]
гобдёӣн охота на соболя, белку [1.38.4.106]
гоёвсӣран раненый мучается [1.38.4.99]; **бэйӈӭ гоёвсӣран, ваӄал эдэӣн муӈӣана** зверь от раны мучается, добей, чтобы не мучился [1.42.8.3]
гоёвуӣам ранил (я) [1.38.4.97]
гоёвуӣан ранил (он) [1.37.3.96]
гоёвуӣчал ранили (они) [1.38.4.98]
гоёвуӣ раненый [1.37.3.95]
гоӣнаӣ самец с самкой [1.38.4.105]
гоӄо крючок на палке [1.38.4.101]; см. рис. к № 101 на с. 38
гоӄот крючком [1.38.4.102]
гоӄчин гонки, состязание пешком, на лыжах [1.38.4.100]
голӀикаӣаӣ облокотился [1.38.4.118]
голӀо бревно [1.38.4.103]; см. рис. к № 103 на с. 38
голӧпӄа черный соболь [1.38.4.104]
горӣ линька птиц [1.37.3.90]
горӣкит место линьки [1.37.3.91]
горӧ далеко [1.38.4.113]
горӧдуӄ издалека [1.38.4.116]
горӧлӭёв пробуду долго [1.38.4.115]
горӧло очень далеко [1.38.4.117]
горӧт надолго [1.38.4.114]
горӣран линяет [1.37.3.92]
горӣча вылинял [1.37.3.93]
горӣчал вылиняли [1.37.3.94]
гохӧӣ лай собаки [1.38.4.110]
гохӧӣрон лает [1.38.4.111]
гохӧӣчон лаяла [1.38.4.112]
гуӷда высокий [1.39.5.149]
гуӷдар возвышенность [1.39.5.150]
гудеэй красивый (он) [1.39.5.132]
гудеэн поцелуй [1.39.5.140]
гудеэнэм поцеловал (я) [1.39.5.142]
гудеэнэн поцеловал (он) [1.39.5.141]
гудеэмэттэ целуются (они) [1.39.5.143]
гудеэкэл поцелуй (меня) [1.39.5.144]
гудиӣӈэӣэн прихрамывает (о животных) [1.39.5.151]
гудӭы требуха (животного) [1.39.5.145]
гуӣик урос (олень) [1.38.4.125]
гуӣикэн орел [1.39.5.137]
гулиӄ хранилище, место хранения медвежьих костей, головы [1.38.4.127]

гуллэ̄н поперечные палочки на **икэптуне**, где сушат мясо и вешают **олловун** [1.41.7.201]

гуловун костер [1.39.5.139]

гулэ коридор, веранда [1.38.4.126]

гумнэй легенда [1.39.5.138]

гунеэкэ хромой калека [1.38.4.124]; **нуӈан гунеэкэ онан со горо одан** он ногами заболел очень давно; у него ноги болят очень давно [1.42.9.4]

гунирэн воет (о собаке) [1.39.5.156]

гуннэв сказанное слово (мной) [1.38.4.123]
гуннэн сказанное слово (им) [1.38.4.120]

гунчэм подумал что-то (я) [1.39.5.152]
гунчэрэн подумал что-то (он) [1.39.5.153]
гунчэрэ подумали что-то (они) [1.39.5.154]
гунчэдеэн подумает (что-нибудь) [1.39.5.155]; **экэл дюгдара, нуӈан эвал гунчэдеэн** не шути, он что-нибудь подумает [1.42.9.5]

гунэн сказал (он) [1.38.4.119]
гунэ сказали (они) [1.38.4.121]
гунӈэтын скажет (он) [1.38.4.122]

гуӈран далекий раскат грома [1.39.5.128]

гургакта борода [1.39.5.146]

гургу бородач, бородатый [1.39.5.147]

гурэм развязал (я) [1.39.5.134]
гурэрэн развязал (он) [1.39.5.133]

гурэн мастер развязывать [1.39.5.135]

гуткэн щука (рыба) [1.39.5.148]

гуявки древесный жук-усач [1.41.7.204]

гуяран бодает [1.39.5.130]
гуяхин пусть бодает, забодает [1.39.5.131]
гуяматта бодаются [1.39.5.132]

гуяхин бодучий (о быке) [1.39.5.129]

гурэн хорошо летящий аркан, стрела [1.39.5.136]

гэдумук затылок [1.41.7.195]

гэлкэ вольные животные (сказочные) [1.41.7.205]

гэлун неподдающийся к вылову олень; не подпускающая на выстрел птица [1.41.7.184]

гэлчэ улетучилась [1.40.6.167]

гэлэктым ищу (я) [1.40.6.182]
гэлэктырэн ищет (он) [1.40.6.183]
гэлэктырэ ищут (они) [1.40.6.184]
гэлэктынэм иду искать (я) [1.40.6.188]
гэлэктынэрэн пошел искать (он) [1.40.6.189]
гэлэктынэчэл пошли искать [1.40.6.187]
гэлэктыдерэ ищут [1.40.6.190]
гэлэктычэв искал [1.41.7.192]
гэлэктычэс-то? искал ли ты? [1.41.7.191]
гэлэктывкил те, которые искал [1.40.6.185]
гэлэктыксэл поискавши (пришли) [1.40.6.186]

гэлэкӣтын поиск [1.40.6.181]
гэлӭм прошу (я) [1.40.6.169]
гэлӭрэн просит (он) [1.40.6.170]
гэлӭрэ просят (они) [1.40.6.171]
гэлӭчэв просил (я) [1.40.6.173]
гэлӭчэс просил (ты) [1.40.6.174]
гэлӭчэн просил (он) [1.40.6.175]
гэлӭчэл просили (они) [1.40.6.172]
гэлӭрэкин если будет просить [1.40.6.179]
гэлӭдэн чтобы он просил [1.40.6.180]
гэлӭн просьба [1.40.6.168]
гэлӭнмэв мою просьбу [1.40.6.176]
гэлӭнмэс твою просьбу [1.40.6.177]
гэлӭнмэтын их просьбу [1.40.6.178]
гэрӣби имя [1.39.5.157]
гэрӣбив мое имя [1.39.5.158]
гэрӣбин его имя [1.39.5.159]
гэрӣбидин его именем [1.40.6.161]
гэрбилкэн человек с известным именем [1.39.5.160]; **нуӈаӣ сӣ игды гэрӣбилкӣэн бэе** он с громким именем человек [1.43.9.6]
гэрӣбим назвал [1.40.6.162]
гэрӣбэм̄ готовлю жерди (я) [1.40.6.164]
гэрӣбэрӣэн готовит жерди (он) [1.40.6.165]
гэрӣбӭм пошел готовить жерди (я) [1.40.6.166]
гэрӣбэн̄ заготовка жердей для юрты [1.40.6.163]
гэ̄ давай (работать, пойдем, поднимем и т. д.) [1.41.7.193]

Д

давкӣит переезд через реку [1.45.2.33]
давсӣим машу рукой (я) [1.45.2.51]
давсӣиран машет рукой (он) [1.45.2.52]
давсӣира машут рукой (они) [1.45.2.53]
давсӣирав машем рукой (мы) [1.45.2.54]
давувӣри перевозчик [1.45.2.34]
давум̄ переехал через реку (я) [1.44.1.26]
давӣра переехали (они) [1.44.1.27]
давхат̄ переедем (мы) [1.44.1.28]
давдиӈасӣ? переедешь? [1.45.2.35]
давдиӈав̄ перееду [1.45.2.36]
давкӣал переезжай через реку (ты) [1.44.1.25]
давкӣалӣу переезжайте (вы) [1.44.1.29]
давахин̄ пусть переедет (он) [1.44.1.30]
давувӣран перевез через реку (он) [1.45.2.32]
давувкӣал перевези через реку [1.44.1.31]
давӯн сват, сваха [1.44.1.16]
давӯнми мой сват, моя сваха [1.44.1.17]
давӯнны твой сват, твоя сваха [1.44.1.18]

давӯнты наш сват, наша сваха [1.44.1.19]
давӯрты наши сваты [1.44.1.20]
давӯӈгар сивуч четырех лет [1.45.2.61]
дакта клещ (насекомое) [1.44.1.21]
даларан лакает (о собаке) [1.45.2.60]
далдалан загородка вокруг палатки от ветра из стланика [1.55.12.335]
дам раскаяние [1.45.2.58]
дамга табак [1.44.1.13]
дамгая табаком [1.44.1.14]
дамгат табаком [1.44.1.15]
данны доска для седла [1.44.1.12]
даравинам прилег отдохнуть (я) [1.45.2.57]
даравинан прилег отдохнуть (он) [1.45.2.56]
дарама спина от шеи до крупа (животного) [1.45.2.37]
дарамадун на спине, на хребте [1.45.2.38]
дарамалин по спине, по хребту [1.45.2.39]
дарама стоят вплотную [1.45.2.41]
даран рядом (идут, стоят) [1.45.2.40]
дарга часть шеи с боковой стороны под ухом [1.44.1.2]
дарги длинная палка, шест для остроги [1.44.1.1]
дарикта мера расстояния, равная маху руки [1.45.2.59]
дариман ехать обходом, проверяя следы [1.45.2.42]
даримаран поехал обходом (он) [1.45.2.43]
дарпек сказочное имя девушки, живущей в корале [1.45.2.45]
дарпин сказочный семирядный кораль [1.45.2.44]
даханя предплечная кость [1.45.2.55]; у животного на всех четырех ногах бывает передняя и задняя **даханя** [1.57.14.13]
даханя-нёху передплечная кость передней ноги оленя [3.245.0.23; 3.247.0.23]; см. рис. к № 23 и комментарий на с. 245–247
даханя-амаргу передбедренная кость задней ноги оленя [3.245.0.33; 3.248.0.33]; см. рис. к № 33 и комментарий на с. 245–248
дахарин мозоль на холке оленя [1.46.3.62]
даптӯ устье реки [1.45.2.46]
даптӯду на устье [1.45.2.47]
даптӯла на устье (идти) [1.45.2.48]
даптӯдук с устья (пришел) [1.45.2.49]
даптӯхит со стороны устья [1.45.2.50]
даха близко, недалеко [1.44.1.3]
дахадук неиздалека (приехать) [1.44.1.5]
дахадӯн около него [1.44.1.8]
дахадӯтын около них [1.44.1.9]
дахамам подошел близко (я) [1.44.1.6]
дахамаран подошел близко (он) [1.44.1.10]
дахамара подошли близко (они) [1.44.1.11]
дахамакал подойди поближе (ты) [1.44.1.7]
дахат поблизости (где-то) [1.44.1.4]

дэбум ем, кушаю (я) [1.46.3.87]
дэпчев поел (я) [1.46.3.90]
дэпчэн поел (он) [1.46.3.88]
дэпчевун поели (мы) [1.46.3.89]
дэпкэл ешь, кушай (ты) [1.46.3.84]
дэпкэллу ешьте, кушайте (вы) [1.46.3.86]
дэвун что-то убитое, оставленное в тайге [1.46.3.74]
дэгды пожар [1.46.3.63]
дэгдылэ на пожар [1.46.3.66]
дэгдыдук с пожара [1.46.3.67]
дэгдэрэн горит [1.46.3.64]
дэгдэх горельник [1.46.3.65]
дэе острие, лезвие, жало (ножа и пр. режущих инструментов) [1.46.3.80]
дэлийчэл разбрелись, бродят (олени) [1.46.3.91]; **ор бугаярва делийчэл** олени по всей тайге разбрелись [1.56.13.1]
дэли гой (рыба тайменьей породы) [1.46.3.76]
дэлтэрэн звучание далекого голоса [1.54.11.323]
дэлувум прозевал, не заметил [1.46.3.78]
дэлум втихомолку, скрытно [1.46.3.77]
дэмукин голодный (я, ты, он) [1.46.3.82]
дэмукир голодные (мы, вы, они) [1.46.3.83]
дэпкит еда, продукты [1.46.3.68]
дэптыхин сказочный людоед [1.46.3.75]
дэр род эвенков [1.55.12.341]
дэрэн кроншнеп (кулик) [1.46.3.79]
дэрэне не мешайся [1.55.12.328]
дэхинӈит с левой стороны [1.46.3.71]
дэхинӈуду на левом, левой [1.46.3.73]
дэхинтыки налево [1.46.3.72]
дэхинӈу левая рука, нога [1.46.3.69]
дэхинты левша [1.46.3.70]
дэ вот (собрался он раз в дорогу) [1.55.12.342]
дэс сига (морская рыба) [1.46.3.81]
дё желчь (человека, животного) [1.47.4.111]
дёбго гарпун с длинным ремнем [1.47.4.102]
дёбголом загарпунил (я) [1.47.4.103]
дёкэ маленький [1.47.4.106]
дёкэт маленьким [1.47.4.107]
дёкэткана маленько, немножко [1.47.4.108]
дёкивум подогнал (я) [1.47.4.122]
дёкивран подогнал (он) [1.47.4.121]; **нуӈан уркэвэ аят дёкивран** он дверь очень плотно подогнал [1.56.13.2]
дёкилдын мирятся два враждующих человека [1.55.12.337]
дёкилдым помирился (я) [1.55.12.339]
дёкилдыран помирился (он) [1.55.12.340]
дёкилдыра помирились [1.55.12.338]

дёкр̄он в аккурат подошло [1.47.4.120]
дёл̄ счастье [1.46.3.92]
дёл̄ив мое счастье [1.46.3.93]
дёл̄ис твое счастье [1.46.3.94]
дёл̄дус̄ на твое счастье [1.47.4.97]
дёл̄дун̄ на его счастье [1.47.4.96]
дёла̄н воспевание человека о его недостатках (смех) [1.47.4.104]
дёла̄ран̄ воспевает, поет [1.47.4.105]
дёлд̄ын память (подарок) [1.47.4.126]
дёлд̄тынам̄ на память (подарил я) [1.47.4.127]; **уебд̄ун̄ду нуӈанд̄ун унякаатунм̄и делд̄ынам̄** на прощание ему на память колечко оставил [1.56.13.3]
дёл̄о камень [1.47.4.98]
дёлло̄к счастливый (он) [1.47.4.95]
дёл̄омо вещи, сделанные из камня [1.47.4.100]
дёл̄омот каменным [1.47.4.101]
дёл̄ух̲ каменистое дно реки; каменная скала [1.47.4.99]
дёнчап̄тын̄ вечная память (о человеке) [1.47.4.128]
дёным̄ вспомнил (я) [1.47.4.112]
дёнча̄ вспомнил (он) [1.47.4.113]
дёкал̄ вспомни [1.47.4.118]
дёныӈ̄ни? вспомнил? [1.47.4.119]
дёнча̄н помнящий [1.47.4.115]
дёнмум̄ напомнил (ему) [1.47.4.114]
дёнмур̄а напомнили (они) [1.47.4.117]
дёнмуд̄ави напомнишь (мне, ему) [1.47.4.116]
дёром̄ин вор [1.47.4.123]
дёром̄иран̄ ворует [1.47.4.124]
дёром̄мичал̄ обворовали [1.47.4.125]
дёх̲ор̄ мало, маловато [1.47.4.109]
дёх̲ор̄ит жить в нужде [1.47.4.110]
дид̄ын хребет, водораздел [1.48.5.129]
дид̄ындук̄ с хребта, с водораздела [1.48.5.130]
дик̄ты сомнительно, удивительно [1.48.5.131]
дик̄тыргем сомневаюсь, удивляюсь (я) [1.48.5.132]
дик̄тэ голубица (ягода) [1.48.5.133]
дилбӣр обшить ободок, край простыни, платья, чтобы не распускались нитки [1.48.5.137]
дил̄тыр̄и жвачное животное [1.48.5.138]
диӈ̄ очень [1.48.5.134]
дипк̄им затянул узел (я) [1.48.5.139]
дипк̄ивр̄ан плотно затянулся узел [1.48.5.140]
дипп̄ плотно [1.48.5.135]
дих̲ӣра̄ча покоробилась (кожа на огне) [1.55.12.344]
дӣвэ шутник, веселый [1.48.5.136]
довн̄иӈ сказочный шаман (мужчина) [1.49.6.165]
доколо̄к хромой [1.49.6.163]

доколоттан хромает [1.49.6.164]
доктон чулки меховые [1.49.6.151]
долбо ночь, ночью [1.49.6.159]
долбоик волк [1.54.11.325]
долбор ночной (о госте, о слезах и т. д.) [1.49.6.161]
долбор запад, заход солнца [1.49.6.162]
долбочо поздняя ночь [1.49.6.160]
долдым слышу (я) [1.49.6.152]
долдыран слышит (он) [1.49.6.153]
долдырав слышим (мы) [1.49.6.155]
долдыра слышат (они) [1.49.6.154]
долдырас? слышите (вы)? [1.49.6.156]
долчаттав слушаем (все) [1.49.6.157]
долдывран слышится [1.49.6.158]
доӈото мерзлый [1.49.6.166]
доӈотом мерзну (я) [1.49.6.167]
доӈоторон мерзнет (он) [1.49.6.169]
доӈоторов мерзнем (мы) [1.49.6.170]
доӈоторо мерзнут (они) [1.49.6.170]
дорăн нехорошая молва о человеке, идущая впереди него [1.48.5.148]; **эделин дюлави эмэрэ, нуӈăн дорăнин истăн** еще домой не приехал, а его плохие выходки опередили [1.56.13.5]
дорова приветствие при встрече [1.55.12.345]
до нутро, внутренний [1.48.5.141]
доик нательная рубашка [1.48.5.144]
дола внутри [1.48.5.142]
долак место, где отдыхает птица во время перелета; у сказочных людей дерево возле юрты, к которому привязывали своих верховых [лошадей], также на него садились птицеобразные люди [1.48.5.146]
дон нутро [1.48.5.143]
доӈат сядет (уверенно) [1.48.5.149]
доптун потник под верхнее седло [1.48.5.145]
доран сел, села (птица) [1.48.5.147]; **никичэн гэ туӈорду доран** утка села на второе озеро [1.56.13.4]
дочаран сидит (о птице) [1.48.5.150]
дуин засохшее русло реки [1.50.7.193]
дукивун карандаш, ручка [1.49.6.184]
дуким пишу [1.49.6.182]
дукча написал (он) [1.50.7.187]
дуктави напишешь [1.49.6.186]
дукин писанина [1.49.6.183]
дуктэ ольха (кустарник) [1.50.7.191]
дуктэн (дуктэмэчин) мордобитие (драка) [1.50.7.192]; **дуктэн**, **дуктэмэчин** одно и то же слово, относящееся к мордобитию, драке [1.56.13.6]
дукувун письмо [1.49.6.185]
дукча кунжа (рыба) [1.50.7.188]

дул̄ин середина, средний [1.49.6.171]
дул̄инд̄ун на середине [1.49.6.172]
дул̄инд̄улин посередине [1.49.6.173]
дул̄иинд̄укин с середины [1.49.6.174]
дул̄инд̄ин серединой [1.49.6.175]
дун̄айдар̄ан (дунайдан̄) прийти и без ведома хозяина ковыряться в его вещах или под.; это слово часто встречается в сказках; плач девушки, уведенной от суженого (жениха), она плачет, что ее честь нарушил нелюбимый человек [1.50.7.197]
дунн̄э земля [1.49.6.176]
дунн̄эду на земле [1.49.6.177]
дунн̄эли по земле [1.49.6.178]
дуӈтыр̄э упругий, твердый [1.49.6.179]
дупк̄у суша [1.49.6.180]
дур̄ внутренняя берестяная люлька (ребенка) [1.50.7.189]
дурэкэ̄ вьючное седло с высокой лукой для вьючивания сидящего ребенка; закутывают двумя подушками и с боков загораживают боковыми дощечками [1.50.7.190]; см. рис. к № 190 на с. 50
дутэ̄ пересечь прямо [1.50.7.194]; см. рис. к № 194 на с. 50
дутэ̄м пересекаю через кривую (я) [1.50.7.195]; **удя тэк̄чакав̄ан бн̄ дутэ̄м** кривую дорогу я прошел прямо [1.56.13.7]; см. рис. к № 195 на с. 50
дутэ̄рэн пересек кривую дорогу (он) [1.50.7.196]; см. рис. к № 196 на с. 50
дух̲м̄и ловить рыбу подо льдом [1.49.6.181]
дух̲этм̄и спать вдвоем, рядом [1.50.7.198]
дыл̄ голова [1.52.9.232]
дыл̄ичи с головой (башковитый) [1.52.9.233]
дыл̄дул̄ин по голове [1.52.9.234]
дылав̄ача солнце [1.52.9.236]
дыл̄ба брюшина (животного) [1.52.9.248]
дылк̄и слизь на рыбе [1.52.9.247]
дылк̄эн муха (насекомое) [1.52.9.246]
дылм̄атн̄илан борец [1.52.9.255]
дылм̄атн̄ин борьба [1.52.9.253]
дылм̄атт̄а борются [1.52.9.254]
дылч̄ан голос; диалект [1.52.9.235]
дылэ̄ верховья (реки) [1.52.9.239]
дыск̄и к верховью (ехать) [1.52.9.240]
дых̲н̄т с верховья (приехал) [1.52.9.241]
дым̄ сунул руки в карманы (я) [1.52.9.238]
дыр̄эн сунул (он) [1.52.9.237]
дых̲н̄н пусть сунет (руки в карманы) [1.52.9.243]
дыр̄ам толстый [1.52.9.251]
дыр̄амул̄ча растолстел (он) [1.52.9.252]
дырг̄ирэн̄ гремит [1.52.9.249]
дырг̄энэн̄ расстилается, обволокло дымом [1.52.9.250]
дых̲ин̄ четыре (счет) [1.52.9.242]
дых̲ин̄дяр̄ сорок (счет) [1.52.9.244]

дыхиннямā четыреста; 400 или 4 рубля [1.52.9.245]

дэвунӈэктэ гриб [1.51.8.219]

дэвэкӣ круп животного, таз человека [1.51.8.218]; см. рис. к № 37 и комментарий на с. 245–248

дэвэрэн расходился (обращение к шаловливому ребенку) [1.51.8.217]

дэвэсэ покрышка верхового седла [1.51.8.229]

дэвэ трафарет национального орнамента, который наносится тушью на замше [1.51.8.215]

дэвэрэн трафаретит (он), т. е. наносит национальный орнамент тушью на замшу [1.51.8.216]

дэктылэ крыло у птицы; открылок кораля [1.51.8.222]

дэктэк берестяная женская сумочка с национальным орнаментом наподобие ридикюля [1.51.8.224]; см. рис. к № 224 на с. 51

дэктэннэ перья на крыле (птицы) [1.51.8.223]

дэлби посильнее (прибить, утрамбовать) [1.51.8.225]; **дэлби тыпкэкэл, нян боскотолдиӈан** посильнее забей, а то опять расшатается [1.56.13.10]

дэлким расколол (доску, бревно) [1.51.8.213]

дэлкэн лабаз [1.51.8.212]

дэлпэку трещина [1.51.8.214]

дэлумнэк мимоходом (увиденное) [1.51.8.226]

дэлэмиче необученный олень [1.51.8.227]

дэмнэс какое его дело (о человеке, который лезет не в свое дело) [1.55.12.329]

дэмэре надоело [1.55.12.327]

дэӈдук нечаянно [1.55.12.333]

дэпкӣ напротив, навстречу [1.51.8.228]

дэрбэвчэ отсырело [1.51.8.221]

дэрбэӈи сырость после росы [1.51.8.220]

дэрим устал (я) [1.50.7.203]
- **дэррэн** устал (он) [1.50.7.202]
- **дэрикэсэ** уставши [1.50.7.204]
- **дэримкикэл** отдохни [1.51.8.231]

дэримкин отдых [1.51.8.230]

дэрэ лицо, морда животного [1.50.7.199]; **дюлгидэдув, накита дэрэн ичеврэн** впереди меня медвежья морда виднелась [1.56.13.8]

дэтт марь, тундра [1.51.8.211]

дэхи птица (любая) [1.50.7.205]

дэхрэн летит [1.51.8.207]
- **дэхрэ** летят [1.50.7.206]
- **дэхилльэн** улетел, полетел [1.51.8.208]
- **дэхикэтэрэн** летает [1.51.8.209]
- **дэрэн** его лицо [1.50.7.200]

дэрэн повиснуть на суку (об убитой птице, белке) [1.50.7.201]; **улукивэ ванав моду дэрэн** убитая белка повисла на дереве [1.56.13.9]

дэх редколесье [1.51.8.210]

дю дом (современное слово) [1.52.9.259]
- **дюл** много домов [1.53.10.276]

дюгдан шутка [1.53.10.283]
дюгдаран шутит [1.53.10.284]
дюкан игрушечный домик [1.53.10.285]
дюкин выдра (зверек) [1.53.10.281]
дюкинэс имя сказочного человека [1.53.10.282]
дюкча юрта [1.52.9.260]
дюкэ лед [1.52.9.262]
дюкэду на льду, во льдах [1.52.9.263]
дюкэл льды [1.52.9.264]
дюкэтэрэн заледенело, обледенело [1.52.9.265]
дюл совесть [1.53.10.275]
дюлакин голый [1.54.11.324]
дюлгидэ перед [1.53.10.291]
дюлкулорэн толкнул в грудь (он) [1.53.10.268]
дюлкурэн шурует кочергой; идет прилив воды [1.53.10.267]; **дюлкурэн** он в печке шурует кочергой; сегодня рано идет прилив [1.56.14.11]
дюллэ два дня (прошедшие) [1.53.10.271]
дюллэ впереди (иди) [1.53.10.272]
дюлэски вперед [1.53.10.273]
дюлэдус впереди (что-то будет) [1.53.10.274]
дюлэмэ клин для топора [1.53.10.279]
дюлэмэрэн заклинил [1.53.10.280]
дюлэмэттэн опережает [1.53.10.278]
дюлэпун передний отросток рога [1.53.10.277]; см. рис. к № 3 и комментарий на с. 245–247
дюлэху передний [1.53.10.290]
дюпкун ворот рубахи [1.53.10.269]
дюпты двойной [1.52.9.261]
дюптыри шестигодовалый олень [1.53.10.270]
дюр два (счет) [1.52.9.256]
дюрдян двадцать [1.52.9.257]
дюри вдвоем (мы, вы) [1.53.10.286]
дюрит с обоих (стволов) [1.53.10.287]
дюривэ обоих [1.53.10.288]
дюрвэ двух [1.53.10.289]
дюрмун двойняшки (дети) [1.55.12.336]
дюрняма двести; 200 или 2 рубля [1.52.9.258]
дюха летом [1.55.12.331]
дюхадяк летнее стойбище [1.55.12.332]
дюхани лето [1.55.12.330]
дюхунэк оса (насекомое) [1.53.10.266]
дябдан уж [1.54.11.309]
дява инструмент [1.53.10.296]
дявалган ручка двери (скоба) [1.55.12.334]
дявалдын медведь во время гона [1.54.11.316]
дявалдыра случка медведей [1.54.11.317]

дявам поймал (я) [1.53.10.297]
дяваран поймал (он) [1.53.10.298]
дявакал лови, поймай (ты) [1.53.10.299]
дявум откликнулся (я) [1.54.11.301]
дявран откликнулся (он) [1.54.11.302]
дявръв откликнулись (мы) [1.54.11.304]
дявръ откликнулись (они) [1.54.11.303]
дявучаран держит [1.54.11.300]
дядаӈи бедняк [1.54.11.322]
дядян вымя [1.55.12.326]
дял душа [1.53.10.294]
дялан сустав (на ногах оленя); будущее и прошлое поколения [1.54.11.311; 1.56.14.12]; см. рис. к № 27 и комментарий на с. 245–247
дялдаран задумал [1.53.10.295]
дяликса слюна [1.54.11.318]
дяликсā через края посуды льется во время закипания [1.54.11.319]
дялмаран жует узду (олень) [1.54.11.320]
дялмача изжевал [1.54.11.321]
дялум полный [1.53.10.293]
дямпан палатка, накомарник [1.54.11.314]
дян десять (счет) [1.54.11.308]
дяпка щель [1.54.11.310]
дяпкун восемь (счет) [1.54.11.305]
дяпкундяр восемьдесят [1.54.11.306]
дяпкуннямā восемьсот; 800 или 8 рублей [1.54.11.307]
дярбайран шляется [1.54.11.312]
дярбаӈ ярмарка [1.54.11.313]
дярунē приторно [1.54.11.315]
дял прилив (воды моря) [1.53.10.292]

ЕЭ

еэк нежный (о человеке) [1.58.0.15]
еэмбу слабо натянутая тетива лука и т. д. [1.58.0.9]
еэмбурэн ослабла (тетива, натянутая веревка и пр.) [1.58.0.11]
еэмӈэку лед, выбитый круглой воронкой [1.58.0.8]
еэнӈирэн звук, слышащийся глубоко из-под земли, из пещеры [1.58.0.7]
еэнэ сказочное название большой реки [1.58.0.10]
еэхиӈэтыс? что будешь делать? [1.58.0.5]
эвā еэкэнны? что делаешь? [1.58.0.6]
еэхэӈ пот [1.58.0.12]
еэхэӈим вспотел (я) [1.58.0.13]
еэхэӈрэн вспотел (он) [1.58.0.14]
еэхин девять (счет) [1.58.0.1]
еэхиндяр девяносто [1.58.0.2]
еэхиннямā девятьсот; 900 или 9 рублей [1.58.0.3]
еэхиӈрэ табун в девять голов [1.58.0.4]

Ё

ёкӧ якут (народность) [1.59.0.1]
ёкӧду якуту [1.59.0.4]
ёкӧл якуты [1.59.0.2]
ёкӧмӈу якутянка [1.59.0.5]
ёкӧткон якутенок [1.59.0.6]
ёкӧды якутский (язык) [1.59.0.3]
ёлдарин широколицый человек [1.59.0.12]
ёнча испуганный олень [1.59.0.7]
ёнчал испуганные [1.59.0.8]
ёнӈим спугнул (я) [1.59.0.9]
ёргӣ журчание ручья [1.59.0.10]
ёргӣран журчит [1.59.0.11]

И

и слепая кишка (оленя) [1.60.1.1]
ибдеэн стойбище (сказочное слово); **биру ибдеэнӣ** большое стойбище [1.60.1.6]
ивӣкта беспокойный человек [1.60.1.16]
ивӣн неспокойно [1.60.1.21]
ивӣнам беспокоюсь (я) [1.60.1.18]
ивӣнаран беспокоится (он) [1.60.1.17]
ивӣнарав беспокоимся (мы) [1.60.1.20]
ивӣнара беспокоятся (они) [1.60.1.19]
ивуӯ заношу (дрова и пр.) (я) [1.60.1.11]
иврэв занесли (мы) [1.60.1.14]
ивӣрэ занесли (они) [1.60.1.13]
ивкэл занеси (дрова) (ты) [1.60.1.12]
ивкэлӆу занесите (вы) [1.60.1.15]
ивӯл сказочный богатырь, подобие Иванушки-дурачка (притворявшийся) [1.61.2.33]
ивӯн отвращение от змеи [1.60.1.7]
ивэлӆэ лучинка, щепка [1.60.1.24]
ивэттэ-э̄ слово, используемое, чтобы пристыдить человека [1.60.1.23]
ивэ̄к место колки дров [1.61.2.31]
ивэ̄м колю дрова (я) [1.61.2.30]
ивэ̄рэнӣ колет дрова и т. п. [1.61.2.28]
ивэ̄лӆэ начали колоть дрова (они) [1.60.1.25]
ивэ̄ӈнэк чересчур (о человеке) [1.60.1.22]
игды громко [1.61.2.34]
игдыт громче [1.61.2.35]
игдывунӣ расческа, гребешок [1.61.2.36]
игдым расчесываю (я) [1.61.2.37]
игдычав расчесался (я) [1.61.2.38]
игдыча расчесался (он) [1.61.2.39]
игдыкал расчешись (ты) [1.61.2.40]

игдэрэчэ вонзился (о ноже, стреле, копье) [1.61.2.41]
идакан порка шаловливого ребенка [1.61.2.52]
идаканран порет, бьет (меня, его) (он) [1.61.2.53]
идантыран горчит еда; горит лицо на морозе, от стыда, от удара ветки и т. д. [1.61.2.54; 1.76.17.5]
идар горечь [1.61.2.50]
идарэ горько [1.61.2.51]
идариин горчит [1.61.2.49]
идери входящий [1.61.2.44]
идуу? где? [1.61.2.42]
идуук? откуда? [1.61.2.43]
идэ привычка [1.61.2.46]
идэчи с привычкой, хорошей или плохой [1.61.2.47]
идэвэн привычку (его) [1.61.2.48]; **нуŋаŋналин горово биив идэвэн тыкиннэкэ сам** с ним прожили долгое время, сейчас-то знаю его привычки [1.76.17.1]
иэ рога (оленя) [1.62.3.55]; см. рис. к № 1 и комментарий на с. 245–247
иэкэн корень рога [1.62.3.58]
иэксэн корень, начало, откуда растут рога оленя [1.75.16.433]; см. рис. к № 6 и комментарий на с. 245–247
иэлтун рогач (прозвище дается человеку с бородавкой на лбу, на носу; эти клички оставались за ними навечно и преследовали их детей; есть много староэвенкийских рассказов про рогачей) [1.62.3.57]
иэмэ роговая вещь [1.62.3.59]
иэчи рогатый [1.62.3.56]
икилэн два дерева, прижатые вплотную, скрипят, раскачиваясь на ветру [1.63.4.92]
иким тру (я) [1.63.4.89]
икирэн трет (он) [1.63.4.90]
икикэл три (ты) [1.63.4.91]
икри червь-короед [1.63.4.93]
иктурэн бьется (о берег волна) [1.63.4.88]
иктэ зайду в дом [1.62.3.82]
иктэксэн средний загиб лыжи; открытая местность, куда бьет ветер [1.74.15.402]; см. рис. к № 402 на с. 74
иктэлдырэ ударились [1.63.4.87]
иктэм ударю (я) [1.62.3.75]
иктэрэн ударил (он) [1.62.3.74]
иктэкэл бей, ударь (ты) [1.63.4.83]
иктэрэкин когда он ударит [1.63.4.85]
иктэн резко бьющий [1.62.3.77]
иктэнŋэ открытая местность, выдуваемая ветром, где всегда мало снега [1.62.3.79]
иктэнэ олень-самец трех лет [1.62.3.78]
иктэ зуб [1.62.3.80]
иктэм болеющий зубами [1.62.3.76]
иктэрэн высек (зубья пиле) (он) [1.63.4.86]
иктэкэл высеки (зубья пиле) [1.63.4.84]

икэвки человек, который пел [1.62.3.69]
икэгдэм икаю (я) [1.62.3.73]
икэгдэрэн икает (он) [1.62.3.72]
икэгдэн икание [1.62.3.71]
икэл зайди (обращение к человеку) [1.62.3.66]
икэлэн певец [1.62.3.68]
икэн песня [1.62.3.63]
икэчэн пел песни (он) [1.62.3.62]
икэкэл пой песню [1.62.3.70]
икэ кастрюля, котел [1.62.3.60]
икэн его кастрюля [1.62.3.64]
икэл кастрюли (много) [1.62.3.65]
икэчэн котелок [1.62.3.61]
ил тетива лука [1.63.4.99]
илан три (счет) [1.64.5.118]
иландук один из трех [1.64.5.124]
иландяр тридцать [1.64.5.120]
иландярилан тридцать три [1.64.5.130]
илани трое (людей) [1.64.5.125]
иланиду всем троим [1.64.5.123]
иланнямэ триста; 300 или 3 рубля [1.64.5.121]
иланы втроем (пришли) [1.64.5.122]
илара три раза (выстрелить) [1.64.5.128]
ларагда трое (оленей, зверей) [1.64.5.127]
ларман тройной (о корале) [1.64.5.126]
илара разожгли костры (они) [1.64.5.129]
илахли казарка (порода гусей) [1.66.7.163]
илан хорошо высекающий огонь кресалом (о человеке) [1.64.5.119]
илбаран объелся жирным [1.65.6.147]
илбирин оборванная одежда, лохмотья [1.65.6.157]
илбу язычок колокольчика, ботала [1.65.6.146]
илбэн гнать стадо оленей; гонят стадо оленей [1.64.5.131]
илбэрэн пригнал стадо (он) [1.64.5.133]
илбэрэ пригнали стадо (они) [1.64.5.132]
илбэчэл пригнали стадо (давно) [1.64.5.135]
илбэрэн спугнул зверя, птицу (он) [1.64.5.134]
илгитынан встал на задние лапы (о медведе) [1.65.6.148]
илдирийчэ переварился [1.75.16.405]
илдум дал на время (я) [1.65.6.154]
илдуран дал на время (он) [1.65.6.155]
илдура дали на время (мы) [1.65.6.156]
илдун дать на время, во временное пользование [1.65.6.153]
илдырэн зашел попутно со мной в дом (он) [1.65.6.140]
илдырэн перескакивание с дерева на дерево (о белке, соболе) [1.65.6.141]
илдяри подрастающие поколения; только что встающий на ноги (о человеке) [1.65.6.142]

илӣивмӣи натянуть тетиву (надо) [1.63.4.100]; **бэрӣкэн илӣвэн бэкӣит илӣивмӣи аӣ бимӣчэ** тетиву лука покрепче натянуть надо [1.76.17.2]
илӣивӯм натянул тетиву на лук [1.63.4.102]

иликса сопля [1.64.5.110]

илинам высморкался (я) [1.64.5.112]
илинкал высморкайся (ты) [1.64.5.111]

илӣивмӣ поставить столб [1.63.4.101]; **тавар тыпкэнмэ бэкит илӣивмӣ аӣ бимӣчэ** этот кол покрепче забить надо [1.76.17.3]
илӣивум поставил столб [1.63.4.103]

илӣм встал только что (я) [1.63.4.104]
илчав встал давно (я); это слово не относится ко сну, речь идет о вставании с места [1.63.4.108]
иллӣан он встал с места [1.64.5.113]
илкал встань (ты) [1.63.4.105]
илӣтчамӣ стою на месте (я) [1.63.4.107]
илиткал стой на месте (ты) [1.63.4.106]
илӣкса стоя (стрелять, махать и пр.) [1.64.5.109]

илкан бимӣи если бы был хорошим (не оставил бы в беде друга) [1.66.7.164]

илкэн метка на олене [1.63.4.94]
илкэлкэн с меткой [1.63.4.95]

илкэнӣым отметил (я) [1.63.4.96]
илкэнӣэн отметил (он) [1.63.4.97]
илкэнӣэ отметили (они) [1.63.4.98]

илкэм примеряю (я) [1.74.15.403]

илкэн мера длины, примерка одежды и т. д. [1.74.15.404]

иллаан сожаление, жалость [1.64.5.114]

иллаанамӣ жалею (я) (тебя) [1.64.5.116]
иллаанаӣ сожалеет (он) [1.64.5.115]
иллаана сожалеют (они) [1.64.5.117]

иллӣэ тело [1.65.6.158]
иллӣэлив по телу [1.65.6.159]

иллӣэвун потник под седло [1.65.6.160]

илӣты гнилушка для копчения кожи и пр. [1.64.5.136]

илтывӣэрэнӣ размягчает засохший ремень при помощи железного предмета, граненого напильника и т. п. [1.65.6.139]; см. рис. к № 139 на с. 65

илӣтэнӣэн прошел мимо; проехал, не заметив; просто загордился (он) [1.64.5.137]
илӣтэнӣэ прошли, проехали [1.65.6.138]

илчамӣ плету, заплетаю [1.65.6.144]
илчакал плети, заплетай [1.65.6.145]
илчарӣ плетеная (коса и пр.) [1.65.6.143]

илэӣу снаружи, на виду [1.65.6.149]

илэмӣэ наверняка [1.65.6.150]

илэчэмӣ придираюсь, лезу [1.65.6.152]
илэчэрӣэн придирается, лезет [1.65.6.151]

илэӣ? куда? [1.65.6.161]

илэӣт хитрый, нехороший человек [1.66.7.162]

им вхожу в дом, юрту [1.60.1.10]; зашел в дом (я) [1.67.8.192]
ими зайдем вместе [1.67.8.193]
имам закопал, зарыл (я) [1.66.7.185]
имаран закопал, зарыл (он) [1.66.7.183]
имара закопали, зарыли (они) [1.66.7.184]
иманак что-то зарытое [1.66.7.186]
иманна снег [1.66.7.176]
иманналкан со снегом [1.66.7.180]
иманнаран снег (идет) [1.66.7.177]
иманнаŋат снегу (быть) [1.66.7.178]
иманналлан снег (повалил) [1.66.7.179]
имнэнэн дает знать тайным знаком, чтобы человек вышел или сделал что-то другое [1.66.7.181]
имтын подношение огню еды или чего-либо другого (обычай) [1.66.7.182]
имуксэ жир оленя, зверя и т. д. [1.66.7.174]
имуксэ смазать жиром обувь, а затем надеть [1.66.7.175]
имуктэ смажу (я) [1.66.7.168]
имум смазал (я) [1.66.7.166]
имурэн мажет жиром (он) [1.66.7.172]
имкэл смажь, помажь (ты) [1.66.7.167]
имулим начинаю мазать [1.66.7.170]
имулим надоело (мне); разочаровался (в нем, из-за него) [1.66.7.171]
имун мазь (жир животного, зверя) [1.66.7.165]
имурэн жир, вытопленный из оленьего сала [1.66.7.173]
имэкин свежий (о мясе, следах и т. д.) [1.66.7.187]
имэктэ только что вошел (о человеке, о медведе в берлогу, о соболе в дупло, о лисе в нору) [1.67.8.197]
имэктэл только что вошедшие [1.67.8.198]
имэлдын видеть след медведя, только что вошедшего в берлогу [1.67.8.196]
имэнну пуговица [1.67.8.188]
имэннул пуговицы (много) [1.67.8.189]
имэннум застегнулся (я); застегнул ребенку пуговицу (я) [1.67.8.191]
имэннукэл застегнись (ты); застегни (его) [1.67.8.190]
инак корова (животное) [1.67.8.207]
инамукта слеза [1.69.10.261]
инан обращение жены старшего брата к младшему брату [1.67.8.206] или к сестре своего мужа; младшие при обращении к ней говорят **ухи** [1.76.17.4]
ина ноша на спине [1.67.8.199]
ина его ноша [1.67.8.205]
инам несу ношу на спине (я) [1.67.8.200]
инаран несет ношу на спине (он) [1.67.8.202]
инарав несем ношу на спине (мы) [1.67.8.204]
инара несут ношу на спине (они) [1.67.8.203]
инакал неси ношу на спине (ты) [1.67.8.201]
индерэн доживает (об умирающем) [1.67.8.210]
индиŋэн-до? доживет ли? [1.67.8.211]
индиŋэн доживет [1.67.8.212]
инеэ позор (осмеянный) [1.68.9.224]

инеэм смеюсь (я) [1.68.9.227]
инерэн смеется (он) [1.68.9.225]
инеэрэв смеемся (мы) [1.68.9.229]
инеэрэс смеетесь (вы) [1.68.9.230]
инеэрэ смеются (они) [1.68.9.226]
инеэрэл смейся (ты) [1.68.9.228]
инеэн смех (слышимый) [1.68.9.223]
инеэпэ пустосмешка[27] [1.68.9.231]
инеэтэ человек, считающий себя гордым и высмеивающий других [1.68.9.232]
иникин живой [1.67.8.209]
инин вьюк [1.68.9.213]
инирик некрасивый, нечеловекообразный вид [1.69.10.267]
инмэ иголка [1.68.9.237]
инмэт иголкой [1.68.9.238]
инмэчи с иголкой [1.68.9.239]
инмэкэ удочка [1.68.9.233]
инмэкэт удочкой [1.68.9.235]
инмэкэчим ужу (рыбу) (я) [1.68.9.236]
инмэкэтми давай удить [1.68.9.234]
инмэр приторно (что-то жирное) [1.68.9.221]
инмэрук игольница [1.68.9.240]
инна шрам, рана [1.68.9.241]
инначи со шрамом, с раной [1.68.9.242]
иннакта шерсть [1.68.9.247]
иннам нанес шрам (я) [1.68.9.243]
иннаран нанес шрам (он) [1.68.9.245]
иннамукта морошка (ягода) [1.69.10.262]
иннам стригу шерсть (я) [1.68.9.244]
иннаран стрижет шерсть (он) [1.68.9.246]
иннакта дай буду стричь шерсть (просьба) [1.69.10.248]
инну язык [1.69.10.259]
инну языком [1.69.10.260]
иннэктэ черемуха (ягода) [1.69.10.249]
иннэм развьючил оленей (я) [1.69.10.252]
иннэрэв развьючили оленей (мы) [1.69.10.255]
иннэрэ развьючили оленей (они) [1.69.10.254]
иннэчэл давно уже развьючили [1.69.10.256]
иннэкэл развьючивай оленей (ты) [1.69.10.253]
иннэктэ дай развьючу (просьба) [1.69.10.250]
иннэмкурэ лоза черемухи [1.69.10.251]
инэкэ сивуч (морское животное) [1.68.9.222]
инэн жив буду (встретимся) (традиционная формула прощания, адресованная близким людям при отъезде) [1.67.8.208]
инэну день [1.69.10.257]
инэну днем [1.69.10.258]

[27] Такой перевод дается в рукописи.

ин̄ювч̄эв навьючил давно (я) [1.68.9.215]
ин̄ювч̄эн навьючил давно (он) [1.68.9.216]
ин̄ивд̄ерэв навьючиваем (мы) [1.68.9.218]
ин̄ивд̄ерэ навьючивают (они) [1.68.9.217]
ин̄ивр̄эн навьючил только что (он) [1.68.9.214]
ин̄ивд̄ерэс̄? навьючиваете (вы)? [1.68.9.219]
ин̄ивд̄е̲эк место, где вьючили [1.68.9.220]

иŋар̄ан озеро, река с песчаным светлым дном [1.69.10.264]

иŋк̄ичэн рябчик (не знаю, какое название правильное – **иŋк̄ичэн** или **бучух̲ар̄ас̄**; на Сахалине называют и так, и эдак, однако **бучух̲ар̄ас̄** – это якутское слово) [1.69.10.269]

иŋк̄эрэн пикает в огне (то ли от старых дров, то ли от чего-то другого; старые эвенки считали это плохим знаком – предзнаменованием беды или несчастья) [1.69.10.268]

иŋн̄урэн слышится, слышно [1.69.10.263]

иŋс̄э завистливый на еду и пр. [1.69.10.266]

иŋч̄э пропитанный насквозь жиром и пр. [1.69.10.265]

ипк̄эн просьба; посылать кого-нибудь за чем-то [1.73.14.363]

ирак̄та̄х̲и царь [1.71.12.309]

ир̄ан поделиться с соседями мясом только что убитого зверя [1.71.12.302]
ир̄аран поделился (он) [1.71.12.303]
ир̄акал поделись (ты) [1.71.12.304]
ир̄а̄х̲ин пусть поделится (он) [1.71.12.305]

иргак̄та овод (насекомое) [1.70.11.271]

ирг̄и хвост (зверя, животного) [1.70.11.272]; см. рис. к № 35 и комментарий на с. 245–248

ирг̄идэ? какая (сторона)? [1.71.12.307]

ирг̄ин̄нэ хвостовое оперение (у птиц) [1.70.11.273]

иргиŋэ̄ воспитанник, сирота [1.70.11.275]

ирг̄ит? откуда? [1.71.12.306]

ирг̄их̲э запас продуктов на дорогу [1.70.11.274]

ирг̄э мозг (головной) [1.70.11.297]
ирг̄эн мозг (его) [1.70.11.298]

иргэ̄м пожелал ему добра (я) [1.71.12.301]
иргэ̄рэн пожелал мне добра (он) [1.71.12.300]

иргэ̄н пожелание добра человеку [1.70.11.299]

ир̄д̄е̄э̄р̄эн мясо жарится, варится [1.70.11.296]

ирд̄ы свадьба (привозимая невестой часть свадьбы на родину мужа) [1.74.15.401]; ныне употребляется заимствованное слово **сивайба** (искаженное от рус. *свадьба*) [1.76.17.7]

ирдэ̄м требую (староэвенкийское) [1.75.16.430]
ирдэ̄рэн требует (он) [1.75.16.431]
ирдэ̄рэ требуют (они) [1.75.16.432]

ирдэ̄н требование [1.75.16.429]

ирив̄ун волокуша [1.70.11.287]

ирик̄тад̄як место, где они возили волоком на себе [1.70.11.293]

ирикӣтам вожу волоком на себе (я) [1.70.11.288]
ирдяӣран волочет на себе (он) [1.70.11.295]
ирикӣтаӣрав возим волоком на себе (мы) [1.70.11.291]
ирикӣтаӣра возят волоком на себе (они) [1.70.11.290]
ирикӣтакӣал вози волоком на себе (ты) [1.70.11.289]
ирикӣтакӣаллӣу возите волоком на себе (вы) [1.70.11.292]
ирӣим жарю мясо на вертеле [1.70.11.284]
ирӣилчэ начал жарить мясо (он) [1.70.11.281]
ириӣм тащу волоком что-то [1.70.11.285]
ирӣ? где? [1.75.16.406]
ирӣилчэ варится мясо в котле, вот-вот сварится [1.70.11.282]
ирӣим схожу с ума (я) [1.70.11.283]
ирӣинэк муравей (насекомое) [1.70.11.270]
иркӣин бык дикого оленя перед началом гона, случки [1.70.11.276]
иркӣир несколько быков дикого оленя, табунчик в 4–5 голов [1.70.11.278]
иркӣирӣэн чистит рога (олень) [1.70.11.277]
иркэкӣин новый (сахалинский язык) [1.75.16.426]
иркэкӣинди новым [1.75.16.427]
иркэкӣиндук с нового [1.75.16.428]
иркэчӭ очень жаркая погода [1.60.1.3]
иркэчӭрэн печет, жарит (о погоде) [1.75.16.422]
иртыкӣи? в какую (сторону)? [1.71.12.308]
ирунӣ дикий олень (материковский язык) [1.75.16.423]
ирэкӣтэ лиственница (дерево) [1.71.12.310]
ирэкӣтэт с лиственницею (что-то делать) [1.71.12.311]
ирэкӣтэдук с лиственницы (сыплется хвоя, прыгнул зверек и т. д.) [1.71.12.312]
ирэкӣтэкӭн молодняк лиственницы [1.71.12.314]
ирэмӭдеэ гость (материковский язык) [1.75.16.424]
ирэмӭм иду в гости (я) (материковский язык) [1.75.16.425]
ирӭӈкӣи сумасшедший [1.70.11.279]
ирӣилчӭ сошел с ума (он) [1.70.11.280]
ирдӗэрэн сходит с ума (он) [1.70.11.294]
ирӭх лиственный лес [1.71.12.313]
исиӣм доехал, дошел (я) [1.71.12.319]
истаӣн доехал, дошел (он) [1.71.12.318]
истаӣв доехали (мы) [1.71.12.329]
иста доехали, дошли (они) [1.71.12.317]
исчӣа доехал (он) [1.71.12.328]
исчалӣ доехали, дошли (они) [1.71.12.324]
исчаӣра доезжают (они) [1.71.12.325]
исчӣиӈаӣ-тӣо? доедешь, дойдешь? [1.72.13.330]
исчӣиӈаӣв доеду, дойду [1.72.13.331]
исӣми когда доедешь (до места, напишешь) [1.71.12.326]
исӣим тереблю, щиплю пух, перья (птицы) [1.71.12.320]
исӣтэ теребят (они) [1.71.12.323]
исӣчэв теребил, щипал (я) [1.71.12.321]
исӣкэл тереби (ты) [1.71.12.322]
исӣми давай теребить вместе [1.71.12.327]

искэ̄к пинцет для вытаскивания занозы [1.71.12.316]
иск̄э̄н выпрашивание [1.72.13.332]
иск̄э̄рэн выпрашивает [1.72.13.333]
иск̄э̄тэ всегда выпрашивающий [1.72.13.334]
ис̄таӈал̄ан бег большими равномерными шагами на определенную дистанцию [1.72.13.335]
истэ̄р̄и камень для огнива [1.71.12.315]
ита̄р̄ча тесы, зажимы [1.73.14.361]
иткā̄ закон [1.72.13.354]
иткā̄вун закон (наш, ваш) [1.72.13.356]
иткā̄т законом [1.72.13.355]
иткā̄майг̄идин̄ по закону [1.72.13.356]
ит̄к̄ун̄ам целюсь (я) [1.73.14.359]
ит̄к̄ун̄а̄р̄ан целится (он) [1.73.14.358]
ит̄к̄ун̄ачан целился (он) [1.73.14.360]
ит̄к̄ара̄н̄ приготовился; целится (из ружья) [1.72.13.357]
ит̄ч̄и хозяин моря, тайги, огня и пр. (по староэвенкийским преданиям) [1.73.14.362]
ит̄ы̄к̄ толкушка деревянная [1.72.13.351]
ит̄ы̄к̄ня сова [1.72.13.343]
ит̄ы̄к̄ран толчет (он) [1.72.13.352]
ит̄ы̄к̄т̄ā̄м уважаю (я) [1.72.13.345]
ит̄ы̄к̄т̄ā̄рав уважаем (мы) [1.72.13.349]
ит̄ы̄к̄т̄ā̄рас уважаете (вы) [1.72.13.350]
ит̄ы̄к̄т̄ā̄ра уважают (они) [1.72.13.348]
ит̄ы̄к̄т̄ā̄кал уважай (его, меня) [1.72.13.347]
ит̄ы̄к̄т̄ā̄н уважение [1.72.13.344]
ит̄ы̄к̄т̄ā̄рив уважаемый [1.72.13.346]
ит̄ы̄н̄ спускаться вниз по реке [1.72.13.337]
ит̄т̄э̄н̄ спускается (он) [1.72.13.338]
ит̄т̄э̄в̄ спускаемся (мы) [1.72.13.341]
ит̄т̄э̄ спускаются (они) [1.72.13.339]
ит̄ч̄э̄ спускался (он) [1.72.13.340]
ит̄ы̄н̄э̄н̄ начал спускаться (он) [1.72.13.342]
ихаk̄и лопатка (человека, зверей, животных) [1.74.15.397]; см. рис. к № 21 и комментарий на с. 245–247
их̲ин̄ резкий порыв ветра [1.74.15.392]
их̲р̄эн снимает шкурку соболя, осторожно разрезая ножом [1.74.15.396]
ихэг̄дык̄э̄н сказочный охотник [1.74.15.399]
ихэл̄э ящерица [1.74.15.398]
их̲э̄н роговой предмет с тупыми зубьями, сдавливает оленю челюсть вместо удил [1.74.15.400]; см. рис. к № 400 на с. 74
их̲э̄ч̄эн сказочная птица, в которую превращалась женщина [1.74.15.395]
ичэв̄рэн видно, виднеется [1.73.14.369]
ичэв̄ун видный (о человеке) [1.73.14.368]
ичэм̄ увидел (я) [1.73.14.371]
ичэр̄эн увидел (он) [1.73.14.370]
ичэр̄эв увидели (мы) [1.73.14.373]

ичэр̄эс увидели (вы) [1.73.14.374]
ичэрэ̄ увидели (они) [1.73.14.372]
ичэч̄им̄ смотрю (я) [1.73.14.375]
ичэтт̄эн смотрит (он) [1.73.14.377]
ичэтт̄э смотрят (они) [1.73.14.376]
ичэчэв̄ видел, смотрел (я) [1.73.14.378]
ичэчэс̄ видел, смотрел (ты) [1.73.14.379]
ичэчэ̄тын̄ видели, смотрели (они) [1.73.14.380]
ичэв̄чэн виднелся (он) [1.73.14.381]
ичэк̄эл смотри (показывает) [1.73.14.382]
ичэтк̄эл смотри, наблюдай [1.73.14.383]
ичэм̄чэс видел бы (ты) [1.73.14.384]
ичэӈэ̄тыс̄? посмотришь? [1.73.14.385]
ичэӈэ̄тыс увидишь (какой он есть) (скоро) [1.73.14.386]
ичэтч̄эн смотрел (прямо на меня) [1.74.15.387]
ичэнэм̄ пойду посмотрю (я) [1.74.15.388]
ичэнэч̄э пошел смотреть (он) [1.74.15.390]
ичэнэв̄ увиденное мной [1.74.15.389]
ичэн̄ зашел в дом (он) [1.73.14.367]
ичэп̄тын вещь, хранимая на память о человеке [1.74.15.391]
ичэ̄н человек с хорошим зрением, зоркий [1.73.14.365]
икэ̄птун две продольные жерди в юрте, на которые вешают **олл̄овун̄** [1.75.16.411]
ихиӣкта черта [1.75.16.412]
ихӣм черчу (я) [1.75.16.415]
ихр̄ан чертит (он) [1.75.16.414]
ихиӣнам черкнул (я) [1.75.16.413]
ихим̄ свежую зверька (я) [1.75.16.416]
ихэм̄ блюю (я) [1.75.16.418]
ихэрэ̄н блюет (он) [1.75.16.419]
ихэч̄эн блевал (он) [1.75.16.420]
ихэн̄ блевотина [1.75.16.417]
ихэ̄мнэ остатки от топленого жира, выжарки [1.75.16.421]

Ӣ

Ӣбгим̄ размягчили кожу [1.60.1.5]
Ӣбгэн̄$_1$ мягко выделанная кожа [1.60.1.2]
Ӣбгэн̄$_2$ человек, выгибающийся как змея (акробат) [1.60.1.4]
Ӣвун кругло выструганная болванка, на которой выделывают кожу [1.60.1.8]
Ӣвэлл̄э начинают точить топоры, ножи (они) [1.60.1.26]
Ӣвэм̄ точу нож (я) [1.61.2.29]
Ӣвэн̄ точка ножей и т. п. [1.61.2.32]
Ӣвэр̄эн точит нож и пр. (он) [1.61.2.27]
Ӣдери выделывающий кожу [1.61.2.45]
Ӣкэл выделай кожу [1.62.3.67]
Ӣктэ выделай кожу (просьба) [1.62.3.81]

ӣм выделал кожу (я) [1.67.8.194]
ӣм выделывают кожу [1.60.1.9]
ӣми выделаем вместе [1.67.8.195]
ӣчэн выделал кожу давно (он) [1.73.14.366]
ӣмуктэ брусника (ягода) [1.66.7.169]
ӣргӣт? откуда? [1.75.16.407]
ӣрмэ̄кту? докуда? [1.75.16.409]
ӣртыкӣ? куда? [1.75.16.408]
ӣрчэ̄чин? какой? [1.75.16.410]
ӣрум заострю грани на кончике иголки [1.70.11.286]
ӣттэ̄н скулит, рычит (о собаке) [1.72.13.353]
ӣтэ̄рэн ослабление ребенка от долгого плача; вынужденный побег от назойливых комаров [1.72.13.336]
ӣчэ̄н$_1$ локоть [1.73.14.364]
ӣчэ̄н$_2$ февраль [1.73.14.364; 1.76.17.6]
ӣх̲ шум [1.74.15.394]
ӣх̲ин шум, источник которого не виден [1.74.15.393]

К

кавкӣа горло [1.77.1.1]
кавкӣав мое горло [1.77.1.4]
кавкӣан его горло [1.77.1.2]
кавкӣалив по моему горлу [1.77.1.5]
кавкӣаван горло (животному перерезать) [1.77.1.3]
кавра̄н старое жилье в долине реки (у старых орочонов) [1.77.1.20]
кавриӣкы тормоз, бич (при езде на оленях) [1.77.1.11]
кавриӣкит тормозом [1.77.1.12]
кавриӣкидам притормозил (я) [1.77.1.14]
кавриӣкидакӣал притормози (ты) [1.77.1.13]
кадара̄н притеснил, прижал (к дереву, к стене и пр.) [1.79.3.68]
кадавча притесненный, прижатый (попавший в безвыходное положение) [1.79.3.69]; прижатый к стене, к реке, когда некуда деваться; о человеке, попавшем в безвыходное положение, у которого не хватило денег на дорогу и он за бесценок продает дорогие вещи, лишь бы доехать до дому [1.92.16.69]
када̄х̲а непроходимая стена горы с каменным уступом (утес) [1.77.1.22]
кайӣм завернул (я) обратно бегущего оленя, опередив его [1.78.2.31]
кайра̄н завернул обратно бегущего оленя (он), опередив его [1.78.2.29]
кайра̄в завернули (мы) [1.78.2.33]
кайӣкал заверни (ты) [1.78.2.30]
кайӣкаллу заверните (вы) [1.78.2.32]
ка̄какӣта клюква (ягода) [1.79.3.59]
ка̄какӣтава клюкву [1.79.3.60]
ка̄какӣтат с клюквы, клюквой [1.79.3.61]
какӣтаргаран побледнел (он) [1.80.4.86]
какӣта̄рин бледный [1.80.4.85]
кала̄н общественный большой котел у оседлых племен [1.77.1.18]

ка̄лбин широкий [1.79.3.57]
ка̄лбинди пошире [1.79.3.58]
ка̄лбу пояс, брючный ремень [1.77.1.6]
ка̄лбут ремнем [1.77.1.7]
ка̄лбун ремень (его) позабытый, оставленный [1.77.1.8]
ка̄лбучи с ремнем, с поясом (он) [1.77.1.9]
ка̄лбував дай ремень (просьба) [1.77.1.10]
калдыран дыхание оленя, собаки через рот с вывалившимся наружу языком [1.77.1.21]
калим кит (морское животное) [1.89.13.356]
ка̄лис роговой наконечник на лыжной палке, служащий для торможения при спуске с горы по крепкому покрову снега (староэвенкийское) [1.81.5.109]; см. рис. к № 109 на с. 81
ка̄лла̄н лопатообразный передний отросток рога быка, защищающий от удара по морде [1.80.4.98]; см. рис. к № 98 на с. 80 и рис. к № 2 и комментарий на с. 245–247
каллӣс каменная отвесная скала, перегораживающая путь [1.79.3.62]; **кал̄лис кадаха** неприступная, непроходимая скала [1.92.17.62]; см. рис. к № 62 на с. 92
калта̄ка половина, половинка [1.80.4.91]
ка̄лта̄ку трещина, расколотая наполовину [1.80.4.92]
ка̄лтаха̄м расколол доску (я) [1.80.4.90]
ка̄лча̄ он сильно захотел пить [1.77.1.17]
ка̄мам прижал (я) [1.79.3.72]
ка̄маран прижал (он) [1.79.3.71]
ка̄ман обхват, прижатие позвоночного столба во время борьбы [1.79.3.70]
камдалам обернул ногу портянкой (я) [1.78.2.28]
камда̄н портянка [1.78.2.27]
ка̄мин камин [1.90.0.368]; см. рис. на с. 249
ка̄мин-тэхэ̄кӣн место для зимнего камина: четыре колышка или две колодинки [1.90.0.369]; см. рис. к № 369 на с. 90, а также рис. к № 19 на с. 250
камну клей столярный [1.80.4.97]
кандаре̄ усталость в ногах [1.80.4.99]
канда̄о самострел на лося, поставленный на тропе, ведущей к водопою (староэвенкийское) [1.80.4.100]
каŋа̄й навага (рыба) [1.80.4.96]
каŋа̄лла̄ деревянная побрякушка, подвешиваемая оленям на шею вместо колокольчиков [1.77.1.15]
каŋа̄хӣну род эвенков (о женщине) [1.90.0.366]
каŋа̄хӣр род эвенков [1.90.0.365]
каŋилл̄ олень, не бывавший в руках человека, не знающий ни узды, ни аркана (одичавший); человек, не понимающий ни одного слова чужого языка, с которым невозможно разговаривать из-за незнания языка; бестолковый ребенок [1.77.1.16]
каŋӣр глисты (бывают у человека, у зверей, за исключением оленей) [1.77.1.19]
каŋкур упруго натянутая тетива лука [1.78.2.26]
капа̄ктӯ с облезлой кожей (о человеке или животном после болезни) [1.78.2.24]

капаӄу сойка (таежная птица) [1.78.2.23]
капата лысина (у человека) [1.78.2.25]
капӄак крышка [1.89.13.351]
каптавун доска [1.79.3.81]
каптавунма доску [1.79.3.83]
каптавунди доской [1.79.3.82]
каптавур доски (много) [1.80.4.84]
каптанмуча сильно замерзший, но не обморозившийся человек [1.80.4.95]
каптун хозяйка, глава женского общества [1.81.5.108]
каптуран спад воды во время наводнения; уменьшение опухоли без нарыва [1.79.3.80]
каптурга кисет [1.79.3.67]
капургаран переломиться пополам (о палке, кости и пр.) [1.79.3.63]
капутым переломил (я) [1.79.3.64]
капутӄал переломи (ты) [1.79.3.65]
капухаран переломал на мелкие части (он) [1.79.3.66]
капчарин плоский [1.80.4.94]
капчим прищемил (я) [1.79.3.74]
капчиран прищемил палец (он) [1.79.3.73]
капчин прищемление пальца ноги между двумя жесткими предметами [1.79.3.75]
кара глухарь (самец) [1.81.5.106]
карав серая масть (оленя) [1.80.4.87]
каравӄит место, где поджидают диких зверей, птиц; делается скрадок под вид этой местности [1.80.4.88]
кавран сидит в засаде (он) [1.80.4.89]
карайм ухаживаю (я) [1.90.0.358]
карайран ухаживает (он) [1.90.0.357]
карайн уход за ребенком, за больным человеком [1.89.13.347]
караӈа заклинило; толстый покров снега во время наста, который препятствует бегу животного [1.80.4.102]
караки дикуша (птица) [1.80.4.101]
каргиҫ какое-то мешающее препятствие на пути передвижения, преграда [1.80.4.104]
кари берца[28] [1.81.5.107]
карчи деньги [1.80.4.103]
катал никогда не жиреющее животное [1.78.2.51]
катам закалил нож и пр. (я) [1.78.2.39; 1.78.2.45]
каталан закалил нож (он) [1.78.2.43]
катара закалили ножи (они) [1.78.2.47]
катакал закали нож и пр. (ты) [1.78.2.37]
катадави закалишь мне нож (ты) [1.78.2.41]
катавча закаленный [1.78.2.50]
катам закрыл, прикрыл (я) [1.78.2.40; 1.78.2.46]
катаран закрыл дверь (он) [1.78.2.44]
катара закрыли двери (они) [1.78.2.48]

[28] Такой перевод дается в рукописи. Вероятно, имеется в виду берцовая кость.

катāкал̄ закрой (двери, сундук и пр.) [1.78.2.38]
катāдави закроешь дверь (ты) [1.78.2.42]
катāвча закрылось [1.79.3.54]
катāвӈатыи закроется [1.79.3.55]
катāвмакта только что закрылось [1.79.3.56]
катāчаран закрыто [1.78.2.49]
катан смелый человек, идущий на медведя с копьем [1.78.2.36]
катан̄ крепко закаленный нож и пр. [1.78.2.34]
катāн мастер по закалке железа [1.78.2.35]
катыӈир̄ щуплый (о человеке) [1.78.2.52]
катыр̄ча растрескавшиеся, обветренные (о губах) [1.78.2.53]
качарг̄а карась (рыба) [1.81.5.105]
кач̄ика̄н щенок (собаки) [1.79.3.76]
кач̄ика̄нма щенка [1.79.3.78]
кач̄ика̄нду щенки [1.79.3.79]
кач̄ика̄р щенята [1.79.3.77]
каям̄а лыжи, не обшитые камусом [1.80.4.93]
кейим̄ победил, поборол (я) [1.81.5.112]
кейр̄ан победил, поборол (он) [1.81.5.111]
кек̄а бельмо (на глазу) [1.81.5.116]
кем̄ака пряжка у вьючной подпруги [1.81.5.110]
кемк̄ар чилим (морское насекомое) [1.81.5.115]
кеӈл̄ак шалопутная; **кил кеӈл̄ак** сказочные морские русалки [1.81.5.114]
кергэн чисто одевающийся (о человеке) [1.81.5.113]
кивит̄ы замшевая прошва между швом [1.83.7.159]
кив̄э береста [1.81.5.117]
кидунн̄ик место сборища для игр (сказочных людей) [1.81.5.123]
кин̄ргем̄ задаюсь (я) [1.81.5.129]
кин̄ргер̄эн задается (он) [1.81.5.128]
кин̄ргэс̄ задающийся (он) [1.81.5.127]
кийк̄ам донимаю, вывожу его из терпения (я) [1.83.7.165]
кийк̄аран донимает (он) [1.83.7.164]
кийк̄ан донимание [1.83.7.163]
кик̄ивун кусачая [1.81.5.125]
кик̄ран кусает (собака) [1.81.5.124]
кикэ̄вки свистун (утка) [1.82.6.152]
кикэ̄н свист [1.82.6.148]
кикэ̄рэн свистит (он) [1.82.6.149]
кикэ̄чэн свистел (он) [1.82.6.151]
кикэ̄ктэрэ̄н присвистывает (он) [1.82.6.150]
кил̄дын прыжок через дымоход юрты (сказочных людей) [1.81.5.121]
кил̄дынан̄ прыгает (он) [1.81.5.122]
киливл̄и сказочная девушка [1.82.6.147]
килэ̄ название эвенков орочонами, гиляками [1.89.13.343]
кинн̄и обращение к старшему брату жены [1.83.7.161]
кинн̄илби старшие братья жены [1.83.7.162]

киŋдаӈган переломился, переломиться (о копье, ноже, пиле и пр. железных вещах) [1.82.6.142]
киŋдаӈгаран переломился [1.82.6.144]
киŋдакӯ переломленный [1.82.6.143]
киŋнӯэк псих, нервный [1.82.6.136]
киŋнӯэнэнӯ нервничает (он) [1.82.6.137]
киŋнӯ лыжи, обшитые камусом (гончие) [1.82.6.138]
киŋнӯт на лыжах [1.82.6.139]
киŋнӯдэлӯэн лыжник [1.82.6.140]
киŋнӯдэмӯнэ лыжня [1.82.6.141]
киптӯый ножницы [1.81.5.126]
киӈра мелочь [1.82.6.155]
кӣран орлан (птица) [1.81.5.118]
киӈрахра снежная пороша [1.82.6.156]
киӈрахаӈран порошит (снег) [1.82.6.157]
киӈрахинӯ гора [1.82.6.154]
киӈбик неприветливый, неразговорчивый, бездарный человек [1.82.6.158]
киргаран грызет что-то из вещей (грызун, крыса) [1.83.7.160]
кирӗ противно, гадко [1.82.6.130]
киӈри кромка (доски) [1.82.6.133]
киӈридун на кромке [1.82.6.134]
киӈридукин с кромки [1.82.6.135]
кирӣгды противный, гадкий [1.82.6.131]
кирикӄтак человек с плохим, вспыльчивым характером [1.82.6.146]
киримӎкин ресницы [1.89.13.345]
киринӯас горностай (зверек) [1.82.6.153]
кирӣт противно, гадко (живут) [1.82.6.132]
кирэкӄтэ дятел (птица) [1.82.6.145]
кӣдак сказочная птица с белым оперением, кончики крыльев и хвоста черные [1.83.7.166]
кӣнаӈан ржание лошади [1.81.5.120]
кӣнаӈаран ржет [1.81.5.119]
кӣхэӈэн затвердение снега зимой после сильного морозного ветра [1.91.0.371]
кӣхэӈэнчэ затвердел (снег) [1.91.0.372]
ковакӄтем прыгаю на одной ноге (я) [1.84.8.207]
ковакӄтеран прыгает на одной ноге (он) [1.84.8.206]
ковакӄтен прыжок на одной ноге [1.84.8.205]
ковлӯон подслушав тайком разговор людей, передать тем, а от тех передать им [1.89.13.348]
ковлӯоран растрепал, разболтал, о чем говорили [1.89.13.349]
ковуччӯу трепло, болтун [1.89.13.350]
коколлӯо рукавицы [1.84.8.221]
коколлӯоран надел рукавицы (он) [1.84.8.222]
колӯбо деревянный сруб для хранения мяса, ягоды пр. [1.83.7.172]
колдӯоке бабочка (насекомое) [1.89.13.342]

колим пью [1.84.8.224]
колла́н пьет [1.84.8.227]
колла́ пьют [1.84.8.226]
колкал пей [1.84.8.225]
колимо жажда пить [1.84.8.223]
колон сравнение [1.84.8.200]
колора́н сравнивает (он) [1.84.8.201]
кололи икра (рыбья) [1.83.7.173]
колон не очень-то подходящий, прилипчивый (о человеке) [1.84.8.202]
комбо ковшик, поварешка [1.83.7.178]
коӈакта бубенчик (для звона) [1.84.8.188]; см. рис. к № 188 на с. 84
коӈала́н гоголь (утка); несется в дупле [1.84.8.189]
коӈа́нкан имя сказочной девушки [1.84.8.190]
коӈго глухой [1.83.7.179]
коӈгом оглох (я) [1.83.7.181]
коӈгоран оглох (он) [1.83.7.180]
коӈковун колотушка [1.83.7.186]
коӈком колочу (я) [1.83.7.185]
коӈкоро колотят (они) [1.84.8.187]
коӈнокэ́ черным-черно (много) [1.84.8.212]
коӈнокона́н движется что-то черное [1.84.8.218]
коӈнола́ран чернеет (что-то) [1.84.8.213]
коӈнола́ча что-то чернело впереди [1.84.8.216]
коӈноргоче́ почернело [1.84.8.215]
коӈнорин черный, черная масть [1.84.8.211]
коӈнориндӣ на черном (приехать) [1.84.8.214]
коӈнос промелькнуть черному [1.84.8.217]
коӈор гуменник (гусь) [1.85.9.228]
коӈсо гундосый [1.89.13.338]
коӈтэкэ́ задняя часть (у птицы) [1.83.7.174]
кора́вун доска, на которой режут рыбу, мясо и т. д. [1.84.8.209]
корбо́ бык (самец) оленя [1.83.7.175]
корбо́вэ быка [1.83.7.177]
корбо́л быки (много) [1.83.7.176]
коргӣ пряжка верховой подпруги [1.83.7.167]
коргӣн пряжка (его) [1.83.7.169]
коргӣт пряжкой [1.83.7.168]
коргин храп (во сне) [1.83.7.170]
коргира́н храпит (он) [1.83.7.171]
коргӣан избушка для ручного медведя [1.83.7.184]
коргэк предмет, которым сбивают молоко [1.84.8.203]
коркакта нёбо (во рту) [1.89.13.339]
коркикта ракушка (морская) [1.89.13.340]
корон лисья нора [1.84.8.210]
корча́к гроб [1.84.8.204]
коспок перегородки в одном корале на несколько частей [1.85.9.229]

кота̄ долг [1.84.8.219]
кота̄кал одолжил (мне, ему) [1.84.8.0]
кота̄т в долг (взять, отдать) [1.84.8.220]
кото ножик [1.83.7.182]
котот ножиком [1.83.7.183]
коч̄о изгиб (кривун) реки [1.89.13.344]; см. рис. к № 344 на с. 89
к̄ою густой (о супе, населении) [1.90.0.364]
к̄о̄ё таймень (рыба) [1.84.8.208]
кува̄птыл̄а стружки [1.85.9.249]
кува̄ран строгает (он) [1.85.9.250]
кувул̄г̄ат пакостливая, капризная женщина [1.86.10.275]; все женские капризы, плохие и хорошие; в сказках такие женщины превращались в птиц, рыб, змей и т. д. [1.92.16.275]
кӯэ̄э копыто (сказочное, староэвенкийское); все маленькие и большие копыта у оленя, всего 16 копыт [1.90.0.363]; см. рис. к № 29 и комментарий на с. 245–247
куим̄ подрался (я) [1.87.11.284]
куик̄тэ дай-ка подерусь (я) [1.87.11.283]
куин̄ драка [1.87.11.285]
куинчар̄ан смотрит исподлобья (строго); **куинчан̄** – корень слова [1.87.11.286]
куир̄гги цепь [1.85.9.248]
куик̄тэ подкожный свищ овода [1.87.11.282]
кука̄ран перед тем как ломать суставы на аркане, аркан прогоняли через круглую дырку на роге; тогда аркан приобретал круглую форму [1.85.9.241]
кукивка сигнал оленям, бегающим по тайге; на крик **кӯ, кӯ** они сбегались в одно место [1.85.9.242]
кукин̄ сноха [1.86.10.274]
кукк̄ур̄эн кукует [1.87.11.307]
кук̄ран в старину был такой обычай: старые эвенки, когда ели медвежью голову, перед тем как взять кусок мяса, кричали **кук̄, кук̄, кук̄** [1.85.9.240]
кук̄ут детская дошка с зашитыми рукавами вместо рукавичек [1.87.11.301]
кук̄чал̄ан белоногий олень [1.86.10.266]; относится к пестрой масти; к пестрой масти относятся все олени с белым пятном (**буг̄ды**), за исключением **мэрил̄э** [1.92.16.266]
кук̄чан копыто [1.86.10.265]; см. рис. к № 29 и комментарий на с. 245–247
кук̄эй бодливый бык [1.85.9.251]
кукэк̄и кукша (лесная птица) [1.85.9.238]
кулик̄ан червяк [1.85.9.231]
кул̄тыр порог [1.86.10.262]; см. рис. к № 12 на с. 249, а также рис. к № 16 на с. 250
кул̄у таган (палка, на которой висит чайник или кастрюля над костром) [1.85.9.244]; см. рис. к № 244 на с. 85
кумак̄а марал (животное) [1.86.10.276]
кумал̄ан коврик [1.86.10.254]
кумик̄эн божья коровка (насекомое) [1.85.9.232]
кумк̄э вошь [1.85.9.236]
кумк̄эрэ вшивый [1.85.9.237]

кумтэлбурэн перевернулась нарта, лодка и т. д. [1.86.10.281]
кумтэм перевернул что-то [1.86.10.280]
кумэлэм накинул на плечи [1.86.10.267]
кумэлэрэн накинул на плечи (он) [1.86.10.269]
кумэлэкэл накинь на плечи (себе) [1.86.10.268]
кунурккоттэн разъезжает вокруг земли (сказочное слово) [1.86.10.259]
кунулерэн ревнует (он) [1.86.10.261]
кунухут ревнивый, ревнивая [1.86.10.260]
куŋакан ребенок [1.85.9.233]
куŋгилэн ботало [1.85.9.235]
куŋтыкэ ровная поляна среди леса [1.85.9.230]
купоми детская дошка шерстью внутрь [1.86.10.279]
курайка самец дикого оленя в конце мая и начале июня, в период разветвления пантов [1.89.13.346]; см. рис. к № 346 на с. 89
курбурэн шевелится [1.86.10.254]
курбэрэн пучит (живот) [1.86.10.255]
кургирэн горит огонь пламенем [1.85.9.245]
кургэ кузнечный мех [1.85.9.246]
куре кораль, изгородь [1.85.9.239]
куревчэ огороженный вокруг [1.86.10.258]
куривкэн поднять, оторвать от земли противника и кружить по воздуху (во время борьбы) [1.87.11.288]
куривчэ шерсть встала дыбом (у зверя) [1.86.10.257]
куримэчин семиперая[29] кишка [1.87.11.299]
курипкинэн вспыхнуло от костра к ближнему кусту [1.87.11.287]
куркэн берестяное лукошко [1.85.9.234]
куромилэчэ, куроми пасмурность вокруг луны [1.86.10.278]
куртак утроба [1.86.10.263]
курупчана сверло [1.86.10.277]
кускка нерпичья юбка для езды на оленях [1.89.13.341]
кутет зять [1.86.10.273]
кутт сухая воспламеняющаяся гнилушка [1.90.0.352]
куттчэ сгнило (дерево) [1.90.0.353]
куттчэрэн гниет (дерево) [1.90.0.370]
кухуллэк одна из пород уток [1.86.10.270]
куюкэн птенец [1.86.10.256]
куюр трупные черви [1.85.9.247]
кума нерпа [1.86.10.271]
кумачан нерпенок [1.86.10.272]
кунин крик **ку-у, ку-у-у** (ср. рус. *ау! ау!*) [1.85.9.243]
кута вязкое болото [1.87.11.300]
кэврэн ревет [1.89.13.348]
кэвун рев зверя (медведя) [1.89.13.347]

[29] Такой перевод дается в рукописи.

кэвэ̄ челюсть или передняя дуга нарты [1.90.0.367]; см. рис. к № 11 и комментарий на с. 245–247

кэдэрэк̄ чехол для женских инструментов [1.87.11.303]

кэдэрэ̄ инструмент для смягчения кожи во время выделки [1.87.11.302]; см. рис. к № 302 на с. 87

кэйр̄эн большой сказочный котел без ручек (у оседлых) [1.87.11.317]

кэкк̄у кукушка [1.87.11.306]

кэлдэр родина [1.89.13.337]

кэлӣ свояк [1.88.12.336]

кэлӣнэн свояки, женатые на двух сестрах [1.88.12.337]

кэлӆи столовый нож [1.88.12.335]

кэлтэр мимо (что-то из вещей не положить на место, уронить) [1.88.12.246]

кэлэмк̄ен гонки на оленях [1.87.11.305]

кэлэмэ̄м эксплуатирую (я) [1.90.0.361]

кэлэмэ̄рэн эксплуатирует (он) [1.90.0.360]

кэлэмэ̄н эксплуатирование человека из-за его безотказности [1.90.0.359]

кэлэн олень – призер на гонках [1.87.11.304]

кэлэхэй заика [1.88.12.338]

кэлэхэйдерэн заикается [1.88.12.339]

кэмн̄эм обнял (я) [1.88.12.326]

кэмн̄эрэн̄ обнял (он) [1.88.12.327]

кэмн̄элдыр̄э обнялись (они) [1.88.12.328]

кэмн̄эн объятие [1.88.12.325]

кэм̄чи экономно, экономный [1.89.13.352]

кэм̄чилэ̄м экономлю (я) [1.89.13.354]

кэм̄чилэ̄рэн экономит (он) [1.89.13.353]

кэм̄чилэ̄кэл экономь (ты) [1.89.13.355]

кэндэкэ кость лопатки [1.89.13.350]

кэн̄е̲э̲м хвалю (я) [1.87.11.312]

кэн̄е̲э̲рэн похвалил (он) [1.87.11.311]

кэн̄е̲э̲рэ хвалят (они) [1.87.11.313]

кэн̄е̲э̲н похвала [1.87.11.310]

кэник̄ какое-то начало греха и грех превыше всех грехов [1.88.12.345]; высокочтимый дух тайги, моря; бывали раньше такие места, где, проезжая мимо, обязательно преподносили что-то из еды или убивали оленя (староэвенкийское); если человек обошел такие места и ничего не преподнес, дух его сурово карал, человек бредил, сходил с ума; но это все было самовнушением человека, гипноз брал свое, и человеку казалось, будто бы его преследуют духи; слабонервный человек, не выдержав всего этого, поневоле сходил с ума, до тех пор, пока на том месте кто-либо из родни не преподнесет дань; узнав, что преподнесли, больной начинал успокаиваться, самовнушение брало свое, нервы становились на место, и человек поправлялся; старые эвенки верили этому, были темные, забитые, запуганные дурными наставлениями шаманов [1.92.16.345]

кэн̄эн послушный, безотказный [1.89.13.349]

кэŋив̄чэ обглоданный [1.88.12.320]

кэŋир̄эн гложет кость (о собаке) [1.88.12.319]

кэŋк̄утэк пустой, нежилой дом, избушка [1.88.12.334]

кэӈтыр̄э спина (человека) [1.87.11.314]
кэӈтыр̄эдун̄ на спине [1.87.11.315]
кэпк̄э грязь (немытый) [1.88.12.340]
кэпк̄эл грязные [1.88.12.342]
кэпк̄эчэ загрязнился [1.88.12.341]
кэпэр̄эн опухает (о лице, ногах) [1.87.11.308]
кэпэч̄э с опухшим лицом и ногами (о человеке) [1.87.11.309]
кэр̄гэн семья [1.88.12.321]
кэр̄гэнми моя семья, свою семью [1.88.12.323]
кэр̄гэч̄и семейный, семейная [1.88.12.322]
кэрес̄ завещание умирающего [1.89.13.335]
кэрē̄тэ ради него прийти, отдать [1.89.13.336]
кэрэм̄эс сиводушка (лиса) [1.88.12.331]
кэрэм̄эсвэ сиводушку [1.88.12.332]
кэрэм̄эсит сиводушкой [1.88.12.333]
кэтэм̄ никогда не телившаяся самка оленя [1.88.12.343]
кэхэн̄ исправление за провинность [1.88.12.329]
кэхэр̄эн исправился (он) [1.88.12.330]
кэюк̄эттэн полет стрелы, потерявшей силу, колеблющийся, неравновесный [1.88.12.318]
кэ̄йрэн отбился, заблудился (о домашнем животном) [1.87.11.316]
кэ̄пэ̄л молочный продукт [1.88.12.324]

Л

лавр̄ан лай собаки на привязи [2.100.1.18]
лалбук̄а строительный мох [2.100.1.15]
лам̄ море [2.100.1.7]
лам̄ду на море [2.100.1.8]
лам̄дук с моря (прийти или от моря питаться рыбой) [2.100.1.9]
лам̄дула на море (поехать) [2.100.1.10]
лам̄аран переспела (ягода) [2.100.1.25]
лам̄ба вьюк на олене без седла [2.100.1.14]
ламус̄ сильный занос снега [2.100.1.26]
ланд̄урин̄ вислоухая собака [2.100.1.27]
л̄аӈ ловушка на зверьков [2.100.1.1]
л̄аӈит ловушкой [2.100.1.2]
л̄аӈду в ловушке [2.100.1.3]
л̄аӈдув в ловушке (моей) [2.100.1.4]
л̄аӈус в ловушке (твоей) [2.100.1.5]
л̄аӈдави поставишь ловушку (ты) [2.100.1.6]
лаӈид̄яв разберу юрту (я) [2.100.1.23]
лаӈир̄ан разобрал юрту (он); разбросало покрышки юрты ветром [2.100.1.21]
лаӈид̄яран̄ разбирает (он) [2.100.1.22]
лаӈин̄ разборка юрты, палатки [2.100.1.20]
лапк̄а плотно (пристроить) [2.100.1.13]

лапкан набросится, но не укусить (о привязанной собаке) [2.100.1.24]
лапкум заткнул за пояс рукавицу (я) [2.100.1.11]
лапкуран заткнул за пояс рукавицу (он) [2.100.1.12]
лапча хвост у рыбы [2.100.1.19]
ларга ласты морского зверя [2.100.1.16]
ларгат ластами [2.100.1.17]
лахитаран едва слышится [2.100.1.28]
либганим подавился (я) [2.101.2.34]
либганан подавился (он) [2.101.2.35]
либган подавиться костью рыбы и пр. [2.101.2.36]
либгу невытоптанный снег (целина) [2.101.2.33]
ликк ёкнуло (сердце) [2.101.2.37]
лиӈки кижуч (рыба) [2.101.2.38]
липкиврэн забилась дыра у трубки; забился дымоход трубы [2.101.2.32]
липким заткнул (я) [2.101.2.30]
липкирэн заткнул (он) [2.101.2.31]
липкин затыкание, дыры, норы и т. д. [2.100.1.29]
локом повесил (я); **локон** – корень слова [2.101.2.41]
локорон повесил (он) [2.101.2.42]
локоро повесили (они) [2.101.2.43]
локра шея (шейная кость) [2.101.2.46]
ломорин горбоносый [2.101.2.47]
лоӈдор каменная скала, омываемая волной [2.101.2.44], выступающая в море; во время прилива непроходимое место; во время шторма о такую скалу волной разбивает лодки [2.104.0.44]
лотакай цапля (птица) [2.101.2.48]
лохан вешала для сушки рыбы, мяса [2.101.2.39]
лоханду на вешалах [2.101.2.40]
лохды густая шерсть зверя; густые волосы [2.101.2.45]
лубдыр короткие унты [2.102.3.74]
лувум вытаскиваю (я) [2.102.3.60]
лувран вытаскивает (он) [2.102.3.61]
луврав вытаскиваем (мы) [2.102.3.63]
лувра вытаскивают (они) [2.102.3.62]
лувун вытаскивание из воды, из сумки и т. д. [2.102.3.59]
лугдур темновато горит свет; туча мешает яркому солнечному свету [2.102.3.75]
луки$_1$ стрела [2.101.2.55]; см. рис. к № 55 на с. 101
луки$_2$ предпоследний позвонок по направлению к голове оленя; первый шейный позвонок называется **мэлэмки**, в него входит **луки** [2.103.4.102]; см. рис. к № 102 на с. 103
лукидэм стрельнул стрелой (я) [2.101.2.56]
лукидэрэн стрельнул стрелой (он) [2.101.2.57]
луким разделся, раздел (его) (я) [2.102.3.65]
луктан разделся [2.102.3.66]
лукта разделись (они) [2.102.3.67]
лукчаран раздевается (он) [2.102.3.68]

лукчарав раздеваемся (мы) [2.102.3.70]
лукчара раздеваются (они) [2.102.3.69]
лукин раздевание [2.102.3.64]
лумбурин продолговатый, продольный [2.102.3.76]
лунеэ мокрый снегопад [2.101.2.58]
луӈкинэм опустил голову вниз (я) [2.102.3.72]
луӈкинэн опустил голову (он) [2.102.3.71]; провинившийся человек, когда его журят, опускает голову вниз [2.104.0.71]
луӈкинэ опустили головы (они) [2.102.3.73]
лупкум сосу трубку (я) [2.102.3.78]
лупкуран сосет трубку (он) [2.102.3.79]
лупкукал соси трубку (ты) [2.102.3.80]
лупкуран сосет палец (ребенок) [2.102.3.77]
лусма кость в части носовой полости на морде оленя [3.245–247.0.7]; см. рис. к № 7 и комментарий на с. 245–247
луча русский [2.101.2.51]
лучады русский язык [2.101.2.54]
лучамӈу русская [2.101.2.52]
лучаткан русский ребенок [2.101.2.53]
лу смола [2.101.2.49]
луту удод (лесная птица) [2.101.2.50]
лэвуктэ мох на деревьях [2.102.3.81]
лэвэ рыхлый снег [2.102.3.82]
лэвэрэн проваливается в снегу [2.102.3.83]
лэвэрэ лыжи проваливаются в снегу [2.102.3.84]
лэдэми рысь (зверь) [2.103.4.87]
лэдэмикэ рысья шкура [2.103.4.88]
лэкэт поздно линяющий олень со старой шерстью [2.102.3.86]
лэмбурэ мокрый, липкий снег, висящий на дереве [2.103.4.89]
лэмук нерпичий жир [2.102.3.85]
лэндулдырэн линяющая шерсть обвисла с боков [2.103.4.100]
лэндурин собака с длинной шерстью [2.103.4.99]
лэпкэным захлебнулся (я) [2.103.4.90]
лэпкэнэн захлебнулся (он) [2.103.4.91]
лэтыркэ наспех сделанная трубка: просверленная болванка, в которую вставляется мундштук [2.103.4.98]; см. рис. к № 98 на с. 103
лэхим ругаю (я) [2.103.4.94]
лэхирэ ругают (они) [2.103.4.95]
лэхиврэв поругали (нас) [2.103.4.96]
лэхин ругань [2.103.4.92]
лэхирэн ругает (он) [2.103.4.93]
лэн новое местожительство, невытоптанное место, куда переезжают со старого стойбища; вольно гуляющий олень, которого никогда не трогают (**сэвэк**) [2.103.4.97; 2.104.0.97]
лусма носовая кость на морде у оленя [2.103.4.101]

М

ма на [2.105.1.1]
мавут аркан [2.105.1.5]
майги характер [2.105.1.7]
майгичи характером [2.105.1.8]
малтар дельфин [2.105.1.19]
малтым завернул, засучил (я) [2.105.1.10]
малтыран завернул, засучил (он) [2.105.1.11]
малтывча завернуто, засучено [2.105.1.12]
малтыма складной ножик (современное) [2.10.2.29]
малтын заворот голенища, воротника; засучивание рукава [2.105.1.9]
малу$_1$ воин [2.105.1.21]
малу$_2$ почетное место, задняя часть юрты [2.105.1.21]; см. рис. к № 3 на с. 250
манам закончил (я) [2.105.1.23]
манавран кончилось [2.105.1.22]
манаран закончил (он) [2.105.1.24]
манн стая (гусей, уток) [2.113.9.242]
маннни крепкий человек; крепкий ремень, который невозможно разорвать [2.105.1.25]
маннувран человек старательно работает [2.105.1.26]
маннувчаран старается [2.105.1.27]
маннувчари старательный [2.105.1.28]
маӈа твердый, крепкий [2.105.1.2]
маӈат твердым, крепким [2.105.1.3]
маӈалча затвердело [2.105.1.6]
маӈчам терплю (я) [2.105.1.17]
маӈчаран терпит (он) [2.105.1.15]
маӈчара терпят (они) [2.105.1.16]
маӈчан терпеливый [2.105.1.14]
маӈус обжора [2.105.1.18]
мата сказочный человек, гость [2.105.1.20]
макта вертлюг (часть бедренной кости, вращающаяся в чашке таза); шарнир [2.105.1.13]
маӈа любое средство передвижения (олень, конь, птица и пр.) у сказочных людей, на котором они летали повсюду; сказочные люди свободно превращались в птиц, ездили на крылатых животных; по их просьбе крылья могли вырасти у копья **гидакас-мана**, на котором они улетали [2.105.1.4; 2.114.0.4]
мевалбун крещение ребенка [2.10.2.38]
мевалбуча амин, энин крестный отец, крестная мать; также при обращении к ним [2.123.8.207]
меван сердце [2.10.2.30]
мевандув на сердце (у меня) [2.10.2.31]
мевандук на сердце (у него) [2.10.2.32]
мевандукви от всего сердца [2.10.2.33]
мевалкан с сердцем [2.10.2.34]
мевандун у него на сердце [2.10.2.35]

мевандиви сердцем (болеет) [2.10.2.36]
меванми сердце (мое чует) [2.10.2.37]
мелим проснулся (я) [2.10.2.40]
мелдан проснулся (он) [2.10.2.39]
мелча проснулся давно (он) [2.10.2.41]
мелчаран не спит (он) [2.10.2.47]
мен уверенность в себе [2.10.2.46]; самоуверенность и неуверенность в себе, двояко [2.114.0.46]
мета шкура с головы (лоб) [2.10.2.42]
метака шапка из лобной шкуры [2.10.2.43]
менчам сомневаюсь, не уверен (я) [2.10.2.45]
менчан сомнение, неуверенность [2.10.2.44]
миву толстошеий (олень) [2.10.2.50]
мивэн передняя часть животного [2.10.2.49]; у быка во время гона на шее растут мускулы, вся сила у него в шее [3.247.0.17]; см. рис. к № 17 и комментарий на с. 245–247
микан осечка [2.107.3.91]
микаттан осекается [2.107.3.93]
микаран осечку дало [2.107.3.92]
миктэн рябина [2.107.3.82]
милэм мщу (я) [2.107.3.79]
милэрэн мстит (он) [2.107.3.78]
милэрэв мстим (мы) [2.107.3.81]
милэрэ мстят (они) [2.107.3.80]
милэн мщение [2.107.3.77]
мим заблудился (я) [2.107.3.71]
мирэн заблудился (он) [2.107.3.72]
мирэв заблудились (мы) [2.107.3.73]
мирэ заблудились (они) [2.107.3.70]
микэттэн блуждает (он) [2.107.3.76]
мин косвенная основа личного местоимения 1-го л. ед. ч. **би** «я»
минэ меня [2.10.2.54]
минду мне [2.10.2.55]
миндук от меня [2.10.2.56]
миндулэ ко мне [2.10.2.57]
минтыки в мою сторону [2.10.2.58]
минду у нас [2.109.5.146]
мундук от нас [2.109.5.147]
мундыт по-нашему [2.109.5.148]
мунӈэчин как мы [2.109.5.149]
мунди нами [2.109.5.150]
миӈӈи мой [2.107.3.60]
миӈӈит моим (ружьем, ножом) [2.107.3.59]
миӈӈивэ моего [2.107.3.61]
миӈӈэли со мной [2.107.3.62]
миӈӈил мои [2.107.3.63]
миӈӈилди моими [2.107.3.64]
миӈӈилбэ моих [2.107.3.65]

мин̄ŋилд̄у моим (родным) [2.107.3.66]
мин̄ŋилд̄ук от моих [2.107.3.67]
мин̄эм режу ножом (я) [2.10.2.51]
мин̄эрэн режет ножом (он) [2.10.2.52]
мин̄экэтт̄эн режет на мелкие части, пробует резать [2.10.2.53]
мирк̄им ползу (я) [2.107.3.86]
мирк̄ирэн ползет (он) [2.107.3.85]
мирк̄ирэв ползем (мы) [2.107.3.88]
мирк̄ирэ ползут (они) [2.107.3.87]
мирк̄ирэс̄? ползете? [2.107.3.89]
мирк̄иктэр̄эн ползает (о ребенке) [2.107.3.90]
мирэ̄$_1$ плечо [2.107.3.68]; см. рис. к № 15 и комментарий на с. 245–247
мирэ̄в мое плечо (болит) [2.107.3.74]
мирэ̄с твое плечо (болит) [2.107.3.75]
мирэ̄$_2$ март (месяц) [2.107.3.69]; только надо приставить слово: **эвр̄и-мирэ̄** – март; **тук̄тыри-мирэ̄** – декабрь [2.115.0.69]
мирэн̄ŋир̄эн жених увозит невесту (сказочное) [2.108.4.95]
мирэн̄эн девушка переезжает в дом жениха (сказочное) [2.108.4.94]
мив̄лим путаю следы (я) [2.108.4.98]
мив̄лирэн путает следы [2.108.4.97]
мив̄лирэв путаем следы (мы) [2.108.4.100]
мив̄лирэ путают следы (они) [2.108.4.99]
мив̄лин путание следов [2.108.4.96]
мир̄ат̄тан тужится (о ребенке) [2.107.3.84]
мит̄ы мы [2.10.2.48]
мод̄а удивление [2.108.4.111]
мод̄алакм удивляюсь [2.108.4.112]
мод̄алеран удивляется [2.108.4.113]
моик̄ чехол ружья [2.108.4.117]
мойка годовалый дикий олень [2.108.4.118]
момик̄а прямая кишка [2.108.4.116]
момр̄а морская утка [2.108.4.114]
моŋок̄та сухие старые сучья, белый хворост без коры (староэвенкийское) [2.113.9.245]
мор̄им загибаю шов [2.108.4.120]; см. рис. к № 120 на с. 108
мор̄иран загибает шов [2.108.4.121]; см. рис. к № 121 на с. 108
мор̄ин загибание шва [2.108.4.119]; см. рис. к № 119 на с. 108
мор̄ир загиб [2.108.4.122]; см. рис. к № 122 на с. 108
мō дерево; дрова; палка; деревянные предметы [2.108.4.101; 2.114.0.101]
мōт палкой [2.108.4.101]
мōду на дереве [2.108.4.102]
мōдук с дерева [2.108.4.103]
мōла на дерево [2.108.4.104]
мōтки к дереву [2.108.4.105]
мōва валить деревья [2.108.4.108]
мōлам рублю дрова [2.108.4.106]
мōлам̄ иду по дрова [2.108.4.107]

мо̄лдам готовлю, заготавливаю доски [2.108.4.109]
мо̄лда̄м иду готовить доски [2.108.4.110]
мо̄рин неуклюжий [2.108.4.115]
мугда̄илдыра̄н виляет хвостом (змея, собака) [2.113.9.239]
мугда̄экэн пенек [2.113.9.238]
муда̄н конец [2.109.5.132]
муда̄нда̄н на конце [2.109.5.133]
муда̄нӈида̄н с конца [2.109.5.134]
муда̄нда̄ра̄н концом (задел) [2.109.5.135]
муда̄лка̄н с концом [2.109.5.136]
муда̄нна̄ кончился, кончилась [2.109.5.137]
мудэ̄э̄н сверхчеловечный человек, хороший спортсмен, охотник, сильный, жестокий, коварный, гордый (староэвенкийское) [2.111.7.198]
мудӣ сильный дождь [2.109.5.131]
муэ̄эда̄ на краю [2.111.7.185]
муэ̄эвукин с краю [2.111.7.186]
муэ̄эла̄н на край [2.111.7.187]
муэ̄элла̄э длинная шерсть у горла (оленя) [2.110.6.182]; см. рис. к № 42 и комментарий на с. 245–248
муэ̄эхэ̄ крайний [2.111.7.188]
муэ̄эхэ̄т крайним [2.111.7.189]
муэ̄э̄ край большого стойбища, большого табуна, копанины [2.110.6.183]
муэ̄э̄н обижаться, ненавидеть [2.111.7.190]
муэ̄э̄м обижаю, ненавижу (я) [2.111.7.192]
муэ̄э̄рэн обижает, ненавидит (он) [2.111.7.193]
муэ̄э̄рэ обижают, ненавидят (они) [2.111.7.191]
муикта̄н проверить свежий след путем обхода [2.110.6.177]
муима̄ проверяю старые следы [2.110.6.181]
муикта̄рэн проверяет (он) [2.110.6.178]
муиӣэма̄ пошел проверить след (я) [2.110.6.180]
муӣнэна̄ пошел проверить (он) [2.110.6.179]
мука̄н деревянный божок, которым старые эвенки лечили больного от желудка, поноса и т. д. [2.111.7.199]; см. рис. к № 18 и комментарий на с. 245–247
мука̄ шейная часть шкуры [2.111.7.212]
мука̄хура̄ олень с белой шеей [2.111.7.213]
мукка̄ зоб, мешочек во рту бурундука, в котором он таскает орехи; зоб птицы [2.112.8.222]
мукта̄ куцый [2.111.7.214]
мукуча̄н кабарга (животное) [2.111.7.201]
мукча̄ край тундры, горы и пр. [2.113.9.240]
мукча̄рок горбатый, горбун [2.111.7.202]
мула̄ жалко [2.109.5.139]
мула̄н жалость [2.109.5.138]
мула̄нам жалею (я) [2.109.5.141]
мула̄нан жалеет (он) [2.109.5.140]
мула̄нав жалеем (мы) [2.109.5.143]
мула̄нас жалеете (вы) [2.109.5.144]
мула̄на жалеют (они) [2.109.5.142]

мулкан двухгодовалый олень [2.111.7.200]
мулкэрэн слезится (глаз) [2.111.7.203]
муллика несподручно, не с руки [2.111.7.211]
муллин не уметь ничего делать [2.111.7.208]
муллим не умею (я) [2.111.7.210]
муллиран не умеет (он) [2.111.7.209]
мултем ослаб (я) [2.110.6.172]
мултечэ ослаб (он) [2.110.6.171]
мултерэн слабеет (он) [2.110.6.173]
мултувун неожиданно выпустить конец провода и пр. из рук [2.110.6.174]
мултувум выпустил (я) [2.110.6.175]
мултувран выпустил из рук (он) [2.110.6.176]
мултук слабосильный (о человеке) [2.110.6.170]
мумнеэ локон волос [2.112.8.215]
мунним оглядываюсь по сторонам [2.110.6.165]
муннирэн оглядывается (он) [2.110.6.166]
муннук угол [2.110.6.168]
муннукту в углу [2.110.6.169]
муннукан заяц [2.110.6.167]
мунннэн гниет [2.110.6.163]
мунчэ сгнило, протухло; воняет [2.110.6.162]
мунним сгноил (я) [2.110.6.164]
мунняк собрание, обсуждение, на которое собрались все [2.113.9.241]
муŋатыим каюсь (я) [2.112.8.217]
муŋатыйран кается (он) [2.112.8.216]
муŋатыйра каются (они) [2.112.8.218]
муŋим бью (его) (я) [2.110.6.159]
муŋиттан бьет (меня) (он) [2.110.6.158]
муŋиттав бьем (мы) [2.110.6.161]
муŋитта бьют (они) [2.110.6.160]
муŋнак мученик [2.109.5.151]
муŋнам мучу (себя, его) (я) [2.109.5.155]
муŋнаран мучит (себя, меня) (он) [2.110.6.156]
муŋнаран мучит (себя, меня) [2.109.5.153]
муŋнара мучат (они) [2.110.6.157]
муŋнанан мучиться [2.109.5.152]
муŋнанивки мучающийся [2.109.5.154]
мунŋэнэн резвится, бегает (о застоявшемся олене) [2.112.8.220]
мур щенок-кобелек [2.109.5.123]
мурин лошадь [2.109.5.145]
мурӯхун длинные торбаза (унты) [2.111.7.207]
мурручун женская коробка для тарелок, кладется сверху вьюка [2.112.8.219]; см. рис. к № 219 на с. 112
муттэн грызет зубами мясо [2.111.7.206]
мухэмнэ ремень от лыжи [2.111.7.204]
мучиктэ хвоя ели, лиственницы [2.111.7.205]

мучэ̄вк̄и край земли (сказочное) [2.111.7.194]
мучэвк̄иду на краю земли [2.111.7.195]
мучэвк̄идук̄ с краю земли [2.111.7.196]
мучэвк̄илэ на край земли [2.111.7.197]
мӯ вода [2.109.5.124]
мӯт водой [2.109.5.125]
мӯдэ наводнение [2.109.5.126]
мӯе̲э̄ дай воды (просьба человека пить) [2.110.6.184]
мӯктэх̲ водянистая тундра [2.109.5.130]
мӯлэк берестяная посуда, в которой носят воду [2.109.5.127]
мӯлэк̄ит место, где берут воду, колодец (современный) [2.109.5.129]
мӯлэкэ̄л̄ иди за водой [2.109.5.128]
мӯх̲э водяной пузырь, мозоль [2.112.8.221]
мэкк̄ор принципиальный [2.112.8.229]
мэ̄л̄эмк̄и первая шейная кость, позвонок (считался у эвенков оскорблением: если кто-то убил [оленя] и преподнесет этот позвонок соседу, тот обижался) [2.112.8.237]; первый шейный позвонок чем-то напоминает лицо азиатов; есть легенда о том, что из-за **мэ̄л̄эмк̄и** произошла кровопролитная война между **мэ̄кэх̲ира̄ми** и эвенками [2.114.0.237]; см. рис. к № 237 на с. 114
мэн̄ми самого себя (убил); сам (сделаю) [2.112.8.223]
мэн̄дуви у себя (оставил) [2.112.8.224]
мэн̄дув мне самому (надо) [2.112.8.225]
мэн̄дус тебе самому [2.112.8.226]
мэн̄дукви от себя [2.112.8.227]
мэн̄дулэви к себе [2.112.8.228]
мэнэк̄ везде, повсюду (бродят) [2.112.8.233]
мэŋун̄ золото [2.112.8.230]
мэŋун̄дэ̄р̄ позолоченный [2.112.8.232]
мэŋум̄э̄ золотой [2.112.8.231]
мэŋэ̄ род эвенков [2.113.9.243]
мэŋэ̄мŋӯ род эвенков (о женщине) [2.113.9.244]
мэрил̄э пестрая масть [2.112.8.235]; целиком пестрый олень; **маŋгас̄** с пестрой мордой; **кукчал̄ан** с пестрыми ногами; **эдюг̄дэ** с пестрыми губами; ср. **бугды** пестрый (но ни в коем случае не относить к масти **мэрил̄э**) [2.114.0.235]
мэрй̄ человек, болтающий всякую чушь (о пьяном) [2.112.8.234]
мэ̄ŋты светло-черная масть (рыжеватая) [2.112.8.236]

Н

набг̄ун меткий стрелок [2.116.1.17]
навк̄анам̄ поразил цель (я) [2.116.1.19]
навк̄анан̄ поразил цель (он) [2.116.1.18]
навун̄ вдовый, вдова [2.116.1.20]
нада̄н семь (счет) [2.116.1.11]
нада̄ндяр̄ семьдесят [2.116.1.12]
нада̄ннямā семьсот; 700 или 7 рублей [2.116.1.13]

надаӈра табун в семь голов [2.117.2.31]
надарман семирядный кораль (сказочное) [2.117.2.32]
най удилище [2.116.1.1]
накан обитание человека в одном доме, от которого надоедает хозяевам [2.117.2.34]
накаран обитает (он) [2.117.2.35]
накара обитают (они) [2.117.2.36]
накатакса медвежья шкура [2.116.1.5]
накита медведь [2.116.1.3]
накитал медведи [2.116.1.6]
накитва медведя (убил, видел) [2.116.1.7]
накитадук от медведя (убежал) [2.116.1.8]
накитат медведем (пугает) [2.116.1.9]
накитаткан медвежонок [2.116.1.4]
налдын развилка реки [2.116.1.10]
намам заседлал оленя (я) [2.116.1.21]
намаран заседлал оленя (он) [2.116.1.22]
намаранам прилепил латку (я) [2.116.1.25]
намаранан прилепил (он) [2.116.1.24]
намара прилипшее (что-то) [2.116.1.23]
намур завернутый край банки; манжета (на брюках) [2.116.1.26]
нан попадание в цель [2.116.1.14]
надан попало [2.116.1.15]
нанна шкура, кожа [2.116.1.2]
наӈат попадет (о пуле, стреле) [2.116.1.16]
наптаку разорванное пополам [2.117.2.33]
нара плохо кастрированный олень, неспособный к случке (мученик) [2.116.1.30]
нармакта комар (насекомое) [2.116.1.27]
начам задел, ударился обо что-то (я) [2.116.1.28]
начаран задел, ударился о косяк двери (он) [2.116.1.29]
нелаптын опушка тапочек, опушка коврика, которая обшивается шкурой росомахи [2.117.2.47]; см. рис. к № 47 на с. 117
неларан обшивает опушку (она) [2.117.2.48]
неэвэлчэ сильно подтаяла мерзлая рыба (о строганине) [2.117.2.46]
неэгдэ позвонок шейной части [2.117.2.44]
неэкэ копанина оленей; путаный след соболя [2.117.2.37]
неэрун железа у человека [2.117.2.45]
неэчеэлэ линька оленей, зверей [2.117.2.38]
неэчеэлэрэ линяют [2.117.2.39]
неэчеэлэчэ вылинявший [2.117.2.40]
неэчуксэ замша из кожи [2.117.2.41]
неэчуксэт замшей [2.117.2.42]
неэчурэн выделывает замшу [2.117.2.43]
нёдаран бросил (он) (староэвенкийское) [2.118.3.59]
нёкорон слез вьюк оленю на шею [2.117.2.56]
нёӈты раскисший снег (весной) [2.117.2.55]

нёпр̄ан синеет (об умирающем) [2.117.2.57]
нётур̄гаран посинел [2.117.2.58]
нёра̄м иду впереди (я) [2.117.2.53]
нёра̄ран идет впереди (он) [2.117.2.52]
нёра̄мӈу проводник [2.117.2.54]
нёран̄ опередил (он) [2.117.2.50]
нёра̄н передовик (олень) [2.117.2.51]
нёрк̄ан четырехлетний олень [2.117.2.49]
нёх̲ӣ передняя лапа (у животного) [2.122.7.203]
н̄ёх̲у уздечка нартовая, верховая [2.118.3.60]
нёх̲ӯ передний в стае (птиц) [2.118.3.61]
нёх̲ӯ (чеван) ранняя (зорька) [2.118.3.62]
неэним̄ добил (раненого зверя) (я) [2.119.4.96]
неэнн̄эн добил (раненого зверя) (он) [2.119.4.94]
неэнк̄эл добей (ты) [2.119.4.95]
нив̄ум остановил его от запоя (я) [2.120.5.131]
нивран остановил дерущихся (он) [2.120.5.130]
нивэк̄тэ карликовая березка [2.118.3.72]
ниг̄дукэ̄ поясничный позвонок, соединяющий позвоночный столб с тазом [2.123.8.211]
нидур̄им уменьшил (я) [2.119.4.99]
ника̄ обращение к детям (староэвенкийское) [2.118.3.63]
никил̄чан переносица [2.118.3.88]
никим̄ня шея [2.118.3.85]; см. рис. к № 16 и комментарий на с. 245–247
никим̄ня̄дув на шее (у меня) [2.118.3.86]
никим̄ня̄дун на шее (у него) [2.118.3.87]
ник̄ичэн утка [2.118.3.64]
ник̄рих̲ густой мелкий лиственный лес [2.123.8.206]
нилбир̄ин извилистый (о любом извилистом предмете – о змее, о раскисшем ремне, мокром, противном, как змея, который не удержать в руках) [2.119.4.98; 2.125.0.98]
нил̄гин̄и ремень неготовый с шерстью для уздечек [2.123.8.210]
нилг̄иран палит на костре панты (он) [2.119.4.103]
нил̄лан лезет (о шерсти, волосах) [2.119.4.93]
ним̄аӈк̄и верховая подпруга [2.123.8.205]
нимк̄ан сказка [2.118.3.92]
нимн̄э отходы с требухи [2.118.3.74]
ним̄э глухарь-самец; не знаю, какое из слов правильное – **ним̄э** или **кара**; по-моему, **кара** – якутское слово [2.125.0.73; 2.118.3.73]
нимэвӯе̲э гость [2.118.3.79]
нимэвум̄ пришел в гости (я) [2.118.3.82]
нимэвуч̄э пришел в гости (он) [2.118.3.81]
нимэвук̄тэрэн гостит [2.118.3.80]
нимэк̄ сосед [2.118.3.77]
нимэк̄илты соседи (наши) [2.118.3.78]
нимэк̄тэ панты (оленьи рога) [2.119.4.102]
нимэк̄этт̄э живут соседями [2.118.3.84]

нимэр̄ соседние [2.118.3.83]
нинэн̄ выпал у оленя рог [2.118.3.76]
нӣрай грудной ребенок [2.119.4.97]
ниркт̄а позвонок [2.118.3.89]
ниркун̄чам упал вперед, споткнувшись (я) [2.118.3.75]
нӣручан хариус (рыба) [2.118.3.90]
нитк̄ун маленький [2.118.3.91]
нитт̄ луг [2.118.3.71]
нихам̄ мелкие бусы [2.123.8.204]
ничам̄ толку (я) [2.119.4.100]
ничак̄ал толки (ты) [2.119.4.101]
нӣ? кто? ладно? [2.118.3.65]
нӣвэ? кого? [2.118.3.66]
нӣду? кому? у кого? [2.118.3.67]
нӣлэ? к кому? [2.118.3.68]
нӣŋэли? с кем? [2.118.3.69]
нӣт? кем? [2.118.3.70]
но̄ды форс, форсит [2.119.4.104]
но̄нон$_1$ прошлое [2.123.8.213]; **но̄нон бӯ бэйŋэ̄дыт бич̄е̲э̄вун** в прошлом жили мы дикарями [2.125.0.213]
но̄нон$_2$ сперва (он пришел, затем и я) [2.123.8.216]; **нонон̄ сӣ гарпак̄ал** сперва ты стреляй [2.125.0.213]
но̄нон$_3$ начинать [2.123.8.213]; начинание; то же относится к сказочному слову, но некоторые употребляют и сейчас [2.123.8.217]
нон̄ом начал (стрелять, переходить) (я) [2.123.8.220]
нон̄окал начинай (ты) [2.123.8.218]; **нонон̄ сӣ нон̄окал̄** сперва ты начинай [2.125.0.213]
нон̄оран начал (он) [2.123.8.219]
но̄нопты прошлое событие (время) [2.123.8.214]
но̄нопптыл̄ прошлые (годы) [2.123.8.215]
но̄л гладкий (о животном) [2.119.4.105]
нувум̄ перевязываю оленя на новое место; переношу юрту на другое место [2.119.4.110]
нувун̄ предотвращение неправильного поступка (путем уговора, применением силы) [2.120.5.129]
нуг̄дукэ̄ позвонок, связывающий позвоночный столб с тазом (у оленя) [3.245.0.38; 3.248.0.38]; см. рис. к № 38 и комментарий на с. 245–248
нуг̄дург̄эрэн перелом хребта (у оленя) [2.123.8.212]
нук̄си потяг, постромка к алаку [2.120.5.123]
нукс̄э копоть, сажа [2.119.4.122]
нулг̄и расстояние кочевки; одна кочевая семья [2.119.4.106]
нулг̄им кочую (я) [2.119.4.109]
нулг̄ирэн кочует (он) [2.119.4.107]
нулг̄ирэ кочуют (они) [2.119.4.108]
нулим̄ зажег (я) [2.120.5.126]
нулл̄ан зажег спичку, свечу [2.120.5.124]
нулк̄ал зажги (ты) [2.120.5.125]

нуӈа̄н он [2.119.4.111]
нуӈа̄ндун ему, у него [2.119.4.112]
нуӈа̄нман его (зовут, бьют и пр.) [2.119.4.114]
нуӈа̄ндул̄ан к нему [2.119.4.115]
нуӈа̄ндук̄ин от него [2.119.4.116]
нуӈа̄р̄тын они [2.119.4.117]
нуӈа̄р̄дул̄атын к ним [2.119.4.118]
нуӈа̄р̄дук̄тын от них [2.119.4.119]
нуӈа̄н̄ӈин его (вещь) [2.119.4.113]
нуӈа̄р̄ӈитын их (вещь) [2.119.4.120]
нуӈо̄й обращение к младшему поколению (употребляется в песне) [2.120.5.128]
нуӈӯ предвещание греха (например, убить сонного зверя, нарушить запретные правила обычая) (староэвенкийское) [2.120.5.127]
нучӣн̄эк коптилка [2.119.4.121]
нэкун̄ младший брат, сестра [2.120.5.133]
нэкэ̄, нэкӯ обращение старших к младшему брату или сестре [2.120.5.134]
нэкун̄ӈив моего брата, сестры (вещь) [2.120.5.135]
нэкун̄дув моему брату, сестре (дать) [2.120.5.136]
нэкун̄мэв моего брата, сестру (зовут, везут) [2.120.5.137]
нэкн̄илби мои братья, сестры (младшие) [2.120.5.138]
нэл̄ фартук [2.121.6.150]
нэл̄би башлык (шьется из шкуры нерпы шерстью вверх, по которой скользит вода, снег; надевается поверх шапки, держится на шнурке) [2.121.6.149; 2.125.0.149]
нэлг̄э валежник [2.121.6.148]
нэлк̄идеэ̲к̄ весеннее стойбище [2.121.6.146]
нэлк̄ини весна [2.120.5.144]
нэлк̄и весной [2.121.6.145]
нэм̄ким стреляю (я) (сказочное) [2.123.8.223]
нэм̄кир̄эн стреляет (он) (сказочное) [2.123.8.222]
нэм̄кимэтт̄э стреляются (они) (сказочное) [2.123.8.224]
нэм̄кин стрельба из лука (сказочное) [2.123.8.221]
нэмк̄ун тонкий [2.120.5.143]
нэм̄эн накрыться одеялом сверху [2.121.6.153]
нэм̄эм накрылся (я) [2.121.6.154]
нэм̄эрэн накрылся (он) [2.121.6.155]
нэмэ̄ верховое седло [2.121.6.147]
нэнэв̄кэ̄ загадка [2.121.6.151]
нэнэм̄ отгадал [2.121.6.151]
нэнэк̄эл отгадай [2.121.6.152]
нэӈие̲̄э̄ наклоненное дерево [2.121.6.161]
нэӈэм̄ жалуюсь (я) [2.121.6.156]
нэӈэр̄эн жалуется (он) [2.121.6.157]
нэӈэн молиться богу [2.121.6.158]
нэӈэм молюсь (я) [2.121.6.160]
нэӈэрэн молится богу (он) [2.121.6.159]
нэрэн̄ӈэр̄эн висит на одном месте, маша́ крыльями (о птичке) [2.123.8.225]
нэ̄ бухта [2.120.5.139]

нэ̄ку лабаз, склад (на лабазе делается сруб наподобие домика; в нем старые эвенки хранили свои запасы продуктов и лишние вещи; у каждой семьи был свой **нэ̄ку**) [2.120.5.132]; см. рис. к № 132 на с. 120

нэ̄м положил (я) [2.120.5.140]

нэ̄рэн положил (он) [2.120.5.141]

нэ̄рэ положили (они) [2.120.5.142]

нюл̄ивун круглая болванка для выделывания кожи [2.122.7.183]

нюл̄им (-н) смягчение замши при помощи **кэдэ̄рэ** [2.122.7.182]

нюмр̄ан ослабление в коленях при испуге [2.122.7.181]

нюмур̄е щекотно [2.121.6.164]

нюмур̄икас щекотливый [2.121.6.165]

нюŋӣ кость ноги ниже колена (у оленя на всех четырех ногах задняя и передняя кости) [2.121.6.166; 2.125.0.166]

нюŋӣ-нёхӯ кость ниже колена передней ноги [3.245.0.30; 3.248.0.30]; см. рис. к № 30 и комментарий на с. 245–248

нюŋӣ-амар̄ги кость ниже колена задней ноги [3.245.0.31; 3.248.0.31]; см. рис. к № 31 и комментарий на с. 245–248

нюŋняк̄и гусь [2.122.7.178]

нюŋун̄ шесть (счет) [2.121.6.167]

нюŋун̄деэр̄ шестьдесят [2.121.6.168]

нюŋун̄няма̄ шестьсот; 600 или 6 рублей [2.121.6.169]

нюŋур̄мэк имя сказочной девушки, у которой коса заплетена в шесть рядов [2.121.6.170]

нюŋур̄мэн в шесть рядов [2.121.6.170]

нюŋэс̄э̄ советчик; старший в стойбище (сказочное) [2.122.7.177]

нюŋэ̄ совет [2.121.6.171]

нюŋэ̄рум̄ советую (я) [2.121.6.173]

нюŋэ̄рур̄эн советует (он) [2.121.6.172]

нюŋэ̄рур̄эв советуем (мы) [2.121.6.175]

нюŋэ̄рур̄э советуют (они) [2.121.6.174]

нюŋэ̄рум̄эт̄т̄эв советуемся (мы) [2.121.6.176]

нюр̄ стрела с наконечником [2.121.6.162]; см. рис. к № 162 на с. 121

нюриӣнэн пробежал перед самым носом (об олене) [2.122.7.180]

нюрик̄тэ волосы [2.122.7.179]

нюр̄эгэ накалилась [2.121.6.163]

нявр̄ан гноится [2.122.7.187]

нядӣ кум, кума [2.123.8.206]

нядӣнан̄ с кумом, кумой [2.123.8.208]

нядӣнач̄е кумовья [2.123.8.209]

някс̄а гной [2.122.7.186]

нял̄бан жестянка [2.122.7.188]

няликӣин неспелая ягода [2.122.7.193]

ням̄а тепло, оттепель [2.122.7.195]

ням̄ат потеплее [2.122.7.197]

ням̄аду в тепле [2.122.7.198]

ням̄ал̄лан стало тепло [2.122.7.199]

ня̄магда̄вра̄н запеленала [2.122.7.201]
ня̄магда̄н пеленка детская [2.122.7.200]
ня̄магда̄нди пеленкой [2.122.7.202]
ня̄ма̄ сто (счет) [2.122.7.196]
ня̄ми важенка (самка оленя) [2.122.7.189]
ня̄мича̄р важенки (много) [2.122.7.191]
ня̄мукан телок (самочка) [2.122.7.190]
ня̄н, ня̄нда̄т еще [2.122.7.184]
няӈипра̄н загрязнился (человек) [2.124.0.227]
няӈипча̄ загрязнилось [2.124.0.228]
няӈня̄ небо [2.122.7.185]
няӈра̄ грязь от пота [2.124.0.226]
ня̄рут болотистая тундра [2.122.7.192]
ня̄та земляк [2.122.7.194]

Ӈ

ӈала̄ рука [2.126.1.1]
ӈала̄дув на руке, в руке [2.126.1.3]
ӈала̄тпи рукой [2.126.1.5]
ӈала̄ика̄там ношу на руках [2.126.1.2]
ӈалда̄ра несут на руках [2.126.1.7]
ӈалла̄ несут на руках [2.126.1.7]
ӈалдиӈав понесу на руках [2.126.1.6]
ӈала̄ина понесли на руках [2.126.1.8]
ӈала̄ука̄ сильный на руках [2.126.1.4]
ӈаска̄ гиляцкий медвежий праздник (так его называют эвенки) [2.126.1.11]
ӈаска̄ка̄ки сидеть без ничего, голодным [2.126.1.12]
ӈа̄ӈта елка (хвойное дерево) [2.126.1.9]
ӈа̄ӈтах ельник [2.126.1.10]
-ӈдеэ, -ӈдя увеличительный суффикс, обозначающий «большой, большая, большое»: **вэрсэ** сказочный людоед-получёрт, ср. **вэрсэӈдеэ**; **бира** река, ср. **бираӈдя** [1.55.12.343]
ӈела̄ в низовьях реки [2.126.1.13]
ӈеска̄ вниз [2.126.1.14]
ӈехида нижний; от этого слова, вероятно, происходит название народа – негидальцы; наверное, негидальцы относились когда-то к гольдам, низовые гольды, вероятно, назывались негидальцами, а впоследствии перешли к эвенкам; по-эвенкийски **ӈехида** означает «низовой», это чисто эвенкийское слово [2.126.1.15]
ӈехӣт снизу [2.126.1.16]
ӈина̄ собака [2.126.1.17]
ӈина̄л собаки [2.126.1.17]
ӈинӈука̄кта мелкие суховатые деревья на краю мари [2.126.1.18]
ӈиӈтэ пятка, кость, связывающая ступню с костью ноги [2.127.2.43]
ӈӣӈтэ корни дерева [2.126.1.19]

ŋихун ехать в тайгу за убитым зверем [2.126.1.20]
ŋихум поехал за мясом (я) [2.127.2.21]
ŋихурэн поехал за мясом (он) [2.127.2.22]
ŋоклли пихта (хвойное дерево) [2.127.2.23]
ŋо вонь [2.127.2.24]
ŋовки вонючие выделения между задних копыт у оленя [2.127.2.26]; у оленя на задней ноге между копытами есть отверстие, откуда выделяется неприятный запах [2.128.0.26]
ŋоин воняет [2.127.2.25]
ŋоктаран нюхает (о собаке) [2.127.2.27]
ŋэви невидимое чёртообразное существо, источник смерти [2.127.2.36]
ŋэкэ песчаный обрыв у берега реки, загораживающий путь человеку; в этом месте нерестится лососевая рыба [2.127.2.28]; см. рис. к № 28 на с. 127
ŋэлэвкэ пугало, чучело [2.127.2.35]
ŋэлэкэс боязливый [2.127.2.32]
ŋэлэм боюсь (я) [2.127.2.33]
ŋэлэрэн боится (он) [2.127.2.34]
ŋэнэлдим сопровождаю (его) в путь [2.127.2.42]
ŋэнэм иду, еду [2.127.2.30]
ŋэнэдеэрэн идет, едет (он) [2.127.2.40]
ŋэнэм пошел, отправился на охоту, в гости (я) [2.127.2.39]
ŋэнэрэн пошел, отправился (он) [2.127.2.38]
ŋэнэми пошли, поехали [2.127.2.31]
ŋэнэиндеэк место, откуда отправился [2.127.2.41]
ŋэри светло, светлое [2.127.2.29]
ŋэнэ путь, маршрут [2.127.2.37]

О

обган легко делаемая вещь [2.129.1.1]
обголи центральная вена на руках; кровеносный сосуд [2.129.1.3]
обдо загнанное животное, мясо которого имеет запах пота [2.129.1.2]
овдяран строится, делается [2.129.1.6]
овдиŋан будет строиться [2.129.1.7]
овракин когда отстроится [2.129.1.8]
овŋат подлежит к постройке [2.129.1.5]
овмакта только что сделанная вещь [2.129.1.4]
одан непереводимое, часто употребляемое слово; **би нуŋан одан будиŋэв** я ему сделать отдам; **тикэдэ долбони одан, нуŋан эрэхэр эчин эмэрэ** и так наступила ночь, а его до сих пор нет [2.129.1.13]
одёкит грех (выражение) [2.129.1.14]
одёран придерживается суеверий, верит в грех (он) [2.129.1.15]
одёчим экономлю продукты и пр. (я) [2.129.1.17]
одёттан экономит продукты и пр. (он) [2.129.1.16]
одиŋав сделаю (трубку и пр.) (я) [2.129.1.19]
одиŋан сделает (вещь) (он) [2.129.1.18]
одятын сделают (они без тебя) [2.129.1.20]

одям̄ строю, делаю (я) [2.129.1.10]
одяр̄ан строит, делает (он) [2.129.1.9]
одяр̄ав строим, делаем (мы) [2.129.1.11]
одяр̄а строят, делают (они) [2.129.1.12]
оикак̄та звезда, созвездие [2.129.1.26]; звездочка (эмблема) [2.129.1.27]
оикак̄тав звезды [2.129.1.28]
оик̄та ноготь, коготь зверя [2.129.1.24]
оилг̄ам стригу, обрезаю ногти (я) [2.129.1.29]
оилг̄аран обрезает ногти (он) [2.130.2.32]
оин̄ан полетела искра от костра [2.129.1.23]
оинан̄ быстренько сделал (он) [2.130.2.30]
оир̄ просека, расчищенное место в лесу [2.130.2.31]
оир̄ан царапает, корябает [2.129.1.25]
окивр̄ан путается нитка и пр. [2.130.2.38]
окин̄? когда? [2.130.2.34]
окин̄мал когда-нибудь (вспомнишь) [2.130.2.35]
окип̄ты? когдашний? [2.130.2.36]
окохом̄ ломаю сучья на дереве (староэвенкийское) [2.130.2.40]
окс̄е! ох! (выражение восторга) [2.130.2.39]
ок̄тан̄ак горячий (о человеке) [2.130.2.37]
ок̄тон̄ материя [2.130.2.33]
олаŋан̄ северное сияние; красный закат солнца [2.131.3.59]
олбол̄им затосковал (я) [2.135.7.161]
олбол̄ан затосковал (он) [2.135.7.160]
олбоан тоскует [2.134.6.159]
олбон̄ тоска [2.134.6.157]
олбонихды тоскливо [2.134.6.158]
олбӯ превращение сказочного человека в зверя, в муху, в камень, в белку и пр. [2.131.3.64]
олбӯвр̄ан обман зрения, увеличивающий в глазах любой предмет [2.131.3.65]
олгал̄а неожиданное нападение [2.130.2.41]
олгам̄ач̄им неожиданно напал (я) [2.130.2.42]
олг̄аматт̄ан неожиданно напал на человека (он) [2.130.2.43]
олг̄ачим нянчу ребенка (я) [2.130.2.44]
олгитт̄ан сушит (он); сушится [2.130.2.47]
олгон̄ сухостой, засохшее дерево [2.130.2.45]
олгор̄он высохло [2.130.2.46]
олд̄он бок [2.131.3.63]
олӣ ворон [2.131.3.62]
олл̄о рыба [2.131.3.54]
олл̄овӯн крючок, за который подвешивают посуду в юрте [2.131.3.55]
олл̄он̄им подвесил котел (я) [2.131.3.57]
олл̄онан̄ подвесил котел (он) [2.131.3.56]
оловр̄ан переходит реку вброд на олене [2.130.2.51]
оловр̄а переезжают реку на олене верхом [2.130.2.52]

олоки пугливый олень [2.131.3.60]
олоктаран бродит по воде (он) [2.130.2.53]
ололдаран пугается, момент приступа [2.130.2.49]
олон болезнь у старых людей; от неожиданности пугается, в бреду повторяет за человеком, может выболтать все, отвечая на вопросы; это бывает минутное [2.130.2.48]
олоптык вальдшнеп (кулик) [2.131.3.58]
олоран переходит реку вброд [2.130.2.50]
олочи замшевая обувь [2.131.3.61]
омакта только что сделал (он) [2.131.3.67]
оми давай делать (предложение) [2.131.3.66]
омалдин только что сделанная вещь [2.131.3.68]
омикин голодный [2.131.3.73]
оминам голодаю [2.131.3.70]
оминаран голодает [2.131.3.71]
оминан голод [2.131.3.69]
оминандук от голода [2.131.3.72]
омŋом забыл (я) [2.131.3.75]
омŋоron забыл (он) [2.131.3.74]
омŋоro забыли (они) [2.131.3.76]
омŋодёв забуду [2.131.3.78]
омŋонни забудешь (предупреждение) [2.131.3.79]
омŋодёс забудешь (зная уверенно) [2.131.3.80]
омŋокол забудь (о нем) [2.131.3.82]
омŋодённни смотри не забудь [2.131.3.81]
омŋой забывающий (о человеке) [2.131.3.77]
омолги парень [2.132.4.84]
омолгичан парнишка [2.132.4.85]
омоŋ жир на олене сверху [2.132.4.86]
омук народность [2.132.4.83]
омчоку обломок камня, колокола, осколок фарфоровой посуды [2.132.4.87]; см. рис. к № 87 на с. 132
омчоргоron отломался (кусок) [2.132.4.88]; см. рис. к № 88 на с. 132
он? они? как? [2.132.4.89]
онда, онмал как-нибудь [2.132.4.90]
онка? а как? [2.132.4.98]
онигда? как они там? [2.132.4.99]
онан сделал что-то (он) [2.132.4.100]
онаки росомаха [2.132.4.91]
ондоŋо олень-манщик; старые эвенки на него не вьючили; он был из породы диких; отпускали на длинном аркане в табун к диким оленям, потом его тихонько тянули, и дикие олени следовали за ним на расстоянии выстрела из лука [2.132.4.95]
ондоran манит (о человеке) [2.132.4.96]
онё узор, рисунок [2.132.4.93]
онём рисую [2.132.4.94]

онёчо бурундук [2.132.4.92]
онну место (для юрты) [2.134.6.149]
оннӯдун на месте [2.134.6.150]
онӈан полукруглый луг у берега моря, окруженный лесом [2.132.4.97]; см. рис. к № 97 на с. 132
оӈканам на спину (лечь) [2.133.5.106]
оӈкаӈам упал на спину (я) [2.133.5.107]
оӈкакал ложись на спину (ты) [2.133.5.108]
оӈко ягель [2.132.4.101]
оӈкойро пасутся гуси на ягоде (птицы) [2.133.5.104]
оӈколим ем ягоду в лесу (я) [2.133.5.105]
оӈкоро едят олени ягель [2.132.4.102]
оӈкора ушли олени на пастбище [2.132.4.103]
оӈкучак распадок, лощина [2.133.5.114]
оӈокто нос человека; клюв у птицы [2.133.5.109]
оӈокто-саӈарин ноздря [2.135.7.162]; см. рис. к № 8 и комментарий на с. 245–247
оӈоло орешник (птица) [2.133.5.110]
оӈо нос лодки [2.133.5.112]
оӈсо орочонская беговая нарта [2.133.5.111]
оран сделал (он) [2.133.5.122]
оча сделал давно (он) [2.134.6.146]
очан сделал только что (он) [2.134.6.147]
очал сделали (они) [2.134.6.148]
охин пусть сделает (он) [2.134.6.136]
ори делающий [2.133.5.125]
оран перекат на реке [2.133.5.123]
оривран пришил пуговицу, нацепил значок на грудь [2.133.5.129]
орикин сучич (кишка оленя) [2.133.5.120]
орикта кал (олений) [2.133.5.121]
орилдика наглухо сцепленный предмет; цепь с вертлюгом и пр. [2.133.5.128]
ороки глухарь (птица) [2.133.5.124]
оролкон приехал с оленями (он, я) [2.133.5.117]
орон олень [2.133.5.113]
орор олени [2.133.5.145]
орондӣ на оленях [2.133.5.116]
орочē оленеводы [2.133.5.118]
орочо сушеное мясо [2.133.5.119]
орохо глухариный ток [2.133.5.126]
орохорон токует глухарь [2.133.5.127]
орэк учение грамоте [2.134.6.151]
орэктэк грамотный [2.134.6.152]
орэнэн учится [2.134.6.153]
орэнчэ учился [2.134.6.154]
орэкту на учении [2.134.6.155]
оскен зарождение зародыша [2.133.5.130]

оскӈо щелчок [2.134.6.156]
остаӈ расчищает лес (он) [2.133.5.131]
остэӈрэн делает насечку на стрелах, на остроге [2.133.5.132]; см. рис. к № 132 на с. 133
откӈи крохаль (утка) [2.134.6.135]
оттӈоӈран косит сено (он) [2.134.6.134]
оттӈэрэкӈ кочерга [2.134.6.133]
охаӈ камус (лапки) [2.134.6.142]
оӽиӈ залечивание раны [2.134.6.137]
оӽодёрон заживает рана [2.134.6.139]
оӽоӈрон зажила рана [2.134.6.138]
оӽоӈи подметки (у человека) [2.134.6.143]
оӽоркӈи поднятие льда весной [2.134.6.140]
оӽоӈро место на шкуре, где отрезают камус [2.134.6.141]; см. рис. к № 141 на с. 134
оӽӈо ляжки [2.134.6.144]; см. рис. к № 34 и комментарий на с. 245–248
очокӈо две основные опорные жерди с рогулинами для палатки [2.134.6.145]; см. рис. к № 145 на с. 134, а также рис. к № 9 и 13 на с. 249, а также рис. к № 7 на с. 250

П

паиӈтиӈран треск деревьев на морозе [2.136.0.3]
паӈам растерялся (я) [2.136.0.6]
паӈараӈ растерялся (он) [2.136.0.7]
паӈит дужка в грудной клетке у птицы [2.136.0.4]; ее используют во время игры «бери да помни» [2.137.0.4]
панаӽа доска заплечная [2.136.0.5]; в словаре Василевич называют **паняга**, это неправильное выражение [2.137.0.5]
паӈи сима́ (рыба семейства лососевых) [2.136.0.19]
парасӄ неожиданно упасть на спину во время эпилепсии и т. д. [2.136.0.8]
паркӈи кальсоны [2.136.0.20]
пасӄ тихий треск сучка [2.136.0.2]; тихо потрескивает огонь [2.137.0.2]
паӈ фу (брезгуя) [2.136.0.1]
пичӈан свист рябчика [2.136.0.9]
пичӈаран свистит рябчик [2.136.0.10]
полокӈо речной кустарник, из которого делают мундштук для трубки; мундштук [2.136.0.12]
порэкэ сухая равнина в тундре [2.136.0.11]
пуӈду гальян (маленькая озорная рыба) [2.136.0.21]
пэиргэрэн порвался (ремень) [2.136.0.13]
пэксин плеск рыбы [2.136.0.14]
пэксинэӈ плещется [2.136.0.15]
пэктырэн выстрел [2.136.0.16]
пэктырэнэн выстрелил [2.136.0.17]
пэсёлэй потеха [2.136.0.18]

С

сабӷунан проходимость воздуха через дырку трубки, кроме отверстия [2.139.2.40]; см. рис. к № 40 на с. 139
савӄа смекалистый [2.139.2.38]
савӷри о человеке, которого знают, знают о его происхождении [2.138.1.10]
савӯн приметный [2.138.1.8]
савӌа о человеке, которого узнали [2.138.1.11]
савӌан сиг (рыба) [2.139.2.37]
сагдаӽо обращение к дяде [2.138.1.26]
сагди старый (о человеке и животных) [2.138.1.25]
сакра торосы (льды) [2.149.12.326]
сакса гнедой [2.138.1.31]
саксӑ узнав (прийти) [2.139.2.32]
салакат всезнающий (о человеке, забегающем вперед) [2.138.1.7]
салаӈ неаккуратный [2.140.3.62]
салаӈит неаккуратно [2.140.3.63]
салаӷан расшатался (о столе) [2.140.3.64]
салаӌа расшатался (давно о деревянном предмете) [2.140.3.65]
салга тряска головы от паралича, с похмелья [2.139.2.56]
салгаӷан трясется [2.139.2.57]
салгин воздух [2.138.1.16]
салгинду на воздух [2.138.1.17]
салдира узнали друг друга в работе, в силе [2.139.2.45]
сам знаю (я) [2.138.1.1]
саӷан знает (он) [2.138.1.2]
саӷа знают (они) [2.138.1.3]
садиӈав узнаю (я) [2.138.1.6]
садиӈан узнает (он) [2.138.1.5]
санӈи? знаешь? [2.138.1.9]
саӷакин? если узнает? [2.138.1.12]
салан знающий [2.138.1.4]
самаӄ уключина на нарте, за которую вдевают потяг [2.139.2.36]
самалки примета, указатель [2.139.2.35]
самӈар сабля [2.139.2.34]
самӈан пах [2.138.1.27]
самӈин дымокур [2.139.2.46]
самум закрыл (я) [2.139.2.41]
самӷан закрыл (магазин) [2.139.2.42]
самувӷан закрылся (магазин) [2.139.2.43]
саӈанам шью (я) [2.139.2.52]
саӈанаран шьет (она) [2.139.2.51]
саӈанаӷа шьют (они) [2.139.2.53]
саӈанар шов [2.138.1.21]
саӈаӷ дыра [2.138.1.20]
саӈарӷан вырезает дырку (он) [2.139.2.54]

саӈикӄса иней [2.138.1.24]
саӈияӄ доха [2.139.2.33]
саӈӈян дым [2.139.2.47]
саӈӈяран дымит [2.139.2.48]
саӈӈядяран дымится [2.139.2.49]
саӈнӈ дымно [2.139.2.50]
саӈр̄ан делает зарубки [2.139.2.55]
саӈун̄ прохладно (о погоде) [2.138.1.23]
саӈур̄ насечка, зарубка на палке [2.138.1.22]
сарā̄нчам̄ не надеюсь (я) [2.138.1.14]
сарā̄нчар̄ан не надеется (он) [2.138.1.14]
сарā̄ӈу ненадежно [2.138.1.13]
сарā̄ӈуд̄у обнадежил (его, меня) [2.138.1.15]
сарг̄ин шипение (о змее) [2.139.2.59]
сарг̄инар̄ан шипит [2.139.2.60]
сар̄умд̄и густобровый [2.138.1.29]
сар̄умӄта бровь [2.138.1.28]
сā̄тар̄ хоть бы он остался (говорят, когда все уходят) [2.153.0.379]
сатмā̄р медведь-самец после пяти лет [2.153.0.382]
сатт̄арр̄ан захлебнулся чаем и пр. (он) [2.153.0.380]
с̄аӽа воротник [2.138.1.19]
саӽ̄ан сложенные в штабель дрова [2.138.1.18]
сачар̄и самка оленя двух лет [2.139.2.39]
саяӈӈа развилки между отростками рога или между пальцев [2.153.0.381]; см. рис. к № 4 и комментарий на с. 245–247
сā̄лат̄ в сознании (об умирающем) [2.139.2.58]
сā̄лга промежуток между ног у человека [2.139.2.61]
сā̄ӈалл̄ан кость таза [2.139.2.44]
сек̄та ольха (кустарник) [2.140.3.83]
сел̄ин грива (коня) [2.140.3.84]
сеӈс̄а гусь (чуть меньше гуменника) [2.140.3.82]
сер̄аӈ жердь [2.138.1.30]
сеюкā̄тт̄а играют рогами (быки) [2.140.3.81]
сē̄ву коренной зуб (у человека) [2.140.3.77]
сē̄вча изжеванный [2.140.3.80]
сē̄кавр̄ан вдевает оленю в уши замшевые серьги [2.140.3.76]
сē̄кан серьга [2.140.3.73]
сē̄канӄан имя сказочной девушки [2.140.3.74]
сē̄карир̄ан хмурится (о погоде) [2.140.3.75]
сē̄м жую [2.140.3.79]
сē̄ран жует [2.140.3.78]
сē̄н ухо [2.140.3.66]; см. рис. к № 14 и комментарий на с. 245–247
сē̄нми уши (болят у меня) [2.140.3.70]
сē̄нд̄ув в ушах, на ушах (у меня) [2.140.3.67]
сē̄нд̄ун в ушах (звенит; у нее серьги) [2.140.3.68]

сэ̄нд̄укин с ушей (у него потекло) [2.140.3.69]
сэ̄нд̄иви ушами (слушай, не хлопай, болею) [2.140.3.71]
сэ̄нми прикрой (ты) [2.140.3.70]
сэ̄ŋк̄ан ручка кастрюли, чайника [2.153.0.394]; см. рис. к № 394 на с. 153
сэ̄птун̄ наушник у шапки [2.140.3.72]
сив̄аки клин, при помощи которого раскалывают бревно на доски [2.142.5.155]
сивик̄анан шепчет сам с собой [2.142.5.147]
сив̄им тушу [2.142.5.151]
сив̄рэн потух, потухло [2.142.5.148]
сив̄идиŋ̄эн потушит [2.142.5.150]
сив̄ирэн потушил [2.142.5.149]
сив̄ин̄а хрящевые конечности ребер в нижней части грудной клетки в области брюшины [2.152.0.361]
сив̄сик̄и кузнечик (насекомое) [2.142.5.144]
сив̄ук разрез на рукавице с внутренней стороны, через который можно просунуть руку и работать, не снимая рукавиц [2.140.3.91]; см. рис. к № 91 на с. 140
сигдылэ̄ промежуток между стойбищами и реками [2.149.12.339]
сигдылэ̄ду на пути между стойбищами [2.150.13.341]
сигдылэ̄литын между ними (встал или лег) [2.150.13.242]
сигдылэ̄нŋэ расстояние между двумя реками [2.149.12.340]; см. рис. к № 340 на с. 149
сиг̄дэ мясо вдоль позвоночника от лопаток до крупа [2.142.5.152]; мясо вдоль хребта между ребрами и позвонками от крупа до лопаток [3.248.0.39]; см. рис. к № 39 и комментарий на с. 245–248
сик̄ муть воды (мутная) [2.142.5.141]
сик̄сэ вечер, вечером [2.143.6.156]
сик̄сэдер̄эн вечереет [2.143.6.159]
сик̄сэрэн завечерело [2.143.6.158]
сик̄сэн̄ŋи дело к вечеру [2.143.6.160]
сик̄сэр вечерний [2.143.6.157]
сик̄тан помутнилась [2.142.5.142]
сикэ̄н телок самец [2.142.5.125]
сил̄авӯн деревянный вертел, на котором жарят мясо у костра [2.142.5.153]
сил̄гин̄эн дрожит [2.143.6.172]
сил̄г̄иран сверлит дыру (он) [2.143.6.170]
сил̄ким стираю [2.143.6.166]
сил̄киран стирает [2.143.6.167]
сил̄киŋатыв буду стирать [2.143.6.169]
сил̄кивча выстиранное [2.143.6.168]
сил̄кин стирка [2.143.6.165]
силук̄та кишка [2.141.4.124]
сил̄ум пью чай (я) [2.142.5.133]
сил̄урэн пьет чай (он) [2.142.5.134]
сил̄ухэ̲т давай пить чай (предложение) [2.142.5.135]
сил̄уми согласие пить чай [2.142.5136]
сил̄урэ пьют вместе чай [2.142.5.137]

сил̄ун чаепитие [2.142.5.132]
сил̄э суп, бульон [2.142.5.139]
силэк̄сэ роса [2.142.5.140]
сил̄эт густой чай [2.142.5.138]
сим̄ким кашляю (я) [2.141.4.93]
сим̄кир̄эн кашляет (он) [2.141.4.95]
сим̄кииӈэм кашлянул (я) [2.141.4.94]
сим̄кин кашель [2.141.4.92]
сим̄ӈ̄ун тенистое место [2.142.5.154]
симул̄ан молчание [2.142.5.126]
симул̄аран молчит [2.142.5.128]
симур̄гаран замолчал (он) [2.142.5.129]
симур̄гара замолчали [2.142.5.131]
симут̄и молчаливый [2.142.5.127]
симут̄икан молчком [2.142.5.130]
сим̄э кобель (собака) [2.140.3.90]
синӈ̄и твой [2.141.4.104]
синӈ̄ивэ твоего [2.141.4.105]
синӈ̄ти твоим, на твоем [2.141.4.106]
синтик̄и в твою (сторону) [2.141.4.107]
синӈид̄э твоя (сторона) [2.141.4.109]
синӈид̄элэ на твоей (стороне) [2.141.4.110]
синӈид̄эхит с твоей (стороны) [2.141.4.111]
синӈид̄эвэ твою (сторону) пошел проверить, твоей (стороной) пошел дождь [2.141.4.112]
синӈ̄киду сидеть на голой земле без подстилки [2.143.6.164]; **бӣ турэ̄нмэв̄, экэл̄ синӈ̄киду тикив̄рэ** мое слово не оставь без результата, не ответь отказом (так говорили раньше, когда сватали невесту) [2.150.13.164]
синӈ̄кэв темная ночь [2.141.4.102]
синӈтап̄ай курносый (о человеке) [2.150.13.345]
синӈтир̄ носовой платок [2.143.6176]
сипк̄ир̄ан оставил друга в беде, не оказав помощи [2.143.6.161]
сипк̄ит̄тан подсматривает [2.143.6.162]
сипк̄у обертка посуды [2.142.5.146]
сипун̄ зипун (заимствование из русского языка) [2.142.5.143]
сипӯн порезаться нечаянно об нож и пр. [2.153.0.391]
сипӯм порезал палец (я) [2.153.0.392]
сипр̄ан порезал палец о лезвие (жало) топора и пр. (он) [2.153.0.393]
сирак̄ин бабки (на ногах оленя) [2.141.4.98]
сирам̄ соединяю (обрыв ремня) [2.141.4.100]
сиран̄ соединение [2.141.4.101]; см. рис. к № 101 на с. 141
сир̄ар узел (соединения) [2.141.4.99]; см. рис. к № 99 на с. 141
сир̄бум выжимаю (портянки) [2.141.4.96]
сир̄буран выжимает (он) [2.141.4.97]
сирг̄и песок, гравий у берега моря [2.149.12.327]
сир̄им дою [2.141.4.117]
сирр̄ан доит [2.141.4.116]

сирим разрезаю [2.141.4.120]
сиррэн разрезает [2.141.4.121]
сирин дойка важенок [2.141.4.118]
сирин разрезание шкуры на ремни [2.141.4.119]
сиркунэм вытянул ноги (я) [2.141.4.122]
сиркунэн вытянул ноги (он) [2.141.4.123]
сируктэттэ катаются (дети с горки) [2.143.6.175]
сирунчэм прокатился (на лыжах) [2.143.6.174]
сируттан захотела обгула (о самке оленя) [2.143.6.173]
сирэн шнур от самострела [2.140.3.85]
ситки пространство вокруг юрты, палатки [2.153.0.385]
ситы проворный [2.143.6.171]
сихунэ жутко [2.142.5.145]
сичул шилохвостка (утка) [2.152.0.360]
си ты [2.141.4.113]
синэвэ тебя [2.141.4.114]
синду тебе [2.141.4.103]
синдук от тебя [2.141.4.103]
синŋэли с тобой [2.141.4.115]
синдулэ к тебе [2.141.4.108]
силкэй хриплый (о голосе) [2.140.3.87]
сим охрип (я) [2.140.3.89]
сирэн охрип (он) [2.140.3.86]
сичэ охрипший [2.140.3.88]
синŋив растаять и быть повторно замороженным до потери вкуса (о замороженной еде) [2.143.6.163]
сис центральная жердь в палатке [2.153.0.383]; см. рис. к № 10 на с. 249
содок ёмкость с крышкой для посуды, чашечек, фарфоровых блюдец; кладется сверху вьюка [2.144.7.195]; см. рис. к № 195 на с. 144
содом человек, всегда заводящий скандалы [2.144.7.196]
содомум скандалю (я) [2.144.7.198]
содомран скандалит (он) [2.144.7.197]
содомра скандалят (они) [2.144.7.199]
сокан, **соканан** разгар гона, обгула у оленей [2.144.7.204]
сокто сваренная сушеная рыба [2.153.0.390]
соктор полотенце [2.144.7.203]
сокто пьяный [2.144.7.200]
сктодёк место пьянки [2.144.7.202]
сокторан опьянел (он) [2.144.7.201]
солкит перевал; кольцеобразная дыра между средней и верхней землей (по сказочным преданиям) [2.144.7.194]
солло вверху, в верховье реки (живут или что-то есть) [2.144.7.187]
солоки вверх по реке (собираются) [2.144.7.189]
солоро вверх по реке (едут) (они) [2.144.7.190]
солоров вверх по реке (едем) (мы) [2.144.7.191]
солороп? вверх по реке (едем)? [2.144.7.192]
соломи вверх по реке (поехали) (выражение согласия) [2.144.7.193]

сол̄ох̲он жители верховьев реки [2.144.7.188]
сон̄а две центральных жерди в юрте и дымоход [2.143.6.178]; см. рис. к № 7 на с. 249
сонāя январь [2.150.13.343]
сонāяду в январе [2.150.13.344]
сонӣŋ человек, отличающийся во всем, могучий [2.143.6.179]
соŋом̄ плачу (я) [2.144.7.184]
соŋор̄он плачет (он) [2.144.7.182]
соŋор̄о плачут (они) [2.144.7.183]
соŋолл̄он заплакал (он) [2.144.7.185]
соŋон̄ плач [2.144.7.180]
соŋот̄о плакса (о ребенке) [2.144.7.181]
сох̲ӯ скотина, скот [2.149.12.335]; также ругательство по отношению к человеку; иногда **сох̲ӯ** называют **абду** [2.150.13.335]
сох̲ӯв мой скот [2.149.12.336]
с̄о очень [2.143.6.177]
с̄опча выскочка, ничего не знающий (о человеке) [2.144.7.186]
с̄орумдӣ посыльный, посылаемый в дом невесты сватать [2.149.12.338]
с̄у замшевая покрышка для обертывания вещей при погрузке на нарту [2.147.10.268]
суб̄гу рыбья кожа [2.147.10.279]
сув̄ай выстоявшаяся кровь для приготовления пищи [2.148.11.311]
суг̄дянн̄а линок (рыба) [2.148.11.314]
судāран̄ мука с жиром, приготовленная пища [2.148.11.307]
судур̄им споткнулся (я) [2.148.11.309]
судурр̄эн споткнулся (он) [2.148.11.308]
судур̄итт̄эн спотыкается (олень) [2.148.11.310]
судӯй черемша [2.148.11.306]
сукс̄илл̄а лыжи (я слышал только в сказках; может, еще так где-то называют?) [2.148.11.315]
сукс̄э подвязки на унтах [2.147.10.266]
сук̄чан̄ ломание вещей, нарты, копья, лука и т. д. (староэвенкийское) [2.152.0.371]
сук̄чар̄ан ломает (он) [2.152.0.372]
сук̄чавр̄ан ломается [2.152.0.373]
сук̄чатāн̄ ломающий (о человеке, у которого ничего из вещей не сохраняется) [2.152.0.374]
сук̄э топор [2.147.10.286]
сул̄аки лиса [2.147.10.262]
сул̄ам оставил (на завтрак) (я) [2.149.12.329]
сул̄аран оставил (работу) (он) [2.149.12.330]
сул̄ара оставили (они) [2.149.12.331]
сулам̄а змея [2.147.10.263
сул̄ап̄ум остался (я один) [2.149.12.333]
сул̄апт̄ан осталось (на завтра) [2.149.12.332]
сил̄ап̄та остались (одни) [2.149.12.334]
сул̄им вострю (я) [2.148.11.301]
сулл̄эн вострит (иголку) (он) [2.148.11.302]
солл̄э вострят (они) [2.148.11.303]

сулӣн холка (животного) [2.148.11.299]; см. рис. к № 19 и комментарий на с. 245–247

сулиӈ$_1$ вострение конца стрелы, наконечника, палки и т. д. [2.148.11.300]

сулиӈ$_2$ остроконечная (стрела) [2.148.11.304]

султа сушеный рыбный порошок [2.149.12.328]

сумкэтӣм шепчу (я) [2.148.11.290]
сумкэттэн шепчет (он) [2.148.11.289]
сумкэттэ шепчутся (они) [2.148.11.288]
сумкэттэв шепчемся (мы) [2.148.11.291]

сумкэтӣн шепот [2.148.11.287]

сумӯ жила [2.149.12.319]
сумӯт жилкой [2.149.12.320]

сумукӣм снимаю жилы от оленя (убитого) [2.149.12.321]
сумукрэн снимает (он) [2.149.12.322]

сумэтӣн скрыть от человека что-то [2.148.11.292]
сумэттэн скрывает (он) [2.148.11.294]
сумэттэ скрывают (они) [2.148.11.293]
сумэтчиӈэт скроем (мы) [2.148.11.295]

супа поводок (собаки) [2.147.10.280]

сунаӑн вытянулся (о сыромятном ремне) [2.149.12.316]
сунчаӑ вытянулся (давно) [2.149.12.317]
сунтаӑран растягивается [2.149.12.318]

суӈрикэн кочка (в долине реки) [2.148.11.305]

суӈта глубокий [2.149.12.323]

суӈталлан глубже стали [2.149.12.325]; чем дальше идешь по реке, тем становится все глубже; сегодня навалило много снегу, стало глубже [2.150.13.325]

суӈтар глубина [2.149.12.324]

супикӣтэ засохшие ветки [2.148.11.313]

супӣтывӯм отстал во время гонок (я); на охоте упустил, не убил зверя (я) [2.153.0.378]
супӣтывӯран отстал (во время гонок) (он) [2.153.0.376]

супӣтын обогнать человека во время гонок [2.153.0.375]
супӣтым обогнал всех (я) [2.153.0.377]

супӯмкирэ крапива (кустарник) [2.147.10.284]

супӯн занозить (руку, ногу) [2.147.10.281.
супӯм занозил (щепкой) (я) [2.147.10.282]
супрэ̄н занозил (щепкой палец) (он) [2.147.10.283]

сураӑк новость [2.147.10.261]

сурдэ̄к [2.150.13.346][30]

сурка клык зверя [2.148.11.312]

сурки сукотная (вынашивающая детенышей; о сучке, о самках зверей); стельная (о самке оленя) [2.147.10.264]

сурувукӣ приданое невесты, увозимое с собой в дом мужа [2.149.12.337]

сурӯк письмо [2.147.10.265]

сухӣ вихрь [2.147.10.285]

[30] Слово приведено без перевода.

сухӣм снимаю сетки (я) [2.148.11.297]
сухӣран снимает сетки (он) [2.148.11.296]
сухӣра снимают сетки (они) [2.148.11.298]
сухлӗм согласился [2.151.0.362]
сухлӗрэ согласились (родные) [2.151.0.363]
сухлӗмэттэ понравились друг другу [2.151.0.364]
сухлӗн согласие невесты, жениха [2.151.0.360]
сухлӗрэн дала согласие, согласилась [2.151.0.361]
сучакā беглец, бродяга (о человеке) [2.152.0.367]
сучаран сбежал (совершив преступление или что-то еще) [2.152.0.368]
сучачā сбежал (о человеке); оторвался и убежал олень с привязи; сбежала собака с цепи [2.152.0.370]
сучпкактаран избегает людей (из-за долгов или от стыда за совершенное преступление) (он) [2.152.0.369]
сучукӯ единственный оставшийся в живых ребенок в семье, где было много детей [2.152.0.362]
сучумрэ̄ умирают дети беспрерывно (у женщины) [2.152.0.363]
сучургэн разорваться (о петле на подпруге, о петлице на пальто) [2.152.0.364]; см. рис. к № 364 на с. 152
сугургэрэн разорвалась [2.152.0.365]; см. рис. к № 365 на с. 152
сучомрэн рвется без конца [2.152.0.366]; см. рис. к № 366 на с. 152
сӯ вы [2.147.10.269]
сӯнду у вас [2.147.10.270]
сӯндук от вас [2.147.10.271]
сӯндулэ к вам [2.147.10.274]
сӯндулӣ из-за вас (поругали) [2.147.10.278]
сӯнӈи ваша (вещь) [2.147.10.276]
сӯнтыки в вашу (сторону) [2.147.10.272]
сӯнӈит с вашей (стороны) [2.147.10.273]
сӯнӈидэ ваша (сторона) [2.147.10.275]
сӯӈидэми вашей (стороной прошел дождь) [2.147.10.277]
сӯптын ремешки на вьючной сумке [2.147.10.267]
сэвэк в традиции старых эвенков был обычай иметь в семье священного оленя, его берегли, на нем не ездили; если человек заболел, то ловили этого оленя и вдевали в уши замшевую серьгу (**секан**), обкуривали оленя дымом багульника от морды до хвоста, выгоняя злых духов, а иголку держали в специальной сумке; на оленя вьючили только сумку с разными божками, там же хранились иконы; оленя выбирали пестрой или белой масти; эта традиция до сих пор сохранилась у некоторых эвенков [2.146.9.244]
сэвэки бог; иконы [2.146.9.243]
сэвэр шершавый [2.146.9.242]
сэгдэв кровоподтек, синяк [2.145.8.208]
сэин табун (оленей) [2.153.0.386]
сэир табуны (оленей) [2.153.0.387]
сэйр прохладно; ветер продувает в дыру, в открытую дверь, через одежду [2.153.0.388]
сэйрийн холодит, продувает [2.153.0.389]
сэксэ кровь [2.145.8.205]

сэкэ̄лкэ̄н с кровью (о следах ран зверя) [2.145.8.207]
сэкэ̄рэн кровоточит [2.145.8.206]
сэ̄ктэ ветка дерева [2.145.8.231]
сэ̄ктэвэ ветку [2.145.8.232]
сэ̄ктэе̄ веток (наломать) [2.145.8.233]
сэ̄ктэду на ветках [2.145.8.234]
сэхэ̄кэл (настели) веток [2.145.8.235]
сэ̄ктэвӯн постель (шкура) [2.145.8.236]
сэ̄ктэвкэ̄л постели [2.145.8.237]
сэ̄ктэ̄н подножье горы (сопки) [2.145.8.238]
сэ̄ктэ̄нду на подножии (сопки) [2.145.8.239]
сэлӣм бракую (я) [2.145.8.222]
сэлэ̄н бракует (он) [2.145.8.223]
сэлэ̄ бракуют (они) [2.145.8.224]
сэлӣн брак [2.145.8.221]
сэлэ̄лик туберкулезник [2.145.8.220]
сэлэ̄ железо [2.145.8.210]
сэлэ̄т железом, железным [2.145.8.212]
сэлэ̄мэ железный [2.145.8.211]
сэлэ̄рӯк сумка для хранения железных предметов [2.145.8.213]
сэмэ̄кэчэ протерлась [2.146.9.246]
сэмӈэлэ̄ивӯн сосуд гортани (горла) [2.145.8.225]
сэмэ̄ту ржавчина [2.145.8.216]
сэмэ̄тулэ̄кэн со ржавчиной [2.145.8.218]
сэмэ̄тучэ̄ заржавело [2.145.8.217]
сэмэӣк рубашка; жир, обертывающий требуху (оленей) [2.146.9.240]
сэмэ̄м привык (я) [2.147.10.260]
сэмэ̄рэн привык (он) [2.147.10.259]
сэнэ̄ сила [2.145.8.214]
сэнэ̄к способность [2.145.8.215]
сэӈкирэ̄ багульник [2.145.8.219]
сэргӣ хвостовая кость, разъединяющая таз у оленя [2.153.0.384]; см. рис. к № 384 на с. 153, к № 36 и комментарий на с. 245–248
сэргэ̄к резвый (о человеке) [2.146.9.247]
сэ̄ри война [2.150.13.347]
сэ̄ритвэ̄р войной (идут) [2.150.13.348]
сэ̄рит войной (пугают) [2.150.13.349]
сэ̄рилэ̄ на войну [2.150.13.351]
сэ̄ридук с войны [2.150.13.352]
сэ̄рилэ̄стэ воюют [2.150.13.350]
сэрӣн заказ [2.150.13.353]
сэрӣчим заказываю (я) [2.150.13.356]
сэрӣтэ̄н заказывает (он) [2.150.13.357]
сэрӣм заказал (я) [2.150.13.354]
сэрэ̄ заказал (он) [2.150.13.355]
сэрэ̄рэв заказали (мы) [2.150.13.359]
сэрӣксэ̄ заказав (ушел) (я, он) [2.150.13.358]

сэрӯк вьючная сумка [2.145.8.209]
сэрэк̄ осторожный [2.145.8.226]
сэрэн̄чэм остерегаюсь (я) [2.145.8.227]
сэрэн̄чэк̄эл остерегайся (ты) [2.145.8.228]
сэрэн̄чэдэв̄эр остерегайтесь (вы) [2.145.8.229]
сэрэн̄чэн осторожность [2.145.8.230]
сэрэ̄к место, где собираются девки для вышивания [2.146.9.254]
сэрэ̄м вышиваю (я) [2.146.9.256]
сэрэ̄рэн вышивает (она) [2.146.9.255]
сэрэ̄деэрэ вышивают (староэвенкийское; сейчас говорят **солкод̄оро**) [2.146.9.257]
сэрэ̄н вышивание (староэвенкийское) [2.146.9.253]
сэхэр̄гем рассказываю (я) [2.146.9.250]
сэхэр̄гер̄эн рассказывает (он) [2.146.9.249]
сэхэр̄гед̄еэрэ разговаривают о чем-то [2.146.9.252]
сэхэр̄гек̄эл рассказывай (ты) [2.146.9.251]
сэхэ̄т̄ соболь [2.146.9.245]
сэхэ̄н легенда [2.146.9.248]
сэ̄мэн привычка ходить в одно и то же место, где обитал ранее, в надежде достать там еще что-либо [2.147.10.258]
сэ̄н речушка, впадающая в реку; протока; ушко иголки [2.146.9.241]

Т

тав̄акан идти слепому по веревке или стенке [2.155.2.61]
тав̄акам̄ иду на ощупь (я) [2.155.2.63]
тав̄акар̄ан идет на ощупь (он) [2.155.2.62]
тав̄акал̄им начинаю идти на ощупь [2.155.2.64]
тавӯм собираю расстеленное (я) [2.155.2.57]
тавр̄ан собирает (он) [2.155.2.58]
тагд̄ым дергаю (я) [2.155.2.59]
тагд̄ыран дергает (он) [2.155.2.60]
тадӯк оттуда [2.154.1.12]; потом, после [2.154.1.13]
такал̄ем перехожу по валежнику [2.154.1.15]
такал̄ерав переходим по валежнику (мы) [2.154.1.17]
такал̄едяс̄? перейдешь по валежнику? [2.154.1.18]
такал̄едяв̄ перейду по валежнику (ответ) [2.154.1.19]
такал̄екал переходи по валежнику (ты) [2.154.1.16]
такан̄ валежник через реку [2.154.1.14]
тал̄а! пошел! (собаке) [2.154.1.28]
талак̄а строганина (еда) [2.154.1.29]
талак̄ам ем строганину (я) [2.154.1.30]
талак̄акал̄ ешь строганину (ты) [2.154.1.31]
талак̄адави съешь строганину (уходя, говорит человеку) [2.154.1.32]
талак̄адяв̄ съем строганину (ответ) [2.155.2.33]
тал̄а̄ там, туда [2.154.1.27]
тал̄гих непроходимый бурелом [2.154.1.21]

тамам плачу, уплатил (я) [2.155.2.36]
тамаран уплатил (он) [2.155.2.40]
тамадяв уплачу [2.155.2.39]
тамадави уплатишь [2.155.2.38]
тамакал уплати (ты) [2.155.2.37]
таман плата [2.155.2.35]
тамнакса туман [2.154.1.22]
тамнаксā протуманившись (яснеет) [2.154.1.25]
тамнаран туманит [2.154.1.23]
тамнā туманный [2.154.1.24]
тамран вымер (о семье, роде) [2.155.2.42]
тамчал вымер (когда-то давно) [2.155.2.43]
тамдяра вымирают (о многих) [2.155.2.44]
тамдяран вымирает (о роде) [2.155.2.45]
тамулла начали вымирать [2.155.2.46]
тамулчатын начали вымирать (тогда-то) [2.155.2.47]
тамуннарā облизывается [2.154.1.26]
тамун вымирание [2.155.2.41]
таним потянул (человека назад) (я) [2.156.3.67]
танан потянул (он меня, и я неожиданно увидел перед собой медведя) [2.156.3.69]
такал потяни (его) (ты) [2.156.3.68]
танчавка при упряжке оленей левому оленю привязывают за головку узды короткий ремешок, прикрепленный к потягу, этот ремешок не дает ему забегать вперед [2.156.3.72]
танчаки тянучий (на узде олень) [2.156.3.70]
танчаран тянется (тяжело вести) [2.156.3.71]
таӈā скелет [2.155.2.34]
таӈдяв посчитаю [2.155.2.53]
таӈдави посчитаешь [2.155.2.52]
таӈран считает, читает [2.155.2.51]
таӈдярā считает [2.155.2.54]
таӈматта считаются (о долгах) [2.155.2.51]
таӈу счет [2.155.2.50]
тар вон, тот [2.154.1.1]
тарāхай весной; годовалый телок [2.155.2.48]
тарбак перчатка [2.155.2.65]
тарбакламам надел перчатки [2.155.2.66]
таргачин вот так (сделать) [2.154.1.2]
таргит вон туда, оттуда (везут, идут) [2.154.1.5]
тарит вот этим, на этом [2.154.1.3]
тарми кряква (утка) [2.163.11.264]
тартики вон туда (иди, езжай) [2.154.1.4]
татāр чесотка (прыщи на теле) [2.155.2.49]
таткам учу, обучаю [2.154.1.8]
татча обучился, научился [2.154.1.9]
татчиӈан научится [2.154.1.10]
таткāри обучающий [2.154.1.11]

татк̄ан ученый, обученный [2.154.1.7]
таткā̄н учение человека (охоте и пр.), оленя к езде и т. д. [2.154.1.6]
таx̲ахаc̄ вещи и прочие принадлежности [2.154.1.20]
тāвдяранā̄ нанизывает (бусы на нитку) (она) [2.155.2.56]
тāвум нанизала (бусы на нитку) [2.155.2.55]
текӯ мусор, сор [2.156.3.73]
текӯва сор (убирает) [2.156.3.76]
текӯран сорит (он) [2.156.3.74]
текӯкал сори (ты) [2.156.3.75]
тивāн о жизни человека на земле (сказочное) [2.157.4.103]
тивāндяранā̄ живет, поживает (сказочное) [2.157.4.104]
тивāнанā̄ живет, поживает (где-то) (сказочное) [2.157.4.105]
тивāндяк место, родина человека (сказочное) [2.157.4.106]
тигдылл̄ен мост (через реку) [2.156.3.77]
тигдылл̄ечи с мостом (река) [2.156.3.79]
тигдылл̄евŋэт̄ без моста (не обойтись) [2.156.3.80]
тигдылл̄ерэн делает мост (он) [2.156.3.78]
тидякк̄и мышцы на ноге у человека или животного [2.163.11.265; 2.164.0.265]
тикивӯум уронил (я) [2.156.3.83]
тикивӯрэн уронил (он) [2.156.3.82]
тикивӯдиŋэ̄в уроню [2.156.3.85]
тикивӯдиŋэ̄н уронит [2.156.3.84]
тикӣлинā̄ сердиться (о человеке) [2.157.4.107]
тикӯлим сержусь, рассердился (я) [2.157.4.108]
тикӯлл̄ан сердится, рассердился (он) [2.157.4.109]
тикӯлиx̲ин пусть сердится (ответ) [2.157.4.110]
тикк̄ин сейчас [2.157.4.112]
тиктэ̄н упал, выпал [2.156.3.86]
тикŋэ̄т упадет, выпадет [2.156.3.87]
тикч̄эр̄эн падает (о снеге, листьях) [2.156.3.88]
тикиллл̄эн начинает падать [2.156.3.89]
тикч̄эн? выпал? (о снеге) [2.156.3.90]
тикӣтнэч̄эн? падал? (с оленя, о человеке) [2.156.3.91]
тикв̄энч̄эн падал (ответ) [2.156.3.92]
тикӯлкаc̄ вспыльчивый, сердитый [2.157.4.111]
тикк̄э так [2.156.3.81]
тилкк̄урэн срабатывает (само по себе) [2.157.4.100]
тилкк̄эрэн сработало, выстрелило [2.157.4.97]
тилкк̄эдē̲э̄н сработает, выстрелит (предупреждение человеку) [2.157.4.98]
тилкк̄эx̲ӣн пусть сработает, выстрелит (ответ) [2.157.4.99]
тилкк̄эн выстрел ружья; срабатывание капкана, самострела, ловушки [2.157.4.96]
тимāтна завтра [2.157.4.118]
тимм̄ирр̄эн провалился сквозь лед, ушел под землю [2.157.4.95]; утонуть (об убитом звере); утопить топор и пр.; в сказках люди уходили на нижнюю землю, т. е. проваливались [2.164.0.95]
тимӣр завтрашний [2.157.4.119]
тимӣчавӯду послезавтра [2.157.4.120]

тимнэ крошка (от еды) [2.156.3.94]
тиндеэв пущу, отпущу [2.157.4.116]
тиндэви отпустишь, пустишь [2.157.4.117]
тинэн пустил, отпустил (оленя) [2.157.4.113]
тинми пустим, отпустим [2.157.4.115]
тикэл пусти, отпусти (оленя) [2.157.4.114]
тинэвэ вчера [2.157.4.121]
тинэвэр вчерашний [2.157.4.122]
тинэвэчавуду послезавтра [2.157.4.123]
тинэвэчавупты послевчерашний [2.158.5.124]
тиӈилэк топот (человека в беге) (староэвенкийское) [2.158.5.125]
тиӈэн грудь [2.163.11.273]; см. рис. к № 22 и комментарий на с. 245–247
типкэн кол; гвоздь [2.158.5.126]; см. рис. к № 15 на с. 249, а также рис. к № 20 на с. 250
типкэнэм вбиваю колья, гвозди [2.158.5.127]
типуран дымится [2.158.5.128]
тираки мартын (птица) [2.156.3.93]
тири подвязка длинных унтов к поясу, чтобы не спадали [2.158.5.130]
тирэвкэ колода в палатке, юрте [2.163.11.274]; см. рис. к № 11, 12, 13, 14, 15 на с. 250
тирэвкэм придавил колодиной (я) [2.163.11.275]
тирэвкэрэн придавил колодиной (он) [2.163.11.276]
тирэвчэ поваленный при борьбе [2.164.0.282]
тирэм повалил при борьбе (я) [2.164.0.277]
тирэрэн повалил при борьбе (он) [2.164.0.278]
тирэчин унижение человека со стороны сильных, богатых [2.164.0.249]
тирэттэн унижает, обижает (он) [2.164.0.280]
тирэвчэ униженный, обиженный [2.164.0.281]
тихэ посуда [2.157.4.101]
ти полнолуние [2.157.4.102]
тири тогда, давно [2.158.5.129]
-ткан, -ткэн суффикс со значением уменьшительности, ср.: **нитку́н** маленький, **нитку́ткэн** малюсенький; **ирэктэ** большое, **ирэктэкэн** маленькое; имена сказочных людей: **Гарпани** Средний, **Гарпаникан** Маленький, **Гарпанинда** Большой [1.90.0.362]
токи лось [2.159.7.161]
токорим верчусь [2.159.7.159]
токорон вертится [2.159.7.160]
токсоки хребтовый позвоночник (оленя) [2.159.7.162]
токтом рублю [2.158.5.132]
токторон рубит [2.158.5.133]
токторов рубим [2.158.5.134]
токтомоттав рубимся [2.158.5.135]
токтон рубка топором, саблей [2.158.5.131]
токтон остановиться (о кровотечении); биться (о сердце); перестать плакать (о человеке) [2.158.5.136]
токторан остановилось (кровотечение, сердце, плач) [2.158.5.137]

токтӧкал перестань, успокойся (о человеке) [2.158.5.138]
токтӧчим остановил, успокоил (я) [2.158.5.139]
токтӧм перестал, успокоился (я) [2.158.5.140]
токӯур колено от камина к трубам [2.158.5.142]; см. рис. к № 142 на с. 158, а также рис. на с. 249
токчӯоко кривой (о дереве) [2.158.5.141]
толгокӣ нарта [2.158.5.148]
толгокидаран едет на нарте [2.159.7.149]
толгокичӯан санки (детские) [2.159.7.150]
толӧс непутевый [2.159.7.157]
томкӧ нитки [2.159.7.154]
томкӧрон сучит нитки (она) [2.159.7.155]
томор высохшее полудугой [2.159.7.158]
тоӈгорин кривоногий [2.159.7.156]
тораӣ четыре поперечных палочки, скрепляющие два копыла нарты [2.165.0.292]; см. рис. к № 292 на с. 165
торӧн тихо (о погоде) [2.163.11.268]
торӧнан стихло (о ветре) [2.163.11.269]
торӧндяран стихает (о ветре) [2.163.11.270]
тохо огонь [2.158.5.147]
тохок лежбище зверя, собаки, оленей и др. животных [2.158.5.143]
тохор вершок [2.159.7.151]
тохорран вершком (мерит) [2.159.7.152]
тохоривкӣ гусеница (насекомое) [2.159.7.153]
тохоттон лежит [2.158.5.144]
тохотто лежат [2.158.5.145]
тохотчо лежал [2.158.5.146]
тӧду вон там (что-то есть) [2.163.11.271]
тӧргэчӯин там недалеко (видно) [2.163.11.272]
тугэнӣ зима [2.160.8.185]
тугэ зимой [2.160.8.186]
тугэмдӣ северный ветер [2.160.8.198]
тугэчэ зима (наступила) [2.160.8.187]
тугэрэкин (когда наступит) зима [2.160.8.188]
тудя алюминий [2.160.8.197]
тукала песок; пыль, поднимаемая ветром с дороги [2.164.0.286]
тукрэ грудное ребро [2.159.7.181]
туксу туча [2.160.8.200]
туксэн ступня на лыже [2.159.7.177]
тум наступил (я) [2.159.7.175]
турэн наступил (он) [2.159.7.174]
тукэл наступи (ты) [2.159.7.176]
тумниран плюется [2.159.7.164]
тумнэлчэ взял разум (о ребенке) [2.159.7.169]
тумӈэк медвежья тропа [2.159.7.178]
тумун мокрота (от плевка) [2.159.7.163]

тумӯм наматываю [2.159.7.166]
тумр̄эн наматывает [2.159.7.167]
тумӯн наматывание аркана [2.159.7.165]
тумӯр намотанный в круг [2.159.7.168]
туӈгур̄ин круглый [2.160.8.184]
туӈо̄р озеро [2.160.8.199]
тур̄ан подпереть [2.165.0.291]
тур̄ам подпер (я) [2.164.0.288]
тур̄ара подперли (они) [2.165.0.290]
тур̄акал̄ подопри (ты) [2.165.0.289]
тур̄аптӯн подпорка [2.164.0.287]
тура̄ки грач [2.160.8.193]
тур̄ба труба [2.164.0.283]; см. рис. на с. 249
тур̄гэмӣэ̲эт побыстрее [2.160.8.191]
тур̄гэн быстрый [2.160.8.189]
тур̄гэнд̄и быстрее [2.160.8.190]
тур̄у подушка [2.160.8.194]
турӯвум̄ удержал (оленя) [2.160.8.195]
турӯх̲ун четыре жерди у юрты, две спереди и две сзади, за них крепят **икэптӯн**; у палатки, у двери ставят длинный кол, за него привязывают двери [2.160.8.196]; см. рис. к № 196 на с. 160, а также рис. к № 8 на с. 249
турэнд̄э̲эк̄ место, где прошли детские годы, где вырос человек (староэвенкийское) [2.159.7.179]
турэ̄н разговор [2.159.7.170]
турэ̄чим говорю [2.159.7.172]
турэ̄т̄эн говорит [2.159.7.171]
турэ̄т̄э говорят [2.159.7.173]
тута̄к ручка (кастрюли, чайника и т. д.); в сказках богатыри говорят: этот богатырь земли **тута̄к**, был бы у земли **тута̄к**, я бы его перевернул, пошевелил [2.164.0.284]; см. рис. к № 284 на с. 164
тух̲ӣ крепкий снег [2.160.8.192]
тух̲орир̄эн хмурится (о погоде) [2.163.11.267]
тух̲увч̄э пасмурная (погода) [2.163.11.266]
тух̲уро̄ лишай [2.160.8.182]
тух̲ӯруччӯ вокруг [2.160.8.183]
тух̲э̄н двоюродный брат, сестра; а также обращение к ним [2.159.7.180]
тэвē̄н верблюд; непроваливающаяся в снегу нарта [2.162.10.244]
тэвлим̄ собираю ягоду [2.163.11.249]
тэв̄у груз (дрова, мясо, вещи и т. д.) [2.162.10.232]
тэвук̄тэ ягода (любая) [2.163.11.248]
тэв̄ум$_1$ гружу (нарту) (я) [2.162.10.233]
тэв̄урэн грузит (на оленей) (он) [2.162.10.234]
тэв̄урэв грузим (мы) [2.162.10.236]
тэв̄укэл грузи (ты) [2.162.10.235]
тэв̄удиӈэ̄в буду грузить (я) [2.162.10.237]
тэв̄улим̄ начал грузить (я) [2.162.10.238]

тэ̄вӯм$_2$ заряжаю ружье, кладу в сумку вещи, продукты и т. д. (я) [2.162.10.229]
тэ̄вӯрэн зарядил (он); сложил в сумку вещи, продукты перед поездкой [2.162.10.228]

тэ̄вӯн-$_1$ корень указанных выше слов; в остальных словах к корню **тэ̄вӯ-** присоединяются суффиксы **-дезӯрэн**, **-кэл, -хэ̄т, -рэ, -мӯ, -сукэ̄э** и т. д. [2.162.10.230]

тэ̄вӯн-$_2$ еще корень другого слова [2.162.10.231]

тэ̄вӯр заряд (патрон) [2.162.10.227]

тэвурӯрэк пена, накипь в кострюле [2.163.11.250]

тэвэ̄н ловить на лету; подхватить, опередив человека [2.162.10.239]
тэвэ̄м поймал мяч на лету (я) [2.162.10.240]
тэвэ̄кэл лови, падает ребенок [2.162.10.243]
тэвэ̄н мастер ловить на лету [2.162.10.242]

тэвэ̄рэн приехал жених к невесте, но другая подхватила [2.162.10.241]

тэкэ̄ку порванное (об одежде) [2.161.9.220]

тэкэ̄мӯн еда из медвежьей головы [2.161.9.218]

тэкэ̄н комель дерева; начало сказки, рассказа; начало рода [2.161.9.219]

тэкэ̄ргэрӯрэн порвался, порвались [2.161.9.221]

тэлэ̄бэ поперечные палочки на веретеле (когда пекут лепешки у костра, ими протыкают тесто так, чтобы они не выходили наружу с другой стороны) [2.162.10.245]; см. рис. к № 245 на с. 162

тэлбэ̄, тэлбэнэ̄ низость (обращение к человеку, указывая на его подлый поступок) [2.162.10.246]

тэлэ̄ӣ$_1$ сушеный продукт (рыба, мясо, черемуха, черемша и пр.) [2.162.10.247]

тэлэ̄ӣ$_2$ тогда [2.163.11.254]

тэлэ̄ӣкин трезвый [2.163.11.251]

тэлэ̄ӣм протрезвел (я) [2.163.11.252]
тэлэ̄ӣрэн протрезвел (он) [2.163.11.253]

тэлэвэ̄ун правилка [2.161.9.225]; см. рис. к № 225 на с. 161

тэлэн сушка шкуры животного, зверя, белок, соболя на правилке [2.161.9.223]

тэлэпэ̄тын тонкие колья для сушки шкуры животного, медведя, лучинки для сушки оленьих камусов (лап) [2.161.9.226]; см. рис. к № 226 на с. 161

тэлэрӯрэн сушит, распяливает (он) [2.161.9.224]

тэ̄мӣктэ̄м щупаю (я) [2.163.11.261]
тэ̄мӣктэрӯрэн щупает (он) [2.163.11.262]
тэ̄мӣм пощупал (я) [2.163.11.260]
тэ̄мӣкэл щупай (ты) [2.163.11.263]

тэ̄ӈэ̄ку плоскостопие (у человека, животного) [2.161.9.214]

тэнӣнэ потник под вьюк [2.163.11.259]

тэӈэ̄ку лужа [2.163.11.255]

тэӈэ̄нэк по тебе (если человеку не по нраву, берут вещь, подходящую ему, и говорят: это по тебе, пользуйся этим) [2.161.9.213]

тэргэ̄у ремешки седла для подвязки аркана, уздечек и пр. (только у верхового седла) [2.161.9.222]

тэрӯгэкэ̄э одежда, брюки, рубашки и т. д. [2.161.9.216]

тэринӣӈидив̄ с разных сторон (разбегаются олени) [2.163.11.258]

тэринӣнтыки из стороны в сторону; в разные стороны [2.163.11.257]

тэрэ̄мкэтт̄э равняться в мастерстве, у кого работа сделана лучше [2.161.9.212]
тэрэ̄ӈ ровный; равные по росту или силе [2.161.9.210]
тэрэ̄тт̄э равняться в силе [2.161.9.211]
тэты пальто [2.161.9.215]
тэхэ̲элгэ̄н настил на нарте [2.163.11.256]
тэхэ̲мэ̄р царь; сидячий, неработающий человек [2.161.9.217]
тэхэ̲̄ народность, род [2.160.8.201]
тэхэ̲̄н пола́ (палатки, пальто и пр.) [2.164.0.285]
тэ̄хэ̲ сидение для ребенка на вьюке; вьюк соответствует весу ребенка [2.160.8.202]
тэ̄хэ̲м сел (я) [2.161.9.205]
тэ̄хэ̲тт̄эн сидит (он) [2.161.9.204]
тэ̄хэ̲кэл̄ садись (ты) (предложение гостю) [2.161.9.206]
тэ̄хэ̲вкэн̄им посадил (на табуретку и т. д.) (я) [2.161.9.208]
тэ̄хэ̲вкэн̄эн посадил (гостя за стол) (он) [2.161.9.207]
тэ̄хэ̲вкэк̄эл посади (его) [2.161.9.209]
тэ̄хэ̲̄эк место для сидения в юрте, шкурка или коврик; табуретка, скамейка, диван [2.160.8203]; см. рис. к № 14 на с. 249

у

у скребок (скоблешка) для удаления мездры с кожи [2.166.1.1]; см. рис. к № 1 на с. 166
убд̄у селезенка [2.166.1.2]
ув̄а плохо, плохой [2.166.1.3]
ув̄ат плохо (ответ на вопрос «Как живешь?» или «Как сделано?») [2.166.1.4]
увк̄и человек, который скоблил кожу [2.166.1.9]
увӈэ̄т продует (о ветре, сквозняке) [2.166.1.11]
увӈэ̄т кожа, которую надо скоблить [2.166.1.10]
увӯм дую (я) [2.166.1.6]
увр̄эн дует (человек или ветер) [2.166.1.5]
увк̄эл дуй (ты) [2.166.1.7]
увӯн пила [2.166.1.8]
угдакс̄а кора (лиственницы, пихты, ели) [2.166.1.12]
угда̄н юрта, покрытая корой [2.166.1.13]
угда̄ран̄ пошел драть кору (он) [2.166.1.14]
удӣк мочевой пузырь [2.166.1.22]
удӯ̲хан шаманка (сказочная) [2.166.1.15]
удӯдын побрякушки на одежде шамана [2.166.1.21]
удэк̄ раскроечная доска [2.166.1.23]
удюрк̄ай березовый корень, из которого делают красивые вещи [2.181.16.472]
удя̄ дорога, след [2.166.1.16]
удя̄м по дороге (идти) [2.166.1.17]
удя̄лин по его следу [2.166.1.18]
удя̄дун на его пути [2.166.1.19]
удя̄л дороги, следы [2.166.1.20]

уеэбдун прощание (с человеком) [2.166.1.31]
уеэбдунду на прощание [2.167.2.32]
уеэлэннэк одногодок [2.167.2.33]
уеэлэннэкӣв мой одногодок [2.167.2.34]
уеэлэннэкӣл одногодки [2.167.2.35]
уеэчӣм разошелся (о человеке) [2.166.1.27]
уеэттэ разошлись (муж с женой) [2.166.1.28]
уеэтчэрэ расходятся (они) [2.166.1.29]
уеэтчэк место, где разошлись с человеком на охоте [2.166.1.30]
уёэ болячка, рана [2.166.1.24]
уёэлкэн с болячкой, раной [2.166.1.25]
уёэмрэн с болячками [2.166.1.26]
уикӣкин обратный след [2.167.2.48]
уӣ уздечка [2.167.2.40]
уӣкэн ремешок; вязки у палатки [2.181.16.478]; см. рис. к № 16 на с. 249
уӣлдын остров, связывающий несколько морей (сказочное) [2.167.2.51]
уӣлдычэрэ связанные вместе [2.167.2.49]
уӣм привязал (я) [2.167.2.41]
уйрэн привязал (он) [2.167.2.44]
уйдеэрэн привязывает (он) [2.167.2.45]
уйдӣŋэв привяжу (я) [2.167.2.42]
уӣлчэ начал привязываться (он) [2.167.2.46]
уйкэл привяжи (ты) [2.167.2.43]
уйчэрэн привязанный [2.167.2.47]
уйдеэрэн кипит [2.167.2.37]
уилдеэрэн закипает [2.167.2.39]
уиллэн закипел, закипело [2.167.2.36]
уилчэ закипело [2.167.2.38]
уйнэк связка (вещей) [2.167.2.50]
уйчэк место привязи оленей [2.167.2.52]
укӣ вентерь (рыболовная снасть-ловушка, мерёжа) [2.168.3.97]
укӣлан снимание бересты [2.167.2.63]
укӣлам снимаю, сдираю (я) [2.167.2.64]
укӣларан сдирает бересту (он) [2.167.2.65]
укларан пошел сдирать (он) [2.167.2.66]
уклан мастер сдирать бересту [2.168.3.67]
уклэм сплю [2.167.2.53]
уклэрэн спит [2.167.2.54]
уклэрэ спят [2.167.2.55]
уклэинэм лег спать (я) [2.167.2.58]
уклэинэн лег спать (он) [2.167.2.59]
уклэикэл ложись [2.167.2.60]
уклэинмум уложил с собой спать (я) [2.167.2.56]
уклэинмурэн уложил с собой спать (он) [2.167.2.57]
уклэинмукэл уложи спать [2.167.2.62]
уклэкэчӣм лежу (просто так) [2.167.2.61]
укса нетронутый пожаром лес среди горельника [2.168.3.99]

уксāка полудошка (одежда) [2.168.3.98]
уксē лебедь (птица) [2.168.3.84]
уксукӣки сказочная двухголовая птица [2.168.3.80]
уктӯ сосун, сосунок [2.169.4.101]
уктувӯун собачья упряжка [2.168.3.87]
уктувӯундӣ на собачьей упряжке (ехать) [2.168.3.88]
уктувӯм утащил (я) [2.168.3.90]
уктувр̄эн утащил (он) [2.168.3.89]
уктывчэ̄мнэ следы проехавших рысцой людей [2.168.3.73]
уктын̄ бег оленя рысцой [2.168.3.68]
уктыр̄эн бежит рысцой [2.168.3.69]
уктывчэм гоню рысцой верхового (я) [2.168.3.70]
уктывчэрэв гоним рысцой верховых (мы) [2.168.3.71]
уктэ̄ гнида [2.168.3.85]
укӣтэ дай выскоблю кожу (просьба) [2.168.3.86]
уктэ̄мнэ следы пробежавших рысцой [2.168.3.72]
укувр̄эн кормит грудью (о женщине) [2.168.3.95]
укувкӣэл накорми грудью (о женщине) [2.168.3.96]
укун̄ женская грудь; сосок (у животного) [2.168.3.83]
укунē̲э̄ молоко [2.169.4.100]
укунē̲э̄лбē̄н молочная (о важенке) [2.169.4.102]
укунē̲э̄рукӣ молочница (посуда) [2.169.4.103]
укӣурэ горбуша (лососевая рыба) [2.168.3.94]
укур̄эн сосет (о ребенке, теленке) [2.168.3.93]
укӣчак верховой [2.168.3.74]
укӣчакӣв мой верховой [2.168.3.77]
укӣчакӣс твой верховой [2.168.3.79]
укӣчакӣн его верховой [2.168.3.78]
укӣчалāм сел верхом (я) [2.168.3.75]
укӣчалāран сел верхом (он) [2.168.3.76]
укэл̄им качусь кувырком (я) [2.168.3.61]
укэл̄эн катится кувырком (он) (также о срубленной голове) [2.168.3.92]
укэнӣ кишка у птицы (круглая) [2.168.3.82]
укэӈэ̄ гагара (птица) [2.168.3.81]
улавчā моченый (сухой продукт) [2.169.4.107]
улад̄яв намочу [2.169.4.115]
улад̄яс намочишь [2.169.4.114]
улар̄ан намочил [2.169.4.105]
уламӣ давай намочим? (предложение) [2.169.4.109]
улахāт давай намочим (ответ) [2.169.4.110]
уламнӣ сырой (о погоде) [2.169.4.108]
улап̄кун мокрый [2.169.4.106]
улап̄ум промок (я) [2.169.4.111]
улап̄тан̄ промок (он) [2.169.4.112]
улап̄чал промокли (вещи) [2.169.4.113]
улар̄ин красный [2.169.4.104]

ула̄птык мочалка [2.170.5.164]

ул̄га кривая длинная дорога; огибание бухты, мыса [2.181.16.471]; см. рис. к № 471 на с. 181

улг̄ам преподнес (я) [2.181.16.468]
улг̄аран преподнес (он) [2.181.16.469]
улг̄адяр̄а преподносят (они) [2.181.16.470]

улг̄ан подношение чего-либо съестного огню, земле [2.181.16.467]

улгур̄ рассказ [2.169.4.130]

улгурӣ медведь (сказочное) [2.169.4.133]; за ним скрывается богатырь средней земли [2.182.0.2]

улгучэ̄нэм̄ рассказываю (я) [2.169.4.132]
улгучэ̄нэн̄ рассказал (он) [2.169.4.131]

улгэн̄мӯчэ связанные в ряд (бусы и пр.) [2.169.4.123]

улгэр̄ созвездие, состоящее из семи тускловатых звезд; видно с 9 часов вечера до часу ночи на восточной стороне неба; хорошо бывает видно в 9–10 часов вечера, когда поднимаются вверх (названия их не знаю) [2.169.4.122; 2.182.0.1]; см. рис. к № 122 на с. 169

улда̄н осина (дерево) [2.169.4.134]

улдын̄ рыскание собаки (также по отношению к человеку) [2.170.5.155]
улдыр̄эн рыскает (как собака) [2.170.5.156]
улдык̄эл порыскай (может, найдешь) [2.170.5.157]
улдывк̄и рыскающий [2.170.5.158]

ул̄и берег реки, озера, моря, недалеко от самого берега, где можно построить свое стойбище; **лам ул̄идӯн, бэ̄э̄л урӣнчэр̄э** на берегу моря люди стоят стойбищем [2.180.15.462]; см. рис. к № 462 на с. 180
ул̄ивэ̄н берег озера (я хорошо проверил) [2.180.15.464]
ул̄идӯн у самой реки на берегу [2.180.15.463]
ул̄илэ̄н на берегу у реки (остановимся) [2.181.16.465]

улив̄ран не обгуляться (о важенке) и остаться яловой [2.181.16.466]

улиӣна̄м обошел дерево от медведя (я) [2.169.4.117]

улим̄ накормил (я) [2.169.4.119]
умир̄эн накормил (он) [2.169.4.118]
улидэ̄э̄в накормлю (я) [2.169.4.120]

улкан̄ вскакивание шишки на голове после ушиба [2.171.6.177]
улкар̄ан вскочила шишка (вспухла) [2.171.6.176]
улкадяр̄ан вскакивает, вспухает шишка [2.171.6.179]
улкаӈа̄т наверное, вскочит шишка [2.171.6.178]

улл̄а одеяло [2.170.5.159]

улл̄авд̄яв накрою одеялом [2.170.5.161]
улл̄авк̄ал накрой одеялом [2.170.5.160]

улл̄ан прошел стороной (о дожде) [2.169.4.116]

улл̄э мясо [2.170.5.140]

ул̄о̄к врун [2.169.4.127]

ул̄о̄кичӣм вру [2.169.4.129]
ул̄о̄кит̄эн врет [2.169.4.128]

улта̄вун компресс (из горячей золы, воды и пр.) [2.171.6.173]

улта̄ӈки эхо [2.170.5.162]

ултаран делает компресс (он) [2.171.6.174]
ултакал делай компресс (ты) [2.171.6.175]
ултэку дырявый [2.170.5.167]
ултэн начало ледохода (реки) [2.171.6.171]
ултэрэн движение льда [2.171.6.172]
ултэхэм делаю дырки (я) [2.171.6.170]
ултэхэрэн делает дырки (он) [2.171.6.169]
ултэргэрэн продырявилась [2.170.5.168]
улуки белка (зверек) [2.169.4.124]
улукичэн белочка [2.169.4.126]
улукон задний отросток рога [2.169.4.121]; см. рис. к № 5 и комментарий на с. 245–247
улчады орочонский (язык и пр. предметы) [2.170.5.166]
улчан орочон (народность) [2.170.5.165]
улэвум оставил (часть пищи) (я) [2.170.5.146]
улэрэн осталось [2.170.5.145]
улэдеэн останется [2.170.5.147]
улэвки остается (столько всегда) [2.170.5.148]
улэвкэл оставь (столько-то) [2.170.5.149]
улэкэ остается (лишнее) [2.170.5.150]
улэкэ лучше (сделанная вещь) [2.170.5.151]
улэкэт получше (сделанный и пр.) [2.170.5.152]
улэм копаю (я) [2.170.5.141]
улэрэн копает (он) [2.170.5.142]
улэн остаток (пищи, денег и пр.) [2.170.5.144]
улэнэк яма [2.170.5.143]
улэнэкчэрэ живут бедно, в грязи и пр. [2.170.5.154]
улэптэн зола [2.170.5.163]
улэркэн самый последний, ни к чему не способный человек (сказочное) [2.170.5.153]; за ними до поры до времени могли скрываться сильные богатыри, а после, если не разоблачат, выходили сами [2.182.0.5]
улэ чага, черный нарост на березе [2.169.4.135]; употребляли вместо чая; внутреннюю коричневую часть сушили, она легко, как вата, воспламеняется, об нее высекали огонь [2.182.0.3]
улэвум уважаю (его больше, чем родного) [2.170.5.136];
улэвун уважение (к человеку, которого почитают больше, чем родного); **улэвун** и **итиктан** одно и то же, но **улэвун** сильнее [2.182.0.4]
улэврив уважаемый [2.170.5.137]
улэвнэв человек, которого уважал (я) [2.170.5.138]
улэври уважающий [2.170.5.139]
уман костный мозг от ног оленя [2.172.7.212]
умбукирэн ласкает, приголубливает [2.180.15.456]
умбукикэл ласкай, голубь [2.180.15.458]
умбукиврэн приласканный, приголубленный [2.180.15.457]
умивдяв соберу в одну кучу (я) [2.172.7.204]
умивкал собери в одну кучу [2.172.7.203]
умивнак сложенные в кучу вещи, дрова и пр. [2.171.6.202]
умиикта глоток (воды) [2.172.7.216]

умиӣнам глотнул (воду) (я) [2.172.7.217]
умиӣкал глотни (воду) (ты) [2.172.7.218]
умка̄н ложка [2.180.15.455]
ӯмки летяга (зверек) [2.171.6.183]
умк̄э филин (птица) [2.171.6.182]
умкэ̄н клей из рыбьей кожи [2.172.7.221]
умкэ̄м клею (я) [2.172.7.222]
умкэ̄рэн клеет (он) [2.172.7.223]
умн̄аит̄ бедный, просящий милостыню [2.172.7.213]
умн̄алак̄таран ходит и просит милостыню (он) [2.172.7.215]
умн̄ала̄ран просит милостыню (он) [2.172.7.214]
умн̄экэ̄н один раз [2.171.6.186]
умн̄эт насовсем [2.171.6.184]
умрэ̄к дупло соболя [2.171.6.197]
умрэ̄рэн в дупло (соболь залез) [2.171.6.198]
умрэ̄кту в дупле [2.171.6.199]
умув̄ун трубка (курительная) [2.171.6.200]
умув̄унди трубкой [2.171.6.201]
умук̄ гнездо (птицы) [2.171.6.192]
умук̄ту на гнезде [2.171.6.193]
умук̄тук с гнезда [2.171.6.194]
умукак̄та снег на ветках [2.172.7.211]
умук̄ин одинокий [2.171.6.189]
умук̄та яйцо (птичье) [2.171.6.195]
умук̄тал яички [2.171.6.196]
умул̄гэ затишье, безветренное место [2.172.7.208]
умул̄гэду затишье [2.172.7.209]
умул̄гэх̲ит с затишья [2.172.7.210]
умул̄ко̄н годовалый (о ребенке) [2.171.6.190]
умун̄ один (счет) 1 [2.171.6.185]
умун̄дук̄ с одного [2.171.6.191]
умун̄ди на одном [2.171.6.187]
умунэл̄ки одинаково, равномерно [2.172.7.224]
умур̄мо̄н одинарный [2.171.6.188]
умуро̄̄чун берестяная лодка [2.171.6.181]
умур̄э шнурок (кисета, трусов и пр.) [2.172.7.205]
умур̄эт шнурком [2.172.7.206]
умурэвк̄и большой крылатый жук [2.171.6.180]
умур̄эвум прошнуровал (я) [2.172.7.207]
умча̄ран таится (о человеке, притаившемся среди птиц, зверей, в плохом человеке и не показывающем свою силу) (сказочное) [2.172.7.219]
умча̄ притаился (сказочное) [2.172.7.220]; скрывается, притворяется; ср. **улэркэ̄н** [2.182.0.6]
ӯна спинная жила (оленя) [2.172.7.233]
унат̄ девушка [2.172.7.226]
ун̄ӣкар девушки [2.172.7.227]

унāтва девушку [2.172.7.228]
унāттӯ девушке [2.172.7.229]
унāттӯла к девушке [2.172.7.230]
унāттӯк от девушки [2.172.7.231]
унāткаттӯан ходит в девках (долго) [2.172.7.232]
унеэкэ пухленький (ласковое, по отношению к ребенку) [2.173.8.263]
унēэ ребенок на вьюке верхом [2.173.8.242]
умнэни трехлетняя важенка первого отела [2.181.16.477]
уникин талый [2.173.8.239]
уникса оттаяло весной [2.173.8.241]
уникта сикса (шикша, водяника, вороника; ягода) [2.173.8.259]
унма берестяная вьючная сумка, обшитая замшей [2.173.8.238]
унмукӯтэ мошка (насекомое) [2.172.7.234]
унмэ пола́ (пальто, платья) [2.173.8.256]
унмэврэн идет по силе ветра, беспомощный [2.173.8.260]
унмэн глодание мяса на кости [2.173.8.257]
унмэрэн гложет, разрезает при помощи ножа [2.173.8.258]
унниӯрэн обиделся (остался недоволен тем, что мало дали, и под.) [2.173.8.253]
унӈакта сырая мездра на коже [2.173.8.254]
унӈам мездрю шкуру [2.173.8.255]
унӈи хозяин оленя, собаки [2.173.8.251]
унӈиман преданный хозяину (о собаке) [2.173.8.262]
унӈимаран ласкается (о собаке) [2.173.8.261]
унӈэрэн учуял запах; убежал (о звере) [2.173.8.247]
унӈэӈэт учует, убежит (о звере) [2.173.8.248]
унта обувь [2.172.7.225]
унэкэн замшевая покрышка юрты [2.173.8.252]
унэн оттаяло, растаяло [2.173.8.240]
унякан указательный палец [2.172.7.235]
унякаптун колечко [2.173.8.236]
унякта личинки мухи (насекомое) [2.173.8.237]
уням перевязал (бинтом) (я) [2.173.8.245]
унякал перевяжи (бинтом) [2.173.8.244]
унядяран перевязывает (бинтом) (он) [2.173.8.246]
унян повязка, бинт [2.173.8.243]
уӈкӯ проливной (о дожде) [2.174.9.271]
уӈкӯлбурэн пролилась (вода) [2.174.9.273]
уӈкӯм пролил воду (я) [2.174.9.274]
уӈкӯрэн пролил воду (он) [2.174.9.275]
уӈкӯм́? налью (чаю) (я)?; точку над **м́** нужно брать во внимание [2.174.9.276]
уӈкӯкэл налей (ответ) [2.174.9.277]
уӈкӯдэви нальешь (ему) (я пошел) [2.174.9.278]
уӈкӯдэ́эв налью (не беспокойся) [2.174.9.279]
уӈкучэс́? налил? [2.174.9.280]
уӈкучэв́ налил (ответ) [2.174.9.281]
уӈкӯрэн льет (о дожде) [2.174.9.272]

уӈнāлча подмораживает (о морозе) [2.174.9.290]
уӈнāнча подморозило (период времени весной) [2.174.9.291]
уӈнāн наст снега (весной) [2.174.9.289]
уӈнāлча плесневеет [2.174.9.293]
уӈнāнча заплесневело (до синевы) [2.174.9.294]
уӈнāн плесень (о продукте) [2.174.9.292]
уӈрикэ̄н чашечка коленного сустава ноги [2.181.16.473]
уӈтӯ другой [2.173.8.264]
уӈтӯт другим [2.173.8.265]
уӈтӯмэ̄ совсем другой [2.173.8.267]
уӈтӯсэ̄т по-другому [2.173.8.266]
уӈтэ́м подозреваю, по-другому [2.173.8.268]
уӈтӯргэ̄м подозрительный, ведет себя по-другому [2.174.9.269]
уӈтӯвун̄ шаманский бубен [2.174.9.270]
уӈуӯре потный запах человека [2.174.9.288]
уӈэ̄лим̄ послал (я) [2.174.9.283]
уӈэ̄лӣн послал (он) [2.174.9.284]
уӈэ̄лдэ̄ви пошлешь (ему) [2.174.9.285]
уӈэ̄лдэ̄ви пошлешь (мне) (просьба) [2.174.9.286]
уӈэ̄ли́вки который послал посылку [2.174.9.287]
упā на ручки (обращение к ребенку) [2.175.10.308]
упкāл всё, все [2.174.9.295]
упкāлватыќ, упкатӯватын всех (позвать, позвал) [2.174.9.296]
упкатӯктын от всех (до единого) [2.174.9.297]
упкатӯлатын всем (до единого) [2.174.9.298]
упкāчи́н всего помаленьку (есть) [2.174.9.299]
упкатуќин от всего помаленьку [2.174.9.300]
упкэ̄н сухой бугорок в тундре [2.175.10.301], где растет ягода (брусника) [2.183.0.7]
упкэ̄лих̲ много бугорков в тундре [2.175.10.303; 2.183.0.8]
упкэчэ̄н бугорок на равнине [2.175.10.302]
упчэ̄м прошиваю шилом, замшевым ремнем [2.175.10.305]
упчэ̄кэ̄л прошей шилом, замшевым ремнем [2.175.10.306]
упчэ̄птын узкий замшевый ремешок [2.175.10.307]
упчэ̄р прошитое шилом, замшевым ремнем [2.175.10.304]
уṗ, уӯр живот [2.175.10.309]; см. рис. к № 25 и комментарий на с. 245–247
ураќи плечевая кость крыла птицы [2.176.11.351]
ураӯран$_1$ ожил (о раненом звере) [2.176.11.343]
ураӯрав ожили (мы) (пришла подмога) [2.176.11.347]
ураӣча оживает (о раненом звере) [2.176.11.345]
урадя̄в оживу (я) (когда получу получку) [2.176.11.349]
урадя̄н оживет (о раненом звере) [2.176.11.344]
ураӯран$_2$ женщина, только что родившая ребенка [2.176.11.346]
ураӯӈќай народ (не склоняется) [2.176.11.339; 2.183.0.9]; **дунӣнэ оёӣлин упкāл ураӯӈкай илӣлан** по всей земле народ восстал; **ураӯӈкай таӈӯдун эе̲элэ̄к бинӣ гэлэ̄врэ̄н** каждому народу хочется мирной жизни; **ураӯӈкай упкāл утэ̄лӣтын ая̄т бидэ̄вэр эе̲эттэ̄** дети всех народов хотят жить хорошо [2.183.0.9]
уране – народу

ура̄ран промазал (при выстреле) [2.176.11.340]
ура̄рав промазали (мы оба) [2.176.11.348]
ура̄дяв промажу (неуверенно) [2.176.11.350]
ура̄дян промажет [2.176.11.342]
ургэ̄ тяжело, дорого [2.176.11.360]
ургэ̄лчэ стало дорого (о цене) [2.176.11.362]
ургэ̄ тяжело (о ноше, грузе) [2.176.11.361]
ургэ̄т$_1$ придавить чем-то тяжелым [2.176.11.363]
ургэ̄т$_2$ подороже (продать) [2.176.11.364]
ур̣дув̄ в животе бурлит (у меня) [2.175.10.311]
ур̣дун̄ в животе бурлит (у него) [2.175.10.310]
урик̄тэрэн ныряет [2.176.11.365]
урин̄нэн̄ нырнул [2.176.11.366]
урин̄ник̇сэ вынырнув [2.177.12.367]
урим̄ вынимаю мясо из котла (я) [2.175.10.316]
урир̄ан вынимает мясо из котла (он) [2.175.10.317]
урик̄ал вынь мясо из котла [2.175.10.315]
уривч̄а вынутое и поставленное на стол [2.175.10.318]
урин̄ обращение женщины к жене своего мужа в случае двоеженства (сказочное) [2.175.10.313]
урин̄ан две жены одного человека (сказочное) [2.175.10.314]
ур̣итп̄и животом (он болеет, лег) [2.175.10.312]
урӣ недавно [2.176.11.358]
урӣкит место ночевки (в тайге, в дороге, на несколько дней) [2.175.10.321]
урӣнэм остановился (на несколько дней) [2.175.10.322]
урӣнэ̇в остановились на несколько дней (мы) [2.175.10.325]
урӣнчэр̄э стоят стойбищем (они) [2.175.10.326]
урӣнд̇эви остановишься на несколько дней (ты) [2.175.10.324]
урӣкэл остановись на несколько дней (ты) [2.175.10.323]
урӣпты недавний [2.176.11.359]
урк̄а петля (для зверей, птиц) [2.176.11.352]
урка̄ сердцевина дерева [2.176.11.354]; мозг позвоночного столба [2.176.11.353]
урк̇и самка глухаря (птица) [2.175.10.319]
урк̄э дверь [2.176.11.355]; см. рис. к № 6 на с. 249, а также рис. к № 1 на с. 250
урк̄эду у двери [2.176.11.356]
уркэ̄птун см. рис. к № 5 на с. 249, а также рис. к № 18 на с. 250
уркэ̄н мальчик (новорожденный) [2.175.10.320]
урум̄кулч̄э стало короче [2.177.12.369]
урум̄кун короткий [2.177.12.368]
урум̄кунд̄и коротким, покороче [2.177.12.370]
урум̄кунд̄ук с короткого [2.177.12.372]
урум̄уркэ̄л укороти [2.177.12.371]
урухӯн большой палец [2.181.16.474]
урӯк мазила [2.176.11.341]
урӯмр̄ан моргает [2.177.12.373]
урӯн радость [2.175.10.327]

урӯне радостно [2.175.10.328]
урӯним̇ обрадовался (я) [2.175.10.330]
урӯнчэ обрадовался (он) [2.175.10.332]
урӯнчэл̇ обрадовались (они) [2.175.10.329]
урӯндэ̇ви обрадуешься (ты) [2.175.10.334]
урӯкэ̇л радуйся [2.175.10.331]
урӯкэллӯ радуйтесь (вы) [2.175.10.333]
урӯнэн̄ медведица с медвежатами [2.181.16.476]
урхэ̄птун кол для подвески двери у палатки [2.181.16.475]
урэкэ̄н сопка, хребет [2.176.11.357]
урэ̄мук̄ двойник (похожие, которых путают) [2.176.11.338]
урэ̄н сходство [2.176.11.336]
урэ̄чэ похожий [2.176.11.337]
усилан парикмахер [2.177.12.379]
ускӣ по обратному следу домой [2.177.12.374]
ускӣтана взад и вперед, по тому же следу [2.177.12.375]
ускэниӣрэн брызжет кровь фонтаном (о раненом звере) [2.177.12.381]
усмалан верховой, который не теряет обратный след в любой буран [2.177.12.377]
усмаран напасть на след человека и по обратному следу прийти в его юрту, жилье [2.177.12.376]
устан стрижет волосы [2.177.12.378]
усилл̄ан начал стричь волосы (он) [2.177.12.380]
утакан мешочек, мешок под продукты [2.178.13.402]
утаканду в мешке [2.178.13.403]
утаканду̇к̇ из мешка [2.178.13.404]
утакан служанка (сказочное) [2.178.13.401]
утан расторопность [2.177.12.392]
утапкин искра (от огня) [2.178.13.417]
утачам тороплюсь (я) [2.177.12.395]
утачаран торопится (он) [2.177.12.396]
утам заторопился (я) [2.177.12.393]
утаран заторопился (он) [2.177.12.394]
утахитим тороплю (я) [2.178.13.399]
утахитт̄ан торопит (он) [2.178.13.400]
утачакал̇ поторапливайся (ты) [2.178.13.397]
утахитк̄ал поторапливай (его) [2.178.13.398]
уткэн тесак, которым очищали жерди от веток [2.177.12.388]
утмиӣрэн пасется возле дома олень [2.178.13.412]
утмиктэӣрэ пасется несколько оленей [2.178.13.413]
утмэ̄рэ пришел табун пастись возле дома; обычно олени с пастбища приходят пастись к стойбищу три раза в сутки – рано утром часов в 6, вечером и обязательно в полночь, как бы далеко ни было [2.178.13.415]
утнак моток ниток [2.180.15.459]
утнам пришел наматывать, крутить (я) [2.180.15.461]
утнаран пришел наматывать (он) [2.180.15.460]
уттан крутит веревку; закрутил жену от мужа [2.178.13.420]
утӯмук̄тэ жимолость (ягода) [2.178.13.416]

утунӗ тешет [2.177.12.389]
уткӧн юла (детская игрушка) [2.177.12.391]; см. рис. к № 391 на с. 177
утынмэм заколол оленя в затылок (я) [2.178.13.409]
утынмэрэн заколол оленя в затылок (он) [2.178.13.408]
утынҥэ затыльник (затылочный ремень) у уздечки [2.178.13.407]
утынҥэ горение почвы под землей от огня, которого не видишь [2.178.13.405]
утынҥэрэн горит почва под землей [2.178.13.406]
утыр резь в глазах от сильного солнечного света весной [2.177.12.390]
утыӈа сбивающаяся со следа из-за плохого чутья (о собаке) [2.178.13.418]
утыӈаран сбилась со следа (о собаке) [2.178.13.419]
утэ дитя, ребенок [2.177.12.386]
утэн его, ее дитя (ответ на вопрос «Чей ребенок?») [2.177.12.385]
утэ обращение к ребенку со стороны родителей [2.177.12.387]
утэн полуконусная маленькая юрта из нескольких жердей [2.177.12.384]
утэҥдеэрэн телится (о важенке) [2.178.13.411]
утэҥрэн отелилась (о важенке) [2.178.13.410]
утэрэн пасынок, падчерица [2.181.16.472]
уӈакта молоки у рыбы [2.179.14.436]
уӈаргараӈ скособочился, развалился (дом, воз, вьюк и пр.) [2.179.14.437]
уӈи жена старшего брата; обращение к ней со стороны младших родственников [2.179.14.423]
уӈиримм поднял (упавшую дичь с земли) (я) [2.179.14.430]
уӈирррэн поднял (вверх руки) (он) [2.179.14.429]
уӈиркэл подними (пусть не лежит) (ты) [2.179.14.431]
уӈирӈэт поднимем (бревно) (просит он) [2.179.14.432]
уӈу верхний [2.179.14.424]
уӈилэ наверху [2.179.14.425]
уӈит сверху [2.179.14.426]
уӈидэлив надо мной наверху (висит) [2.179.14.427]
уӈидэлив надо мной вверху (пролетела) [2.179.14.428]
уӈэ ограждение вокруг огня в юрте, в палатке, чтобы ветки не съезжали к огню [2.178.13.421]; см. рис. к № 421 на с. 178, а также рис. к № 11 на с. 249 и рис. к № 17 на с. 250
уӈэвчэрэн загораживается человеком, зная, что он защитит [2.179.14.422]
уӈэм надоедливый шум, крик и пр., мешающие человеку [2.179.14.434]
уӈэмӧ надоело, не шуми, не мешай [2.179.14.435]
уӈэскэ обувь, сшитая из оленьей кожи без шерсти; внутренняя пленка кожи не сдирается, это предохраняет от промокания, т. е. не пропускает воду [2.179.14.433]
учиӧа дерево с витым стволом, слоем [2.180.15.446]
учиӧра сцепились (олени рогами); спутались (волосы на голове, нитки и пр.; также о людях, которые тайно крутят любовь) [2.179.14.442]
учиӧран путается (веревка, нитки); путается с замужней женщиной [2.179.14.440]
учиӧун приспособление, которым крутят нитки для сетей [2.180.15.444]
учиӣнаӣ свернул голову (птице, оленю) (он) [2.180.15.443]
учим кручу, скрутим [2.179.14.441]
учир крученый, извилистый, витой [2.179.14.439]
учу пух [2.179.14.438]

учэкэ̄ расстройство желудка (понос) [2.180.15.445]
уювун вага (палка для скатывания тяжелого бревна) [2.180.15.447]
уювӯм кипячу чай, воду (я) [2.180.15.450]
уюврэ̄н кипятит чай, воду (он) [2.180.15.451]
уювӯксэ̄ вскипятив чай (пьет) (он) [2.180.15.452]
уюктама не может бежать по глубокому снегу (о звере, животном) [2.180.15.454]
уюктаран лазит по рыхлому глубокому снегу без лыж (он) [2.180.15.453]
уюм вагой скатываю бревно (я) [2.180.15.448]
уюран вагой скатывает, поднимает (он) [2.180.15.449]

У

ӯнӈэ̄рэн метет (о снеге) [2.173.8.249]
ӯнӈэ̄вчэ заметено снегом (о следах) [2.173.8.250]
ӯрэн скоблить кожу [2.176.11.335]
ӯс мастер на все руки [2.177.12.382]

Х

хорӧ̄н темя (макушка головы) [2.184.0.1]
хокто дорога [2.184.0.2]
хоктоду на дороге [2.184.0.3]
хоктоли по дороге [2.184.0.4]
хоктороӧ̄н тропа соболя, оленей [2.184.0.5]

Ч

чаварим хватаю рукой (я) [3.187.2.31]
чаварӣран хватает (рукой) (он) [3.187.2.30]
чаварӣнам схватил рукой (я) [3.187.2.32]
чаварикал хватай рукой (ты) [3.187.2.33]
чаварӣн неуклюжесть пальцев [3.187.2.34]
чавӯду послезавтра или позавчера [3.186.1.11]
чака связка сустава задней ноги у оленя [3.186.1.2]; см. рис. к № 32 и комментарий на с. 245–248
чакарва разрез перед глазом (у оленя) [3.195.10.245]; см. рис. к № 13 и комментарий на с. 245–247
чаки заплесневелый жир, сало [3.187.2.43]
чакилиптын обертка [3.187.2.46]
чакилдяран обертывает, заворачивает какой-то предмет в тряпку и пр. [3.187.2.49]
чакилӣлан обернул, завернул [3.187.2.47]
чакилӣвча обернуто, завернуто [3.187.2.48]
чаким убираюсь, укладываю вещи (я) [3.188.3.51]
чакчаран убирается, укладывает вещи (он) [3.188.3.52]
чакчара убираются, укладываются (они) [3.188.3.54]
чакилча начал убирать, укладывать вещи (он) [3.188.3.53]

чакин̄ убирание или заправка постели; собираясь в путь, укладывать вещи в сумку [3.187.2.50]
чак̄иран плесневеет, покрывается синевой (о жире, сале) [3.187.2.44]
чак̄ича заплесневело, стало непригодным для еды [3.187.2.45]
чал̄бама березовый (предмет) [3.186.1.19]
чал̄бан береза (дерево) [3.186.1.17]
чал̄банду на березе [3.186.1.18]
чал̄банди из березы (сделать) [3.186.1.20]
чал̄бух̲ березняк (лес) [3.186.1.21]
чалдыр̄ белый (масть оленя) [3.186.1.23]
чам̄укча̄н хомяк (мышь) [3.187.2.26]
чап̄а гнездо белки, летяги [3.186.1.3]
чар̄аду в гнезде [3.186.1.4]
чап̄адук из гнезда [3.186.1.5]
чап̄ала к гнезду [3.186.1.6]
чапк̄а острога [3.187.2.27]
чапк̄алам ударил острогой [3.187.2.28]
чапчук̄и щепки (после рубки) [3.186.1.22]
чар̄ан раскалывает ногу (он) [3.187.2.41]
чара̄тки пятерня (пальцы) [3.187.2.29]
чарк̄ан самострел наподобие ружья; в него вдевают лук и, натянув тетиву, вставляют стрелу [3.186.1.25]; см. рис. к № 25 на с. 186
часк̄и туда (иди) [3.186.1.24]
чаталі̄там расчесал волосы (я) [3.187.2.39]
чаталі̄гакалі̄ расчешись (ты) [3.187.2.38]
чатар̄гача растрепанные волосы [3.187.2.37]
чатар̄ин густорогий олень, имеющий много отростков на роге [3.187.2.36]
чах̲ам̄на кости с ноги оленя, из которых старые эвенки делали наконечники для стрел [3.187.2.40]
чах̲а̄н дальние [3.187.2.42]
чах̲ī̄дал̄ан дальше (например, стрела перелетела за оленя) [3.186.1.10]
чах̲ī̄дадус̄ за тобой (стоит) [3.186.1.16]
чах̲ī̄дав̄ан стороной подальше [3.186.1.12]
чахī̄т оттуда издалека [3.186.1.14]
чахī̄ла подальше (уйти) [3.186.1.15]
чах̲ȳ дальний (о юрте, олене и пр.) [3.186.1.7]
чах̲ȳт на дальнем (ехать на дальнем олене из тех, которые стоят в ряд) [3.186.1.8]
чах̲ȳва дальнего (стрелять) [3.186.1.9]
чах̲ȳду в дальней (юрте) [3.186.1.13]
ча̄ шейная жила [3.186.1.1]
ча̄така̄ олень с больными ногами, у которого произошло загнивание связки суставов задней ноги [3.187.2.35]
ческа̄ки совсем в сторону (отклонилась стрела) [3.188.3.56]
ческӣ в сторону (отклониться, о стреле) [3.188.3.55]
че̲э̄лк̄эк навсегда оставшаяся шишка на лбу или в другом месте; у оленя – шишка от придавленного свища, которую вырезают [3.188.3.58]
че̄э̄! фу! (сигнал собаке) [3.188.3.57]

чёндо́кӯн лесная птичка породы синичек [3.188.3.59]
чивка̀чан птичка (любая) [3.188.3.61]
чивр̄ан лижет (о собаке) [3.189.4.81]
чика̄кту перевязанный (ремень и пр.) [3.188.3.65]
чика̄м отрезал, перерезал (пополам) (я) [3.188.3.63]
чика̄ран отрезал, перерезал (ремень пополам) (он) [3.188.3.64]
чика̄лим начинаю перерезать (я) [3.188.3.66]
чик̄ин разрезать ногу оленя, отсоединяя от ляжки у сустава [3.188.3.72]
чик̄им режу, отсоединяя (я) [3.188.3.73]
чик̄ран режет, отсоединяя ногу оленя (он) [3.188.3.74]
чикин̄эн застряло в зубах (у человека) [3.189.4.77]
чикире̄ скрежет (действующий на нервы при точке пилы); скрип (зубов и пр.) [3.189.4.86]
чикӣ чашечка на ляжке оленя, соединяющая ляжку с тазом [3.188.3.75]; см. рис. к № 75 на с. 188
чикул̄ми длинное голенище из оленьих лап, надеваемое поверх обуви, защищающее колено (гетры) [3.189.4.84]; см. рис. к № 84 на с. 189
чикур̄ скрип снега при ходьбе [3.188.3.68]
чил̄ки мускулы, мышцы (человека) [3.188.3.60]
чимк̄а кольцо или петля, завязанная на конце ремня [3.188.3.69]; см. рис. к № 69 на с. 188
чимк̄эчэ̄н мизинец (палец) [3.188.3.67]
чим̄э самая верхушка дерева [3.189.4.78]; см. рис. к № 78 на с. 189
чимэ̄чин сальная жидкость между суставами (оленя) [3.189.4.76]; см. рис. к № 26 и комментарий на с. 245–247
чин̄дэкэ̄ синичка (лесная птичка) [3.188.3.62]
чин̄э лиственница с густым наростом веток, с длинной курчавой хвоей, которая растет шапкой; встречается очень редко [3.189.4.79]; см. рис. к № 79 на с. 189
чиӈэ̄рэкэ̄н мышь [3.188.3.70]
чипӣрин узкий (о седле, узкоглазом человеке) [3.189.4.87]
чипчир̄ан рассовывает в карманы, туго набивает сумку (он) [3.189.4.83]
чирг̄инаран шипит (об огне, когда его заливают водой) [3.189.4.80]
чиркук̄и чирок (утка) [3.189.4.85]
чирэ̄нэн врезался в тело (о ремне) [3.188.3.71]
чӣн соскабливание ножом доски, стола, грязи с одежды, снимание чешуи с рыбы [3.189.4.91]
чӣм соскабливаю (я) [3.189.4.93]
чӣран соскабливает (он) [3.189.4.92]
чӣрав соскабливаем (мы) [3.189.4.94]
чӣра соскабливают (они) [3.189.4.95]
чӣпчӣран пищит (птенец, птичка) [3.189.4.82]
чӣя облезлая шерсть собаки, зверя, зверьков [3.189.4.88]
чӣян линька зверей [3.189.4.90]
чӣяран линяет [3.189.4.89]
човила̄ран вцепилась когтями (о птице) [3.191.6.122]
човила̄кса вцепившись (улетела, унося свою добычу) [3.191.6.123]

ковина обрезки шкуры, камусов [3.190.5.118]
ковиная обрезки (просит) (он) [3.190.5.119]
ковинат обрезками (пользуется) [3.190.5.120]
ковинарук сумка, куда собирают большие лоскуты [3.190.5.121]
ковикса пена [3.190.5.114]
ковинаран пенится [3.190.5.115]
ковиналлан запенилось (море) [3.190.5.116]
ковинача шла пена (у него изо рта, когда проходил припадок) [3.190.5.117]
ковокоттон щиплется (о человеке) [3.191.6.124]
ковокочивки щиплется (всегда) (он) [3.191.6.127]
ковоколом ущипнул (за уши ребенка) (я) [3.191.126]
ковоколоран ущипнул (он) [3.191.6.125]
ковокоткол щипайся (мне не больно) [3.191.6.128]
ковургай висок [3.195.10.242]
чокивун палочка, которой выковыривают мозг из кости [3.191.6.131]
чоким ковыряю (я) [3.191.6.132]
чокрон ковыряет (в носу, глазах, ушах; после бурана идет и ковыряет палкой в снегу, разыскивая дорогу, и т. д.) (он) [3.191.6.133; 3.197.0.133]
чокро ковыряют (палкой берлогу) [3.191.6.134]
чокилам ковырнул (глаз об сучок) (я) [3.191.6.135]
чокиллан начал ковырять (в ушах) (он) [3.191.6.135]
чокким предаю кровь земле (я) [3.190.5.112]; по старинному эвенкийскому обычаю было заведено, убив зверя, обрызгивать землю кровью сердца; если кто-то заболеет или ничего не убьет, у старого очага убивали белого теленка и кровью сердца обрызгивали место, где раньше разводили огонь, а также землю вокруг бывшего стойбища, как будто бы дух огня или тайги обиделся на человека из-за какого-то происшествия или нарушения обычая; это называется предание (приношение) духам земли и огня [3.197.0.111]
чокрэн предает кровь земле (он) [3.190.5.111];
чокиксэ предав кровь земле (уехал) [3.190.5.113]
чокин предание (приношение) земле крови от сердца убитого зверя (старинный эвенкийский обычай) [3.190.5.110]
чокорпрон целиться (из ружья, лука) [3.190.5.102]
чокорикса прицелившись (стрельнул) [3.190.5.103]
чокорчорон смотрит одним глазом, определяя расстояние и пр. [3.190.5.101]
чокоты косой одноглазый [3.190.5.100]
чолкай смышленый (о ребенке) [3.195.10.231]
чолоконан идет напропалую, необдуманно и глупо, без толку [3.191.6.142]
чолом массирую при дойке (я) [3.192.7.145]
чолоран массирует при дойке (он) [3.192.7.146]; также о теленке, который тычется мордой по вымени матери во время сосания [3.191.6.143]
чолон массирование вымени важенки при дойке [3.191.6.144]
чолпоку пробитая круглая дыра в палатке, в предмете; простреленный череп зверя с круглой дырой и пр. [3.191.6.138]
чолпон звезда (Венера) [3.191.6.137]
чолпоргочо пробилась круглая дыра на котле [3.191.6.140]; см. рис. к № 140 на с. 191

чо̄лпороҳо̄р̄ прострелил голову зверя, пуля пробила круглую дыру [3.191.6.141]; см. рис. к № 141 на с. 191

чо̄лпос пробило сучком палатку [3.191.6.139]

чонӈэ̄ку дыра; дом без дверей и окон; незакрытая берлога; открытая дверь юрты, палатки; пробитая дыра на посуде [3.190.5.104]

чонӈэ̄лэмн̄ик виднеется оставленная открытой дверь (вид со стороны) [3.190.5.107]; см. рис. к № 107 на с. 190

чонӈэ̄лэр̄эн виднеется дыра (проход, вход в берлогу) [3.190.5.105]; см. рис. к № 105 на с. 190

чонӈэ̄с выпало дно у кастрюли [3.190.5.106]; см. рис. к № 106 на с. 190

чончэ̄рин длинный (о человеке, олене) [3.195.10.229]

чоӈа̄л место в углу палатки, юрты, где хранится посуда, продукты [3.191.6.130]; см. рис. к № 5 на с. 250

чоӈк̄иран клюет (о птице) [3.190.5.108]
чоӈк̄идар̄ан клюнула (о птице) [3.190.5.109]

чор̄ам̄а большая юрта (сказочное) [3.190.5.98]

чор̄ан колокольчик [3.190.5.97]
чор̄анди колокольчиком [3.190.5.99]

чо̄ сигнал оленю остановиться (ср.: *тпру* как сигнал остановиться для лошади) [3.190.5.96]

чо̄к-чо̄к команда оленям при езде по тайге [3.191.6.129]

чук̄а трава [3.192.7.148]

чук̄алан травянистая местность [3.192.7.150]

чук̄ар̄ан пасется на траве (об олене, звере) [3.192.7.149]

чук̄ин недоваренное мясо [3.194.9.198]

чук̄сэ сок (ягоды) [3.194.9.209]

чук̄тэ мокрый (об одежде) [3.194.9.206]

чук̄тэр̄эн промок (весь) [3.194.9.207]
чук̄тэл̄чэ промокает, начинает промокать [3.194.9.208]

чукч̄аҳим̄ӈу род эвенков (о женщине) [3.195.10.244]

чукч̄аҳир̄ род эвенков [3.195.10.243]

чук̄чоӈо̄ кулик (птица) [3.195.10.232]

чукэ̄н макание сухим мясом, рыбой и пр. в жир [3.194.9.199]

чукэ̄тым макаю (я) [3.194.9.201]
чукэ̄тырэн макает (он) [3.194.9.203]
чукэ̄тырэв макаем (мы) [3.194.9.204]
чукэ̄м макнул (я) [3.194.9.200]
чукэ̄рэн макнул (я) [3.194.9.202]
чукэ̄тыкэл макай (ты) [3.194.9.205]

чулба̄р̄ин зеленый (цвет) [3.192.7.151]
чулба̄р̄гар̄ан позеленела (трава) [3.192.7.153]
чулба̄р̄гадяр̄ан зеленеет (лес) [3.192.7.154]
чулбаҳам̄ник зелено (везде) [3.192.7.155]

чул̄ды просторный, свободно проскакивает [3.192.7.159]

чул̄л̄ин непонятный говор ребенка; щебетание птичек [3.194.9.220]

чул̄л̄иран щебечет [3.194.9.221]
чул̄л̄илча начал щебетать [3.194.9.222]

чултӭн развитый (о ребенке) [3.195.10.230]
чулуӷдэм скачу на одной ноге [3.193.8.187]
чулуӷдэрэн скачет на одной ноге (он) [3.193.8.188]
чулуӷдэрэ скачут на одной ноге (они) [3.193.8.189]
чулуӷдэн скакание (игра) [3.193.8.190]
чулукӯ половина рога короче [3.193.8.193]
чулумӯолты однорогий олень [3.193.8.192]
чулурӯо одноногий, однорукий, одноглазый людоед (сказочное); иногда в такого людоеда превращались богатыри, чтобы узнать характер человека, девушки [3.193.8.191]
чулчирӯин спотыкающиеся, неуклюжие ноги [3.194.9.224]
чулчирӯкэттӭн спотыкаются больные ноги [3.194.9.223]
чумӯбэрэчӭ облепился вокруг ветки (снег) [3.195.10.228]
чумӯбэрэчӭл облепились (дети вокруг отца – кто обнимает за шею, кто уселся на колени) [3.195.10.227]
чумӯи мыс [3.192.7.161]
чумӯиду на мысу [3.192.7.162]
чумӯилэ на мыс [3.192.7.163]
чумӯидук с мыса [3.192.7.164]
чумӯитки к мысу [3.192.7.165]
чумӯихит со стороны мыса [3.192.7.166]
чумӯран тает [3.193.8.177]
чумӯдярӯан тает (медленно) [3.193.8.178]
чумӯулча начало таять [3.193.8.179]
чумӯдиӈаӯ растает [3.193.8.180]
чумӯдан чтобы растаяло [3.193.8.181]
чумӯухин пусть тает [3.193.8.182]
чумӯун таяние снега, сала, льда, свечи и пр. [3.193.8.176]
чунӯ узкое вытянутое болотистое место в долине реки, где растут кормовые травы для животных [3.192.7.147]
чунюрӯ сугроб [3.193.8.184]
чунюрӯдук с сугроба [3.193.8.186]
чунюрӯчэ сугроб (намело) [3.193.8.185]
чуӈӷучӯон берестяной туесок [3.194.9.197]
чуӈурӯэ пуп (человека) [3.193.8.171]
чупӯ исчез (из виду) [3.192.7.160]
чуптукӯо олень, у которого вьюк сползает назад [3.194.9.217]
чуптукӯорэн сползает назад (вьюк) [3.194.9.218]
чуптурӯгэчэ сполз назад (вьюк) [3.194.9.219]
чупӯтутым вытащил гвоздь, кол (я) [3.194.9.214]
чупӯтуттан вытащил гвоздь, кол, зуб, нож и пр. (он) [3.194.9.215]
чупӯтургарӯан вытащился [3.194.9.216]
чурӷа кулак [3.194.9.210]
чурӷалам ударил кулаком (я) [3.194.9.211]
чурӷаларан ударил кулаком (он) [3.194.9.212]
чурӷаматта бьются кулаками (они) [3.194.9.213]
чурӷин капание (о воде, слезах) [3.193.8.172]

чург̄иран капает [3.193.8.173]
чург̄илча закапала [3.193.8.174]
чург̄идяр̄ан капает (беспрерывно) [3.193.8.175]
чурика̄ шишки хвойного дерева [3.193.8.194]
чурик̄та бусы [3.193.8.195]
чурэк̄тэ кисти на уздечке, кисете, перчатке и др. [3.193.8.196]
чутул̄ама синеет (небо и пр.) [3.192.7.157]
чутуп̄тыки синеватый [3.192.7.158]
чутур̄гар̄ан посинело (лицо умирающего, море, небо после дождя) [3.192.7.156]
чутур̄ин синий (цвет) [3.192.7.152]
чучин̄чэрэн лежит на животе, положив голову на лапы (о звере) [3.194.9.225]
чучӣнӈар̄ан пляшет на задних ногах, ласкаясь (о собаке) [3.194.9.226]
чучум̄ выделываю, размягчаю (я) [3.192.7.168]
чучур̄эн размягчает кожу (она) [3.192.7.169]
чучулл̄эн начала размягчать кожу (она) [3.192.7.170]
чучун̄ железный скребок с мелкими зубьями на палке, которым размягчают кожу при выделке [3.192.7.167]; см. рис. к № 167 на с. 192
чӯӈ-дюк̄эгэ́чэ все обледенело (о человеке, упавшем в воду на морозе) [3.193.8.183]
чӯӈ-сэл̄эмэ все железное (о доспехе) [3.193.8.183]
чэкэ̄м рыгнул (я) [3.195.10.240]
чэкэ̄рэн рыгнул (он) [3.195.10.239]
чэкэ̄рирэ̄н рыгает (он); по старинному гиляцкому обычаю в гостях было принято рыгать после еды, давая знать, что гость остался доволен угощением; если гость не рыгнет, хозяева обижались [3.195.10.241]
чэкэ̄н рыгание [3.195.10.238]
чэӈг̄эип̄тун деревянное круглое кольцо, надеваемое оленю на шею, за которое вешают кандалы [3.195.10.234]; см. рис. к № 234 на с. 195
чэӈг̄эим̄ закандалил (оленя) (я) [3.195.10.236]
чэӈг̄эйр̓эн закандалил (оленя) (он) [3.195.10.235]
чэӈг̄эйчэр̄и закандаленный (олень) [3.195.10.237]
чэӈг̄эй кандал (колодка, палка, подвешиваемая оленю на шею) [3.195.10.233]; см. рис. к № 233 на с. 195
чэчэ̄ край, кромка (кожи) [3.195.10.246]

Э

эбгир̄гэчэ̄ подтянуло живот [3.198.1.2]
эбгир̄ин подтянутый живот (у человека, оленя) [3.198.1.1]
эбӯй страшное существо, которым пугают ребенка (говорят: перестань, а то **эбӯй** придет) [3.198.1.7]
эбэл̄э вялый, неспособный к спорту, слабосильный человек; у эвенков строго соблюдался такой обычай: если девушка или женщина перешагнет через лежащего подростка, то считалось, что он ослабеет; женщине запрещалось прикасаться к седлу хорошего ездового полукровки, который берет все призовые места, не то что даже садиться на него верхом, так как у нее менструация и олень ослабеет и потеряет все свои способности [3.198.1.3]

эбэлэдеэа потеряю способность, ослабею (я) [3.198.1.5]
эбэлэрэн потерял способность, ослаб (он) [3.198.1.4]
эбэлэчэ потерявший способность, ослабевший (человек или олень) [3.198.1.6]
эв мозоль [3.199.2.33]
эва что говоришь, что принести [3.200.3.51]
эвада что угодно (говори, принеси, делай) [3.200.3.52]
эвака что-то (говорит, несет, убил, делает) [3.200.3.53]
эван зачем (не надо, сам сделаю) [3.200.3.54]
эватак тенистое место, стоянка оленей в жару, где дымокуром отгоняют оводов [3.199.2.21]
эватактула пойти на стоянку оленей (о человеке) [3.199.2.24]
эватаран стоит олень в тени, на ветру [3.199.2.23]
эватара стоят олени в тени, на ветру [3.199.2.22]
эвгидэки поближе (придвинься и т. д.) [3.199.2.39]
эвгидэхи эта сторона (реки, сопки и пр.) [3.199.2.40]
эвгит с этой стороны (подойти, начать) [3.199.2.41]
эвэски в эту сторону (иди; зовет) [3.199.2.42]
эвгидэхиду на этой стороне (реки и пр.) [3.199.2.43]
эвгилэ недалеко, поблизости [3.199.2.38]
эвиктэрэн ходит, играет (ребенок) [3.198.1.19]
эвикэн игрушка [3.198.1.19]
эвилэн игрок [3.198.1.19]
эвим играю (я) [3.198.1.10]
эвирэн играет, поет песни (он) [3.198.1.9]
эвирэв играем (мы) [3.198.1.12]
эвирэ играют (они) [3.198.1.11]
эвичэвун? играли вы? [3.198.1.13]
эвичэвун играли мы (ответ) [3.198.1.14]
эвидиŋэт? поиграем мы? [3.198.1.15]
эвикэлу поиграйте (ответ) [3.198.1.16]
эвилэв начали играть (мы) [3.198.1.17]
эвилэ начали играть (они) [3.198.1.17]
эвикэл поиграв [3.198.1.18]
эвин игра (борьба, прыжки, гонки и пр.) [3.198.1.8]
эвкан полуторогодовалый (олень) [3.199.2.20]
эвлэн созвездие Большая Медведица [3.199.2.37]
эвтылэ ребро [3.215.18.479]; см. рис. к № 24 и комментарий на с. 245–247
эвтылэл ребра [3.215.18.480]
эвтэ легкие [3.215.18.477]
эвтэтпи легкими [3.215.18.478]
эвум намозолил (я) [3.199.2.35]
эврэн намозолил (руку) (он) [3.199.2.34]
эвлэн намозолишь (предупреждение) [3.199.2.36]
эвум спускаюсь (я) [3.199.2.30]
эврэн спускается (он) [3.199.2.31]
эврэв спускаемся (мы); остальные формы образуются от основы **эв-**: **-уллэн**, **-диŋэн**, **-хэт**, **-уллэв**, **-уллэ**, **-деэрэ**, **-дэн**, **-чэ** и т. д. [3.199.2.32]

эвун̄ спуск под гору [3.199.2.29]
эвун̄икин поперечный (о коже, ремне) [3.199.2.45]
эвун̄икинди из поперечной (кожи, ремня сделать) [3.199.2.46]
эвун̄ки поперек [3.199.2.44]
эвэд̄ы эвенкийский (изделие, язык) [3.199.2.48]
эвэд̄ыкэл̄ по-эвенкийски (говори) [3.199.2.49]
эвэд̄ыт по-эвенкийски (живут, делают) [3.199.2.50]
эвэк̄э бабушка; а также обращение к ней [3.199.2.26; 3.199.2.25]
эвэк̄эв моя бабушка [3.199.2.27]
эвэк̄эӈэхэв̄ моя покойная бабушка [3.199.2.28]
эвэм̄ӈу эвенкийка (народность) [3.216.0.485]
эвэн̄ки эвенк (народность) [3.199.2.47]
эвэ̄ргэч̄э измазал лицо грязью (он) [3.216.0.495]
эвэ̄рин̄ чумазый [3.216.0.494]
эгд̄урим увеличил, сделав из маленького большое (я) [3.200.3.66]
эгд̄урр̄эн увеличил, сделав из маленького большое (он) [3.200.3.65]
эгд̄ыӈэ большой [3.200.3.57]
эгд̄ыӈэт большим [3.200.3.58]
эгд̄ыӈэду на большом, большому [3.200.3.59]
эгд̄ыӈэм̄э большое-пребольшое (спасибо, приветствие и пр.) [3.200.3.60]
эгдэр̄гэн порваться (о ремне); оборваться (о жизни человека) [3.200.3.61]
эгдэр̄гэрэн порвался, оторвался, оборвался [3.200.3.62]
эгдэхэр̄эн рвет (веревку, узду) (он) [3.200.3.63]
эгдэм̄рэн рвется (нитка, аркан, уздечка) [3.200.3.64]
эд̄а зачем (зовешь, пришел и т. д.) [3.201.4.87]
эдеэ̲к̄у распоротая подошва [3.201.4.81]
эдеэ̲н̄ распарывание (корень слова) [3.201.4.85]
эдеэ̲р̄эн распарывает подошву по шву (она) [3.201.4.84]
эдеэ̲р̄гэ̇рэн распоролась подошва по шву [3.201.4.82]
эдеэ̲м̄рэн распарывается подошва или все, что сшито [3.201.4.83]
эдеэх̲ӯ нижний из двух приток реки [3.200.3.71]
эдеэх̲э̄н жители нижнего течения реки [3.200.3.70]
эдē̲э, эдē̲э-ō! восклицание при пляске в хороводе вокруг костра [3.201.4.80]
эдē̲э̄н эвенкийский род [3.201.4.86]
эдил̄э внизу по реке (живут) [3.200.3.69]
эдук̄иптыд̄у следующий (оставил на следующий раз) [3.201.4.90]
эдӯ вот здесь (садись, ложись и т. д.) [3.201.4.88]
эдӯк вот отсюда (взял у нее, убежал); потом (приеду, привезу, увидимся) [3.201.4.89]
эд̄ы муж [3.200.3.79]
эд̄ыв мой муж [3.200.3.78]
эд̄ын ее муж (пришел, ушел и т. д.) [3.200.3.77]
эдымэ̄н передовой олень, хорошо идущий против ветра, бурана [3.201.4.97]
эд̄ымэ̄н проститутка, ветреная (о женщине) [3.201.4.98]
эд̄ымэтт̄эн бегает по мужчинам [3.201.4.99]
эдын̄ ветер [3.200.3.72]

эдын̄мувкэнк̄эл проветри (помещение, одежду и пр.) [3.201.4.102]
эдын̄мурэн продуло ветром (его); проветривается (помещение) [3.201.4.101]
эдынмэ̄врэн идет, летит под воздействием силы ветра (о беспомощном, ослабевшем, гонимым ветром) [3.201.4.100]
эдын̄эн ветер дует [3.200.3.73]
э̄дынэн муж с женой (пришли, ушли, стоят, ругаются) [3.200.3.74]
э̄дычи замужняя [3.200.3.75]
эдыч̄и с ветром (о погоде) [3.200.3.76]
э̄дэр молодой [3.201.4.91]
э̄дэрил молодые [3.201.4.92]
э̄дэрилч̄э помолодел [3.201.4.94]
э̄дэрипты молодые годы (вспоминание) [3.201.4.93]
эдэрмэ̄нэн издох на ходу (о здоровом олене) [3.201.4.96]
эдэр̄р̄эн умер неожиданно, не болевши [3.201.4.95]
эдэ̄ обращение к другу, товарищу, мужу или жене (такое обращение постороннего человека к девушке или женщине строго запрещается, считается позорным) [3.200.3.67]
эдэ̄р касатка (морское животное) [3.200.3.68]
эеэ̲гэ̄н-эиеэ̲гэ̄н первоначальный напев песни [3.202.5.116]
эеэ̲ин̄эн унесло течением (человека, лодку, оставленную без присмотра) [3.202.5.108]
эеэ̲к̄и вниз по реке (ехать); унесло утопленника [3.202.5.111]
эеэ̲к̄тэ течение (воды) [3.201.4.103]
эеэ̲л̄экил дружные [3.216.0.487]
эеэ̲л̄экит дружно [3.216.0.486]
эеэ̲л̄эстэ мирно советуются [3.216.0.488]
эеэ̲н̄дер̄эн течет стремительно (о реке) [3.201.4.105]
эеэ̲н̄эн течет, плывет (дерево и пр.) [3.201.4.104]
эеэ̲р̄гир̄эн сплавляет (лес и пр. по реке) [3.201.4.106]
эеэ̲р̄гир̄э сплавляют по реке что-то; спускаются рыбы в море; спускаются олени вдоль реки; кочуют люди вниз по реке [3.202.5.107]
эеэ̲рэн̄ тонет (человек, животное, которого спасут) [3.202.5.109]
эеэ̲чэ̄ утонул (человек, животное) [3.202.5.110]
эеэ̲т̄т̄эн хочет [3.202.5.112]
эеэ̲чин̄ хочет (играть, ехать и т. д.) [3.202.5.115]
эеэ̲чив̄ки хочет (всегда) [3.202.5.114]
эеэ̲чил̄чэ захотел порки ребенок [3.202.5.113]
эе̄э̲ лоб (человека, животных) [3.217.0.507]; см. рис. к № 41 и комментарий на с. 245–248
эе̄э̲к̄э! молодец! [3.215.18.481]
эикин̄ сырое мясо, рыба и пр. [3.202.5.123]
эикин̄ди сырым (принесешь, возьмешь) [3.202.5.124]
эик̄ин если не (придет, уедет и т. д.) [3.202.5.122]
эил̄э хватит (баловаться, играть) [3.202.5.125]
эим̄ не могу, не пойду и т. д. [3.202.5.129]

эимэ̄к попозже (сделаем, уйдем) [3.202.5.131]
эин̄ не хочет (болит, плачет и т. д.) [3.202.5.118]
эиткэ̄н потом (немного подожди, скоро приду) [3.202.5.130]
эй̄ грудная кость птицы [3.202.5.117]
эй̄м спустил (заварку в чайник) [3.202.5.127]
эй̄рэн спустил (сахар в чай) (он) [3.202.5.128]
эй̄кэл спусти (мясо в котел и т. д.) [3.202.5.126]
эй̄н рукоять ножа, топорище, черенок [3.202.5.119]
эй̄нмӯм̄ насадил (рукоять ножа) (я) [3.202.5.121]
эй̄нмӯрэн насадил (топорище, черенок и пр.) [3.202.5.120]
эйй̄м побаиваюсь чего-то (сам не зная чего) (я) [3.202.5.133]
эйр̄эн страшится, побаивается чего-то (сам не зная чего) [3.202.5.132]
эйй̄н испуг, страх, дрожь по телу (непонятно от чего нападает страх, не зная и не видя ничего, особенно в заброшенном жилье, незнакомом месте) [3.202.5.134]
экеӈ̄ик хоровод вокруг костра [3.203.6.162]
экеӈ̄икту на хороводе вокруг костра [3.203.6.163]
экеӈ̄иктулэ на хороводе вокруг костра (собираются) [3.203.6.164]
экеӈ̄иктук̄ с хоровода вокруг костра (едут) [3.203.6.165]
экикс̄э чешуя (рыбы) [3.203.6.149]
экиксэ̄ вычистив чешую рыбы [3.203.6.155]
экикс̄э̄ отплясав [3.203.6.154]
эк̄илэн хорошо пляшет (плясун) [3.203.6.153]
экин не к добру (о человеке, не слушающем старших); **экин-аяк̄ина** к добру не приведет [3.215.18.484]
эк̄ин пляска, танец [3.203.6.150]
экиӈ̄ старшая сестра [3.203.6.142]
экэ̄й, экӣ обращение к старшей сестре [3.203.6.144]
экиӈ̄ми моя старшая сестра [3.203.6.143]
экиӈ̄ӈэл̄иви с сестрой (уехать) [3.203.6.145]
экиӈ̄ӈэлив̄ с моей сестрой [3.203.6.148]
экиӈ̄дукв̄и от сестры [3.203.6.147]
экиӈ̄эче̄л родные сестры [3.204.7.179]
экил̄би мои старшие сестры [3.204.7.180]
экиӈ̄ӈэх̲эв̄ моя покойная сестра [3.203.6.146]
экӣм бью ногой (я) [3.203.6.167]
экӣрэн бьет ногой (он), лягает (олень) [3.203.6.168]
экӣинэн ударил ногой (он), лягнул (олень) [3.203.6.169]
экӣмэх̲ин лягающийся олень [3.203.6.170]
экӣн бить ногой; лягание оленя [3.203.6.166]
экӧ̄ жарко, горячо [3.204.7.175]
эксаа̄? от чего (издох олень)? [3.204.7.171]
эксаа̄кан? почему (пришел один, где его друг)? [3.204.7.173]
эксаа̄л? из-за чего (вы подрались)? [3.204.7.172]
экс̄эм везу (его с собой); забрал и увел (его собаку) (я) (староэвенкийское) [3.216.0.503]

экс̄эрэн̄ увел, заманившись, чужую невесту (он); унес мое ружье (он) (староэвенкийское); сейчас говорят **ӈэн̄эврэ̄н** [3.216.0.504]

эксэ̄ не (не убив зверя, он рассердился; не поняв мой рассказ, поехал не туда и т. д.) [3.216.0.502]

эк̄та смелый, острый (взгляд) [3.203.6.141]

эк̄тэн пляшет [3.203.6.151]

эк̄им пляши [3.203.6.152]

эк̄чэрэ пляшут, танцуют [3.203.6.156]

экун̄ что [3.203.6.135]

экун̄ди чем, на чем [3.203.6.136]

экун̄дук от чего [3.203.6.137]

экул̄кан с чем [3.203.6.138]

экун̄ма чего [3.203.6.139]

эктар̄ан чего (делает, ходит) [3.203.6.140]

экӯ горячо, жара [3.204.7.174]

экӯгды очень жарко (о погоде) [3.204.7.177]

экӯи горячий, жаркий (чай, день) [3.204.7.178]

экӯлӣэн стало жарко, нагрелась еда и т. д. [3.204.7.176]

экэл̄ не трогай, не надо ходить [3.203.6.160]

экэлл̄у не приходите, не бейте и пр. [3.203.6.161]

экэ̄ обращение к деду [3.203.6.157]

экэ̄в мой дед [3.203.6.159]

элак̄и куропатка (птица) [3.204.7.196]

элбук̄тэм̄ пользуюсь (его ружьем, езжу на его оленях) [3.217.0.506]

элбук̄тэр̄эн пользуется (возит с собой на охоту ружье брата, собаку и оленей) [3.217.0.505]

элбэм̄ покрываю юрту (я) [3.205.8.205]

элбэр̄эн покрывает юрту (он) [3.205.8.206]

элбэн̄э покрышка юрты [3.205.8.204]

элгэ̄вун ведомые на поводу олени [3.205.8.210]

элг̄эм веду (я) [3.205.8.208]

элг̄эрэн ведет (он) [3.205.8.209]

элг̄эмӈу ведущий оленей [3.205.8.211]

элг̄эн вести человека за руку; вести оленя на поводу (когда гонят стадо оленей, впереди идет человек и ведет десяток оленей, табун следует за ним) [3.205.8.207]

элдук̄и летучая мышь [3.204.7.195]

элд̄ым вырезаю пластами от мерзлого мясо (я) [3.205.8.198]

элд̄ырэн вырезает пластами от мерзлого мясо (он) [3.205.8.199]

элӣ вот тут (прошел, распишись, ложись, положи и т. д.) [3.204.7.181]

элӣн? куда попало? (зверю) [3.205.8.214]

элка̄ран смотрит молча, одобряя его работу (он) [3.205.8.203]

элким̄ машу рукой (я) [3.205.8.201]

элкир̄эн машет рукой (он) [3.205.8.202]

элкин̄ подавать рукой сигнал, подзывая к себе маханием руки, чтобы не спугнуть зверя [3.205.8.200]

элӈанты обгоревший пень [3.205.8.213]
элӈан-эри что делает, что делаешь (так говорят, когда человек начинает надоедать своими приставаниями) [3.205.8.212]
элӈун глубокий снег без дороги, целина [3.204.7.184]
элӈундули по глубокому снегу [3.204.7.185]
элэкэиптты первая (встреча, жена, получка, добыча и т. д.) [3.204.7.183]
элэкэс только что (ушел, убил, встал, лег, женился и т. д.) [3.204.7.182]
элӈа уголь [3.204.7.197]
элӈэкэн щека [3.204.7.186]
элэв всё, что осталось у меня [3.204.7.194]
элэкин хватит [3.204.7.189]
элэн остаток (продуктов) [3.204.7.193]
элэӈмэтпи что есть силы (бегу) [3.204.7.190]
элэ сюда [3.204.7.191]
элэн метко бьющее ружье [3.204.7.192]
эма? какой? [3.206.9.242]
эмава какую? [3.206.9.243]
эмат? на какой? [3.206.9.244]
эмаду? на каком? [3.206.9.245]
эмала? к какой? [3.206.9.246]
эмагдал? какие? [3.206.9.247]
эмадук? с какого? [3.206.9.248]
эмкэн определить расстояние наугад и прийти точно в срок [3.206.9.224]
эмкэм определил наугад (я) [3.206.9.225]
эмкэрэн определил наугад (он) [3.206.9.226]
эмкэксэ определив наугад (пошел) [3.206.9.227]
эмкэнди определяя наугад (приехал) [3.206.9.228]
эмӈэ широкий [3.206.9.238]
эмтэргэрэн крошится лед [3.206.9.250]
эмтэку зазубрина на жале топора; выбитый зуб у человека [3.206.9.252]
эмтэмрэн крошится жало ножа [3.206.9.251]
эмувум принес (я) [3.206.9.223]
эмуврэн принес, привел (он) [3.205.8.221]
эмувкэл принеси, привези [3.206.9.222]
эмун губа [3.205.8.215]; см. рис. к № 10 и комментарий на с. 245–247
эмур губы [3.205.8.215]
эмчурэ короткая обувь (сверху надевают **чикулми**) [3.206.9.229]
эмэврэн застигнутый врасплох, неожиданно [3.205.8.220]
эмэгэй! восклицание при пляске в хороводе: **эдёэ-эдёэ-о-эмэгэй!** [3.206.9.241]
эмэки бедренная кость [3.206.9.230]
эмэлдырэн приехал со мной [3.206.9.249]
эмэр острый [3.206.9.239]
эмэркэттэн скользит лыжа [3.207.10.253]
эмэрэн пришел, приехал [3.205.8.218]
эмэкэл иди сюда [3.205.8.216]
эмэрэкин когда приедет (позовешь) [3.205.8.219]

эмэхэ̄н вьючное седло [3.206.9.240]

эмэ̄ приезжий [3.205.8.217]

эмэ̄пун остаться одному [3.206.9.231]

эмэ̄пум остаюсь (я) [3.206.9.231]

эмэ̄прэн остается (он) [3.206.9.232]

эмэ̄прэ остаются (вещи) [3.206.9.233]

эмэ̄ним оставляю (оленей и пр.) [3.206.9.234]

эмэ̄кэл оставь (собаку, ружье и т. д.) [3.206.9.235]

эмэ̄ндиӈэс? оставишь? [3.206.9.236]

эмэ̄ндеэ̄в оставлю [3.206.9.237]

энава̄н? что сделал (он)? (такой вопрос задают рассказчику, когда он рассказывает о том, что видел, что делал какой-то человек) [3.216.0.493]

эна̄м? зачем пришел (я)? [3.214.17.438]

эна̄нни? зачем пришел (ты)? [3.213.16.437]

эна̄ран? зачем пришел (он)? [3.213.16.436]

энд̄эм нечаянно убил, ранил (я) [3.214.17.441]

энд̄эрэн нечаянно убил, ранил (он) [3.214.17.440]

энд̄эмэтт̄э нечаянно поранили друг друга [3.214.17.442]

энд̄эвр̄эн нечаянно полез он под ружье или просто не заметил (понадеялся на себя, пошел на медведя, но что-то случилось и медведь подрал его) [3.214.17.443]

энд̄эн несчастный случай в тайге (поранить друга или нечаянно убить) [3.214.17.439]

энэ̄ самка соболя и мелких зверьков [3.212.15.401]

энэ̄кэн самка рыбы [3.212.15.402]

энӣн мать [3.212.15.396]

энэ̄э̄й, энӣ обращение к матери [3.212.15.397]

энӣндукӯви от матери [3.212.15.399]

энӣндул̄эви к матери [3.212.15.400]

энӣрэн мачеха [3.212.15.398]

эӈӈэн колено [3.213.16.431]; см. рис. к № 28 и комментарий на с. 245–247

эӈӈэндэ̄м встал на колени (я) [3.213.16.432]

эӈӈэндэ̄рэн встал на колени (он) [3.213.16.435]

эӈӈэндэ̄вкэ̄нэм поставил на колени (его) [3.213.16.433]

эӈӈэндэ̄вкэ̄нэн поставил на колени (он) [3.213.16.434]

энӧ̄! больно! [3.213.16.419]

эӈ̄ум почувствовал (я) [3.213.16.424]

эӈ̄учэ почувствовал (он) [3.213.16.425]

эӈ̄ун чувство (находясь среди людей, язык которых ты не понимаешь, догадываешься, что они собираются тебя убить; их разговор ты не понял, но какой-то инстинкт подсказал неладное, и ты ушел) [3.213.16.423]

энӯин болит [3.213.16.414]

энучэ̄н? болел? [3.213.16.421]

энулчэ̄ о роженице (у эвенков не принято было говорить «рожает») [3.213.16.422]

энӯлчэ заболело, заболел (зуб) [3.213.16.415]

энӯтт̄эн побаливает [3.213.16.416]

энӯкчэн побаливал [3.213.16.420]

энӯкем́ жалуюсь на боль (я) [3.213.16.418]
энӯкерэн жалуется на боль [3.213.16.417]
энӯн боль [3.213.16.413]
энчэ̄ливи где попало (едет) [3.212.15.403]
энэкӣ чехол от ножа [3.212.15.410]
энэкӣду в чехле [3.212.15.411]
энэкӣлкӣэн с чехлом [3.212.15.412]
энэлгэ̄ лодырь, ленивый [3.212.15.404]
энэлгэ̄м ленюсь (я) [3.212.15.406]
энэлгэ̄рэн ленится (он) [3.212.15.405]
энэлгэ̄лим заленился (я) [3.212.15.408]
энэлгэ̄лчэ заленился (он) [3.212.15.407]
энэ̄й лень [3.212.15.409]
энэ̄н самка птицы [3.215.18.483]
эӈгӯрэ̄нэн недоглядел (он), подгорело [3.216.0.497]
эӈгӯрэчӣэ подгорела (на огне еда – мясо, рыба на вертеле) [3.216.0.496]
эӈкэ̄ глубокая яма в реке, отделение ямы с водой в долине реки, где гибнут олени [3.214.17.459]
эӈнӗ̄э книжка (кишка) [3.214.17.452]
эӈнэкэ̄н теленок [3.217.0.508]
эӈнэ̄мэнӣ привязывание телят весной и осенью (приучение) [3.217.0.509]
эӈнэ̄мэрӯэн привязывает телят (он) [3.217.0.510]
эӈрӯэн исчез (из виду); удалился (звук) [3.214.17.457; 3.218.0.457]
эӈдеэрэн удаляется (звук, человек) [3.214.17.458]
эӈтынӣ хрюканье (хорканье) оленей [3.214.17.454]
эӈтырӯэн хрюкает (хоркает) олень [3.214.17.455]
эӈтырӯэ хрюкают (хоркают) олени [3.214.17.456]
эӈтэ̄ бородавка [3.214.17.453]
эӈэӣ сильный [3.214.17.445]
эӈэӣдурӯэн заставляет делать насильно [3.214.17.446]
эӈэӣкэттӣэн хвалиться силой [3.214.17.450]
эӈэӣл сильные [3.214.17.449]
эӈэӣтпи силой [3.214.17.448]
эӈэнӗ̄э талия (человека); окружность вокруг живота (у оленя) [3.214.17.451; 3.248.0.40]; см. рис. к № 40 и комментарий на с. 245–248
эӈэнӣи сильно [3.214.17.447]
эпкэкӣин маленький кустарник с колючей хвоей и твердыми синими или беловато-серыми ягодками, растет в тайге в сухом месте, среди багульника, ветки расстилаются по земле, запах едкий [3.207.10.260]; см. рис. к № 260 на с. 207
эпкэнӣчэ запалился[31] (об олене) [3.207.10.259]
эпкэнӣэм задохнулся от бега (я) [3.207.10.256]
эпкэнӣэн задохнулся от бега (он) (о человеке, животном) [3.207.10.257]
эпкэрӗ̄ душно, пыльно [3.207.10.255]

[31] *Запалиться* – опиться воды, будучи разгоряченным; сорвать дыхание, задохнуться от быстрого или продолжительного бега.

эпэ̄, эпэ̄ин мокро (при разговоре) [3.207.10.261]
эпэ̄тэр̄эн моросит (о дожде) [3.207.10.262]
эр̄! эр̄и! вот! вон! (увидев зверя) [3.207.10.263]
эр̄акин? за что (бьешь, ругаешь)? [3.209.12.324]
эр̄ан? что с ним случилось? [3.209.12.323]
эрбэ̄н столько (времени прожить и не знать, что такое) [3.211.14.389]
эрг̄идэ низ [3.209.12.305]
эрг̄идэк̄и пониже [3.209.12.307]
эрг̄илэ внизу [3.209.12.308]
эрг̄ит снизу [3.209.12.309]
эрг̄иск̄и вниз [3.209.12.312]
эрг̄идэл̄и по низу (дует ветер) [3.209.12.313]
эрг̄идэл̄ин под низом (прошел, дует) [3.209.12.314]
эргӣдэ эта сторона (дома; не относится к сторонам реки) [3.208.11.302]
эргӣдэлэ̄ на этой стороне [3.208.11.303]
эргӣдэдӯк с этой стороны (дует ветер) [3.208.11.304]
эргӣт вот оттуда (пришли) [3.208.11.301]
эрг̄у нижний [3.209.12.306]
эрг̄эхут нижним [3.209.12.311]
эрг̄эху самый нижний [3.209.12.310]
эрд̄э рано [3.209.12.315]
эрд̄эӣт рано встающий [3.209.12.318]
эрд̄экэ̄н очень рано (утром) [3.209.12.317]
эрдэлэ̄н до этого (все было спокойно, жили хорошо) [3.211.14.357]
эрд̄эчир̄э пораньше [3.209.12.316]
эр̄дын вот такой (показывая свою добычу, улов и т. д.) [3.207.10.267]
эр̄дынд̄и вот столько (отрежь) [3.207.10.268]
эр̄иван? на чем (поймал его)? (о преступлении человека, который воровал, убивал и т. д.) [3.209.12.325]
эр̄икл̄э вот здесь (поедешь, приехали – указывая человеку путь) [3.207.10.266]
эрик̄сэ подошва [3.208.11.291]
эр̄иксэ̄н дыхание [3.208.11.285]
эрим̄ разгребаю снег (я) [3.207.10.272]
эрик̄тэ буду разгребать снег [3.207.10.270]
эрил̄им начал разгребать снег (я) [3.207.10.273]
эрил̄л̄эн начал разгребать снег (он) [3.207.10.271]
эркэл̄ разгребай снег (ты) [3.208.11.274]
эрдэ̄ви разгребешь снег (ты) (наказ, приказ) [3.208.11.275]
эрдеэ̄в разгребу снег (я) (отвечает согласием) [3.208.11.276]
эр̄им дышу (я) [3.208.11.287]
эр̄ирэн дышит (он) [3.208.11.286]
эр̄икэл дыши (ты) [3.208.11.288]
эр̄идеэр̄эн дышит еще (об умирающем) [3.208.11.289]
эр̄иксэ̄ подышав (умер) [3.208.11.290]
эр̄иӈис? вот этот у тебя (хорошо идет под седлом)? [3.211.14.395]
эр̄иӈӣн вот это его (ружье хорошо бьет) [3.211.14.394]

эр̄иӈӈ̄эн вот эту (его вещь надо взять) [3.211.14.393]
эр̄ит вот этим (грозиться) [3.207.10.264]
эр̄итӈэн вот этим бы (ударить) [3.211.14.391]
эрӣт? этим? [3.211.14.363]
эрк̄и рейтузы (женские) [3.209.12.319]
эрк̄ум задел, тронул; попутно заехал к нему (я) [3.210.13.341]
эрк̄урэн задел, тронул; заехал (он) [3.210.13.342]
эрк̄улир̄эн задевает, трогает (он) [3.210.13.343]
эрк̄увэ̄нэн изредка заезжает (он) [3.210.13.344]
эрк̄увэ̄тт̄эн всегда заезжает, заходит [3.210.13.345]
эрк̄удӗэв задену, трону; заеду (я) [3.210.13.346]
эркэн̄ связать (разбушевавшегося человека, вещи в одну связку); перевязать (ремнем перелом ложи ружья, топорища и прочих инструментов) [3.210.13.349]
эркэм̄ связал (я) [3.210.13.350]
эркэр̄эн связал (он) [3.210.13.351]
эркэр̄эв связали (разбушевавшегося человека) (мы) [3.210.13.355]
эркэр̄э связали (они) [3.210.13.353]
эркэвчэ связанный [3.210.13.354]
эркэн̄эк связка, вязанка [3.210.13.352]
эркэ̄н вот-вот должен приехать (ждем не дождемся) [3.210.13.348]
эркэ̄нду дальний звук колоколов (слышится как будто рядом, где-то неподалеку) [3.210.13.347]
эрм̄ивч̄э с новой подошвой (унты) [3.208.11.296]
эрм̄им подшиваю, пришиваю подошву (я) [3.208.11.293]
эрм̄идэ̲эр̄эн пришивает новую подошву (она) [3.208.11.294]
эрм̄ичэ пришила (готовое) [3.208.11.295]
эрм̄икэл подшей, пришей подошву [3.208.11.292]
эр̄ӈэн вот этот (был бы, то я бы не боялся) [3.211.14.392]
эр̄ты сейчас [3.208.11.298]
эртык̄и вот сюда (пошли) [3.208.11.300]
эр̄тымэ только что (прошли) [3.208.11.299]
эрупч̄унэ рубанок [3.209.12.322]
эрчим̄ резкий (о ветре, дожде, о слове человека и т. д.) [3.207.10.269]
эрч̄эк шарнир (от дверей) [3.215.18.482]
эр̄чэчӣн вот так (сделай, делай) [3.207.10.265]
эр̄э дно (реки, озера, посуды) [3.211.14.358]
эр̄эдун на дне [3.211.14.359]
эр̄элин по дну [3.211.14.360]
эр̄элкэ̄н с дном [3.211.14.361]
эр̄эй труд [3.211.14.379]
эр̄эйӣв мой труд [3.211.14.384]
эр̄эйӣс твой труд [3.211.14.385]
эр̄эйил̄кэн с трудом [3.211.14.383]
эр̄эйд̄эк трудный [3.211.14.386]
эр̄эйд̄эм затруднил (я) [3.211.14.388]
эр̄эйд̄эрэн затруднил (он) [3.211.14.387]

эр̄эйдэн̄эм тружусь (я) [3.211.14.381]
эр̄эйдэн̄эн трудится (он) [3.211.14.380]
эр̄эйдэн̄и трудящийся [3.211.14.382]

эрэк̄тэ нерв [3.211.14.356]
эрэк̄тэв мой нерв [3.218.0.356]; **эрэк̄тэв тарг̄ива̄нан** что-то должно произойти (когда человек волнуется, у него в голове начинается какое-то неприятное ощущение, как будто бегают мурашки) [3.211.14.356]

эрэл̄ин найти медвежью берлогу (найти след, обойти кругом и надеяться, что медведь ляжет в берлогу) [3.211.14.364]
эрэл̄им обошел берлогу (я) [3.211.14.365]
эрэлл̄эн обошел, нашел (он) [3.211.14.366]
эрэл̄ивч̄э обойденный (т. е. занятый; так говорят, найдя след и увидев, что кто-то нашел его раньше) [3.211.14.377]

эрэн̄чэвр̄и надежный [3.210.13.332]

эрэн̄чэм надеюсь (я) [3.210.13.334]
эрэн̄чэр̄эн надеется (он) [3.210.13.335]
эрэн̄мукэ̄нэм обнадежил (я) [3.210.13.338]
эрэн̄мукэ̄нэн обнадежил (он) [3.210.13.337]
эрэн̄чэк̄эл надейся [3.210.13.336]
эрэн̄чэр̄ив на которого надеялся (я) [3.210.13.340]
эрэв̄ум можно надеяться [3.210.13.333]
эрэв̄ул̄у в надежде [3.210.13.339]

эрэн̄чэн надежда [3.210.13.331]

эрэ̄? эту? [3.211.14.362]

эрэ̄й! ой! [3.211.14.378]

эрэ̄ки лягушка [3.208.11.297]

эрэ̄нмӯн разочарование (у человека нет больше надежды ни на что, он разочаровывается, зная о болезни человека, который не выздоровеет, или о хитром, подлом поступке человека, или из-за бесполезных, бесконечных поисков впустую) [3.209.12.326]

эрэ̄нмӯрэн сделал плохой поступок, и люди разочаровались в нем [3.209.12.330]

эрэ̄нэм разочаровался (я) [3.209.12.327]
эрэ̄нэн разочаровался (он) [3.209.12.328]
эрэ̄нэ разочаровались (они) [3.209.12.329]

эткэ̄рӣр̄эн задыхается (олень от перегона на длинную дистанцию) [3.207.10.258]

этыгэр̄бур̄э тигр [3.217.0.511]

эх̲а̄н̄ обвал (песка, снега с горы, ямы) [3.215.18.466]

эх̲а̄р̄ан обваливается [3.215.18.467]
эх̲а̄ч̄а обвалился [3.215.18.468]

эх̲инкэ̄хим̄ӈу эвенкийский род (о женщине) [3.216.0.499]

эх̲инкэ̄х̲ир эвенкийский род [3.207.10.254]

эхэл̄гэ круг, сделанный человеком по тайге
эхэл̄гэдув в круге [3.215.18.470]; **эхэл̄гэдув эмэ̄птэн** остался в круге (так может сказать человек, придя домой, после того как, сделав круг по тайге, он не увидел зверя, зверь остался в этом круге незамеченным) [3.215.18.469]

эхэ̄кэ дедушка [3.203.6.158]

эч̄а? что с ним? [3.216.0.489]

эчал̄ан? до или после (какого-то события пришел)? [3.216.0.492] (человек пришел на место происшествия, обнаружил там умершего и спрашивает пришедших ранее, до или после наступления смерти найденного человека они сюда пришли [3.218.0.492])

эч̄ан? куда дел (он)? что сделал (он)? [3.216.0.490]

эч̄атын? куда дели? куда делись? [3.216.0.491]

эч̄ин не (пришел, доехал и т. д.) [3.216.0.500]

эч̄эв не (слышал, убил, видел, нашел) [3.216.0.501]

эюм̄кул̄лэн стало легко [3.215.18.473]

эюм̄кун легкий [3.215.18.471]

эюм̄кунди полегче [3.215.18.472]

эюрг̄э кузнечные клещи [3.215.18.474]

эюрг̄эт клещами (возьми) [3.215.18.475]

эя̄? чего тебе (привезти, надо)? [3.215.18.476]

э̄

э̄ва̄н? что (повредило ему)? (вопрос к человеку, который вернулся после происшествия, несчастного случая в пути) [3.200.3.55]

э̄вӣ? что (повредил себе)? (вопрос к человеку, который вернулся после происшествия, несчастного случая в пути) [3.200.3.56]

э̄лл̇э череп, снятый с рогами [3.204.7.187]

э̄лл̄эким снимаю рога вместе с черепом у оленя [3.204.7.188]

э̄рбэ̄ перелетная (птица) [3.211.14.390]

э̄рин зов [3.208.11.277]

э̄рим зову (я) [3.208.11.278]

э̄рирэн зовет (он) [3.208.11.279]

э̄рирэв зовем (мы) [3.208.11.281]

э̄рирэ зовут (они) [3.208.11.280]

э̄ридэ̄эв позову (я) [3.208.11.283]

э̄ридэ̄ви позовешь (ты) [3.208.11.282]

э̄ридӣŋэт позовем (его) [3.208.11.284]

э̄нчавӯн рулевое весло [3.213.16.426]

э̄нчам рулю (я) [3.213.16.428]

э̄нчаран рулит (он) [3.213.16.427]

э̄нчари рулевой [3.213.16.429]

э̄нча̄н специалист рулевой [3.213.16.430]

э̄ŋэр ступня (пятки человека) [3.214.17.444]

э̄рки молния [3.209.12.320]

э̄ркира̄н бьет молния (гремит гром) [3.209.12.321]

э̄ха глаз [3.215.18.460]; см. рис. к № 12 и комментарий на с. 245–247

э̄хал глаза [3.215.18.461]

э̄хакта̄нам дразню (я) [3.215.18.464]

э̄хакта̄нан дразнит (он) [3.215.18.463]

э̄хакта̄на дразнят (они) [3.215.18.465]

э̄хам трахома (болезнь глаз) [3.215.18.462]

Ю

юбгэн широкий выход из медвежьей берлоги [3.219.0.1]
юврэн вывел за двери (он); выявил наружу все грехи (он) [3.219.0.2]
юввэнэн высовывает (о человеке – высовывает голову или язык; о медведе – высовывает голову из берлоги) [3.219.0.3]
ювчэ высунул, вывел, выявил [3.219.0.8]
ювдиӈэн высунет, выведет [3.219.0.6]
ювдэлэн высунет, выведет [3.219.0.7]
юврэкин как высунет (медведь голову, стреляй) [3.219.0.4]
ювуллэн начал высовывать (он) [3.219.0.5]
юдиӈэн выйдет (сам) [3.219.0.9]
юдээк двери, где выходил; место, где вышел [3.219.0.10]
юинэн начал выходить [3.219.0.11]
юкит выход (двери, ворота) [3.219.0.12]
юксэн выход из берлоги; место на черепе оленя, откуда начинают расти рога [3.219.0.13]
юктэ родниковый (ключ) [3.219.0.14]
юктэ выйду [3.219.0.15]
юлдырэн вышел со мной [3.219.0.16]
юлтэн солнце; солнечная страна (сказочное) [3.219.0.17]
юм вышел (я) [3.220.0.26]
юрэн вышел (он) [3.220.0.32]
юнэн только вышел (заметили, убили) [3.220.0.31]
юмурэкин только что вышел (сразу схватили, захватили) [3.220.0.27]
юрэкин когда выйдет (скажешь) [3.220.0.33]
юмбу худой, тощий [3.219.0.19]
юмбум похудел, отощал (я) [3.219.0.21]
юмбурэн похудел, отощал (он) [3.219.0.20]
юмбучэ отощал, похудел (он) [3.220.0.23]
юмбулчэ начал худеть (он) [3.220.0.22]
юмкэрэн вызывает на улицу [3.219.0.18]
юмэкун тощеватый, худоватый [3.220.0.24]
юмэлдын недавний (след медведя, только что вышедшего из берлоги); свежий (номер газеты) [3.220.0.25]
юндяран отекает [3.220.0.30]
юнга отекший (о больном человеке) [3.220.0.28]
юнан отекло (лицо, нога) [3.220.0.29]
юхам упал в обморок (я) [3.220.0.35]
юхаран упал в обморок (он) [3.220.0.34]

Я

як сушеная рыба, мелко порезанная на коже [3.221.0.1]; см. рис. к № 1 на с. 221
яка засохший рог у оленя (не достигший обычной величины из-за болезни оленя) [3.221.0.2]; см. рис. к № 2 на с. 221
якадяран засыхает рог у оленя [3.221.0.4]
якача засох рог у оленя [3.221.0.3]

янка̄ проторенная лыжня, по которой всегда ходят [3.221.0.5]
янка̄ду на проторенной лыжне [3.221.0.6]
янка̄ла к проторенной лыжне [3.221.0.7]
яӈ самый высокий хребет, возвышенность [3.221.0.8]
яӈд̄у на хребте, на возвышенности [3.221.0.9]
яӈд̄ула на хребет, на возвышенность (лезет) [3.221.0.10]
яӈд̄ук с хребта, с возвышенности (смотреть, спускаться) [3.221.0.11]
яӈа̄ ленивый (олень) [3.221.0.13]
яӈа̄ран лениво бежит [3.221.0.14]
яӈа̄лча заленился (олень) [3.221.0.15]
яра, ярги мелкий прозрачный журчащий ключ, вершина большой реки у самого ее начала [3.221.0.12]; см. рис. к № 12 на с. 221

СПИСОК ИЛЛЮСТРАЦИЙ

Номер п/п	Номер страницы рукописи	Номер слова	Эвенкийское слово и его значение
1	2	3	4
1	32	313	**бакӣтык** две продольные жердочки, центральные крепления, связывающие всё крепление нарты
2	38	101	**гокӣо** крючок на палке
3	38	103	**голӣо** бревно
4	41	199	**габалā** деревянный божок против рахита; ребенку-рахиту вешают на шею, перед едой он должен кормить этого божка через просверленное отверстие
5	50	190	**дурэкӯ** вьючное седло с высокой лукой для вьючивания сидящего ребенка; закутывают двумя подушками и с боков загораживают боковыми дощечками
6	50	194	**дутӯ** пересечь прямо
7	50	195	**дутӯм** пересекаю через кривую (я); **удя тэкӣчакаāван бӣ дутӯм** кривую дорогу я прошел прямо
8	50	196	**дутӯрэн** пересек кривую дорогу (он)
9	51	224	**дэкӣтэк** берестяная женская сумочка с национальным орнаментом наподобие ридикюля
10	65	139	**илтывӣэрэӣн** размягчает засохший ремень при помощи железного предмета, граненого напильника и т. п.
11	74	400	**ихӯэн** роговой предмет с тупыми зубьями, сдавливает оленю челюсть вместо удил
12	74	402	**икӣтӯксӯн** средний загиб лыжи; открытая местность, куда бьет ветер
13	79	62	**калӣис** каменная отвесная скала, перегораживающая путь; **калӣис кадаха** неприступная, непроходимая скала
14	80	98	**кāллāн** лопатообразный передний отросток рога быка, защищающий от удара по морде
15	81	109	**калӣис** роговой наконечник на лыжной палке, служащий для торможения при спуске с горы по крепкому покрову снега (староэвенкийское)
16	84	188	**коŋакӣта** бубенчик (для звона)
17	85	244	**кулӣу** таган (палка, на которой висит чайник или кастрюля над костром)
18	87	302	**кэдӯэрӯ** инструмент для смягчения кожи во время выделки

Продолжение таблицы

1	2	3	4
19	89	344	**кочо** изгиб (кривун) реки
20	89	346	**курайка** самец дикого оленя в конце мая и начале июня, в период разветвления пантов
21	90	369	**камин-тэхэкин** место для зимнего камина: четыре колышка или две колодинки
22	95	–	рисунок обуви
23	101	55	**луки**$_1$ стрела
24	103	98	**лэтыркэ** наспех сделанная трубка: просверленная болванка, в которую вставляется мундштук
25	103	102	**луки**$_2$ предпоследний позвонок по направлению к голове оленя; первый шейный позвонок называется **мэлэмки**, в него входит **луки**
26	108	119	**морин** загибание шва
27	108	120	**морим** загибаю шов
28	108	121	**мориран** загибает шов
29	108	122	**морир** загиб
30	112	219	**муручун** женская коробка для тарелок; кладется сверху вьюка
31	112	237	**мэлэмки** первая шейная кость, позвонок (считался у эвенков оскорблением: если кто-то убил [оленя] и преподнесет этот позвонок соседу, тот обижался); первый шейный позвонок чем-то напоминает лицо азиатов; есть легенда о том, что из-за **мэлэмки** произошла кровопролитная война между **мэкэ-хирами** и эвенками
32	117	47	**нелаптын** опушка тапочек, опушка коврика, которая обшивается шкурой росомахи
33	120	132	**нэку** лабаз, склад (на лабазе делается сруб наподобие домика; в нем старые эвенки хранили свои запасы продуктов и лишние вещи; у каждой семьи был свой **нэку**)
34	121	162	**нэр** стрела с наконечником
35	127	28	**ŋэкэ** песчаный обрыв у берега реки, загораживающий путь человеку; в этом месте нерестится лососевая рыба
36	132	87	**омчоку** обломок камня, колокола, осколок фарфоровой посуды
37	132	88	**омчоргорон** отломался (кусок)
38	132	97	**онŋан** полукруглый луг у берега моря, окруженный лесом
39	133	132	**остэрэн** делает насечку на стрелах, на остроге
40	134	141	**охоро** место на шкуре, где отрезают камус
41	134	145	**очоко** две основные опорные жерди с рогулинами для палатки
42	139	40	**сабгунан** проходимость воздуха через дырку трубки, кроме отверстия
43	140	91	**сивук** разрез на рукавице с внутренней стороны, через который можно просунуть руку и работать, не снимая рукавиц
44	141	99	**сирар** узел (соединения)

Продолжение таблицы

1	2	3	4
45	141	101	**сирая̄н** соединение
46	144	195	**содо̄к** ёмкость с крышкой для посуды, чашечек, фарфоровых блюдец, кладется сверху вьюка
47	149	340	**сигдылэ̄нӈэ** расстояние между двумя реками
48	152	364	**сучӯргэ̄н** разорваться (о петле на подпруге, о петлице на пальто)
49	152	365	**сугӯргэ̄рэн** разорвалась
50	152	366	**сучӯмрэ̄н** рвется без конца
51	153	384	**сэргӣ** хвостовая кость, разъединяющая таз у оленя
52	153	394	**сёӈка̄н** ручка кастрюли, чайника
53	158	142	**токӯр** колено от камина к трубам
54	160	196	**турӯхун** четыре жерди у юрты, две спереди и две сзади, за них крепят **икэ̄птӯн**; у палатки, у двери ставят длинный кол, за него привязывают двери
55	161	225	**тэлэ̄вун** правилка
56	161	226	**тэлэ̄птын** тонкие колья для сушки шкуры животного, медведя, лучинки для сушки оленьих камусов (лап)
57	162	245	**тэ̄лбэ** поперечные палочки на веретеле (когда пекут лепешки у костра, ими протыкают тесто так, чтобы они не выходили наружу с другой стороны)
58	164	284	**тута̄к** ручка (кастрюли, чайника и т. д.); в сказках богатыри говорят: этот богатырь земли **тута̄к**, был бы у земли **тута̄к**, я бы его перевернул, пошевелил
59	165	292	**тора̄й** четыре поперечных палочки, скрепляющие два копыла нарты
60	166	1	**у** скребок (скоблешка) для удаления мездры с кожи
61	169	122	**улгэ̄р** созвездие, состоящее из семи тускловатых звезд; видно с 9 часов вечера до часу ночи на восточной стороне неба; хорошо бывают видны в 9–10 часов вечера, когда поднимаются вверх (названия их не знаю)
62	177	391	**утуркӧ̄н** юла, детская игрушка
63	178	421	**ухэ̄** ограждение вокруг огня в юрте, в палатке, чтобы ветки не съезжали к огню
64	180	462	**ули** берег реки, озера, моря, недалеко от самого берега, где можно построить свое стойбище; **лам улидӯн, бэёэл урӣнчэ̄рэ** на берегу моря люди стоят стойбищем
65	181	471	**улга** кривая длинная дорога; огибание бухты, мыса
66	186	25	**чарка̄н** самострел наподобие ружья, в него вдевают лук и, натянув тетиву, вставляют стрелу
67	188	75	**чикӣ** чашечка на ляжке оленя, соединяющая ляжку с тазом
68	188	69	**чимка̄** кольцо или петля, завязанная на конце ремня
69	189	78	**чимэ̄** самая верхушка дерева
70	189	79	**чинэ̄** лиственница с густым наростом веток, с длинной курчавой хвоей, которая растет шапкой; встречается очень редко
71	189	84	**чикулми** длинное голенище из оленьих лап, надеваемое поверх обуви, защищающее колено (гетры)

Окончание таблицы

1	2	3	4
72	190	107	**чонӈэ̄лэмн̄ик** виднеется оставленная открытой дверь (вид со стороны)
73	190	105	**чонӈэ̄лэр̄эн** виднеется дыра (проход, вход в берлогу)
74	190	106	**чонӈэ̄с** выпало дно у кастрюли
75	191	140	**чол̄поргочо** пробилась круглая дыра на котле
76	191	141	**чол̄пороӽор̄** прострелил голову зверя, пуля пробила круглую дыру
77	192	167	**чучун̄** железный скребок с мелкими зубьями на палке, которым размягчают кожу при выделке
78	195	233	**чэӈг̄эй** кандал (колодка, палка, подвешиваемая оленю на шею)
79	192	234	**чэӈг̄эип̄тун** деревянное круглое кольцо, надеваемое оленю на шею, за которое вешают кандалы
80	207	260	**эпкэк̄ин** маленький кустарник с колючей хвоей и твердыми синими или беловато-серыми ягодками, растет в тайге в сухом месте, среди багульника, ветки расстилаются по земле, запах едкий
81	221	1	**як̄** сушеная рыба, мелко порезанная на коже
82	221	2	**як̄а̄** засохший рог у оленя (не достигший обычной величины из-за болезни оленя)
83	221	12	**яра, ярги** мелкий прозрачный журчащий ключ, вершина большой реки у самого ее начала
84	245–248	–	олень (производитель перед гоном, только что очистивший рога)
85	249	–	палатка
86	250	–	внутреннее устройство палатки

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ ОТ РЕДАКТОРА 3

ПРЕДИСЛОВИЕ ОТ АВТОРА
ЭВЕНКИЙСКИЙ СЛОВАРЬ, СОСТАВЛЕННЫЙ
НА САХАЛИНСКОМ ДИАЛЕКТЕ
ЭВЭ̄ДЫ ТУРЭ̄РӮК, ДУКӢВЧА САКАЛ̄ИНДЫ ДЫЛЧ̄АНДӢ 12

ЭВЭ̄ДЫ ТУРЭ̄РӮК, ДУКӢВЧА САКАЛ̄ИНДЫ ДЫЛЧ̄АНДӢ
ЭВЕНКИЙСКИЙ СЛОВАРЬ, СОСТАВЛЕННЫЙ
НА САХАЛИНСКОМ ДИАЛЕКТЕ 22

МАТЕРИАЛЫ К СЛОВАРЮ САХАЛИНСКОГО ГОВОРА
ЭВЕНКИЙСКОГО ЯЗЫКА 261

Алфавит ..... –

А 262
А̄ 272
Б 273
В 281
Г ..... –
Д 286
ЕЭ 294
Ё 295
И ..... –
Ӣ 304
К 305
Л 314
М 317
Н 322
Ӈ 328
О 329
П 333
С 334
Т 343
У 350
Ӯ 361
Х ..... –
Ч ..... –
Э 367
Э̄ 379
Ю 380
Я ..... –

СПИСОК ИЛЛЮСТРАЦИЙ 382

Научное издание

Тематический план выпуска изданий
Сибирского отделения РАН на 2023 г.

**МАТЕРИАЛЫ
ПО САХАЛИНСКОМУ ГОВОРУ
ЭВЕНКИЙСКОГО ЯЗЫКА,
СОБРАННЫЕ С. А. НАДЕИНЫМ
в 1966 году**

Редактор *Ф.Х. Сагалаева*
Художественный редактор *О.М. Варакси на*
Электронная обработка графики *В.Ю. Антонов, Е.Н. Сентябова*
Оригинал-макет *Т.Р. Пантюхина*

Минимальные системные требования:
Тип компьютера, процессор, сопроцессор Pentium 4
Оперативная память (RAM) 256 Мб
Необходимо на винчестере 10 Гб
Операционные системы Windows XP
Дополнительные программные средства Adobe Acrobat 7.0

Сибирское отделение РАН
630090, г. Новосибирск, просп. Академика Лаврентьева, 17
Тел. (383) 330-84-66, e-mail: e.lyannaya@sb-ras.ru